

এসেবার মেওয়া বাইবেক যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৫ মার্চ রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে ইউক নীচের লিখিত যোয়াজি নেমক বাছা মোং লালিখার সরকারি গোলায় ঘোঁড়ন আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত দিল মোহর বন্দ করা এই দরখাস্তানায় লওয়া বাইবেক জননকর এই নেমকের দর জীবন্ত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। এই সকল দরখাস্তে লিখিত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির উক্তির লিখিত হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিজির থাকিবেক যে ১৮৪১। ৩৭ মাদরাজ পরমিট নেমকের দাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার পৌ যান্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাক্তা কিম্বা এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা বাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতব যির জন্য একশত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তাহারীক কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা হইবেক না। এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত যথুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত যথুর না হইলে ফেরত দেওয়া হইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং লালিখার গোলায় বচকে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনকার থাকিরকামান্তে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলায় নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	যোয়াজির নেমক
মাদরাজ পরমিট	লালিখা	শন ১৮৪১। ৩৭ সাল	আন্দাজী ১৩০০ মোসি

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি শন ১৮৪১ তারিখ ৫ মার্চ।
এস টরেন্স। সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVTs.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

BANK OF ASIA.

CAPITAL ONE MILLION IN 10,000 SHARES
OF £100 EACH.

The Charter for the Incorporation of this Company being now arranged and the office established in London, the undersigned hereby intimate that they have been duly appointed Agents for the Bank in the Bengal Presidency.

1,500 Shares have been allotted by the Directors to Bengal, and by the terms of the Charter 25 per cent. will be required to be paid up before commencing business. The rate of exchange on deposit is fixed at 2s., and interest at 4 per cent. will be allowed from the date of issuing the certificates.

About 500 Shares having been conditionally taken last year. Early application is recommended.

CANTOR AND CO.

Calcutta, 24th February, 1841.

আলিয়ার কাণ্ড।

মূলধন এক কোটি টাকা এক হাজার টাকা করিয়া
দশ হাজার শ্যারে বিভক্ত হইয়াছে।

এই সমাজ স্থাপনের নিমিত্ত চার্টার সিদ্ধ হওয়াতে এবং তাহারদের দরখাস্তানায় লন্ডন নগরে স্থাপিত হওয়াতে নীচের লিখিত সাহেবের ইহার দ্বারা জানাইতেছেন যে তাহার নিয়মমতে রাজস্ব রাজধানীতে এই ব্যাঙ্কের এজেন্সী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এ ব্যাঙ্কের অধ্যক্ষ সাহেবেরা এক হাজার পাঁচ শত শ্যার বাঙ্গলা দেশে বিক্রয়ার্থে প্রেরণ করিয়াছেন এবং উক্ত চার্টারের নিয়মমতে কর্ম আরম্ভ করণের পূর্বে শত করা ২৫ টাকা দাখিল করিতে হইবেক। কোন টাকা জমা করিলে এদেশীয় মুদ্রার একশ টাকা প্রতি ইংলণ্ডীয় মুদ্রার দুই সিলিং হিসাব করা হইবেক এবং প্রতিটি সিলিং বাইরেওনের তারিখঅনুযায়ী শতকরা মাসিক ৪ টাকা মুদ্রা দেওয়া হইবেক।

গত বৎসরে কয়েকশ পাঁচ শত শ্যার লওয়া গিয়াছে অতএব ক্রয়াকাজিক কলিফিকতে পরামর্শ দেওয়া যাইতেছে যে তাহার অতিশীঘ্র শ্যারের বিহনে দরখাস্ত করেন।

কেন্টর কোম্পানি।

কলিকাতা ১৮৪১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

[গণপত্রের পত্র ১৮৪১। ১২ মার্চ।]

শ্রদ্ধা পূর্বক আলোকে জান দাপন সাহেবকে কৃত্তিক।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 16, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৬ মার্চ।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The 1st MARCH, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 1st of March, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for consolidating and amending the Regulations concerning Military Courts of Request for Native Officers and Soldiers in the Service of the East India Company.

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations concerning Military Courts of Request are repealed; provided always that nothing in this Act contained shall be held to alter or affect the jurisdiction of a single Officer duly authorized and appointed under the Rules in force in the Madras and Bombay Presidencies for the trial of small suits in Military Bazaars, at Cantonments and Stations occupied by the troops of those Presidencies respectively, or the trial by Panchayet of suits against Military persons according to the Rules in force under the Madras Presidency.

II. And it is hereby enacted, that within the territories of the East India Company actions of debt and other personal actions against Native Officers, Soldiers and other persons amenable to the Articles of War for the Native Forces in the Military Service of the East India Company, shall be cognizable before a Military Court and not elsewhere, provided the value in question shall not exceed 200 Rupees, and the defendant was a person of the description above mentioned, when the cause of action arose, and when the suit was instituted.

III. And it is hereby enacted, that the Commanding Officer of any Station or Cantonment is authorized to convene such Military Courts. And

[Government Gazette, March 16th, 1841.]

আইনের সুসারিসা।

কোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১ মার্চ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত সুসারিসা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখে হজুর কোন্সলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

ইউ ইণ্ডিয়া কোম্পানির অধীন এদেশীয় সেনাপতি ও সেনাদের নিমিত্ত সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিক্রেটের বিধির আইন শুধরুণপূর্বক এক আইনে সংগ্রহকরণের নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিক্রেটের বিধির সমস্ত আইন ও আইনের ভাগ রদ হইল। কিন্তু মাদ্রাজ ও বোম্বাইর রাজধানীর সৈন্যেরা যে জাউনি এবং থানাতে থাকে তাহার সৈন্য সম্পর্কীয় ব্যক্তিরে হুকুম মোকদ্দমার বিচারকরণের নিমিত্ত এই রাজধানীর চলিত বিধানানুসারে উপযুক্ততর ছয় তাপার ও নিযুক্ত এক জন সেনাপতি সাহেবের যে ক্ষমতা আছে তাহা অথবা মাদ্রাজ রাজধানীর অধীন দেশের চলিত বিধানানুসারে সৈন্যসম্পর্কীয় ব্যক্তিরের বিপরীত মোকদ্দমার পঞ্চাশতের দ্বারা বিচারকরণে যে রীতি আছে তাহা এই আইনের কোন ক্ষমতার দ্বারা মতান্তর অথবা অন্যথা হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ইউ ইণ্ডিয়া কোম্পানির রাজ্যের মধ্যে ইউ ইণ্ডিয়া কোম্পানির সৈন্যের কার্যে নিযুক্ত এদেশীয় সৈন্যদের নিমিত্ত যুদ্ধের যে মূল বিধান আছে তাহার অধীন এদেশীয় সেনাপতির দের এবং সেনাদের এবং কমান্ড ব্যক্তিরদের নামে নগদের কি বস্তুর বিষয়ে যে দাওয়া হয় যদ্যপি সেই বিষয়ের মূল্য ২০০ টাকার অধিক না হয় এবং এই মোকদ্দমার হেতু হওনকালে এবং মোকদ্দমা উপস্থিত হওনসময়ে আসামী উপরের লিখিত মত ব্যক্তি ছিল তবে এই দাওয়া সৈন্যসম্পর্কীয় আদালতে বিচার্য হইবেক এবং অন্যত্র বিচার্য হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে সৈন্যের কোন থানা কিংবা জাউনির সৈন্যধ্যক্ষ সাহেব সেই রূপ সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত নিযুক্ত করিতে পারেন।

such Courts shall be composed, according to the orders of the Commander in Chief, or of the Commanding Officer of the Forces of the Presidency within which the Station or Cantonment is situate, or, in the absence of such orders, according to the discretion of the Convening Officer, either of not less than three European Commissioned Officers, or of not less than three Native Commissioned Officers, with an European Officer to superintend and record the proceedings.

IV. And it is hereby enacted, that such Military Courts shall be convened monthly, and shall be holden on some convenient day before the issue of the pay for each month.

V. And it is hereby enacted, that the forms of proceeding in every such Court shall be conformable to the usages observed on trials before Courts Martial held for the Honourable Company's Native Troops as far as the same are applicable. And any such Court shall have the like power of summoning witnesses as is possessed by Courts Martial. Provided always that every such Court shall have the power of examining the parties to any suit and of requiring or dispensing with their attendance at its discretion. And that every such Court shall have like power of taking the examinations of absent witnesses as is possessed by the Honourable Company's Civil Courts.

VI. And it is hereby enacted, that witnesses omitting to attend, refusing to give evidence, or committing perjury shall be tried and punished, if amenable to the Articles of War, by a Court Martial, subject to all the Rules contained in the Articles of War for the punishment of such offences in regard to trials for Military offences; and if not amenable to the Articles of War, they shall be tried and punished in the nearest of the Honourable Company's Courts of Criminal Justice in like manner as if such offences had been committed in regard to any trial before such nearest Court.

VII. And it is hereby enacted, that any person, Civil or Military, using menacing words, signs, or gestures, or otherwise interrupting the proceedings of any Military Court of Request shall be punishable with imprisonment according to the summary judgment of such Court, during the time such Court is sitting—and every such offender shall be liable to be further punished by a Court Martial, or by the nearest Company's Court of Criminal jurisdiction, according as the offender is amenable or not to the Articles of War in like manner as if the offence had been committed in the presence of the Court to which it is so referred. Provided that if the Court to which the offence is referred shall be of opinion that the offender has been already sufficiently punished they shall discharge him forthwith.

VIII. And it is hereby enacted, that a record shall be kept of proceedings in every case tried before any Military Court of Request. And such re-

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ মার্চ।

এক মাসের প্রধান সেনাপতি বাহকের অথবা যে ব্যক্তি নীর অধ্যাপতি এই থানা অথবা জাতি থাকে সেই ব্যক্তি খানীর সৈন্যের প্রধান অধ্যাপকের অনুমতিতে এই আদালতের ব্যক্তিরা নিযুক্ত হইবেন অথবা যদ্যপি সেইরূপ প্রকৃত না থাকে তবে এই আদালত নিযুক্তকারি সেনাপতি সাহেবের বিবেচনাক্রমে এই আদালতের ব্যক্তিরা নিযুক্ত হইবেক। হয় এই আদালতে অন্যান্য তিন জন ইউরোপীয় সর্দার সেনাপতি থাকিবেন কিবা এদেশীয় অন্যান্য তিন জন সর্দার সেনাপতি এবং তাহারদের সঙ্গে সমস্ত বিষয়ের কর্তৃত্ব করণের এবং তাহী সিদ্ধি তাৎপরে নিমিত্ত এক জন ইউরোপীয় সেনাপতি থাকিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই প্রকার সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত-মাতে নিযুক্ত হইবেক এবং প্রতিমাসের মাহিয়ানা বাহির হওয়ার পূর্বে কোন সুবিধামত দিনে কৈরী করিবেন ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের এদেশীয় সৈন্যেরদের বিষয়ে কোর্ট মার্শাল উপস্থিত মোকদ্দমায় যে ব্যবহার চলিত আছে সাধ্য পর্যন্ত সেই ব্যবহার অনুসারে এই আদালতের কার্যের রীতি হইবেক। এবং সাক্ষি তলবের বিষয়ে কোর্ট মার্শালের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা এই আদালতেরো থাকিবেক। কিন্তু এই আদালত কোন মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের জোবানগলী লইতে অথবা আপনাদি বিবেচনা মতে তাহারদের হাজির করাতে বা না করাতে সর্দার ক্ষমতা রাখিবেন। এবং পরহাজির ব্যক্তিরদের জোবানগলী লওনের বিষয়ে কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী আদালতের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা এইরূপ প্রত্যেক আদালতেরো থাকিবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে সাক্ষিরা হাজির না হইলে অথবা সাক্ষী দিতে অস্বীকার করিলে অথবা মিথ্যা শপথ করিলে যদ্যপি তাহার যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন থাকে তবে কোর্ট মার্শালের দ্বারা বিচারিত ও দণ্ডিত হইবেক এবং সৈন্যসম্পর্কীয় অপরাধের বিষয়ে এই প্রকার অপরাধের দণ্ডের নিমিত্ত যুদ্ধের মূল বিধানে যে সকল প্রকৃত আছে তাহা তাহারদের বিষয়ে প্রাতিবেক। কিন্তু যদি তাহার যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন না থাকে তবে কোম্পানি বাহাদুরের নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত কোন মোকদ্দমার সেইরূপ অপরাধ হইলে যে রূপ বিচার ও দণ্ড হইত সেইরূপে এই নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে তাহারদের বিচার ও দণ্ড হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে যদ্যপি যুদ্ধসম্পর্কীয় কি যুদ্ধের অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি কোন কথা বা চিহ্ন কি অসন্তোষের দ্বারা ভয় দেখায় অথবা অন্য প্রকারে যুদ্ধসম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিকোর্ডের কার্যের ব্যাঘাত জন্মায় তবে সেই ব্যক্তি এই আদালতের বিবেচনায় লয়বে এই আদালতের সর্দারী বিচারানুসারে কয়েদের দ্বারা দণ্ডনীয় হইবেক। এবং এরূপ প্রত্যেক অপরাধী যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন থাকিলে কোর্ট মার্শালের দ্বারা আরো দণ্ডনীয় হইবেক এবং এই বিধানের অধীন না হইলে কোম্পানি বাহাদুরের নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে দণ্ড পাইবেক অর্থাৎ যে আদালতে এই বিষয় অর্পণ হয় সেই আদালতের সমুখে এই অপরাধ করিলে যে রূপ দণ্ড হইত সেইরূপ দণ্ড হইবেক। কিন্তু যে আদালতে এই অপরাধের বিচারের দ্বারা অর্পণ হয় যদি সেই আদালতের এইমত বিবেচনা হয় যে অপরাধীর ইহার পূর্বে প্রচুর দণ্ড হইয়াছে তবে তাহাকে তৎক্ষণাৎ ছাড়াই দিবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্ডে বিচার হওয়া প্রত্যেক মোকদ্দমার কার্যের এক প্রতিলিপী রাখা বাইবেক এবং যে সাক্ষি

word shall contain as well a particular account of the evidence given as of the nature of such evidence as may have been rejected on the ground of its not being legally admissible, or relevant, or on other grounds, and the same shall be signed by the Members of the said Court. And such record or a copy thereof shall, with as little delay as is practicable, after the conclusion of the proceedings, be transmitted by the European Superintending Officer of every such Court to the Officer Commanding the Station or Cantonment.

IX. And it is hereby enacted, that where a demand shall exceed the amount of 200 Rupees, or where several separate demands or securities shall exceed such amount, no more shall be recoverable than the sum of 200 Rupees only—and the judgment in respect of any demand in a Court of Requests shall be a bar to the recovery of any demand for the same cause of action in any other Court whatever, provided that the liability accrued before the time of instituting the suit in the Military Court—and it shall be competent for every such Military Court to investigate any counter-claim alleged by any defendant. And it shall be competent for every such Military Court to allow the interest for money agreed on between the parties, provided the same does not exceed the usage of the country. And every contract upon which a demand for debt exceeding 20 Rupees is founded, not being money due for goods bought and delivered, shall be in writing and expressed in the language of the defendant and signed by him or on his behalf by some other person than the plaintiff. Provided that it shall not be competent to any Court of Requests to admit any suit for a debt which has accrued upwards of six years.

X. And it is hereby enacted, that on failure of either of the parties to a suit to attend either personally or by representative, or to produce his witnesses according as he shall be required by any Military Court of Requests, such Court on being satisfied that the party has been duly apprized of what is required of him, may proceed to the termination of the suit in his absence. And if the decree in any such case shall be against the plaintiff, it shall not be competent for him to commence a new suit for the same cause of action.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commanding Officer to whom the proceedings have been transmitted as aforesaid to return the same for revision either by the same or another Military Court of Requests. And in every such case the second degree shall be final unless for error in points of law, when the same shall be transmitted to the Commander in Chief, who shall have power to annul the proceedings without prejudice to any future suit. Provided always that in the case of any new trial the Court may receive evidence which was not adduced at the first trial.

XII. And it hereby enacted, that every plaintiff shall prefer his claim in writing and shall deliver

[Government Gazette, March 16th, 1841.]

কোর্ট গিরাছে তাহার বিশেষ বেওয়া এবং যে সাক্ষ্য আইনমতে অগ্রাহ্য বা অনস্বীকার্য হইল বা অন্য কোন হেতুতে হেয় হইয়া থাকে সেই সাক্ষ্যের ভাব এই রোয়াদাদের মধ্যে লেখা থাকিতে পারে এই আদালতের বিচারকেরা তাহাতে সন্মত করিবেন। এবং কার্যসকল সমাপ্ত হইলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র এই রোয়াদাদিক্রমে তাহার এক নকল এই প্রত্যেক আদালতের কর্তৃককারি ইইরোপীয় সেনাপতি সাহেব এই সৈন্যের থানার বা হাউসের সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে যদি দাওয়া ২০০ টাকার অধিক হয় অথবা বহুতর দাওয়া কি খাজী দেনা তাহার অধিক হয় তবে ২০০ টাকার অধিক টাকা আদায় হইতে পারিবে না। এবং যুক্তসম্পর্কীয় আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিতকরণের পূর্বে যদি দাওয়া হইয়া থাকে তবে এই দাওয়ার বিষয়ে কোর্ট রিকোর্টের দ্বারা কাসলা হইলে মোকদ্দমার সেই হেতুর নিষিদ্ধ কোন দাওয়া অন্য কোন আদালতে গ্রাহ্য হইতে পারিবে না। এবং আদালত কোন বিপরীত দাওয়া উপস্থিত করিলে এই প্রকার সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত দ্বারা বিচার করিতে পারেন। এবং উক্ত বিবাদের মধ্যে টাকার সুদের বিষয়ে যে মনোবৃত্তি হইয়াছিল তাহা যদি দেশের ব্যবহারানুসারে অধিক না হয় তবে এই সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত সেই সুদ দিবার লুক্কায়িত করিতে পারেন। এবং ক্রমকরা ও বেওয়া জমিদার বিষয়ে পাওনা টাকা বিনা ২০০ টাকার উর্দ্ধ কর্তার দাওয়া যে কর্তার হইয়া তাহার বিষয়ে ইহা আবশ্যক হইবে যে তাহা লিখিত থাকে এবং আসামীর ভাষাতে লেখা থাকে এবং আসামীর দ্বারা অথবা তাহার পক্ষে করিবারীক্সি অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা তাহাতে সন্মত থাকে। কিন্তু যে কর্ম হয় বন্দবস্তের উর্দ্ধ হইয়া থাকে তাহার বিষয়ে কোন মোকদ্দমা কোন কোর্ট রিকোর্টে গ্রাহ্য করিতে পারেন না ইতি।

১০ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে মোকদ্দমার উক্ত বিবাদের যে এক জন সৈন্যসম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিকোর্টের লুক্কায়িত হইয়া বরণ অথবা প্রতি নিধির দ্বারা হাজির না হয় অথবা আপনাদে সাক্ষি না আনায় এই আদালতের যদি এইমত সন্মত হয় যে এই ব্যক্তির বাহা করিয়া তাহার সংবাদ তাহাকে রোয়াদাদ দেওয়া গিয়াছিল তবে সে হাজির না হইলেও মোকদ্দমার শেষ করিতে পারেন। এবং যদ্যপি এইমত গত্যন্তিক করিবারীক্সি বিলম্বিত হইয়া যায় তবে সেই মোকদ্দমার হেতুর নিষিদ্ধ এই ব্যক্তি নূতন মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে পারিবে না ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে যে সেনাপতি সাহেবের নিকটে প্রকোষমতে রোয়াদাদ প্রেরণ করা যায় তিনি তাহা পুনর্দৃষ্টির নিষিদ্ধ সেই সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টে অথবা অন্য কোন সেইরূপ আদালতে পাঠাইতে পারেন। এবং এইরূপ হইলে যদি আইনমতে কোন দোষ না থাকে তবে এই আদালতের দ্বিতীয় ডিগ্রী চূড়ান্ত হইবে। আইনমতে দোষ থাকিলে সেই বিষয় দেশের প্রধান সৈন্যাধ্যক্ষের নিকটে প্রেরণ করা যাইবেক এবং তিনি সমস্ত কার্য রদ করিতে পারেন এবং তাহাতে পুনর্বার মোকদ্দমাকরণের কোন ব্যাধাৎ হইবেক না। কিন্তু নূতন মোকদ্দমা হইলে যে সাক্ষ্য প্রথম মোকদ্দমাতে না দেওয়া গিয়া থাকে সেই সাক্ষ্য আদালত গ্রাহ্য করিতে পারেন ইতি।

১২ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে প্রত্যেক করিবারীক্সি আপনাদে দাওয়া লিখনের দ্বারা প্রকাশ করি

the same to the Station Staff-Officer. The claims shall be entered in a Schedule by the Station Staff-Officer, which Schedule is to be sent to Adjutants of Corps or Heads of Departments two days before the assembly of the Court, and the Adjutants or Heads of Departments shall be responsible that the defendants belonging to their respective Corps or Establishments have been duly summoned.

XIII. And it is hereby enacted, that every decree of any Military Court of Requests shall be published in the Station Orders before the same is executed.

XIV. And it is hereby enacted, that the execution of decrees of Military Courts of Requests may be either general or special, according to the sentence of the Court. Provided always that the Commanding Officer may, notwithstanding the direction of the Court, order that the execution shall be general or special at his discretion.

XV. And it is hereby enacted, that in cases in which the execution is to be general, the debt if not paid forthwith, shall, under the authority of the Commanding Officer, in writing to be signed by him, be levied by seizure and public sale of such of the Debtor's Goods as may be found within the limits of the Station or Cantonment, and if sufficient Goods are not to be found the debtor, if not a Soldier, shall be arrested and imprisoned in any Civil Gaol near to the Station or Cantonment, or in any other convenient place of confinement situate within the limits of the Station or Cantonment, for the space of two months, unless the debt be sooner paid, and his Goods, if found within the limits of the Station or Cantonments at any subsequent time shall be liable to be seized and sold in satisfaction of the debt, and if the debtor be a Soldier and the debt be not liquidated by sale of his Effects, Accoutrements and Necessaries excepted, an order may be issued for payment of the residue by monthly deduction from the pay issued to the debtor under the Rules which follow.

XVI. And it is hereby enacted, that where the execution is to be special, the debt shall be satisfied out of the pay and allowances of the debtor and not otherwise. And a certificate of the decree and direction or order thereon certified under the hand of the Commanding Officer and signed by him shall be a sufficient authority for making such stoppages. Provided always that no more than one half of the pay and allowances of any Commissioned Officer or than one fourth of the pay and allowances of any non-Commissioned Officer or Soldier shall be stopped in any one month.

XVII. And it is hereby enacted, that in places beyond the Frontier of the Territories of the East India Company actions of debt and other personal actions may be brought before such Military Courts as aforesaid against persons so amenable as aforesaid for any amount of demand: Provided that such Military Courts beyond the Frontier shall be com-

[গণপত্রিক গেজেট ১৮৪১-১৯৬ মার্চ ১]

বের এবং ছাউনির ঠাক আফিসরনারক কার্যকারকের নিকটে হাখিল করিবেন। এমতাবস্থায় সেই ছাউনির ঠাক আফিসরের দ্বারা এক তফসীলে লেখা যাইবেক এবং ঐ তফসীল আদালতের বৈঠকের দুই দিবস পূর্বে পক্ষত্বের আফিটাট সাহেবের অথবা নানা গিরিশতার প্রধান কার্যকারকের নিকটে পাঠান যাইবেক। এবং ঐ পক্ষত্বের অথবা গিরিশতার সম্পর্কিত আসা মীরদিকে উপযুক্তরূপে তলবকরণের বিষয়ে ঐ আফিটাট অথবা গিরিশতার প্রধান কার্যকারকের দ্বারা হইবেন ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সৈন্যসম্পর্কিত কোর্ট রিক্রেটের প্রত্যেক ডিক্রী জারী হইবার পূর্বে ছাউনির হুকুমের বহিতে প্রকাশ করা যাইবেক ইতি।

১৪ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে সৈন্য সম্পর্কিত কোর্ট রিক্রেটের ডিক্রী ঐ আদালতের হুকুম মতে সাধারণরূপে অথবা বিশেষরূপে জারী হইতে পারে। কিন্তু সৈন্যসম্পর্ক সাহেব আদালতের হুকুম হইলেও আপনার বিবেচনামতে ঐ ডিক্রী সাধারণরূপে অথবা বিশেষরূপে জারী করিতে হুকুম দিতে পারেন ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সাধারণরূপে ডিক্রী জারীকরণের হুকুম হইলে যদি ঐ ডিক্রী টাকা ও কপা পরিশোধ না করা যায় তবে সৈন্যসম্পর্ক সাহেবের হস্তবাক্তরা হুকুমের ক্ষমতানুসারে আসামীর যে জিনিস সৈন্যের থানা অথবা ছাউনির সীমার মধ্যে পাওয়া যায় তাহা জব্দ ও বিক্রয়করণের দ্বারা আদায় হইবেক। এবং সমাপ্তি প্রাপ্তরূপে জিনিস না পাওয়া যায় এবং যদি আসামী সেনা হইয়া থাকে তবে সেই ব্যক্তি প্রেক্ষার হইয়া সৈন্যের থানা কি ছাউনির নিকটে কোন সেওরানী জেলখানায় কিবা সৈন্যের থানা অথবা ছাউনির সীমার মধ্যেস্থিত অন্য কোন উপযুক্ত করোদী স্থানে কড়া টাকা দুই মাসের মধ্যে পরিশোধ না করিলে দুই মাসপর্যন্ত করোদ হইবেক। এবং যদি তাহার পর কোন সময়ে তাহার কোন জিনিস ঐ সৈন্যের থানা কিবা ছাউনির সীমার মধ্যে পাওয়া যায় তবে তাহা জব্দ হইয়া কড়া পরিশোধের নিমিত্ত বিক্রয় হইতে পারিবেক। এবং যদি আসামী সেনা হয় এবং তাহার যুদ্ধদর-খাম ও আবশ্যক বস্তুব্যতিরিক্ত যদি অন্য সম্পত্তি বিক্রয় করিলে কড়া পরিশোধ না হয় তবে নীচের লিখিত বিধানানুসারে আসামীর মাহিরানা হইতে মাসে দুই টাকা দিয়া অবশিষ্ট টাকা পরিশোধকরণের নিমিত্ত হুকুম হইতে পারে ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যখন বিশেষরূপে ডিক্রী জারী হয় তখন ঐ ডিক্রী টাকা আসামীর মাহিরানা ও উপরি প্রাপ্তিহইতে দেওয়া যাইবেক এবং অন্য প্রকারে দেওয়া যাইবেক না। এবং ঐ ডিক্রীর এক সার্টিফিকেট এবং তাহার উপর ঐ হুকুম অথবা বিধান সৈন্যসম্পর্ক সাহেবের দ্বারা লিখিত এবং নকল হইলে তাহা মাসে ঐ টাকা কারিগর লগনের প্রচুর হুকুম হইবেক। কিন্তু কোন এক মাসে কোন সেনার সেনাপতির বেতন ও উপরি পাওনার অর্ধেকের অধিক কিবা কোন সেনার সেনাপতি বা সেনার বেতন ও উপরি পাওনার চারি আংশের এক আংশের অধিক লইতে হইবেক না ইতি।

১৭ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ইতি ইতিহাস কোম্পানির রাজ্যের সীমার বাহিরের কোন স্থানে নগর বা অন্য কোন জিনিসের মোকদ্দমা যে কোন মূল্যের হউক এরূপ সৈন্যসম্পর্কিত আদালতের সম্মুখে পৌঁছোয় যত মূল্যের মূল বিধানের অধীন ব্যক্তিদের দ্বারা হইতে হইতে পারে। কিন্তু ঐ সীমার বাহিরে এই রূপ সৈন্যসম্পর্কিত আদালতে কেবল ইউরোপীয় সেনা

passed of European Officers—and provided, that if the sum recovered shall exceed 200 Rupees an appeal shall lie to the Court of Sadder Adawlut of the nearest Presidency according to the rules in force with regard to appeals from subordinate Civil Courts.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of June next.

T. H. MARDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 694.

To the Civil and Session Judges, and the Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request, that you will submit to them a report of the working of the provisions of Act No. V. 1840, for the information of the Supreme Government, with as little delay as practicable.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 26th February, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 236.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 2d March, 1841.

Mr. H. Alexander, of the Civil Service, late upon the China Establishment, is permitted to proceed to Europe on Furlough.

G. A. BUSHY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 237.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 3rd March, 1841.

Major J. W. J. Ouseley received charge of the Office of Secretary to the College of Fort William from Captain G. T. Marshall on the 1st instant.

Mr. R. K. Dick, of the Civil Service, left the limits of the Bengal Presidency at Soones on the 8th ultimo, to embark at Bombay for Europe on Furlough.

Mr. H. C. Tucker, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Windsor," which vessel was left by the Pilot at sea on the 27th ultimo.

Mr. T. B. C. Bayley, of the Civil Service, embarked for the Cape of Good Hope on board the

[Government Gazette, March 16th, 1841.]

পাতি সাহেবেরা বিচার করিবেন। এবং যে টাকা এই রূপে আদায় হয় তাহা যদি ২০০ টাকার অধিক হয় তবে নিকটস্থ রাজধানীর সদর আদালতে তাহার আপীল হইতে পারে এবং ঐ সদর মেওয়ানী আদালতের অধীন আদালতে আপীলের বিষয়ে যে সকল চলন আছে তদনুসারে আপীল হইবেক ইতি।

সকল হইল যে একশে পাঠকরা মুসাব্বিহা সঙ্গী সাধারণ লোকেরে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইল।

সকল হইল যে আগামি ১ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাব্বিহা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।
টি এচ মার্ডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর মেওয়ানী আদালতের সরকুলার আর্ডার।

৬৮৪ নম্বর।

বাহাদুরপ্রভৃতি মেম্বের জিহুত সিভিল ও সেশন জজ সাহেব ও মাজিস্ট্রেট এবং আইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।

সদর আদালতের প্রকৃষ্টম আদেশ করিতেছি যে সুপ্রিম গবর্ণমেন্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে ১৮৪০ সালের ৫ আইনের সকল ধারার যে প্রকার ফল হইতেছে তাহার এক রিপোর্ট যত শীঘ্র হইতে পারে পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২৬ ফেব্রুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

১৩৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২ মার্চ।

পূর্বে তিন মেশে নিযুক্ত সিভিলসল্লকীর জিহুত এচ আলেকজান্ডার সাহেব নিয়মিত ছুটি সইয়া ইউরোপে গমনার্থ অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাহাদুর মেম্বের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ৩ মার্চ।

জিহুত মেম্বের জে ডবলিউ জে উলি সাহেব বর্তমান মাসের ১ তারিখে জিহুত কাথান জি টি মার্গাল সাহেব বের স্থানে ফোর্ট উলিয়ম কালেক্সে সেক্রেটারীর কর্ম গ্রহণ করিব।

সিভিলসল্লকীর জিহুত আর কে ডিক সাহেব নিয়মিত ছুটি সইয়া বোম্বাই হইতে ইউরোপে গমনার্থ গত মাসের ৮ তারিখে সেওনী স্থানে বাহাদুর রাজধানীর লীয়া ছাড়ি লেন।

সিভিলসল্লকীর জিহুত এচ সি টকর সাহেব উইন্ডসর নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং গত মাসের ২৭ তারিখে ঐ জাহাজ আড়কাটি ছাড়ে।

সিভিলসল্লকীর জিহুত টি বি সি বেগি সাহেব ফ্রিজটন নামক জাহাজে কেপে গমন করিয়াছেন এবং গত মাসের

Ship "Clifton," which vessel was left by the Pilot at sea on the 24th ultimo.

NOTICE.

Indents for Europe and for Country Stationery are in future to be prepared separately, and the latter are to be accompanied by detailed Estimates of the probable cost of supplying the Articles of Country Stationery on the spot. In other respects, the form prescribed in General Order of 18th October 1840, page 464, is to be adhered to; and the Annual Estimates, as well as Indents, should be transmitted so as to reach the Superintendent of Stationery before the 15th October of each year.

Published by order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 238.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.

The 8th March, 1841.

FURLOUGH.

The last Civil Service Furlough available this season, has been allotted to Mr. Hugh Rose, under Medical Certificate.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 126.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.

The 3d March, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach Mr. C. J. Wingfield, Writer, reported qualified for the Public Service, to the North Western Provinces.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT.

The 10th March, 1841.

Mr. J. B. Thornhill is appointed to act as Deputy Accountant General and Accountant in the Judicial, Revenue, Commercial, Marine, Customs, Salt and Opium Departments, until further orders.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 239.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.

The 10th March, 1841.

Mr. H. Alexander, of the Bengal Civil Service, late upon the China Establishment, embarked for England on board the ship "Walmer Castle," which vessel was left by the Pilot at sea on the 5th instant.

Mr. D. J. Money, of the Civil Service, embarked for England on board the ship "Edinburgh," which

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ মার্চ।]

শেখর ২৪ তারিখে এই জাহাজ আড়কাটি ছাড়ি।

বিজ্ঞাপন।

ইউরোপে নির্মিত এবং এতদ্ব্যতীত নির্মিত কাগজ ইত্যাদি বিক্রয়ের দরখাস্ত উত্তর কালে যত্ন সহিত হইবেক এবং প্রত্যেক স্থানে এদেশীয় কাগজ প্রকৃতি করিবেক যে খরচ লাগিবেক তাহা এই দরখাস্তের সঙ্গে বিশেষ করিয়া লিখিয়া পাঠাইতে হইবেক। অন্যান্য বিষয়ে ৪৬৪ পৃষ্ঠার ১৮৪০ সালের ১৩ অক্টোবর তারিখের জেনারেল অর্ডারে যে প্রকার লেখা আছে তদনুসারে করিতে হইবেক। এবং বার্ষিক বরাওৎ ও দরখাস্ত সকল এইমত সময়ে পাঠাইতে হইবেক যে প্রতিবৎসরে ১৫ অক্টোবর তারিখের পূর্বে তাহা কাগজ ইত্যাদির তত্ত্বাবধায়ক সাহেবের স্থানে পৌঁছে।

বাকলা হৈশের জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের হুকুমতের প্রকাশিত।

জি এ বুশবি।

বাকলা হৈশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৩৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৮ মার্চ।

নিয়মিত ছুটি।

এই কালে সিভিল সল্পারী যে শেষ নিয়মিত ছুটি পাওয়া গাউতে পারে তাহা চিভিংসকের নটিফিকট কমে জিহুত হিউ রোল সাহেবকে দেওয়া গিয়াছে।

জি এ বুশবি।

বাকলা হৈশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩ মার্চ।

কোম্পানির কেরানী জিহুত সি জি উইলকিন্স সাহেব সরকারী কর্মে উপস্থিত এমন রিপোর্ট হওয়াতে জিহুত গবর্ণমেন্ট জেনারেল বাহাদুর হজুর কে সালে তাঁহাকে উত্তর পক্ষের প্রমোশনে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১০ মার্চ।

অন্য হুকুম বা হওয়াপর্বাত জিহুত কে বি বর্ণহিল সাহেব ডেপুটি এক্সেকুটেন্ট জেনারেল এবং জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ও কমার্সিয়াল এবং জাহাজদলপতী ও হান্সিল ও মিসক ও আফিনের নিরীশতার এক্সেকুটেন্টী কর্ম নির্বাহার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এ বুশবি।

বাকলা হৈশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৩৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১০ মার্চ।

পূর্বে চীন দেশে নিযুক্ত বাকলা হৈশের সিভিল সল্পারী জিহুত এচ আলেকজান্ডার সাহেব ওয়ালমার জাহাজ নামক জাহাজে ইঙ্গলেণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং এই জাহাজ বর্তমান যাপের ৫ তারিখে আড়কাটি ছাড়ি।

সিভিল সল্পারী জিহুত ডি জে মনি সাহেব এডিনবরা নামক জাহাজে ইঙ্গলেণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং এই জাহাজ

vessel was left by the Pilot at sea on the 8th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

POLITICAL DEPARTMENT,
FORT WILLIAM,

The 8th March, 1841.

Major General F. V. Raper, 70th Regiment N. I., is appointed to be Agent to the Governor General at Moorshedabad, vice Colonel J. Caulfield, C. B. This appointment is to take effect from the 27th ultimo, the date on which the ship in which Colonel Caulfield embarked went to sea.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 358.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 2d March, 1841.

Lieutenant S. R. Tickell to be a Junior Assistant to the Agent to the Governor General on the South Western Frontier and to be stationed in charge of the Colehan District.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations.

The 6th March, 1841.

Doctor R. J. Brassey, Civil Assistant Surgeon of Barun, for two months, on private affairs, to commence from the date on which he may make over charge of the Medical duties to Dr. J. Stokes.

The 9th March, 1841.

Baboo Hurrnarain Ghose, Principal Sudder Ameen of Jessore, for fifteen days, in excess of the Mohurram Vacation.

Koen Joygopaul Sing, Sudder Ameen of Nuddea, during the Mohurram Vacation.

Moulvie Soojaoodeen Alli Khan, Additional Principal Sudder Ameen of Tirhoot, during ditto.

The remaining portion of the leave of absence granted to Doctor McConnochie, Civil Assistant Surgeon of Sylhet, on the 24th November last, has been cancelled from the 20th ultimo, the date on which he rejoined his Station.

Mr. W. Dirom made over charge of the Collector's Treasury at Rajeshahye, to the Officiating Magistrate of that District, Mr. T. C. Loch, on the 20th ultimo.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, March 16th, 1841.]

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

টি এচ মাদক।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৮ মার্চ।

এ দেশীয় পদাধিক সৈন্যের ৭০ সংখ্যক পল্টনের মেজর জেনরল জিহুত এচ বি রপার সাহেব জিহুত কর্ণেল জে কলফিল্ড সাহেবের পরিবর্তে মুরশিদাবাদে জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের একতীকর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন। জিহুত কর্ণেল কলফিল্ড সাহেব বেঙ্গালহাতে গমন করেন্ এ তাহাজ্জ সমুদ্রে পৌঁছনের তারিখঅবধি অর্থাৎ গত মাসের ২৭ তারিখঅবধি উক্ত নিরোগ চলিবেক।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

টি এচ মাদক।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৫৮ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত ব্য নিরোগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২ মার্চ।

লেন্টেনেন্ট জিহুত এচ আর টিকল সাহেব বঙ্গিম পশ্চিম অঞ্চলে জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের একতীকর্মে ছোট আলিটোটি হইয়া কোলহান প্রদেশের অধ্যক্ষতা কর্মে নিযুক্ত হইবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা ২২ কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৬ মার্চ।

সারগের সিভিল আলিটোটি চিকিৎসক জিহুত ডাক্তার আর জে ব্রান্সি সাহেব দীর কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং যে তারিখে আপনার চিকিৎসকতা কর্ম জিহুত ডাক্তার জে বৌকস সাহেবকে অর্পণ করিবেন এ তারিখঅবধি ওঁহার এ ছুটি আরম্ভ হইবেক।

১৮৪১ সাল ৯ মার্চ।

বন্দোবস্তের প্রধান সন্নর আমীন জিহুত বাবু হরিনা সারগ ঘোষ মহররের বন্দের অতিরিক্ত গনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

নদীরার সন্নর আমীন জিহুত কুয়ার হরমোশাল সিং মহররের বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিভুতের অতিরিক্ত প্রধান সন্নর আমীন জিহুত মোলবী সুজাউদ্দীন আলী বা এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

হিলটের সিভিল আলিটোটি চিকিৎসক জিহুত ডাক্তার মাকনকি সাহেবকে গত নবেম্বর মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল যে তারিখে আপনার কর্ম স্থানে পুনর্গমন করবেন অর্থাৎ গত মাসের ২০ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

জিহুত ড্রাগিউ ডিগ্র সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে রাজশাহীর কালেক্টরী খাজানাখানা এ জিয়ার একটা মাজিষ্ট্রেট জিহুত টি সি লক সাহেবকে অর্পণ করেন্।

এক জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

Baboo Deorgachurn Chatterjee, Deputy Collector under Reg. IX. of 1888, has been transferred from Dacca to Mymensing; and Mr. W. R. Pogeon, Deputy Collector under the same Regulation, from Mymensing to Dacca.

G. H. Poole, Deputy Register,
Sudder Board Revenue.

বিজ্ঞাপন।

১৮৮৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু দুর্গাচরণ চট্টোপাধ্যায় ঢাকাহইতে স্থানান্তর হইয়া ময়মনসিংগে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং এ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর জীবুত ডবলিউ আর পগুসন সাহেব ময়মনসিংগহইতে স্থানান্তর হইয়া ঢাকাহইতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এচ পুল।

সমর বোর্ড রেভিনিউর ডেপুটি রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এতদ্বারা মেওয়া ঘাইতেছে যে নীচের লিখিত পাত্রা নেমক পক্ষাদুক্ত নিরিখ মরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম নারায়ণপুরের সরকারি গোলায় নমুনাদৃষ্টে খাতিরকরা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন মনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ মর ফি লত মোন
২৪ পরগনা	নারায়ণপুর ১পহিলা রকম	মন ১২৪৭ সাল	২০০০ মোন	কোং ৪৪৫ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফির তাং ১১ মার্চ মন ১৮৮১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এতদ্বারা মেওয়া ঘাইতেছে যে নীচের লিখিত পাত্রা নেমক পক্ষাদুক্ত নিরিখ মরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম নারায়ণপুরের সরকারি গোলায় নমুনাদৃষ্টে খাতিরকরা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন মনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ মর
২৪ পরগনা	নারায়ণপুর দ্বিতীয় রকম	১২৪৭ সাল	২০০০ মোন	কোং ৪৪৭ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফির তারিখ ১১ মার্চ মন ১৮৮১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এতদ্বারা মেওয়া ঘাইতেছে যে নীচের লিখিত পাত্রা নেমক পক্ষাদুক্ত নিরিখ মরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম বালিয়া ঘাটার সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরকরা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন মনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ মর
২৪ পরগনা	বালিয়া ঘাটা	১২৪৭ সাল	৩০০০ মোন	কোং ৪৪২ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফির তাং ১১ মার্চ মন ১৮৮১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৮১। ১৬ মার্চ।]

জিরাংপুরের যন্ত্রাণের জান কাশ্মির বাহেরকরুক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 23, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৩ মার্চ।

DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 22d FEBRUARY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 22d February, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for a more uniform and an improved process for taking the examination of absent witnesses.

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations for taking the examinations of absent witnesses in any Presidency are hereby repealed.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Court within the Territories under the Government of the East India Company and the several Judges thereof, in every suit depending in such Court, upon the application of any of the parties to such suit to order the examination upon interrogatories or otherwise before any officer of any such Court or other person or persons named in such order of any witnesses within the jurisdiction of the Court where the suit shall be depending, or to order a Commission to issue for the examination of witnesses at any place or places out of such jurisdiction upon interrogatories or otherwise and by the same or any subsequent order or orders to give all such directions touching time, place and manner of such examination as well within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending as without, and all other matters and circumstances connected with such examinations as may appear reasonable and just.

III. And it is hereby enacted, that when any order shall be made for the examination of witnesses within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending, by the authority of this

[Government Gazette, March 23rd, 1841.]

আইনের মূসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইমরেশী ১৮৪১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

প্রস্তাবিত আইনের মূসাবিদা ১৮৪১ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখে হজুর কোর্সেলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল — আইন।

অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার এক প্রকার এবং পূর্বাগেলে উক্ত রীতি স্থাপনার আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনবিষয়ক কোন রাজধানীর সমস্ত আইন এবং আইনের তাগ ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের অধিপতি দেশের মধ্যে কোন আদালত এবং এই আদালতের প্রত্যেক জজ তাহাতে উপস্থিত হওয়া প্রত্যেক মোকদ্দমাতে এই মোকদ্দমানাম্পত্রীর কোন পক্ষের দরখাস্তক্রমে এই মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত থাকে সেই আদালতের এলাকার মধ্যে এই আদালতের কোন কার্যকারকের অথবা তদুপস্থিত নির্দিষ্ট অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের সম্মুখে লিখিত জিজ্ঞাসার দ্বারা অথবা প্রকারান্তরে কোন সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইতে হুকুম করিতে পারেন। অথবা এই এলাকার বাহিরে কোন স্থান বা স্থানসকলে লিখিত জিজ্ঞাসাক্রমে বা প্রকারান্তরে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্ত এক কমিশনের হুকুম দিতে পারেন এবং যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার এলাকার মধ্যে বা তাহার বাহিরে এই জোবানবন্দী যে সময়ে ও যে স্থানে এবং যে প্রকারে লইতে হইবেক তাহার বিষয়ে এবং এই জোবানবন্দীলিপ্যক্রমের অন্যান্য সমস্ত বিষয়ে এবং বাবতে যে নিয়ম যুক্তিসিদ্ধ ও যথার্থ প্রযুক্ত হয় তাহা এই হুকুম বা তাহার পক্ষান্তরে কোন হুকুম বা হুকুমসমূহের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহার এলাকার মধ্যে যখন এই আইনের ক্ষমতাক্রমে সাক্ষিরদের জোবানবন্দীর বিষয়ে কোন হুকুম দেওয়া যায় তখন এই

Act, it shall be lawful for the Court or any Judge thereof in and by the first order to be made in the matter, or any subsequent order, to command the attendance of any person to be named in such order, and to direct the attendance of any such person to be at his own place of residence or elsewhere if necessary or convenient so to do, and to produce all necessary documents and papers, and the wilful disobedience to any such order shall be deemed a contempt of Court. Provided always that every person whose attendance shall be so required shall be entitled to the like payment for expenses and loss of time as upon attendance at a trial.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for all and every person authorized to take the examination of witnesses by any order or Commission issued in pursuance of this Act, and he and they are hereby authorized and required to take all such examinations upon oath or affirmation where an affirmation is admissible or required upon a trial, and if upon such oath or affirmation any person making the same shall wilfully and corruptly give any false evidence, every person so offending shall be deemed and taken to be guilty of perjury.

V. And it is hereby enacted, that no examination or deposition to be taken by virtue of this Act shall be read in evidence at any trial without the consent of the party against whom the same may be offered, unless it shall appear to the satisfaction of the Court that the examinant or deponent is beyond the jurisdiction of the Court, or dead, or unable from permanent sickness or other permanent infirmity to attend the trial, or distant without collusion more than 50 miles from the place of trial, or is exempted by any Law or Regulation from personal appearance in Court, in all or any of which cases the examinations and depositions duly certified may at the discretion of the Court, without proof of the signature to such certificate, be received and read in evidence.

VI. And it is hereby enacted, that any Court other than one of Her Majesty's Courts, or any Judge thereof, may issue Commission as aforesaid and such orders as are indicated in the second Section of this Act to be executed within the local limits of the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts, and every such Commission required to be so executed and all orders made touching the same shall before being executed, be submitted to a Judge of that Court of Her Majesty within the local limits of which it is intended that the Commission shall be executed, and it shall be lawful for such Judge of Her Majesty's Court to subscribe, at his discretion, any such Commission or order—after which the wilful disobedience to any such Commission or order shall be deemed a contempt of Her Majesty's Court.

VII. And it is hereby enacted, that such Commissions and orders as aforesaid may be issued for execution under this Act within the Territories of Princes and states in alliance with the East India

আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ সেই বিধিতে যে প্রথম চক্রে সেই তহাঙ্গী অথবা পক্ষের মধ্যে কোন চক্রে দ্বারা এই চক্রে নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তিকে হাজির হইতে চক্রে দিতে পারেন এবং এই কোন ব্যক্তিকে আপনার নিজ বাসস্থানে অথবা আশ্রয়স্থলে হাজির হইলে অন্য কোন স্থানে হাজির হইতে এবং যে সকল কারণেই আশ্রয়স্থলে হাজির হইতে চক্রে দিতে পারেন এবং এই চক্রে দিতে জানিয়া তিনি লঙ্ঘন করণ আদালতের অবজার ন্যায় জ্ঞান হইবেক। কিন্তু যে সকল ব্যক্তির প্রতি উল্লিখিত হাজির হইবার চক্রে হয় সেই ব্যক্তি মোকদ্দমার সময়ে হাজির হইলে যেখানে আপন-পরের এবং সময় কতির বিষয়ে টাকা পাউন্ড সেইরূপে টাকা পাউন্ডে হইবে।

৪ ধারা। এবং ইহাতে চক্রে হইল যে এই আইনানুসারে বাহিরেও কোন চক্রে অথবা কমিশনের দ্বারা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিদিগকে হাজির জোবানবন্দী শপথপূর্বক লইবেন অথবা যে স্থানে মোকদ্দমার সময়ে প্রতিজ্ঞা লওয়া হইতে পারে অথবা লঙ্ঘনের চক্রে আছে সেই স্থানে প্রতিজ্ঞাপূর্বক এই সকল জোবানবন্দী লইবেন এবং সেইরূপে জোবানবন্দী লইতে ইহার দ্বারা কয়টা ও চক্রে হইল। এবং যদি কোন ব্যক্তি সেইরূপ শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা করিলে পর জানিয়া তিনি এবং দুটো করিয়া যিহা লাক্স দেয় তবে এই অপরাধি ব্যক্তি কিংবা শপথের দোষে দোষি জ্ঞান হইবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে চক্রে হইল যে যদ্যপি আদালতের এইমত ঘোষণা না হয় যে জোবানবন্দী অথবা সাক্ষ্যদাতক ব্যক্তি আদালতের এলাকার বাহিরে আছে অথবা মরিয়াছে অথবা চিরিরোগ কি অন্য কোন চির দৌর্বল্যপ্রযুক্ত মোকদ্দমার সময়ে হাজির হইতে পারে না অথবা কারণাকী বিনা মোকদ্দমার স্থানহইতে ৫০ মাইলের অধিক দূরে আছে অথবা কোন আইনকমে হয় আদালতে হাজির হইতে বিধিতে চক্রে আছে তবে এই আইনকমে তাহার যে জোবানবন্দী অথবা একহার লওয়া গিয়াছে তাহা যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে লওয়া যায় তাহার অনুমতিবিনা কোন মোকদ্দমাতে লাক্ষ্যবস্তু পাঠ করা যাইবেক না। কিন্তু উপরের উক্ত সকল গণ্ডিকে বা তাহার কোন একগণ্ডিকে যে জোবানবন্দী এবং একহার নিয়মমতে লই হইতাহে তাহার দণ্ড খতের বিষয়ে প্রমাণ না পাওয়াও আদালতের বিচারে ন্যস্ত উচিত বোধ হইলে তাহা লাক্ষ্যবস্তু গ্রাহ্য হইয়া পাঠ করা যাইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে চক্রে হইল যে জিহ্মতী মহারাজীর আদালত দ্বারা অন্য কোন আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ এই আইনের ২ ধারার নির্দিষ্ট উক্ত প্রকার কমিশন অথবা চক্রে জিহ্মতী মহারাজীর আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারী হওনার্থে দিতে পারেন। এবং যে কমিশন উক্তমতে জারী করিতে হয় এবং তাহার বিষয়ে যে সকল চক্রে করা যায় তাহা জারী হওয়ার পূর্বে জিহ্মতীর যে আদালতের সীমার মধ্যে এই কমিশন জারীকরণের কল্পে আছে সেই আদালতের এক জন জজ সাহেবকে দেখাইতে হইবেক। এবং জিহ্মতীর আদালতের এই জজ সাহেব উচিত বোধ করিলে এই কমিশন অথবা চক্রে লঙ্ঘন করিতে পারেন এবং তাহার দণ্ড-এ হইলে পর এই কমিশন অথবা চক্রে জানিয়া তিনি লঙ্ঘন করণ জিহ্মতীর আদালতের অবজার ন্যায় জ্ঞান হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে চক্রে হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে যে ২ রাজ্য ও অধিক-বিভাগ যৈত তাহা আছেন তাহারদের রাজ্যের মধ্যে জারী হওনার্থে উক্ত প্রকার কমিশন এবং চক্রে এই আইনকমে বাহির

**FORT WILLIAM.
FINANCIAL DEPARTMENT.**

The 17th March, 1841.

Mr. C. G. Mansel is appointed Deputy Accountant General, and Accountant in the Judicial, Revenue, Commercial, Marine, Salt and Opium Departments, vice Mr. J. P. Grant departed for Europe.

Mr. Mansel is also appointed Junior Secretary to the Governments of India and Bengal in the Financial Department, a Government Director of the Bank of Bengal, and a Member of the Mint Committee.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 241.
**FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT.**
The 17th March, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to vest Mr. S. Bowring, Superintendent of the Salkeas Salt Golahs, with the powers of a Superintendent of Salt Chokies, according to Regulation X. of 1819.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 242.
**FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT.**
The 18th March, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to grant to Mr. Henry Torrens, Secretary to the Board of Customs, Salt and Opium, leave of absence, for two months, to take effect from the 21st instant.

Mr. W. Bracken is appointed to Officiate as Secretary to the Board of Customs, Salt and Opium, during the absence of Mr. Torrens; and Mr. J. Campbell to Officiate as Deputy Collector of Customs, during the absence of Mr. Bracken.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 399.
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.
The following Officer has obtained leave of absence from his Station:

The 6th March, 1841.

Moulvie Syed Fuzul Rahbee, Sadder Ameen of Backergunge, during the Mohurram Vacation, and ten days beyond it, to enable him to join his Station.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৩ মার্চ।]

ফোর্ট উলিয়াম।
ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৭ মার্চ।

শ্রীযুত জে পি গ্রান্ট সাহেব ইউরোপে গমন করিতে তাঁহার পরিবর্তে শ্রীযুত সি জি ম্যানসেল সাহেব ডেপুটী এককৌন্সিল জেনারেল এবং জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ও কমার্শিয়াল এবং জাহাজসম্পর্কীয় এবং নিমক ও আকীনের নিয়ন্ত্রিতার এককৌন্সিলী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।
আরো শ্রীযুত ম্যানসেল সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে বাঙ্গলা ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী এবং বাঙ্গাল ব্যাংকের গবর্ণমেন্টের ডাইরেক্টর এবং ট্যাকসালের কমিটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।
জি এ বুশবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৪১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
ব্যক্তি ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৭ মার্চ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব শালিকার নিমক গোলায় সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত এস বোরিং সাহেবকে ১৮১৯ সালের ১০ আইনানুসারে নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতাপ্রদান করিয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুমতক্রমে।

জি এ বুশবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৪২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
ব্যক্তি ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৮ মার্চ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব হান্সল ও নিমক ও আকীনের বোর্ডের সেক্রেটারী শ্রীযুত হেনরি টরেন্স সাহেবকে বর্তমান মাসের ২১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি দিয়াছেন।

শ্রীযুত টরেন্স সাহেবের অনুপস্থানপর্ষ্যক শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেব হান্সল ও নিমক ও আকীনের বোর্ডের সেক্রেটারী কর্ম নিভাহ করিবেন এবং ব্রাকেন সাহেবের অনুপস্থানপর্ষ্যক শ্রীযুত জে কাম্বেল সাহেব হান্সলের ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিভাহ করিবেন।

জি এ বুশবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৯৯ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
নীচের লিখিতব্য কার্যকারক দ্বীয় কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৬ মার্চ।
বাকরগঞ্জের সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী সৈয়দ ফজল রুজী মহরমের বন্ধপর্ষ্যক ছুটি পাইয়াছেন এবং তাঁহার কর্মস্থানে পৌঁছাইবার নিমিত্ত তদতিরিক্ত মন দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

The 9th March, 1841.

Mr. C. D. Russell to be Collector of Dinagore, vice Mr. H. C. Halkett deceased. Mr. Russell will continue to officiate as Collector of East Burdwan, until further orders.

Mr. W. S. Alexander to be Collector of Patna, from the 19th ultimo, the date of Mr. M. S. Gilmore's departure to Europe on Furlough. Mr. Alexander will continue to officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Shahabad.

Mr. W. Travers to be Special Deputy Collector of Purneah and Maldah, from the 18th ultimo, the date of Mr. Beresford's departure to Europe on Furlough.

Mr. W. T. Trotter to be Collector of Purneah and Mr. W. T. Taylor to be Magistrate of Ditto, from the 13th ditto, the date of Mr. C. T. Davidson's departure to Europe on Furlough.

Mr. W. Vansittart to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, from the 13th ditto, vice Mr. Trotter.

Major L. Bird has been authorized to make over charge of the Current duties and the Treasure appertaining to the Office of Principal Assistant Agent to the Governor General at Hazareebaugh to Doctor Boulton, pending the arrival of Lieutenant Simpson.

The 16th March, 1841.

Mr. N. Smith, Collector of Rungpore, having relinquished his intention of retiring from the Honourable Company's Service, has this day been permitted to resume charge of his appointment from Mr. A. T. Dick, who will accordingly resume his Office of Magistrate of Rungpore.

Mr. R. P. Harrison to exercise, until further orders, the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Rungpore.

Moulvie Abdool Wahid Khan to be Principal Sudder Ameen of Patna, vice Baboo Ajoodaspersad Tewarry retired on a pension.

Moulvie Shoojaooddeen Alli Khan to be ditto ditto of Tirhoot.

Moulvie Niamat Alli Khan to be Additional ditto ditto of ditto.

Moulvie Imdad Alli to be ditto ditto ditto of Behar.

Mr. G. G. Mackintosh made over charge of the Treasury of Central Cuttack to Mr. D. Cunliffe, on the 13th ultimo.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station :

Lieutenant R. Mathison, Revenue Surveyor at Hidgellie, for seven days, in extension, under the Rules of 29th January 1840.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, March 23rd, 1841.]

১৮৪১ সাল ৯ মার্চ।

জিহুত এচ সি থালকেট সাহেবের বৃদ্ধাধরাতে তাঁহার পরিবর্তে জিহুত সি ডি রসল সাহেব দিনাজপুরের কালেক্টর হইবেন। অন্য প্রকৃষ না হওনপর্যন্ত জিহুত রসল সাহেব পূর্ণ বর্ষমানের কালেক্টরী কর্ম নির্যাহ করিতে থাকিবেন।

জিহুত এম এম গিলমোর সাহেবের নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের তারিখ অর্থাৎ গত মাসের ১৩ তা তারিখঅবধি জিহুত ডবলিউ এম আলেকজান্ডার সাহেব পাটনার কালেক্টর হইবেন। অন্য প্রকৃষ না হওন পর্যন্ত জিহুত আলেকজান্ডার সাহেব শাহাবাদের নিবিল ও সেশন জজী কর্ম নির্যাহ করিতে থাকিবেন।

জিহুত বেরেসফোর্ড সাহেবের নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনকরণের তারিখ অর্থাৎ গত মাসের ১৩ তারিখঅবধি জিহুত ডবলিউ ট্রাবার্স সাহেব পূর্ণগোয়া ও মালদহের সোলিসিটর ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

জিহুত সি ডি ডেভিডসন সাহেবের নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনকরণের তারিখ অর্থাৎ গত মাসের ১৩ তারিখঅবধি জিহুত ডবলিউ সি ট্রাউটার সাহেব পূর্ণগোয়ার কালেক্টর হইবেন ও জিহুত ডবলিউ সি টেলর সাহেব এই জিলার মাজিস্ট্রেট হইবেন।

জিহুত ট্রাউটার সাহেবের পরিবর্তে জিহুত ডবলিউ বান সিউটার্ট সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখঅবধি মুন্সেফের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

জিহুত লেফটেনেন্ট গিবসন সাহেবের না পৌছন পর্যন্ত জিহুত মেজর এল বর্ড সাহেব রাজারীবাগের জিহুত গবর্নর জেনারল বাহাদুরের প্রধান আসিকীট এজেন্সী নির্যাহতার চলিত কর্ম ডাক্তার বোল্ট সাহেবকে অর্পণ করিবার প্রকৃষ পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৬ মার্চ।

রূপপুরের কালেক্টর জিহুত এনথনি সাহেব কোম্পানি বাহাদুরের কর্মে ইশতাক দেওয়ার মানস ভাষ্য করিতে অন্য জিহুত এটি ডিক সাহেবের স্থানে আপনার কর্ম পুনর্গ্রহণ করিবার অনুমতি পাইয়াছেন। জিহুত ডিক সাহেব রূপপুরের বীর মাজিস্ট্রেটী কর্ম পুনর্গ্রহণ করিবেন।

অন্য প্রকৃষ না হওনপর্যন্ত জিহুত আর সি হারিসন সাহেব রূপপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

জিহুত বাবু অমোখ্যাপ্রসাদ তেওয়ারী পেনসন পাইয়া কর্মে ইশতাক দেওয়াতে তাঁহার পরিবর্তে জিহুত মোলবী আবদুল উরাহীরা তাঁ পাটনার প্রধান সনদ জাহীন হইবেন।

জিহুত মোলবী সুজাউদ্দীন আলী খাঁ বিহতের এ এ হইবেন।

জিহুত মোলবী নিরায়ণ আলী খাঁ এ হামের অতিরিক্ত এ এ হইবেন।

জিহুত মোলবী এমদাদ আলী বেহারের এ এ এ হইবেন।

গত মাসের ১৩ তারিখে জিহুত সি ডি মালিকেন সাহেব প্রথম কটকের রাজানাবানা জিহুত ডি কমলিক সাহেবকে অর্পণ করিবেন।

নীচের লিখিত্য কার্যকারক বীর কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

হিজলীর রেবিনিউ সর্ববর্ষের জিহুত লেফটেনেন্ট আর মালিকেন সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধানানুসারে অতিরিক্ত মাত দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

এক জে হালিডে।

বাহাদুর মেসের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

NOTICE is hereby given, that at any hour before one o'clock on Thursday, the 26th Instant, Sealed Tenders will be received in this Office for the undermentioned quantity of Salt lying at the Government Golahs at Baugandy, after which the Board will fix a price for the said Salt.

The Tenders will express in Company's Rupees the price offered by the tendering parties per hundred Maunds for the said Salt. The Tenders must be marked, "Tenders for Seized Salt," and must specify on the envelope the name of the party tendering or that of his Mooktear or Gomashita, and it is further provided that no tender shall be opened unless the party tendering or his Mooktear or Gomashita is present at the time fixed for opening such tender, nor shall any tender be considered valid unless accompanied by the sum of One Hundred Company's Rupees as earnest money, the same to be carried to the credit of the party as payment for the Salt in case his tender is accepted, or otherwise returned to him.

The parties tendering to satisfy themselves as to the quality of the Salt by personal inspection of the musters at the Golahs.

DESCRIPTION OF THE SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of seizure.	Quantity.
24-Pergunnahs.	Baugandy seized Salt.	1840—41.	Mds. 800, more or less.

Board of Customs, Salt and Opium,
The 18th March, 1841.

H. TORRENS, Secretary.

এতদ্বারা দেওয়া হইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৫ মার্চ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি ক্রোকে নেমক যাহা মোঃ বাগতির গোলায় মৌজুর আছে তাহার খরিশের জন্য সরখাত দিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানার দেওয়া হইবেক তদনন্তর এই নেমকের সরখাত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমাদুনারে নিষ্পত্তি হইবেক এই সকল সরখাতে কিম্বা কোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এই সরখাতের উপর এমত লিখিব থাকিবেক যে বাগতি ক্রোকাই নেমকের বাবদ সরখাত এবং সরখাতের শিরনামার উপর সরখাতকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও সরখাত খুলিবার নিষ্পত্তি সময়ে সরখাতকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা মোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে সরখাত খোলা হইবেক না এবং সরখাতের মাতবরির জন্য একশত টাকা আমানতের হরপ দাখিল করিতে হইবেক তাহাভীত কোন সরখাত মাতবর জান করা হইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির সরখাত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিশের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা সরখাত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া হইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিশের জন্য সরখাত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে সরখাতকরণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোঃ বাগতির গোলায় হস্তক্ষেপ দেখিয়া নেমকের রকম বুজিয়া আশনার খাতিরসমায়তে সরখাত করে ইতি।

নেমকের দেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলায় নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মোরাজিতে নেমক
২৪ পরগনা	বাগতি ক্রোকাই নমক	১৮৪০-১৮৪১	১০০/ মোর

বিস্ময়িক হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাঃ ১৮ মার্চ শন ১৮৪১ সাল।

এস টরেন্স। সেক্রেটারী।

এতদ্বারা দেওয়া হইতেছে যে নীচের লিখিত তরফত নেমক পক্ষাদুক নিম্নলিখিত মত্রে বিক্রয়ার্থে প্রদত্ত আছে খরিশারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোঃ আলিসান সরকারী গোলায় নমুনাদুটে খাতিরসমায়তে বুজিয়া খরিশ করেন আর যে ব্যক্তি মোক্তার মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাইলা এমন পাই দার খোলা হইবেক।

নেমকের দেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলায় নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোরাজি নেমক	নিম্নলিখিত মত
মাদুরাজ পরমিট নমক ৪০ নম্বর গোলা	খালিখা	১৮৩৬। ৩৭ সাল	১৬০০০/ মোর	কোঃ ৩২৭ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাঃ ১৬ মার্চ শন ১৮৪১ সাল।

এস টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৬ মার্চ।]

জিলাদপ্তরের ব্যালানে জিবুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক সুস্থিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 30, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৩০ মার্চ।

DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE 18TH JANUARY, 1841.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, is published for general information.

Read a second time, the Draft of a proposed Act dated the 14th October 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 16th of the same month, for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.

Resolution.—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject be republished for general information:—

Act No. — of 1841.

An Act for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.

Preamble.—Whereas it is deemed expedient with a view to the benefit of the Agricultural Community, to regulate the number of periodical sales of Estates for arrears of Revenue; to discontinue the levy of interest and penalty upon such arrears to provide for the absolute sale (under restrictions and exceptions in certain cases) of any Mahal, the whole of the Land Revenue due from which may not have been discharged on or by appointed days; and otherwise to amend the laws for the realization of the Land Revenue;—

It is hereby enacted, that
Regulations recorded, Sec. 2, Reg. XIV. 1793; Sec. 2, Reg. III. 1704, Reg. XI. 1822, except Sections 36 and 37, and Reg. VII. 1830 are rescinded, except in so far as they relate to the following:—
[Government Gazette, March 30, 1841.]

আইনের মূল্যবিশদ

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেক্সিসলেট্রি ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৮ জানুয়ারি।

লেক্সিসলেট্রি ডিপার্টমেন্টে প্রিন্ট গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হস্তে কোলেজের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুক্তি মূল্যবিশদ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইল।

মালগজারীর বাকী আদায়ের কারণে জমি নীলামের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের চলিত আইন সংশোধনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের প্রজ্ঞা বিত আইনের বে মূল্যবিশদ এই আইনের ১৩ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা যেন।

নির্ধারণ।

এ বিষয়ের নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মূল্যবিশদ মূল্যবিশদ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত প্রকাশ করিতে প্রিন্ট গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হস্তে কোলেজে নির্ধারণ করিতেছেন।

১৮৪১ সাল—আক্ট।

মালগজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত জমির নীলামবিধি যত বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের সংশোধনের আইন।

[হেতুবাদ।]

১ ধারা। যেহেতুক জমিদারগণের ব্যক্তিগত উৎকর্ষের নিমিত্ত মালগজারীর বাকী আদায়ের কারণে সাময়িক নীলামের সংখ্যা নিরূপণ করিতে এবং এই বাকীর উপর সুদ ও করীমানা লগ্না রহিত করিতে এবং যে মহালের সমুদয় জমির মালগজারী নিয়মিত দিবে বা নিয়মিত দিবে পক্ষে না দেওয়া বাইত সেই মহালের (কোনও গতিতে মিথি ও বজিত বিষয়বাতি হইতে) হুজুর নীলামের চক্রম করিতে এবং অন্য প্রকারে জমির মালগজারী আদায়করণার্থ আইন তথ্য হিতৈষিত বোধ হইল।

[রক্ষণার্থ আইন।]

অতএব এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে ১৭৯৩ সালের ১৪ আইনের ২ ধারা ও ১৭৯৪ সালের ৩ আইনের ২ ধারা এবং ৩৬ ও ৩৮ ধারাব্যতিরিক্ত ১৮২২ সালের ১২ আইন এবং ১৮৩০ সালের ৭ আইন রদ হইল।

far as they rescind other Regulations or parts of Regulations.

II. And it is hereby enacted, that there shall be no demand of interest or penalty upon any arrear of Land Revenue which shall fall due after the date specified in Section XXXIII. of this Act.

III. And it is hereby enacted, that upon the promulgation of this Act the Sudder Board of Revenue at Calcutta, shall determine with regard to each permanently settled District or Zillah under their jurisdiction, the fixed days in each year not being more than three, on which and on no other days sales shall be held for realization of arrears of Land Revenue. And the said Board shall give notice of the dates so fixed in the Calcutta Gazette; and shall direct corresponding publication to be made, as far as regards each District, in the language of that District, in the Office of the Collector, or Deputy Collector, or other Officer duly authorized to hold sales under this Act, and in the Courts of the Judge, Magistrate, Principal Sudder Amcees, Sudder Amcees, and, Sudder Moonsiffs; and the days so fixed shall not be changed until the same be changed by the said Board by advertisements and notifications in the manner above described; such advertisements and notifications to be issued, on every occasion after the first above provided for, before the close of the official year preceding that in which the new date or dates are to take effect.

IV. And it is hereby enacted, that in Districts not permanently settled, and in the Province of Benares, no sale shall take place for arrears of Land Revenue or other demand of Government without the special sanction of the Sudder Board of Revenue previously obtained in each several case of sale.

V. And it is hereby enacted, that if the whole or a portion of a kist or instalment of any month of the Bengalee, Fousullee or Ummullee year be unpaid on the first of the following month, the sum so remaining unpaid shall be considered an arrear of Revenue: that is to say, the kist of Bysakh shall be an arrear on the 1st Jeth, and the kist of Jeth on the 1st Assah, and so on.

VI. And it is hereby enacted, that except as hereinafter excepted, all Estates from which at noon of the day preceding that fixed for a sale an arrear of Revenue may be due, shall on the said fixed day, or on the day or days following as hereinafter provided, be put up to public auction by and in the presence of the Collector or Officer exercising the powers of the Collector in that behalf, and shall be sold to the

[গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ১৮৪১। ৩০ মার্চ।]

কেবল উক্ত আইনের যে বিধির দ্বারা অন্য আইন বা আইনের কোন ভাগ রদ হইয়াছিল তাহা বহাল থাকিবেক :

[রসদওয়া আইন। মূল ও জরীযানা রহিত।]

২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনের ৩৩ ধারার নির্দিষ্ট তারিখের পর যে ভূমির মালিকজারী বাকী পড়ে তাহার উপর কিছু মূল বা জরীযানার দায়িত্ব হইবেক না ইতি।

[নীলামের নিরূপিত নিয়ম।]

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইন জারী হওয়ার পর কলিকাতার সদর বোর্ড রেবি নিউন সাহেবেরী ওয়ারেনের অধীন ইকমরারী জমা ধার্য হওয়া প্রত্যেক জিলা বা প্রদেশে প্রতিবৎসরে যে নিরূপিত দিবসে ভূমির মালিকজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলাম হইবেক তাহা নিশ্চয় করিবেন তাহা প্রতিবৎসরে তিন দিবসের অধিক হইবেক না এবং এই দিবসছাড়া অন্য কোন দিবসে নীলাম হইবেক না এবং বোর্ডের সাহেবেরী এই নিরূপণকরা তারিখের সম্রাচার কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিবেন আরো এই জিলায় কালেক্টর সাহেবের অথবা ডেপুটি কালেক্টরের দ্বারা এই আইনক্রমে নীলামকরণের ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কোন কার্যকারকের কাছারীতে এবং জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও সদর মুনসেফের কাছারীতে এই সম্রাচার প্রত্যেক জিলায় চলিত ভাষায় ঘোষণা করিতে হুকুম দিবেন। এবং যেই তারিখ ইমত নিরূপণ হইবেক সেইই তারিখ এই বোর্ডের সাহেবেরী পূর্বোক্তমতে ইশতিহার ও এন্টোলান্ডনের দ্বারা পরিবর্তন না করিলে পরিবর্তন হইবেক না। এবং এই ইশতিহার ও এন্টোলা উক্ত মতে প্রথমবার প্রকাশ হওয়ার পর যে বৎসরে নতুন তারিখ বা তারিখসকল ধার্য হয় তাহার পূর্ব মালিকজারী সম্পর্কিত বৎসর সমাপ্ত না হইতে ইমত ইশতিহার ও এন্টোলা দিতে হইবেক ইতি।

[জমা ধার্য না হওয়া দেশে ও বারানসের বর্জিত কথা।]

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে ইকমরারী জমা যেই জিলাতে ধার্য হয় নাহি সেই জিলায় এবং মূল বারানসে ভূমির রাজস্বের বাকী অথবা সরকারের অন্য দায়িত্বের নিমিত্ত নীলাম করিতে হইলে সদর বোর্ড রেবিনিউর বিশেষ অনুমতি পূর্বে প্রাপ্ত না হওয়া গেলে কোন নীলাম হইবেক না ইতি।

[বাকী এই কথাই অর্থ।]

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে বাকী আদায় ফসলী অথবা অমলী মনের কোন মাসের সমুদয় কিস্তী অথবা কিস্তীর কতক অংশ তাহার দায়ের প্রথম তারিখে যদি না দেওয়া যায় তবে এ না দেওয়া টাকা রাজস্বের বাকী গণ্য হইবেক অর্থাৎ বৈশাখের কিস্তী ১ জ্যৈষ্ঠ তারিখে বাকী জ্ঞান হইবেক এবং জ্যৈষ্ঠের কিস্তী ১ আশ্বিনে বাকী জ্ঞান হইবেক ইতি।

[বাকীপড়া সকল জরীযানী নীলাম হইবেক।]

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে পঞ্চাৎ নির্দিষ্টব্য বর্জিত দিবসধারীরকে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্ব দিবস দুই প্রহরের সময়ে যে সকল ভূমিতে মালিকজারীর বাকী থাকে তাহা এই নিরূপিত দিবসে অথবা পঞ্চাৎ নির্দিষ্টমতে তাহার পর দিবস বা দিবসসকলে কালেক্টর সাহেবের অথবা নীলাম বিহয়ক কালেক্টর সাহেবের কমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকের সাক্ষাৎ নীলামে ধরা যাইবেক এবং যে বাকি অধিক থাকে তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক। এবং নীলামের

highest bidder; and no payment or tender of payment made subsequent to the hour of noon of the day preceding that fixed for a sale shall bar or interfere with the sale either at or after the conclusion of that transaction.

VII. And it is hereby enacted, that no claim to abatement or remission of Revenue unless the same shall have been allowed by the authority of Government, nor any private demand or cause of action whatever held or supposed to be held by any defaulter against Government shall bar a sale, nor render a sale under this Act voidable; nor shall the plea that money belonging to the defaulter, and sufficient to pay the balance or part of it, was in the Collector's hands, bar a sale nor render a sale under this Act voidable, unless the money have been transferred in account to credit of the Estate, or unless after due application made to him, the Collector shall have, on insufficient grounds, refused so to transfer it.

VIII. Provided always, and it is hereby enacted, that no estate shall be sold for the recovery of arrears or demands of the description mentioned below, otherwise than after a notification in the language of the District, specifying the nature and amount of the arrear or demand, shall have been affixed, for a period not less than twenty days preceeding the day of sale, in the Office of the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, by whom the sale is intended to be made, in the Court of the Judge within whose jurisdiction the land advertised lies, in the Courts of all the Principal Sudder Amceens, Sudder Amceens and Sudder Moonsiffs of the District, and at the Police Thannah of the Division in which the estate to which the notice relates, or part of it is situated, the same to be certified by the receipt of the Officer at whose Office such publication may have been made; and also at the Cutcherry of the Malgoozar of the estate, or at some conspicuous place upon the estate, the same to be certified by the peon or other person employed for the purpose. And it shall be declared in the said notification that no payment or tender of payment of the arrear or demand due which may be made after the hour of noon of the day preceeding the fixed day of sale, will bar or interfere with the sale either at or after the transaction.

First.—Arrears due from or to be recovered by the sale of estates not permanently settled.

Secondly.—Arrears other than those of the current or the preceeding year.

Thirdly.—Arrears of Revenue due on account of estates other than that to be sold.

Fourthly.—Arrears to be recovered by re-sales consequent upon default of purchasers as provided in Section XV. of this Act.

Fifthly.—Arrears due on account of Tuccavy, Poolbundee, or other demands not being Land Re-

[Government Gazette, March 30, 1841.]

নির্ণয়িত দিবসের পূর্বে দিবস দুই প্রহর সময়ের পর কোন টাকা দেওয়া গেলে অথবা দিবার প্রস্তাব হইলে তাহাতে এই নিলামের সময়ে অথবা তাহার পরে নিলামের নিবারণ অথবা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

[কর্মীকরণ এবং জমাধরকে ভুক্তি লাগনের দাওয়া।]

৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে মালিক জারীর তমো কায্যকরণের বিষয়ে যে কোন দাওয়া থাকে তাহা যদি সরকারের লক্ষ্যানুসারে মঞ্জুর না হয় তাহা থাকে তবে এই দাওয়ার দ্বারা অথবা সরকারের স্থানে বাকীদারের অন্য কোন নিজের দাওয়ার দ্বারা কিম্বা সরকারের সহিত মোকদ্দমাকরণের কোন কারণ বা অনুমান হওয়া কোন কারণের দ্বারা এই নিলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং উৎপন্ন এই আইনানুসারে হওয়া নিলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না। এবং বাহাতে বাকী পড়া টাকা অথবা তাহার কোন ভাগ প্রচুরমতে পরিণোদ হইতে পারে বাকীদারের এমন টাকা কালেক্টর সাহেবের হাতে আছে এই ওজহে নিলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং এই আইনক্রমে হওয়া নিলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না কিন্তু যদি এই টাকা খারিজদাফিল হইয়া জমীদারীর হিসাবে জমা করা গিয়া থাকে অথবা যদি কালেক্টর সাহেবের নিকটে উচিতমতে মরখাতি হইলে তিনি অপ্রচুর কারণে খারিজদাফিল করিতে অসম্মত হইলেন তবে তাহাতে নিলামের ব্যাঘাত ও তাহা অসিদ্ধ হইতে পারে ইতি।

[বর্জিত কথা।]

৮ ধারা। কিন্তু এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে এক এন্ডেলানামাতে বাকী টাকার অথবা দাওয়ার প্রকার ও লক্ষ্য বিশেষরূপে জিলার চলিত ভাষায় লেখা হইয়া নিলামের তারিখ অপেক্ষা বিশ দিনের কম না হয় এত পূর্বে এই এন্ডেলানামা কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটি কালেক্টর কি উক্ত মত কমতাপন্ন অন্য যে কোন কার্যকারকের দ্বারা নিলাম হইবেক তাহার কাছারীতে এবং ইশতিহার হওয়া সুমি যে মজ সাহেবের এলাকায় থাকে সেই সাহেবের কাছারীতে ও জিলার সমস্ত প্রধান সমস্ত আমীন এবং সমস্ত আমীন ও সমস্ত মুনসেফদিগের কাছারীতে এবং এন্ডেলানামা সম্পর্কীয় জমীদারী বা জমীদারীর অংশ যে পোলীসের এলাকায় থাকে সেই এলাকার পোলীসের খানার এবং জমীদারীর মালিকের কাছারীতে কি জমীদারীতে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকাইয়া না দেওয়া গেলে নীচের লিখিতব্য প্রকার বাকী বা দাওয়া আদায়করণের কারণ কোন জমীদারী নিলাম হইবেক না। উক্ত যে কার্যকারকের কাছারীতে এই এন্ডেলানামা ঘোষণা হইবেক তিনি এক রসীদে দ্বারা প্রকাশ হওয়া প্রমাণ করিবেন এবং জমীদারীতে প্রকাশ হওয়ার প্রমাণ এই কর্মে নিযুক্ত পেয়ালা বা অন্য ব্যক্তি দিবেক। এবং এন্ডেলানামা ইহা জ্ঞাত করা যাইবেক যে নিলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস দুই প্রহরের পর বাকী বা দাওয়ার টাকা দেওয়া গেলে বা দিবার প্রস্তাব হইলে তাহাতে নিলামের সময়ে বা তাহার পরে নিলামের নিবারণ বা ব্যাঘাত হইতে পারিবেক না ইতি।

বিশেষতঃ প্রথম। ইচ্ছামতী জমা দাওয়া বা হওয়া জমীদারীর বাকী অথবা সেইরূপ জমীদারী নিলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

দ্বিতীয়। কালেক্টর অথবা তাহার পূর্বে বঙ্গসরের ছাড়া বাকী।

তৃতীয়। যে জমীদারী বিক্রয় হইবেক তাহা ছাড়া অন্য জমীদারীর বাকী।

চতুর্থ। এই আইনের ১৫ ধারার নির্ধারিতমতে খরীদারের দ্বারা টাকা না দেওয়া প্রযুক্ত পুনর্নিলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

পঞ্চম। তাগাদী বা পুলবন্দীর বিষয়ে পাওনা বাকী অথবা অন্য যে কোন দাওয়া সুমির রাজস্বের বিষয়ে

venue, but recoverable by the same process as arrears of Land Revenue.

IX. And it is hereby enacted, that Collectors shall, at any time before the hour of noon of the day preceding the fixed day of sale receive as a deposit from any party not being a proprietor of the estate in arrear, the amount of the arrear of Revenue due from it, to be carried to the credit of the said estate at noon as aforesaid, unless before that time the arrear shall have been liquidated by a proprietor of the estate. And in case the party so depositing, whose money shall have been credited to the estate in the manner aforesaid, shall be a plaintiff in a suit pending before a Court of Justice for the possession of the same or any part thereof, it shall be competent to the Judge of the Zillah in which such estate is situated, to order the said party to be put into temporary possession of the said estate, subject to the rules in force for taking security in the cases of appellants and defendants. And if the party depositing whose money shall have been credited as aforesaid shall prove before a competent Civil Court that the deposit was made in order to protect an interest of the said party, which would have been endangered, or damaged by the sale of the estate, he shall be entitled to recover the amount of the deposit with interest, from the proprietors of the said estate.

X. And it is hereby enacted, that no estate shall be liable to sale for the recovery of arrears which have accrued during the period of its being under the management of the Court of Wards; and no estate, the sole property of a minor or minors, and descended to him or them by the regular course of inheritance duly notified to the Collector for the information of the Court of Wards, but of which the Court of Wards has not assumed the management under Regulation VI. 1822, shall be sold for arrears of Revenue accruing subsequently to his or their succession to the same, until the minor or minors, or one of them, shall have attained the full age of 18 years. And no estate held under attachment by the Revenue Authorities, otherwise than by order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for arrears accruing whilst it was so held under attachment. And no estate held under attachment by a Revenue Officer, in pursuance of an order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for the recovery of arrears of Revenue accruing during the period of such attachment, until after the end of the year in which such arrears accrued.

Ward's Estates and Minor's.

And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector at any time before the sale shall have taken place to exempt any estate from sale; and in like manner

And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector at any time before the sale shall have taken place to exempt any estate from sale; and in like manner

And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector at any time before the sale shall have taken place to exempt any estate from sale; and in like manner

And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector at any time before the sale shall have taken place to exempt any estate from sale; and in like manner

[গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৮১। ৩০ মার্চ।]

না হইয়া সুমির রাজস্বের বাকী আদায়করণের বিষয় মানুসারে আদায় হইতে পারে তাহা।

[মালিকভিন্ন অন্য ব্যক্তির টাকা দেওন।]

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস দুই প্রহরের পূর্বে কোন সময়ের বাকীপড়া জমিদারীর মালিকব্যক্তিরক অন্য কোন ব্যক্তির স্থানে এই জমিদারীর বিষয়ে পাওয়া মালগজারীর বাকী টাকা আদায়করণ কালেক্টর সাহেব লইতে পারেন এবং যদি দুই প্রহরের পূর্বে এই জমিদারীর মালিকের দ্বারা বাকী টাকা পরিশোধ না হয় তবে এই আদায়নী টাকা দুই প্রহরের সময়ে এই জমিদারীর হিনাবে জমা করিবেন। এবং যে ব্যক্তির এই আদায়ন টাকা পূর্বেকালে জমিদারীর হিনাবে জমা করা যায় সেই ব্যক্তি যদি এই জমিদারীর কি তাহার কোন অংশের দখল পাইবার নিমিত্ত দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত থাকি কোন মোকদ্দমায় যাবি রাহী হন তবে যে জিলার মধ্যে এই জমিদারী থাকে তাহার জজ সাহেব আপেলান্ট ও আসামীর স্থানে কামিন লওনের চলিত বিধি বহাল রাখিয়া এই জমিদারী তিন কালের নিমিত্ত উক্ত ব্যক্তিকে দখল দেওয়াইতে পারেন। এবং যে ব্যক্তির এই আদায়ন টাকা পূর্বেকালে জমা করা গিয়া থাকে তিনি যদ্যপি কোন ক্ষমতা লয় দেওয়ানী আদালতে অন্য প্রমাণ দিতে পারেন যে এই জমিদারীতে আদায় যে বিষয় সুমির নীলামের দ্বারা সংশয় বা স্কতি হইত সেই বিষয় বজায় রাখিবার নিমিত্ত আদায় টাকা আদায় করিয়াছি তবে তিনি আদায়নী টাকা সুদসহ এই জমিদারীর মালিকের স্থানে আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[ওয়ার্ডসের এবং নাবালকের জমিদারী। রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোকহওয়া জমিদারী। আদায়ের দ্বারা ক্রোকহওয়া জমিদারী।]

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগের ভাবে জমিদারী থাকন সময়ে যে মালগজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত এই জমিদারী নীলামের বোধ্য হইবেক না। এবং এই জমিদারী এক কি উত্তরাধিকারক্রমে তাহারি বা তাহারদের আর্পি যাহা এবং তাহার বিষয় কোর্ট ওয়ার্ডসের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবকে জ্ঞাত করা গিয়াছে কিন্তু ১৮২২ সালের ৬ আইনক্রমে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবেরা তাহার উত্তরাধিকারের কার লন নাহি এই জমিদারী তাহার বা তাহারদের উত্তরাধিকারক্রমে হওনের পর কাহাতে যে মালগজারী বাকী পড়িয়া থাকে তাহা আদায়ের নিমিত্ত এই এক কি উত্তরাধিকার নাবালক কি তাহারদের কোন এক জন অকীমশ বর্ষবয়স না হওয়া পর্যন্ত বিক্রয় হইবেক না। এবং রাজস্বের কার্যকারকেরা আদালতের লক্ষ্যব্যক্তিরকে কোন প্রকারে যে কোন জমিদারী ক্রোক করেন তাহা ক্রোক থাকনসময়ে বাকী পড়া মালগজারীর নিমিত্ত নীলামের বোধ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী আদালতের লক্ষ্যক্রমে রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোক হইয়া থাকে তাহাতে ক্রোক থাকন সময়ে যে মালগজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত যে বৎসরে এই বাকী পড়িল সেই বৎসরের শেষ না হইলে এই জমিদারী বিক্রয় হইবেক না ইতি।

[নীলাম বর্জন। বিশেষ নিয়ম।]

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে নীলামহওনের পূর্বে কোন সময়ের কালেক্টর সাহেব কোন জমিদারীর নীলাম জমা করিতে পারেন। এবং সেই প্রকারে নীলামহওনের পূর্বে কোন সময়ের রাজস্বের বিষয়

It shall be competent to the Commissioner of Revenue at any time before the sale shall have taken place, to exempt any estate from sale, and to direct the receipt of arrears due upon it by a special order to the Collector to that effect in each case; and no sale of an estate shall be legal if held after the receipt of an order of exemption in respect to such estate. Provided, however, and

Proviso.

it is hereby enacted, that an order for exemption so issued, shall not affect the legality of a sale which may have taken place before the receipt by the Collector of the order for exempting it from sale.

XII. And it is hereby enacted,

Adjournment.

ed, that in case the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall be unable from sickness, from the occurrence of a holiday, or from any other cause to commence the sale on the day of sale fixed as aforesaid, or if, having commenced it, he be unable, from the like cause, to proceed with it, he shall be competent to adjourn it to the next day following, not being Sunday or other close holiday, recording his reasons for such adjournment, forwarding a copy of such record to the Commissioner of Revenue, and announcing the adjournment by a written proclamation stuck up in his Cutcherry; and so on, from day to day, until he shall be able to commence upon, or to proceed with, the sale, but with the exception of adjournments so made, recorded, and reported, each sale shall invariably be made on the day of sale fixed in the manner aforesaid.

XIII. And it is hereby enacted,

Order of sale.

acted, that on the day of sale fixed according to Section III. of this Act, sales shall proceed in regular order; the estate to be sold bearing the lowest number on the Towjée or rent roll of the District being put up first, and so on, in regular sequence; and it shall not be lawful for the Collector or other Officer as aforesaid to put up any estate out of its regular order by number.

XIV. And it is hereby enacted,

Deposit on purchase.

ed, that the party who shall be declared the purchaser of an estate at any such public sale as aforesaid, shall be required to deposit immediately, either in Cash, Bank of Bengal Notes or Post Bills, or Government Securities duly indorsed, 25 per cent, on the amount of his bid, and in default of such deposit, the estate shall, forthwith, be put up again and sold.

XV. And it is hereby enacted,

Balance of purchase money.

ed, that the full amount of purchase money shall be made good by the purchaser before noon of the thirtieth day from that on which the sale of the estate bought by him took place, reckoning that day as one of the thirty; or if the thirtieth day be a Sunday or other close holiday, then

[Government Gazette, March 25, 1841.]

মানব সাহেব জমিদারী নীলাম করা করিতে পারেন এবং ঐকন প্রত্যেক গড়কে কালেক্টর সাহেবকে বিশেষ আজ্ঞার দ্বারা তাহার উপর পাওনা বাকী টাকা লইতে অকুশল হিতে পারেন। এবং কোন জমিদারীর বিষয়ে কলার অকুশল প্রাপ্তহওয়ার পর সেই জমিদারীর নীলাম সিল হইবেক না। কিন্তু এই ধারাক্রমে অকুশল হইলে যে এইরূপ কলার অকুশল বাহির হইলে যদ্যপি নীলামের অস্বাক্ষরনের ঐ অকুশল কালেক্টর সাহেবের নিকটে পৌছনের পূর্বে নীলাম হইয়া গিয়া থাকে তবে তাহার দ্বারা সে নীলাম অসিদ্ধ হইবেক না।

[নীলাম স্থগিত।]

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে অকুশল হইলে যে নীলামের নিরূপিত দিন উপস্থিত হইলে যদ্যপি কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটী কালেক্টর কি উক্তমত ক্রম তাপন কার্যকারক পোড়া কি পরে অথবা অন্য কোন কারণপ্রযুক্ত নীলাম আরম্ভ করিতে না পারেন কিবা আরম্ভ করিলে যদ্যপি ঐ কারণপ্রযুক্ত তাহা শেষ করিতে না পারেন তবে তাহার পর দিবস রবিবার না হইলে অথবা অন্য কোন পরদিনিতক বন্দের দিন না হইলে ঐ কার্যকারক পর দিনপর্যন্ত ঐ নীলাম স্থগিত করিতে অস্বস্ত হইবেক। এবং ঐরূপ স্থগিতকরণের কারণ রো হইলে লিখিয়া ঐ রোহমাদের নকল রেভিনিউর কমিশ্যনর সাহেবের সমীপে পাঠাইবেন ও ঐ স্থগিতকরণের সমাচার ইন্টিফারনাতে লেখাইয়া আপন কাছারীতে লটকানের দ্বারা সকলকে জানাইবেন এবং এইরূপে যে পর্যন্ত ঐ নীলাম আরম্ভ করিতে অথবা তাহা শেষ করিতে না পারেন সেইপর্যন্ত প্রতিদিন এপ্রকার কার্য করিবেন কিন্তু যদি ঐরূপে নীলাম স্থগিত না হয় ও তাহা রোহমাদের না লেখা যায় এবং তাহার সংবাদ না দেওয়া যায় তবে নীলামের উক্তমত নিরূপিত দিবসেই প্রত্যেক নীলাম নিরত হইবেক ইতি।

[নীলামের ক্রম।]

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে অকুশল হইলে যে এই আইনের ৩ ধারার নিরূপিত দিনে নীলাম একাদিক্রমে হইবেক অর্থাৎ নীলাম করিতে নিষতকরণী যে জমিদারী ঐ জিলায় ভৌজিতে শেষ বছরে থাকে তাহা নীলামে প্রথম ধরা হইবেক এবং ঐমতে একাদিক্রমে নীলাম হইবেক। এবং জমিদারীর নম্বর অর্থাৎ সংখ্যার ক্রম ব্যতিক্রম করিয়া তাহা নীলামে ধরিয়া দিতে কোন কালেক্টর সাহেবের কি উক্তমত ক্রমতাপন কোন কার্য কারকের ক্ষমতা নাই ইতি।

[খরীদের বারনা টাকা।]

১৪ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে অকুশল হইলে যে পূর্বাঙ্কমতে জমিদারী নীলাম হইলে যে ব্যক্তি ঐ জমিদারীর খরীদার নির্ধারিত হয় তাহার ডাকের সংখ্যার চতুর্থাংশ টাকা নগদ কি বাঙ্গালব্যাংক নোট অথবা ঐ ব্যক্তির পোউবিল কিবা প্রাপ্তমত বহুৎৎকরা কোম্পানির প্রোমিসরি নোট তৎক্ষণাৎ বারনাভরূপ তাহার দিতে হইবেক ও ঐ বারনার টাকা না দেওয়া গেলে ঐ জমিদারী তৎক্ষণাৎ নীলামে পুনরায় ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি।

[খরীদের অবশিষ্ট টাকা।]

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে অকুশল হইলে যে ক্ষেত্রে যে দিবসে জমিদারী খরীদ করে সেই দিবসের পর ত্রিশতম দিন সুই প্রবরের মধ্যে তাহার মূল্যের সমুদয় টাকা তাহার দিতে হইবেক। এবং যে দিবসে নীলাম হইয়া থাকে তাহা ঐ ত্রিশতম দিনের এক দিন গণ্য হইবেক। যদি ঐ ত্রিশতম দিবস রবিবার বা অন্য কোন পরদিনিতক বন্দের দিন হয় তবে ত্রিশতম দিবসের পর যে প্রথম দিবসে কাছারীতে কার্য হয় সেই দিবসে সমুদয় টাকা দিতে হইবেক। এবং যদি

on the first office day after the thirtieth: and in default of payment within the prescribed period as aforesaid, then and afterwards as often as such default shall occur, the deposit shall be forfeited and credited to the estate in payment of so much of the balance due from it at the time of sale; and if thereafter any part of the balance for which the sale was made remain due, the estate shall be resold, and the defaulting purchaser shall forfeit all claim to the estate, or to any part of the sum for which it may subsequently be sold, and in the event of the proceeds of the sale which may be eventually consummated being less than the price bid by the defaulting bidder aforesaid, the difference shall be leviable from him by any process authorized for realizing an arrear of public Revenue, and it shall be so levied and credited to the defaulting proprietor of the estate sold.

XVI. And it is hereby enacted, that whenever an estate shall have been sold as aforesaid, the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall affix a proclamation in the language of the District in his Cutcherry; and as soon thereafter as may be in the Cutcheries of the Moonsiffs and of the Darogahs of Police, within whose jurisdiction or jurisdictions any part of such estate may be situated; and also at the Cutcherry of the Malgozdar of such estate; or on some conspicuous place on such estate, forbidding the ryots and under-tenants of such estate to pay rent falling due subsequent to the date therein specified and up to the date of the subsequent notice hereinafter prescribed by Section XX. of this Act, on pain of not being entitled to credit in their accounts with the purchaser for any sums paid within the period aforesaid.

XVII. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commissioner of Revenue to receive an appeal against any sale made under this Act if preferred to him on or before the fifteenth day from the date of sale, reckoning as in Section XV. or if preferred to the Collector for transmission to the Commissioner on or before the tenth day from the day of sale, and not otherwise: and the Commissioner shall be competent, in every case of appeal so preferred, to annul any sale of an estate made under this Act, which shall appear to him not to have been conducted according to the provisions of this Act; and the order of the Commissioner annulling a sale or dismissing an appeal shall be final unless set aside by a competent Court of Justice in a regular suit brought for that purpose.

XVIII. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Commissioner of Revenue on the ground of hardship or injustice to suspend the passing of final

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ৩০ মার্চ।]

পূর্বোক্তমতে নিরূপিত দিবসে টাকা দিতে সূচী তহঁত উত্তে সেই সময়ে এবং তৎপরে যতবার সূচী হয় তত বার বায়নার টাকা দণ্ডবরণ লওয়া যাইবেক এবং তাহা যত হয় তত নীলামের সময়ে বাকী থাকা টাকার বাবতে ঐ জমীদারীর নামে জমা হইবেক। এবং যে বাকীর নিমিত্ত নীলাম হইয়াছিল তাহার কোন অংশ যদি তাহার পরে বাকী থাকে তবে ঐ জমীদারী পুনরায় নীলাম হইবেক এবং সূচীকারি জেতার ঐ জমীদারীর উপর অথবা পক্ষাৎ তাহা যত টাকার বিক্রয় হয় তাহার কোন অংশের উপর কোন দণ্ডিয়া থাকিবেক না এবং যে নীলাম শেষে সিদ্ধ হয় তাহাতে যদ্যপি পূর্বোক্ত সূচীকারি ডাকনিয়া যে মুদ্রা ডাকিয়াছিল তাহা হইতে কম দ্রুত হয় তবে যত কম হয় তাহা দরকারী মালগজারীর আদায়ের নিমিত্ত যেহুদুম নির্দিষ্ট আছে তাহার কোন এক হুদুমতে তাহার স্থানে আদায় হইতে পারে এবং ঐ টাকা সেইরূপে আদায় হইয়া বিক্রয় হওয়া জমীদারীর বাকীদার মালিকের নামে জমা হইবেক ইতি।

[নীলামের এডেক্সার পর রাইয়তের ঐ জানা দেওয়া স্থগিতকরণ।]

১৬ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পূর্বোক্তমতে কোন জমীদারী বিক্রয় হইলে কালেক্টর সাহেব কি ডেপুটী কালেক্টর অথবা উক্তমত কয়তা পক্ষ কোন কার্যকারক আপন কাছারীতে এবং তৎপরে যত শীঘ্র হইতে পারে যে মুনসেফ ও পোলীসের দ্বারা গারি এলাকা বা এলাকাসকলের মধ্যে ঐ জমীদারীর কোন অংশ থাকে তাহারদের কাছারীতে এবং ঐ জমীদারীর মালগজারীর কাছারীতে অথবা ঐ জমীদারীর মধ্যে সকল জোক্তের সূচীগোচর কোন স্থানে ঐ জিলার চলিত ভাষায় লেখা এক ইশতিহারনামা লিখাইয়া যেও রাইবেন ঐ ইশতিহারনামাতে ঐ জমীদারীর রাইয়ত ও পাতিদার প্রজানিগের প্রতি এই নিষেধ হইবেক যে ইশতিহারের লিখিত তারিখ অবধি এই আইনের পক্ষাৎ লিখিত ২০ ধারার নিরূপিত ইশতিহারের তারিখপর্যন্ত তাহার কিছু খাজানা দেয় এবং ঐ দুই তারিখের মধ্যে তাহার যত খাজানা দেয় তাহা জমীদারীর জেতার দ্বারা বে তাহারদের নামে জমা হইবেক না ইতি।

[আপীল।]

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে কোন নীলাম হয় তাহার উপর আপীল যদি রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে ১৫ ধারার অনুসারে হিচাব করিয়া নীলামের তারিখ অবধি পঞ্চম দিবসে বা তাহার পূর্বে করা যায় অথবা যদ্যপি কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণকালের নিমিত্ত নীলামের দিবসের পর দশম দিবসে বা তাহার পূর্বে কালেক্টর সাহেবের নিকটে করা যায় তবে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব ঐ আপীল লইতে পারেন নতুবা লইতে পারেন না। এবং এইরূপে আপীল হইলে যদি কমিস্যনর সাহেব বোধ করেন যে এই আইনানুসারে দেওয়া কোন জমীদারীর নীলাম এই আইনের বিধিমতে নির্বাহ হয় নাহি তবে সেই নীলাম রদ করিতে পারেন এবং কমিস্যনর সাহেব নীলাম রদকরণ অথবা আপীল ছিল মিলকরণের যে হুকুম দেন যদ্যপি তাহা রহিতকরণার্থ উপস্থিতকরা জাবেতায়ত কোন যোকসমায় উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতের দ্বারা অন্যথা না হয় তবে তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট জমীদারী কিরিয়া দিতে পারেন।]

১৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে অভ্যন্তর বা অনার হইয়াছে বোধ করিলে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব নীলামের বিষয়ে আপীলের চূড়ান্ত

orders in any case of appeal from a sale and to represent the case to the Sudder Board of Revenue, who, if they see cause, may recommend to the Local Government to annul the sale; and the Local Government in such case, but in no other, may annul the sale and cause the estate to be restored to the proprietor on such conditions as may appear equitable and proper.

XIX. And it is hereby enacted, that all sales of which the purchase money has been paid up as prescribed in Section XV. of this Act; and against which no appeal shall have been preferred, shall be final and conclusive at noon of the thirtieth day from the day of sale, reckoning the said day of sale, as the first of the said thirty days. And sales against which an appeal may have been preferred, and the appeal dismissed by the Commissioner, shall be final and conclusive from the date of such dismissal, if more than thirty days from the day of sale, or if less, then at noon of the thirtieth day as above provided.

XX. And it is hereby enacted, that immediately upon a sale becoming final and conclusive, the Collector or other Officer as aforesaid, shall give to the purchaser a Certificate of title in the following form:

I certify that A. B. has purchased at Public Auction under Act — of — Mehal C, and that his purchase has taken effect on and since the — day of — (being the date of sale.)

(Signed) D. E., Collector.

And the said certificate shall be deemed in any Court of Justice sufficient evidence of the title to the estate sold being vested in the person or persons named from the date specified: and the Collector shall also notify such transfer by written proclamation in his own Cutcherry, and in those of the Moonsiff and Darogah of the jurisdictions within which any part of the estate sold shall be situated, and shall apply the purchase money first to the liquidation of all arrears due upon the day of sale, or upon the day of the original sale, if the sale finally consummated be a re-sale, and secondly, to the liquidation of all outstanding demands debited to the Mihal in the Public accounts of the district, holding the residue, if any, in deposit on account of the late recorded proprietor or proprietors of the estate sold, to be paid to their receipt on demand in the manner following; to wit, in shares proportioned to their recorded interest in the estate sold, if such distinction of shares were recorded, or if not, then as an aggregate sum to the whole body of proprietors upon their joint receipt.

[Government Gazette, March 30, 1841.]

হুকুম দেওয়া হইতে পারেন এবং সেই বিষয় নগর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগকে জানাইতে পারেন এবং তাঁহার উপযুক্ত কারণ দেখিলে তৎস্থানীয় গবর্ণমেন্টকে নীলাম অন্যথা করিতে পরামর্শ দিতে পারেন এবং তৎস্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত গতিতে এই নীলাম রহিত করিতে এবং যে নিয়ম তাঁহার যথার্থ ও উচিত বোধ হয় সেই নিয়মে এই জমিদারী মালিককে ফিরিয়া দেওয়াইতে পারেন কিন্তু অন্য কোন গতিতে পারেন না ইতি।

[নীলাম যে সময়ে চূড়ান্ত হইবেক তাহা।]

১৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে সকল নীলামের খরীদের টাকা এই আইনের ১৩ ধারার নিরূপিতমতে দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার উপর আপীলের কোন প্রস্তাব হয় নাই সেই সকল নীলাম নীলামের দিবসের পর ত্রিশশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে চূড়ান্ত ও নিহত হইবেক। এই নীলামের দিবস ত্রিশশতম দিবসের প্রথম দিবস গণ্য হইবেক। এবং যে নীলামের উপর আপীল হইয়াছে এবং এই আপীল কমিশনার সাহেবের দ্বারা ডিসমিস হইয়াছে যদি নীলামের দিবসের পর ত্রিশ দিবসের অধিক হইলে তাহা ডিসমিস হয় তবে এই ডিসমিসের তারিখঅবধি তাহা চূড়ান্ত ও নিহত হইবেক এবং যদি ত্রিশ দিবসের কমে ডিসমিস হয় তবে পূর্বোক্তমতে ত্রিশশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে তাহা চূড়ান্ত ও নিহত হইবেক ইতি।

[অধিকারের নিদর্শন।]

২০ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন নীলাম চূড়ান্ত এবং নিহত হইবামাত্র কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের কমতাপস অন্য কোন কার্যকারক নীচের লিখিতবা পাঠানুসারে ক্রেতাকে অধিকারের নিদর্শনপত্র দিবেন।

আমি অমুক জাপন করি যে অমুক ব্যক্তি অমুক বৎসরের অমুক আইনক্রমে অমুক মহাল নীলামে খরীদ করিয়াছেন এবং তাঁহার খরীদ অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি অর্থাৎ নীলামের দিবসাবধি আমলে আদিক।

অমুক কালেক্টর।

এবং নির্দিষ্ট তারিখঅবধি নিদর্শনপত্রের লিখিত ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের বিক্রয়হওয়া জমিদারীতে অধিকার আছে ইহার প্রচুর প্রমাণ কোন আদালতে উক্ত নিদর্শন পত্রের দ্বারা হইবেক। এবং কালেক্টর সাহেব এই জমীদারী হস্তান্তরহওয়ার কার্য এক লিখিত ইশতিহারের দ্বারা আপনাতঃ কাছারীতে এবং যে মুনসেফ ও দারোগার এলাকার মধ্যে বিক্রয়হওয়া জমীদারীর কোন ভাগ থাকে তাঁহারদের কাছারীতে প্রকাশ করিবেন। এবং খরীদের টাকা লইয়া নীলামের দিবসে যে সকল টাকা বাকী ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন অথবা যদি পুনর্নীলামের দ্বারা এই নীলাম শেষে সমাপ্ত হয় তবে প্রথম নীলামের দিবসে যে বাকী টাকা পাওনা ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন। দ্বিতীয়তঃ এই জিলার সরকারী হিসাবে এই মহালের নামে যে সকল পাওনা লেখা থাকে তাহা পরিশোধ করিবেন। যদি কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকে তবে তাহা বিক্রীত জমীদারীর লিখিত সাহেবক বা লিকের কি মালিকেরদের নামে আমানত রাখিবেন ও তাহার দায়িত্ব হইলে তাঁহারদের রসীদদুটী নীচের লিখিতমতে এই টাকা দিবেন অর্থাৎ যদ্যপি বিক্রীত জমীদারীর অংশ ভিন্ন লেখা থাকা থাকে তবে এই লিখিত অংশমতে তাহারদ্বিত্যে টাকা দিবেন কিন্তু যদ্যপি তাহার প্রত্যেক অংশ ভিন্নরূপে বা লেখা গিয়া থাকে তবে তাহারদের সকলের সম্মতকর। একি রসীদদুটী মোট টাকা সমস্ত সুমাহিকারিকে দিবেন ইতি।

Dismissed purchaser. XXI. And it is hereby enacted, that any suit brought to oust the certified purchaser as aforesaid, on the ground that the purchase was made on behalf of another person, not the certified purchaser, though by agreement the name of the certified purchaser was used, shall be dismissed with costs.

Notice of annulment. XXII. And it is hereby enacted, that the annulment of a sale by a Commissioner shall be publicly notified by the Collector or other Officer as aforesaid in the same manner as the becoming final and conclusive of sales is required to be notified by Section XX. of this Act, and the amount of deposit and balance of purchase money shall be forthwith returned to the purchaser, with interest thereon, at the rate of the current public securities, from the dates on which they were respectively paid in, to the date on which the refund is actually made.

Purchase liable for Messrs Revenue. XXIII. And it is hereby enacted, that the party certified as the proprietor of an estate by purchase at public sale for the recovery of arrears of Revenue shall be answerable for all instalments of the Revenue of Government which may fall due subsequently to the day of sale: provided, however, that in the case of re-sales the purchaser shall be answerable for all instalments of Revenue which fell due subsequently to the date fixed for the first sale.

Grounds and conditions of reversal by a Civil Court. XXIV. And it is hereby enacted, that no sale for arrears of Revenue or other demands realizable in the same manner, made after the promulgation of this Act, shall be set aside by a Court of Justice except upon the ground of its having been made contrary to the provisions of this Act: And except the contravention thereto shall have been declared and specified in an appeal made to the Commissioner, under Section XVII. of this Act: And no person shall be entitled to contest the legality of a sale after having received any portion of the purchase money: Provided, however, and it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall be construed to debar any person considering himself wronged by any act or circumstance connected with a sale under this Act, from his remedy in a personal action for damages against the individual by whose act or omission he considers himself to have been wronged.

Refund on Reversal of Sale. XXV. And it is hereby enacted, that in the event of a sale being reversed by a final decree of a Court of Justice, the purchase money shall be refunded to the purchaser by Government, together with interest at the rate of the current public securities.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ৩০ মার্চ:]

[নিম্নাধী খরীদ।]

২১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যেরাজমারীর খরীদারের নাম দেওয়া গিয়াছে তাহার জন্যে খরীদ না হইয়া অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত খরীদ হইয়াছে অথচ এই কথিত খরীদারের নাম আদালতের দ্বারা বহাল রাখা করা গিয়াছিল ইহা বলিয়া যদি পূর্বে ক্রয়কর্তা কথিত খরীদারকে বেদখল করিবার নিমিত্ত কোন নালিশ হয় তাহা অরচনামতে ডিসমিস হইবেক ইতি।

[নীলাম অনাখা হওয়ার এডভান্স।]

২২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যদি স্যার লাহের যদ্যপি নীলাম অসিদ্ধ করেন তবু এই আইনের ৩০ ধারায় যেহেতু নীলাম সিদ্ধ ও চূড়ান্ত হওয়ার সংবাদ দিতে হুকুম আছে সেইরূপ কালেক্টর সাহেব কি উপরের উক্ত মত অনুসরণ অন্য কার্যকারক অসিদ্ধ হওয়ার সংবাদ দিতে এবং খরীদার যে তারকার টাকা দাখিল করিয়াছিল ও খরীদার যে অংশিত টাকা দিয়াছিল তাহা তৎক্ষণাত তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক এবং এই টাকা দাখিলকরণের তারিখ অবধি তাহা ফিরিয়া দেওয়ার তারিখ পর্যন্ত শতকরা চল্লিশ গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের সুদের হারানুসারে সুদ সমেত তাহাকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

[নীলামের পর খরীদার খাজানার দায়ী।]

২৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যেরাজমারীর দাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলাম হওয়া জমীদারী যে ব্যক্তি খরীদার দ্বারা মালিক বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছে তিনি নীলামের দিনের পর সরকারী সমস্ত মাল ওজারীর যে সকল কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী হইবেন কিম্বা যদ্যপি পুনর্নীলাম হয় তবে খরীদার প্রথম নীলামের নিমিত্ত যে তারিখ নিরূপণ হইয়াছিল তাহার পর যে মালজমারীর কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী হইবেন ইতি।

[দেওয়ানী আদালতে যে হেতুতে ও যে নিয়মে নীলাম অনাখা হইতে পারে তাহা। বিশেষ নিয়ম।]

২৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইন জারী হওয়ার পর মালজমারীর দাকীর নিমিত্ত অথবা অন্য যে কোন দাওয়া তাহার ব্যাধ আদায় হইতে পারে তাহার নিমিত্ত যে নীলাম হয় তাহা কেবল এই হেতুতে কোন আদালতে অনাখা হইতে পারে যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ নীলাম হইয়াছিল এবং যদি এই বিরুদ্ধ কর্ম এই আইনের ৩০ ধারাক্রমে কমিশনার সাহেবের নিকটে করা আপীলেতে বিশেষরূপে লেখা গিয়াছিল তবে আদালত নীলাম অনাখা করিতে পারেন। এবং কোন ব্যক্তি খরীদার টাকা হইতে কিছু টাকা লইলে পর নীলাম বেআইনী হইয়াছে বলিয়া নালিশ করিতে পারিবেক না। এবং আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনের কোন ভাগের অন্য অর্থ করিতে হইবেক না যে এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম যদি কোন কার্য বা ব্যাপারে যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে অনাস্বস্ত বোধ করেন যে ব্যক্তির কার্যে যে অথবা জুটিতে, আপনাকে ক্ষতিগ্রস্ত জান করেন সেই ব্যক্তির নামে ক্ষতিপূরণের দাওয়ার নালিশ করণের দ্বারা প্রতিকারের চেষ্টা করিতে নিষেধ হইল ইতি।

[নীলাম অসিদ্ধ হইলে টাকা ফিরিয়া দেওয়া।]

২৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন নীলাম কোন আদালতের চূড়ান্ত ডিক্রীক্রমে অসিদ্ধ হইলে খরীদারের টাকা এবং চলিত গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের সুদের হারানুসারে সুদ খরীদারকে পর কার হইতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

XXVI. And it is hereby enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act, for the recovery of arrears due on account of the same, in the

permanently settled districts of Bengal, Behar, Orissa and Benares, shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be entitled after notice given under Section X. Regulation V. 1812, to enhance at discretion, (any thing in the existing Regulations to the contrary notwithstanding) the rents of all under-tenures in the said estate, and to eject all tenants thereof, with the following exceptions:

First. Tenures which were held as Istemraee or Mocurraee at a fixed rent, more than 12 years before the permanent Settlement.

Secondly. Tenures existing at the time of the Decennial Settlement, which have not been, or may not be, proved to be liable to increase of assessment, on the grounds stated in Section 2, Regulation VIII. of 1793.

Thirdly. Lands held by Khoud Kasht or Kudeemee Ryots having rights of occupancy under the Regulations in force.

Fourthly. Lands held under bonâ fide leases, at fair rents, temporary or perpetual, for the erection of dwelling houses, or manufactories, and being so used, or for gardens, tanks, canals, clearing of jungle, or like purposes.

Fifthly. Farms granted in good faith at fair rents by a former proprietor, for terms not exceeding twenty years, under written and duly registered leases.

XXVII. And it is hereby enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act for the recovery of arrears due on account of the same in Districts other than those mentioned in Section XXVI. shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be competent to avoid and annul all tenures which may have originated with the defaulter or his predecessors, being representatives or assignees of the original engager, as well as all agreements with ryots or the like settled or credited by the first engager or his representatives, subsequently to the last Settlement, as well as all tenures which the first engager may, under the conditions of his settlement, have been competent to set aside, alter, or renew, saving always and except bonâ fide leases of ground for the erection of dwelling houses, or buildings, or for offices thereunto belonging, or for gardens, tanks, canals, water courses, or the like purposes, which leases or engagements shall, so long as the land is duly appropriated to such purposes, and the stipulated rent paid, continue in force and effect. Provided that nothing in this Act contain-

[Government Gazette, March 30th, 1841.]

[বাংলাপ্রকৃতি যেনে খাজানা কৃতিকরণ]

২৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে তদুপ হইল যে বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যা ইত্যাদি জমা ধারী হওয়া জিন্দা বাকী আদায়ের নিমিত্ত এই আইনক্রমে বিক্রয় হওয়া কোন জমিদারী যে ব্যক্তি কর্তব্য করেন তিনি বন্দোবস্তের সময়ের পর এই জমিদারীতে যে সকল দায় সংযোগ করা গিয়া থাকে সে সকল রহিত হইয়া তিনি জমিদারী পাইবেন এবং ১৮১২ সালের ৫ আইনের ১০ ধারার নিষিদ্ধি এতেনা নিলে পর আপন ইচ্ছাক্রমে নীচের লিখিতব্য বর্ণিত বিষয়বস্তিরূপে এই জমিদারীর সমস্ত পাট্টাদার প্রজারিগের খাজানা কৃতি করিতে পারেন এবং সমস্ত রাইতের নিগতে উঠাও দিতে পারেন এবং চলিত আইনের মধ্যে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও প্রতিবন্ধক হইবেক না।

প্রথম। ইচ্ছাক্রমে বন্দোবস্ত হওয়ার ১২ বৎসরের অধিক পূর্বে যে ভূমি ইচ্ছাক্রমে মোকররী পাট্টাক্রমে নিষ্পত্তি খাজানাতঃ দেওয়া গিয়াছিল তাহা।

দ্বিতীয়। দশমণী বন্দোবস্তের সময়ে বর্তমান যে পাট্টার বিষয়ে এমন প্রমাণ দেওয়া যায় না যে অথবা দেওয়া যায় যে পাট্টার দায় ইচ্ছাক্রমে ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ২ ধারার লিখিত হেতুপ্রযুক্ত বেশী খাজানার দোষ্য সে পাট্টা।

তৃতীয়। যে খোদকাস্তা অথবা কসিমী রাইত চলিত আইনক্রমে ভূমির ভোগ করিতে অধিকার রাখে তাহার মের ভূমি।

চতুর্থ। বসতবাগী বা কারখানা নির্মাণের নিমিত্ত উপযুক্ত খাজানায় যে ভূমির মিসাদী বা চিরকালের নিমিত্তে পাট্টা দেওয়া গিয়া সেই রূপ ব্যবহার তাহাতে হইতেছে অথবা যে ভূমি বাগান কি পুকুরবাগী বা খোদা খাল বা জমল কাটিবার কিম্বা এই প্রকার অন্য ব্যবহারের নিমিত্ত পাট্টা দেওয়া গিয়াছে তাহা।

পঞ্চম। ভূমির লাবক মালিক লিখিত এবং রীতিমতে রেজিষ্টারী হওয়া পাট্টাক্রমে যিশ বৎসরের অনধিক মিয়াদে উপযুক্ত খাজানার প্রকৃতিতে যে ইচ্ছাক্রমে নিষ্পত্তি লেন সেই ইচ্ছাক্রমে ইতি।

[অন্য প্রকার পাট্টাদার]

২৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে তদুপ হইল যে ২৬ ধারার লিখিত জিন্দা বাকী অন্য কোন জিন্দা বাকী জমিদারীর মালিকজারীর বাকী পড়িয়াছে তাহা আদায়ের নিমিত্ত এই আইনক্রমে সেই জমিদারী বিক্রয় হইলে তাহার বন্দোবস্তের সময়ের পর যে সকল দায় তাহাতে সংযোগ হইয়া থাকে তাহা রহিত হইয়া সেই জমিদারী পাইবেন এবং প্রথমতঃ যে ব্যক্তি বন্দোবস্ত করিয়াছে তাহার স্থানান্তরিত বা লিখ নাহির হারা তৎকালপ্রাপ্ত বাকীদার কিম্বা তাহার পূর্ব বর্ত্তি লোক যেন নিশ্চয়নগরাদি নিষ্পত্তি তাহা এবং সেই বন্দোবস্তের পরে সেই প্রথম বন্দোবস্তকারী কিম্বা তাহার স্থানান্তরিত লোক প্রজারিগের নিগতে যে পাট্টাদারী থাকে কিম্বা বহাল রাখিয়া থাকে তাহা এবং প্রথম বন্দোবস্তকারী আপন ভূমির বন্দোবস্তের নিয়মানুসারে যে পাট্টাদারী রূম কি মজার করিতে অথবা পুনর্নতন করিয়া দিতে পারিত তাহা এই ধারার রহিত ও রূম করিতে পারিতকি বসতবাগী এবং তৎকালপ্রাপ্ত কার্যার্থে অন্য গৃহ কিম্বা বাগান অথবা পুকুরবাগী কি খোদা খাল কিম্বা জলের নাজাইতাদির নিমিত্তে ভূমির যে পাট্টা হইয়া থাকে তাহা কাল এই ভূমি এই কার্যে আইনে ও তাহার নিষ্পত্তি খাজানা দেওয়া যায় তাহা কাল কখনো সেই পাট্টা রূম করিতে পারিতকি না

od shall be construed to entitle any purchaser of land at a public sale to demand a higher rate of rent from any persons whose tenure or agreement may be annulled as aforesaid than was demandable by the former Malgoosar, except in cases in which such persons may have held their lands under engagements, stipulating for a lower rate of rent than would have been justly demandable for the land, in consequence of abatements having been granted by the former Malgoosars from the old established rates by special favour, or for a consideration, or the like, or in cases in which it may be proved that according to the custom of the Pergunnah, Mouzah, or other local division such persons are liable to be called upon for any new assessment, or other demand not interdicted by the Regulations of Government.

XXVIII. And it is hereby enacted, that excepting copartners of estates under But-wafrah who may have saved their shares from sale under Sections 33 and 34, Regulation XIX. 1814, any recorded or unrecorded proprietor or copartner who may purchase in his own name or in the name of another the estate of which he is proprietor or copartner; or who by repurchase or otherwise, may recover possession of the said estate after it has been sold for arrears under this Act; and likewise any purchaser of an estate sold for other arrears or demands than those accruing upon itself, shall by such purchase acquire the estate subject to all its encumbrances existing at the time of sale and shall not acquire any rights in respect to Ryots and under-tenants which were not possessed by the previous proprietor at the time of the sale of the said estate.

XXIX. And it is hereby enacted, that arrears of rent which at the date of sale may be due to the defaulter from his tenants, shall be recoverable by him after a sale by any process which might have been used by him for that purpose before the sale was made.

XXX. And it is hereby enacted, that any Collector or Officer exercising the powers of Collector, shall be competent to punish any contempt committed in his presence in open Cutcherry or Office for the time being, by fine, to an extent not exceeding Co.'s Rs. 200, commutable, if not paid to imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month; and the Magistrate to whom such an offender may be sent by a Collector as aforesaid, shall carry his sentence into effect. Provided that an appeal from any order passed under this Section shall lie to the Revenue Commissioner, whose decision shall be final.

XXXI. And it is hereby enacted, that a default to make good a bid by making the deposit required by Section XIV. of this Act shall be held to be a contempt.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৩০ মার্চ।]

কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এমন নহে যে বাহাদুরা জুমি নীলামে খরীদ করে তাহার যে পাট্টাদারের পাট্টা বা বন্দোবস্ত উল্লম্বে রহিত হয় সেই পাট্টা দার রাইয়তের স্থানে পূর্কের মালউজার যে খাজানা লইতে পারিত তাহারদের স্থানে তাহার বেশী লইতে পারে কিন্তু যদি ইহা বোধ হয় যে বিশেষ অনুগ্রহ প্রদত্ত কিম্বা কোন লাকইয়াদিপ্রযুক্ত পূর্কের মালউজারের পূর্কের নিরুপিত জমার কিছু কমী দেওয়াতে পাট্টাদার প্রজারী ওয়াজিদী জমাতে কম জমার পাট্টার অনুসারে জুমি ভোগ করে কিম্বা এত প্রমাণ হয় যে এই জুমি যে পরগনার কিম্বা খোজার কি জুমির অন্য কিসমতের মধ্যগত হয় তখাকার যে দফতর থাকে তদনুসারে সেই পাট্টাদার প্রজাদিগের স্থানে সরকারের আইনের অনিষিদ্ধ কিছু বেশী কিম্বা আর কিছু উল্লম্বে করা যাইতে পারে তবে বেশী জমা লইতে পারিবেন ইতি।

[বাকীদার প্রকৃতির দ্বারা জমীদারী জব্বদগুন।]

২৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে যে জমীদারী বাটওয়ারা হইতেছে তাহার যে অংশিয়া ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩ ও ৩৪ ধারাক্রমে আ পনারদের অংশ নীলামহইতে রক্ষা করিরাছে এমন অংশিয়াড়া যদি কোন রেজিক্টরীওয়া বা রেজিক্টরী না হওয়া জুমাদিকারী অথবা শরীক যে জমীদারীর মালিক অথবা শরীক হন তাহা আপন নামে অথবা বিনামে খরীদ করেন অথবা এই আইনক্রমে বাকীর নিমিত্ত এই জমীদারী নীলামহওনের পর পুনরীর খরীদের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে তাহার পুনরীর দখল পানু সেই জুমাদিকারী এবং জমীদারীর উপর যে বাকী পড়ি রাহে বা যে দাওয়া হইরাছে, তাহাছাড়া অন্য বাকী অথবা দাওয়ার নিমিত্ত সেই জমীদারী নীলাম হইলে তাহার খরীদার এই খরীদের দ্বারা নীলামের সময় জমী দারীর উপর যে সকল দায় লংঘোগ হইরাছিল সেই দায়সময়ে তাহা পাইবেন এবং নীলামের সময় রাই য়ত এবং পাট্টাদার প্রজাদিগের উপর উক্ত জমীদারীর দাবেক মালিকের যে বক্স ছিল না তিনি একত বক্স পাই বেন না ইতি।

[রাইয়তের স্থানে বাকী খাজানা।]

২৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে নী লামের তারিখে আপন রাইয়তের স্থানে বাকীদারের যে বাকী খাজানা পাওনা থাকে তাহা নীলামের পূর্বে যে কোন রীতিক্রমে আদায় করিয়া থাকেন সেই রী তিক্রমে নীলামের পর তিনি আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[আদালতের অবজা।]

৩০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে কোন কলেক্টর নাহেব অথবা কলেক্টর নাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক খোলা কাছারীতে অথবা যে দফতরে কোন সময়ে কার্য্য করেন তাহাতে আপনার সাক্ষাৎ করা কোন অবজার ২০০/ দুই শত টাকার অনধিকপর্য্যন্ত জরীমানা করিতে পারেন এবং যদি তাহা না দেওয়া যায় তবে তাহার পরিবর্তে এক মাসের অনধিক কাল দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদ করিতে পা রেন এবং পূর্বেক্রমে কলেক্টর নাহেব যে মাসিক্টেট নাহেবের নিকটে অপরাধিকে পাঠান তিনি এই মতের লুকুম জারী করিবেন। কিন্তু এই ধারাক্রমে যে লুকুম হয় তাহার উপর আপীল রাজপের কমিস্যনার নাহে বের সমীপে হইতে পারে এবং তাহার করা নিকাফি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[টাকা দেওনের সুবি।]

৩১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে এই আইনের চৌদ্দ ধারার যে বায়নাকরণের দ্বারা ডাক সিদ্ধ করিতে হয় সেই বায়না না দেওয়া আদালতের অবজা গণ্য হইবে ইতি।

XXXII. And it is hereby enacted, that the operation of this Act shall be confined to the Provinces of Bengal, Belar, Orissa and Benares, and to the Ceded and Conquered Provinces under the Government of the Presidency of Fort William in Bengal, and nothing in this Act contained shall affect land in the Town of Calcutta or the Settlements of Singapore, Penang or Malacca.

XXXIII. And it is hereby enacted, that this Act shall have effect on and after the first day of the next ensuing Fushly and Ummullee year respectively in those provinces in which the Fushly and Ummullee eras are severally current; and on and after the first day of the Bengalee year 1249 in the districts in which the Bengalee era is current.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 18th day of April next.

T. H. MANSOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 785.

To the Civil and Session Judges, and the Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces.

1. It being the wish of the Government that the charge of Treasuries should, in all practicable cases, devolve upon a covenanted rather than an uncovenanted officer, I am directed by the Court to intimate to you that it must be considered the duty of the Magistrate or Joint Magistrate residing at the same Station with the Collector or Deputy Collector, to assume charge of the Treasury of the Revenue officer, during the authorized or unavoidable absence of the latter.

2. Your attention is at the same time requested to the Circular Order, No. 26, dated 23rd November 1888, which requires public functionaries to receive charge of public property when the officer in custody is unable, from any circumstances, to retain charge of it.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 26th February, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 248.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 17th March, 1841.

The Reverend Theodore Dunkin, an Assistant
[Government Gazette, March 30th, 1841.]

[এ আইন যেখানে চলন হইবেক]

৩২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে সকল হইল যে বাকলা দেশের কোর্ট উলিয়মের উক্ত রাজধানীর অধঃপাতি কেবল মুবে বাজালা ও বেচার ও উড়িয়া ও বারানস এবং ময় ও জয়পুর দেশে এই আইন চলন হইবেক এবং এই আইনের লিখিত কোন বিধি নহর কলিকাতায় অবধা দিল্লীপুর বা পিনাস কি মলাকার সমস্তির জমিতে সম্পর্ক রাখিবেক না ইতি।

[যে তারিখ অবধি চলিবেক]

৩৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে সকল হইল যে যে প্রদেশে ফুল্লী এবং অমলী মন চলন আছে তথায় আগামি ফুল্লী এবং অমলী বৎসরের ১ তারিখ অবধি এবং তাহার পর এই আইন চলন হইবেক এবং যে প্রদেশে বাকলা মন চলন আছে সেই প্রদেশে আগামি ১২৪৯ সালের ১ তারিখ অবধি এবং তাহার পর চলন হইবেক ইতি।

সকল হইল যে আগামি ১৮ আগ্রিল তারিখের পর তারতম্যের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিকা পুনরাহ বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এম মার্ক।

তারতম্যের মর্গেয়েনের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডর।

৭৮ নম্বর।

বালসাপ্রকৃতি দেশের জিহুত মিহিল ও সেশন মজ ও বা জিহুটে এবং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরের।

মর্গেয়েন ইচ্ছা করেন যে যেখানে মাথা হয় এবং স্থানে থাকানাথানার তার অতিমিত কার্যকারকের প্রতি অর্পিত না হইয়া বরং চিকিত কার্যকারকের প্রতি অর্পিত হয়। এহেতুক সদর আদালতের সকল ক্ষমে তোমাকে জানাইতেছি যে কালেক্টর কি ডেপুটি কালেক্টর সাহেব সকলমতে কিহা অগত্যা আপন ২ মোকামহইতে অবস্থমান হইলে এ স্থাননিবাসি মাজিস্ট্রেট অথবা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কর্তব্য যে এ রাজস্বের কার্যকারকের থাকানাথানার তার লন।

২। আরো এইরূপে ১৮৩৮ সালের ২৩ নবেম্বর তারিখের ২৩ নম্বরী যে সরকুলার অর্ডরের দ্বারা সকল হইয়াছে যে সরকারী সম্পত্তি যে কার্যকারকের হস্তে থাকে তিনি কোন কারণে তাহা আপন জিম্মার রাখিতে না পারিলে সরকারী অন্য কোন কর্মকারকেরা এ বিষয় আপন জিম্মার লইবের তাহাতে তোমার মনোযোগ করিতে আদেশ হইতেছে।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
কোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২৬ ফেব্রুয়ারি।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্ম নিয়োগ।

২৪৩ নম্বর।

কোর্ট উলিয়ম।

এক্সিনিয়াস্টিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ মার্চ।

আনিস্টাণ্ট মর্গেপদেশক জিহুত থিয়োডোর ডনকিন

Chaplaln, having been a passenger on board the "Walmer Castle," which Vessel reached Kedgerree on the 28th January 1841, his arrival is to be considered as reported on that date, and not the 4th of February, as before gazetted.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 421.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 28d March, 1841.

Lieutenant Jas. Sleeman, Assistant to the General Superintendent for the Suppression of Thuggee, is vested with the powers of a Joint Magistrate in the Districts of Shahabad, Sarun, Chumperun, Tirhoot, Patna, Behar, Moughyr, Bhaugulpore and Purneah, and

Captain F. C. Elwall, Assistant to the ditto ditto for ditto, is vested with like powers in the Districts of Moorsheadabad, Burdwan, Bancoorah, Beerbhoom, Baraset, Hooghly, Midnapore, Nuddea, Jessore and the 24-Pergunnahs.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. H. Swetenham, Civil and Sessions Judge of Jessore, for twenty-five days, from the 2d instant, on private affairs.

Mr. Jas. Grant, Civil and Sessions Judge of Dinagepore, for one month, from the date on which he may make over charge of the current duties of his office to Mr. McDonald.

Bahoo Ramlochan Ghose, Fourth Principal Sudder Armeen of Chittagong, for two months, on Medical Certificate, in addition to the period of the Mohurram Vacation.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 244.

PORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 24th March, 1841.

The following Gentlemen, appointed by the Honourable the Court of Directors to the Civil Service of this Presidency, have reported their arrival from England:

Mr. Patrick Alexander Vans Agnew.

" Charles Ansell Lushington.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 442.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 16th March, 1841.

Mirza Shere Ali, Deputy Collector under Regu-
[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ৩০ মার্চ।]

সাধেব ওয়ালমর কাউল নাবক জাহাজে আগমনকরণ প্রযুক্ত এবং এই জাহাজ ১৮৪১ সালের ২৮ জানুয়ারি তারিখে খেবুরীতে পৌঁছনপ্রযুক্ত এই সাধেবের পৌঁছন গেজেটে প্রকাশিতহতে ৪ ফেব্রুয়ারি তারিখ গণনা না হইয়া উক্ত ২৮ জানুয়ারি তারিখঅবধি গণনা হইবেক।

জি এ বুশবি।

বাকলা দেশের গৱর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৪২১ নম্বর।

বাকলা দেশের শ্রুত গৱর্ণমন্ সাধেবের লুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৩ মার্চ।

ঠানী ব্যাপার নিবারণার্থ জেনরল সুপারিন্টেন্ডেন্টের আনিটাক্ট শ্রুত লেফটেনেন্ট জেমস সিয়ান সাধেব শাহাবাদ নারণ চম্পারন ত্রিহত পাটনা বেহার মুন্সের জাগলপুর এবং পূর্ণীয়া জিলায় আইক্ট মাজিস্ট্রেটের কমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

এ ব্যাপার নিবারণার্থ উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্টের আনিটাক্ট শ্রুত কাপ্তান এক সিএলউরান সাধেব মুরশিদাবাদ বর্ডমান বাকুড়া ধীরভূম বারানত লগলী মেদিনীপুর নদীয়া যশোবর এবং চব্বিশ পরগনা জিলায় উক্ত কমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

মীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা ২২ কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

যশোবদের সিভিল ও সেশন জজ শ্রুত এড সুইটনহাম সাধেব গুয় কর্মোপলক্ষে বর্ডমান সালের ২ তারিখ অবধি পঁচিশ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের সিভিল ও সেশন জজ শ্রুত জেমস গ্রাট সাধেব যে তারিখে আপনার কাছারীর চলিত কর্ম শ্রুত মাকডনাল্ড সাধেবকে অর্পণ করিবেন সেই তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটগাঁর চতুর্থ প্রধান সদর আমীন শ্রুত বাবু রায়লোচন ঘোষ মহরমের বন্দের অতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এক জে হালিতে।

বাকলা দেশের গৱর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৪৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৪ মার্চ।

মীচের লিখিতব্য সাধেবেরা শ্রুত অনবরদ কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাধেবেরদের দ্বারা এই রকমধারীতে সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত হইয়া ইচ্ছাওহইবে আপ নারদের পৌঁছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

শ্রুত পাব্লিক অ্যালেকজান্ডার বাল আগলু সাধেব।

শ্রুত চালস আনসেল লসিংটন সাধেব।

জি এ বুশবি।

বাকলা দেশের গৱর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৪৪২ নম্বর।

বাকলা দেশের শ্রুত গৱর্ণমন্ সাধেবের লুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

মীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপন ২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৩ মার্চ।

১৮৪১ সালের ১ আইনাকুসাদের ত্রিহতের ডেপুটি

lation IX. of 1833, in Tirhoot, for ten months, from the 1st instant, under Medical Certificate,

The 23d March, 1841.

Mr. F. Gouldsbury, Civil and Sessions Judge of West Burdwan, for ten days, in extension, to enable him to rejoin his Station.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

Mr. W. St. Quintin to be Collector of Rajshahy, from the 14th instant, the date of Mr. W. M. Dirom's departure to Europe on Furlough. Mr. Quintin will continue, until further orders, to officiate as Civil and Sessions Judge of Behar.

Mr. C. Whitmore to be Magistrate of Beerbhoom, from the 5th instant, the date of Mr. H. Alexander's departure to Europe on Furlough. Mr. Whitmore will continue to officiate as Collector also of that District. Mr. Alexander made over charge of the Treasury of Beerbhoom to Mr. Whitmore on the 20th ultimo.

Moulvie Kumber Ali, Budder Ameen of Midnapore, to officiate as fourth Principal Budder Ameen of Chittagong, vice Baboo Ramlochan Ghose on leave of absence.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

কালেক্টর জি. উই. স্টুয়ার্টের আদালতের জি. উই. স্টুয়ার্টের বর্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি মাস মাসের জুটী পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২০ মার্চ।

পূর্ব বর্তমানের সিবিল ও সেশন জজ জি. উই. স্টুয়ার্টের আদালতের সাহেব বীরকর্ম স্থানে পঁয়তাল্লিশের নিমিত্ত আতিরিক্ত মাস দিবসের জুটী পাইয়াছেন।

বাকলা সেশন জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেব নীচের লিখিত ক্রমে নিয়োগ করিয়াছেন।

জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেব নিম্নলিখিত জুটী লইয়া যে তারিখে ইউরোপে গমন করেন সেই তারিখ অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৪ তারিখ অবধি জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেব রাজশাহীর কালেক্টর হইবেন। অন্য বাকুল না হইলে পর্যন্ত জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেব বেহারের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম নিষ্পন্ন করিতে থাকিবেন।

জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেব নিম্নলিখিত জুটী লইয়া যে তারিখে ইউরোপে গমন করেন সেই তারিখ অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৪ তারিখ অবধি জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেব বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট হইবেন। জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেব এ জগার কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত করিতে থাকিবেন। গত মার্চের ২০ তারিখে জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেব বীরভূমের আমানাতদার তার জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেবকে অর্পণ করেন।

জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেব রাজশাহীর জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেবের পরিবর্তে মেদিনীপুরের সদর আমীন জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেবের আদালতের জুটী প্রধান সদর আমীন কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

এক মে হালিতে।

বাকলা সেশন জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেবের।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এজেন্ট।

জেলা হিবলীর কাছীনগরের হাটবইতে অনুমান তিন লক্ষ মৌন লবণ মৌ শালিখার গোলায় আঁতরাই করা হইবে।

এবিষয়ের দরখাস্ত দরখাস্তকারি ব্যক্তিকে ফিশত মোন লবণ যে মারে মৌ শালিখার গোলায় আঁতরাই করণের খরচা পড়িবে না।

পূর্বেকার কাছাকটের বাবুস টেডর অর্থাৎ দরখাস্ত আগামি মোমবার তারিখ ৫ এপ্রিলে বেলা দুই প্রহর দুই হাটপর্দায় এই দরখাস্তাদার লওয়া হইবেক।

আর এজেন্টের দরখাস্ত নাম লগু করণে জি. উই. স্টুয়ার্টের সাহেবের বোর্ডের কামাল একিয়ার রহিল তাহাতে কোম কারণ হুদাইয়ার প্রমোজ নাই ইতি। ইংরাজী সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৬ মার্চ মোতাবেক বাকলা সন ১২৪৭ সাল তারিখ ১৪ চৈত্র।

বিমোজীর হুকুম সাহেবান আলিগাম বোর্ড পরমিটে নেমক ও আফিম ইতি। এচ টেনেল। সেক্রেটারী।

এজেন্টের মেওরা হাইভেই যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৫ এপ্রিলে মোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোওয়াজি মকতা নেমক বাহা মৌ শালিখার সরকারী গোলায় মোজুদ আছে তাহার খরচের জন্য দরখাস্ত শিলমোহর বন্দ করা এই দরখাস্তাদার লওয়া হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের কোং ৪২২ টাকা বাহা বোর্ডের দ্বারা নিষ্পন্ন হইল তাহার উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত লিখিত থাকিবেক যে সন ১৮৪০-১৮৪১ সালের মকতা নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিলমোহর উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোজার কিম্বা তাহার মোমকার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত শুল্কীয় নিম্ন লিখিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোজার কিম্বা মোমকার কেএ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা হইবেক না এবং দরখাস্তের সত্যবিরর জন্য এক ২ শত টাকা আহানতের দরপা রাখিল করিতে হইবেক তাহাযীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা হইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত লগু হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরচের হিসাবে করা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত লগু না হইলে ফেরত মেওরা হাইভেই।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরচের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মৌ শালিখার গোলায় বাচকে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাদিগের আভিপ্রায় মতে দরখাস্ত করে ইতি।

(১৫০)

মেসকের বেওরা ।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ছাটের নাম	কোন সনের আয়ফানী	মোরামিনে নেমক
মকক মকক	মালিখা	সন ১৮৪০ । ৪১ সাল	২৫০০/ মোন

বিমোক্তক ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তার ২৭ মার্চ ।

এচ টরেন্স । সেক্রেটারী ।

এজেন্সী বেওরা বাইতেছে যে নীচের লিখিত ক্রোদী নেমক পক্ষান্তর নিরিখ করে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম যোগ্য বাগতীর সরকারী গোলাবনে মুনামুখে খ্যাত হয়। মত মুকরা
খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মককুরে প্রথমে রওরানা মাখিল করিলেক সেই ব্যক্তি পাইলা ওকন পাই
বার মোখ্য হইবেক ।

মেসকের বেওরা ।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ছাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোরামিনে নেমক	নিরিখ দর কি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা	বামতী	সন ১৮৪০ । ৪১	৮০০/ মোন	কোথ ৪০০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তার ২৪ মার্চ সন ১৮৪১ সাল ।

এচ টরেন্স । সেক্রেটারী ।

[পরমিট পেজেট ১৮৪১ । ৩০ মার্চ ।]

কিরামপুরের ম্যালারে জিবুড জান কাশমন সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আফিসের প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 6, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৬ অপ্রিল।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 877.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

1. I am directed by the Court to request, that you will submit regularly every month to this office, a return drawn out agreeably to the enclosed form, marked No. 4, commencing from the 1st proximo.

2. The return will show the number of Suits sent back every month by the Zillah or City Judges to the Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens and Moonsiffs for re-trial. The different headings have been made to correspond with the Provisions of Clause 2, Section 2, Regulation IX. 1831, extended to Zillah and City Judges by Act VII. of 1835; thus enabling the Court to ascertain the specific grounds on which the judgments appealed against have been considered to be erroneous and defective.

3. It appears to the Court, that this Return will enable the Zillah and City Judges, as well as the Superior Authorities to form a very correct opinion of the character, intelligence and legal qualifications of the several uncovenanted Judges placed under their control; and as the Returns will be carefully examined by the Court, and will be invariably referred to in the preparation of the Annual Civil Report, they rely confidently on your exertions to have the same prepared with the greatest possible care.

4. I am directed to inform you, that a similar Return will be prepared in this office of the judgments sent back by order of the Court to the Zillah and City Judges, and Principal Sudder Ameens for revision.

5. You will be pleased to submit a Quarterly Return for the months of January, February and March of the current year, as soon after the 31st instant, as may be practicable.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 19th March, 1841.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৮৭৭ নম্বর।

বালসা প্রভৃতি দেশের জিলা নিম্নলিখিত সারের বরাবরে।

১। সদর আদালতের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি আগামী মাসের ১ তারিখ অবধি আরম্ভ করিয়া নীচের লিখিত ৪ নং আদেশ পাঠানুসারে এক কৈফিয়ৎ লিখিয়া এই মতুরে মাসে পাঠাইবা।

২। এই কৈফিয়তের দ্বারা জিলা ও শহরের জজ সাহেব হইতে যে সকল মোকদ্দমা প্রধান সদর আমীন এবং সদর আমীন ও মুন্সেফেরদের নিকটে পুনর্বিচারার্থে প্রতিমাসে ফিরিয়া পাঠান তাহা দুই হইবেক। ১৮৩১ সালের ৯ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণের বে বিধি ১৮৩৮ সালের ৭ আইনের দ্বারা জিলা ও শহরের জজ সাহেবের বিষয়ে চলন হইল অনুসারে এই কৈফিয়তের নানা শিরে ভাগ প্রস্তুত হইতাহে এবং উদ্ধারা আপীলহওয়া ডিক্রী যে বিশেষ কারণে ভুলভুক্ত এবং দোষী বোধ হইতাহে তাহা সদর আদালতের সাহেবেরা নিকট জানিতে পারিবেন।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে এই কৈফিয়তের দ্বারা জিলা ও শহরের জজ সাহেবেরা এবং উপরিহু কার্যকারক সাহেবেরা আপনারদের অধীনে নিযুক্ত প্রত্যেক অতিথিত বিচারকেরদের আচরণ ও বুদ্ধি এবং আইনবিষয়ক জ্ঞানের বিষয়ে প্রকৃত রূপে অনুভব করিতে পারিবেন। এবং সদর আদালতের সাহেবেরা এই কৈফিয়ৎ অতিমনোযোগপূর্বক বিবেচনা করিবেন এবং তাহা দেখিয়া আপনারদের বার্ষিক দেওয়ানী রিপোর্ট সর্ম্বদা প্রস্তুত করিবেন এই হেতুক ডায়েরী যথাসাধ্য সাবধানপূর্বক তাহা প্রস্তুত কর এবং যদ্যে সদর আদালতের সাহেবেরা প্রোমারদের উপর বিশ্বাসপূর্বক নির্ভর রাখেন।

৪। আরো তোমাকে জানাইতে আদেশ হইতাহে যে সদর আদালতের হুকুমক্রমে যে সকল ডিক্রী পুনর্বিচারার্থে জিলা ও শহরের জজ সাহেব এবং প্রধান সদর আমীনদেরদের নিকটে পাঠান দ্বারা তাহার সেই রূপ এক কৈফিয়ৎ এই নিরীশ্চায় প্রস্তুত হইবেক।

৫। বর্তমান মাসের ৩১ তারিখের পরে যত শীঘ্র হইতে পারে তুমি বর্তমান বৎসরের জানুয়ারি ও ফেব্রুয়ারি এবং মার্চ মাসের ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

কোর্ট ওলিয়ার ১৮৪১। ২২ মার্চ।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUPERIOR BOARD OF REVENUE.

No. 7.

To the Commissioners of Revenue for the Division of —

1. In Circular Orders of the 16th September, No. 34, it was remarked that cases of the nature contemplated in Rule I. of the Rules passed by the Government of India on the 14th October 1839, would generally come under the cognizance of Officers employed on the Settlement of Government Khass and Resumed Mehals. There may, however, be cases on the files of the Special Deputy Collectors, which it will be necessary to report for the Board's sanction to their release. I am therefore desired to request that you will call upon the Special Deputy Collectors in your Division to report immediately according to the annexed form all cases of the nature referred to.

2. It will not of course be necessary to include in the report cases in which the claim to assessment is in itself untenable,—as for instance, cases of Lands held under Hookamee Sunbuds, and situated within the limits of permanently assessed Estates.

3. Two forms of Sunbuds of relinquishment are enclosed, one for cases relinquished in the course of settlement; the other for cases reported by the Special Deputy Collectors.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 3rd March, 1841.

Statement of Lakhing Tenures proposed to be relinquished under Rule I. of the Rules passed by the Government of India, on the 14th October 1839, and reported for the orders of the Superior Board of Revenue.

No. on File.	Name of Lakhing Rajdar.	Extent of Tenure, and where situated.	Nature of Tenure.	Remarks.

[Government Gazette, April 6th, 1841.]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

৭ নম্বর।

অন্য এলাকার রাজদারের ক্ষুদ্র কিস্তিমানের সাহেব বরাবরে।

১৬ সেপ্টেম্বর তারিখের ৩৪ নম্বরী সরকুলার অর্ডারে দেখা গিয়াছিল যে ১৮৩৯ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের দ্বারা যে বিধান হইয়াছিল তাহার প্রথম বিধিতে কলিঙ প্রকার বিষয় লীম্যান্ড: সরকারের খাস ও বাক্যস্বত্বী মহালের বন্দোবস্তকরণ কার্যে নিযুক্ত কার্যকারকেরদের কর্মের মধ্যে আনিবেক। কিন্তু যে ভূমি খালিসকরণের সময় বোর্ডের সম্মতির নিমিত্তে রিপোর্টকরণের আবশ্যক থাকে এইমত ভূমির বিষয় সেপারিসল ডেপুটী কালেক্টর সাহেবেরদের নথীভুক্ত থাকিতে পারে অতএব নীচের লিখিত পাঠানুসারে উক্ত প্রকার সকল ভূমির বিষয়ে অবিলম্বে রিপোর্ট করিতে হোমার এলাকার সেপারিসল ডেপুটী কালেক্টর সাহেবদিগকে লক্ষ্য দিয়া ইহা আদেশ করিতে হুকুম পাটয়াছি।

২। কিন্তু যে ভূমির উপর করের মাওমা বস্তাবত: অসিদ্ধ যথা লক্ষ্মী সনসক্রমে অথচ ইচ্ছারদারী জমা ধার্যহওয়া মহালের লীম্যান্ডের মধ্যস্থিত যে ভূমি দখলে আছে তাহার বিষয়ে রিপোর্ট করিতে সূত্রাৎ আদেশ পাটয়াছি।

৩। মাওমা ত্যাগকরণের দুই সনের পাঠি ইহার সঙ্গে পাঠান যাইতেছে তাহার একটা বন্দোবস্তকরণ সময়ে ত্যাগকরা ভূমির বিষয়ে অপর একটা সেপারিসল ডেপুটী কালেক্টরেরদের দ্বারা রিপোর্ট হওয়া ভূমির বিষয়ে।

ই করি সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪১। ৩ মার্চ।

যে আবেদনকারী ভূমি ১৮৩৯ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের দ্বারা জারীহওয়া বিধির ১ বিধির অনুসারে জারি হইয়াছে সেওনের প্রকার হইয়াছে এবং সদর বোর্ড রেবিনিউর লক্ষ্মী পাটয়াছি নিমিত্ত রিপোর্ট হইয়াছে তাহার ইচ্ছা করুন।

নথীতে নম্বর	আবেদনকারীর নাম	ভূমির পরিমাণ এবং যে স্থানে আছে তাহা	ভূমির প্রকার	মতকা ভব

JOHN C. MARREMAN, Bengalee Translator.

Form of Sunnud for cases relinquished in the
course of Settlement.

مستعدیان اور کارپردازان حال و آیندہ
کے اور چودہریان و زمینداران اور تعلقداران
و مستاجران موضع فلان۔ برگنہ فلان ضلع
فلان کے معلوم کریں

وقت بندوبست فلان موضع کے فلان شخص
نے ایک قطعہ سند مہرے اور دستخطی
صاحب کلکٹر یا قطعہ مورخہ مہرے قاضی
اور گواہی گواہان سے داخل کر کے ظاہر کیا
کہ مواری اس قدر زمین لاخراج اُسکے دادا یا
باپ کے نام برہوت تر خواہ دیوتر کے یا
اور کسی صیغہ میں مقرر تھی اب بھی وہی
زمین برہوت تر سے اُسکے دخل میں جلی آتی
ہی اور خود اس شخص کا اور اُسکے
مورثوں کا پہلی تاریخ دسمبر سنہ ۱۷۹۰ ع
سے دخل اور قبضہ یا خرچ ہوتا محاصل اسی
زمین کا دیو شیوہ یا مسجد وغیرہ کار
ثواب میں ثابت ہی اسو طے مظہر کے
دخل قدیم کے لحاظ یا محاصل اراضی کا دیو
شیوہ یا مسجد وغیرہ میں خرچ ہونے
کے سبب سے گورنمنٹ کے ستر موہین
اگست سنہ ۱۸۳۰ عیسوی کے حکم مطابق
وہی زمین اس نئی سند مہرے کے
رو سے اسی مظہر کے نام برہوت تر یا دیوتر
وغیرہ صیغہ میں ساتھی دستور صاحبان
صدر بورہ کی منظوری کے موافق کہ فلان تاریخ
کو صادر ہوئی ہی بحال و مقرر رکھی گئی
تلاک مظہر کے دخل اور قبضہ میں

[پہلی تاریخ دسمبر سنہ ۱۷۹۰ ع مطابق]

واگداشت کر دہ کسی طرح سے متعرض
نہو نا موافق حکم کے عمل میں لانا فقط تاریخ
فلان سنہ فلان

Form of Sunnud for cases reported by the special
Deputy Collector.

مستعدیان اور کارپردازان حال و آیندہ
کے اور چودہریان و زمینداران اور تعلقداران
و مستاجران موضع فلان۔ برگنہ فلان ضلع
فلان کے معلوم کریں

مہر کار دولت مدار کے طرف سے فلان
موضع میں اس قدر زمین کے باز یافت اور
خراج مقرر کے واسطے نالٹس و ایمر ہوئی تھی
بعد اُسکے لاخراجدار کی گذارنی ہوئی سند
کے رو سے کہ تاریخ اُدسکی متی فلان ہی
یا گواہی گواہان سے یا اور کسی دہرے
معلوم ہوا کہ فلان شخص اور اُسکے مورثوں کا
تاریخ پہلی دسمبر سنہ ۱۷۹۰ ع سے دخل و
قبضہ یا خرچ ہوتا محاصل اسی زمین کا دیو
شیوہ یا مسجد وغیرہ کار ثواب میں ثابت
ہی اسو طے گورنمنٹ کے ستر موہین اگست
سنہ ۱۸۳۰ عیسوی حکم مطابق وہی زمین اس
نئی سند مہرے کے بموجب فلان شخص
کے نام برہوت تر یا دیوتر وغیرہ صیغہ میں
ساتھی دستور صاحبان صدر بورہ کی منظوری
کے موافق کہ فلان تاریخ کو صادر ہوئی ہی
بحال و مقرر رکھی گئی تلاک فلان شخص
کے دخل اور قبضہ میں واگداشت کر دہ کسی
طرح سے متعرض نہو نا موافق حکم کے عمل
میں لانا فقط تاریخ فلان سنہ فلان

Form of Sunnud for cases reported by the special Deputy Collector.

বর্তমান ও ভবিষ্যৎ কালের মৃতদণ্ডি ও কার্যকারক সকল এবং চৌধুরিয়ার ও জমিদারিয়ার ও ভানুকদারিয়ার ও মোক্তারিয়ার মোক্কে অমুক পরগনা অমুক জেলা অমুক জাতি হইবা।

সরকার বাহাদুরের তরফহইতে অমুক মোক্তার এক জমির বাজেরাপ্ত ও করখার কারণ মালিষ উপস্থিত হইয়াছিল পরে লাখেরাজারের দাখিল করা অমুক তারিখের সনদ অনুযায়ী অথবা দাখিলনিগের দাখিল করা কিম্বা অন্য কোন প্রকারে প্রকাশ হইল যে ১৭২০ সালের ১ ডিসেম্বর অবধি এই ব্যক্তির এবং উহার পূর্বপুরুষদিগের ভোগদখল কিম্বা এই জমির উপর দখল দেব সেবা কিম্বা মসজিদইত্যাদি পূণ্য কর্মে ব্যয় হওয়া সাব্যস্ত হইয়াছে অতএব গবর্ণমেন্টের সন ১৮৪০ সালের ১৭ আগষ্ট তারিখের হুকুমানুযায়ী উপরিউক্ত জমি এই অমুক মম্মদি নূতন সনদ মোক্তাবেক সনদ বোর্ডের সাহেবানের অমুক তারিখের মঞ্জুরি মূত অমুক ব্যক্তির নামে ব্রজোত্তর কিম্বা দেবোত্তর ইত্যাদি সংজ্ঞাতে বহাল ও বরকরার রাখা গেল ইত্যাদি। অমুক ব্যক্তির দখল ও করহই জাতিয়া দিবা কোন প্রকারে প্রতিবন্ধক হইবে না উল্লিখিত হুকুম মোক্তাবেক আদলে আনিবা ইতি।

Form of Sunnud for cases relinquished in the course of Settlement.

বর্তমান ও ভবিষ্যৎ কালের মৃতদণ্ডি ও কার্যকারক

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 449.

FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 31st March, 1841.

Mr. A. G. McDonald assumed charge of the offices of Magistrate and Collector of Dinagepore from the late Mr. R. C. Halkett on the 8th ultimo.

ERRATUM.

In the Gazette of the 30th instant, page 149—For “Mr. Quintin will continue until further orders to officiate as Civil and Sessions Judge of Behar”—Read *Additional Judge of Behar.*

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 245.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 31st March, 1841.

The leave of absence granted, under the Orders of the Right Honourable the Governor of Bengal, dated the 18th instant, to Mr. Henry Torrens, Secretary to the Board of Customs, Salt and Opium, for two months, is, at his own request, cancelled, that gentleman not having taken advantage of it.

G. A. BURNES,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, April 6th, 1841.]

সকল এবং চৌধুরিয়ার ও জমিদারিয়ার ও ভানুকদারিয়ার ও মোক্তারিয়ার মোক্কে অমুক পরগনা অমুক জেলা অমুক জাতি হইবা।

যে অমুক মোক্তার বন্দোবস্তকালীন অমুক ব্যক্তি এক কেষ্টা সনদ কালেক্টর সাহেবের সহি ও মোহরে অথবা এক কেষ্টা মূত হাল কল্লির মোহরে ও দাখিল গণের দাখিলে দাখিল করিয়া জাহের করিলেক যে মোক্তারিয়ার এক লাখেরাজ জমি এই ব্যক্তির পিতামহ কিম্বা পিতার নামে ব্রজোত্তর বা দেবোত্তর অথবা অন্য কোন প্রকারে মোক্তার ছিল এবং এক্ষণে এই জমি উহার দখলে ক্রমিক চলিয়া আসিতেছে ও সন ১৭২০ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখঅবধি এই ব্যক্তির নিজের এবং উহার পূর্ব পুরুষদিগের ভোগদখল অথবা এই জমির উপর দখল দেব সেবার কিম্বা মসজিদইত্যাদি পূণ্য কর্মে ব্যয় হওয়া সাব্যস্ত হইয়াছে অতএব মোক্তাবেকের বহু কালের দখল বিধায় অথবা এই জমির উপর দখল দেব সেবা মসজিদ ইত্যাদিতে ব্যয় হওয়া প্রযুক্ত সন ১৮৪০ সালের ১৭ আগষ্ট তারিখের গবর্ণমেন্টের হুকুমানুযায়ী এই জমি অমুক মম্মদি এই নূতন সনদের দ্বারা মোক্তাবেকের নামে ব্রজোত্তর কিম্বা দেবোত্তর সংজ্ঞাতে সনদ বোর্ডের সাহেবানের অমুক তারিখের মঞ্জুরি মোক্তাবেক সাহেব সনদ বহাল ও বরকরার রাখা গেল মোক্তার মোক্তাবেকের দখলে জাতিয়া দিবা কোন মতে আপত্তি করিবা না উপরি উক্ত হুকুমানুযায়ী আদলে আনিবা ইতি।

রাজকর্মনিয়োগ।

৪৪৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১। ৩১ মার্চ।

জিহুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেব গত মাসের ৮ তারিখে মূত আর লি হালকেটে সাহেবের স্থানে দিনাজপুরের মাকিউটে ও কালেক্টরী কর্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

অমুক শোধন।

বর্তমান মাসের ৩০ তারিখের গেজেটের ১৪৯ পৃষ্ঠায় “অন্য হুকুম না হওমপর্ষ্য জিহুত কুইন্টিন সাহেব বেহারের সিভিল ও সেশন জজী কর্ম নিরীহ করিতে থাকি বেন” ইহার পরিবর্তে “বেহারের অতিরিক্ত জজী” এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

এক জে হাসিডে।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৪৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

বক্স ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ৩১ মার্চ।

বাজলা দেশের জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের বর্তমান মাসের ১৮ তারিখের হুকুমক্রমে হাসিল ও নিয়ক ও আকীনের সেক্রেটারী জিহুত হেমরি টরেন্স সাহেবকে যে দুই মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহা এই সাহেবের না জওরতে উহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

জি এফসি।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 465.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 30th March, 1841.

Mr. H. Ricketts to be Commissioner of Revenue of the 16th or Chittagong Division, with the powers of a temporary Member of the Sudder Board of Revenue, exercising singly the full powers of the Sudder Board of Revenue. This appointment to take effect from the 15th ultimo.

Mr T. C. Scott to be Additional Collector of Chittagong from the 12th instant, the date on which he received charge of the Settlement Sherishtah of the District from the Commissioner of the Division.

Mr. H. C. Metcalfe to be Collector of Tipperah from the 8th instant, the date of Mr. D. J. Money's departure to Europe on Furlough.

Mr. E. Lantour to be Magistrate of Dinagapore and to Officiate as Collector also of that District, until further orders.

Dr. James Taylor to be Civil Surgeon of Dacca, vice Dr. G. Lamb.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

৪৬৫ নম্বর।

বাহাদুর মেসের প্রিন্স গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাহাদুর মেসের প্রিন্স গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত কৰ্ম নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৩০ মার্চ।

প্রিন্স এচ রিকটস সাহেব ১৬ নং অর্থাৎ চাট্টাগাঁও রাজস্বের কমিশনার হইবেন এবং সমস্ত বোর্ড রেভিনিউর কিছু কালের নিমিত্তে নিযুক্ত মেসেরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া একাকী সমস্ত বোর্ড রেভিনিউর সম্পূর্ণ পরাক্রম অনুসারে কার্য করিবেন। এই নিয়োগ গত মাসের ১৫ তারিখ অবধি চলিবেক।

প্রিন্স টি সি স্কট সাহেব চাট্টাগাঁও কমিশনার সাহেবের স্থানে এই একাকার বন্দোবস্তী সিঁদুলতার ভার যে তারিখে গ্রহণ করিলেন সেই তারিখ অর্থাৎ বর্তমান মাসের ১২ তারিখ অবধি তিনি চাট্টাগাঁও অতিরিক্ত কালেক্টর হইবেন।

প্রিন্স ডি জে মনি সাহেবের নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপ গমনের তারিখ অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৮ তারিখ অবধি প্রিন্স এচ সি মেটকাল সাহেব তিপ্পুরার কালেক্টর হইবেন।

প্রিন্স ই লান্টুর সাহেব দিনাজপুরের মাজিস্ট্রেট হইবেন এবং অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত এই জিলার কালেক্টরী কর্মও নির্বাহ করিবেন।

প্রিন্স ডাক্তার জি লাম সাহেবের পরিবর্তে প্রিন্স ডাক্তার জেমস টেলর সাহেব ঢাকার সিভিল চিকিৎসক হইবেন।

এক জে হালিডে।

বাহাদুর মেসের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৮ আগস্টের রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হটক নীচের লিখিত মোস্তাজিজ নেমক বাহা মোঃ শালিখার সরকারী গোলায় মোস্তাজিজ আছে তাহার ধরীদের জন্য সরখাত শিলমোহর বন্দ করা এই সমস্ত সরখাতীয় লওয়া যাইবেক তদন্তর এই নেমকের দর প্রিন্স সাহেবান আলিগান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিসের হুকমানুসারে নির্ধারিত হইবেক এই সকল সরখাতের ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই সরখাতের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে সন ১২৪২ সালের কটক পালা নেমকের বাবদ সরখাত এবং সরখাতের শিরনামার উপর সরখাতকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও সরখাত খুলিবার নিয়মিত সময়ে সরখাতকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে সরখাত খোলা যাইবেক না এবং সরখাতের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদন্তর কোন সরখাত মাতবরির জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির সরখাত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক ধরিলের হিসাবে প্রদত্ত হইবেক কিম্বা সরখাত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক ধরিলের জন্য সরখাত করিবেক তাহারিগণের উচিত যে সরখাত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোঃ শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাদের খাতিররক্ষা মতে সঞ্চাল করে ইতি।

নেমকের দেওয়া।

একেশী অর্থাৎ জেলার নাম	জাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মোস্তাজিজের নেমক
কটক পালা নেমক	শালিখা	সন ১২৪২ সাল	ন্যূনাধিক ১০০/ মোন

বিস্তারিত হুকুম সাহেবান আলিগান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিস ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২ আগস্টের ৫৮ টরেক। সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৬ আগস্ট।]

নীচের লিখিত ঘাট ও গোলাঘাটে নমক মোজুন থাকিলে যে প্রকার নির্ধারিত মূল্যে হোল সেল
অর্থাৎ রুওয়ানার বিক্রীর জন্য খরিস করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার তালিকা।
ফিশত মোনের মূল্য।

	সন ১২৪৩ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩১/৩২ সাল	সন ১২৪৪ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩২/৩৩ সাল	সন ১২৪৫ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৩/৩৪ সাল	সন ১২৪৬ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৪/৩৫ সাল	সন ১২৪৭ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৫/৩৬ সাল
হিজলী। পাক। নেমক।					
ঘাট কালীনগর	—	—	৪২৪	৪২৮	
২ ৩ নাফরী ...	—	৩৮৭	৩২২	৪০২	
তমলুক। পাক। নেমক।					
ঘাট নারায়ণপুর	—	—	—	৪২৮	
২৪ পরগনা। পাক। নেমক।					
ঘরা বাহির বুদী	—	৪১৮	৪২৮	৪৩০	
৩ বেলিয়া ঘাট ...	—	—	—	—	
২ নারায়ণপুর টে	—	—	—	—	
* বিল মাল্ট ...	—	৪৫২	—	—	
২ ১ পহিলা রকম	—	—	—	—	
২ ২ দোমরা রকম	—	—	—	—	
২ জাইমৎ হারবর	—	—	—	৪৩২	
২ বাগডী ...	—	—	—	৪৩৩	
করকট নেমক।					
বালিয়া ঘাট ...	—	—	—	৩২২	
৪ টুগ্রাম। পাক। নেমক।					
ডোমখালি ...	—	—	—	৪১৭	
২ নদর ঘাট ...	—	—	—	৪১৭	
২ আরাকীন ...	—	—	—	—	৪১২
শালিখা। করকট। মান্দরাজ					
পরমিট ...	৩৮৭	—	—	—	
২ বোয়াই ...	—	—	—	৩৮২	৩৩২
২ মকড়াই ...	—	—	—	—	
২ জলা ...	—	—	—	—	৪২২
২ বেলিয়া ঘাট ...	—	—	—	—	
২ লৈতব ...	—	—	—	৪২৭	
পাক। নেমক। ক					
টক ...	—	৪৩২	৪৪৪	—	
২ কোরকা ...	—	৪৪৪	৪৫২	—	
২ বালেশ্বর ...	—	৪৩২	৪৪৪	—	

ট্রিটেল অর্থাৎ খুদরা বিক্রীর জন্য নির্ধারিত মূল্যের তালিকা।

হিজলী।	পাক। নেমক ফিশত মোন দর ৩৫১।৬ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৩১।/৩
তমলুক।	পাক। নেমক ফিশত মোন দর ৪১২।১ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪০
২৪ পরগনা।	ঘাট মনোহরগঞ্জ পাক। নেমক ফিশত মোন ৪৩০ টাকা
নারায়ণপুরের পোকাগানী পাক। নেমক	টেবিল মাল্ট ফিশত মোন ৪৫০ টাকা ১ পহিলা রকম ফিশত মোন ৪৩০ টাকা ২ দোমরা রকম ফিশত মোন ৪২৫ টাকা
ঘাট বাগডী পাক। নেমক ফিশত মোন	৪৩২।০
৪ টুগ্রাম।	মান্দরাজ করকট নেমক ফিশত মোন ২৩২।১ অর্থাৎ ফিমোন ২১০
	আরাকীন পাক। নদর ঘাট ফিশত মোন ৪৫০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪৪
জলুয়া।	মান্দরাজ করকট নেমক ফিশত মোন ২৩২।১ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ২১০
কটক।	এই জেলার নিরিখ মফঃসলের হাকিমানের বিবেচনামুতাবেক সমস্তরূপে কেরকার হয়।
পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের মফঃসলানা	
ইং সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১ এপ্রেল মোতাবেক	
বাকলা সন ১২৪৭ সাল তারিখ ২১ চৈত্র।	

এচ ট্রেন্স। সেক্রেটারী।

* এই সকল রকম নমক নতুন পোকাগানের জন্য অনিশ্চিত এবং অল্প পরিমাণে প্রস্তুত হয় তাহাতে অনেকের গ্রাহকতা প্রযুক্ত ন্যূনপ্রতি মহাজনের মিসের টেঙর অর্থাৎ নরখাত লইয়া বাজারকাও যতে বিক্রী করা যাইতেছে ইতি।

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৮ এপ্রিলের রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘটীর পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি নেমক বাঁধা মোং শালিখার সরকারী গোলায় যোকুর আছে তাহার ঋরিদের জন্য সরখান্দ সিল মোহর বন্দকরা এই দস্তুরখানার লওয়া যাইবেক তখনকর এই নেমকের নর প্রযুক্ত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের শুকনানুসারে নির্ধারিত হইবেক এই সকল সরখান্দে ফিলত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি হত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই সরখান্দের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ১৮৪০। ৪১ সাল মামরাক পরমিট নেমকের বাবদ সরখান্দ এবং সরখান্দের নিরমায়ার উপর সরখান্দকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাক্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও সরখান্দ খুলিবার নিরূপিত সময়ে সরখান্দকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাক্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে সরখান্দ বোলা যাইবেক না এবং সরখান্দের মাতবরির জন্য একত শত টাকা আমানতের স্বরূপ রাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন সরখান্দ মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির সরখান্দ মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক ঋরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা সরখান্দ মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক ঋরিদের জন্য সরখান্দ করিবেক তাহারিগণের উচিত যে সরখান্দকরণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বাক্ষর দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরকম্মতে সরখান্দ করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এক্সেলী অর্থাৎ জেলায় নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মোরাজিয়ে নেমক
মামরাক পরমিট নেমক	শালিখা	সন ১৮৪০। ৪১ সাল	নুনাতিক ২১০০ মোন

বিসৌজিব জুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২ আপ এচ টরেন্স। সেক্রেটারী

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পান্না নেমক পক্ষানুক নিরিখ নরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে ঋরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং চট্টগ্রামের সরকারী গোলায় নমুনাদুট্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া ঋরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা রাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাইলা ওজন পাই বার ঘোষা হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এক্সেলী অর্থাৎ জেলায় নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মোরাজি নেমক	নিরিখ নর কি ১০০/ মোন
আরাকেন পান্না নেমক	নদর ঘাট চট্টগ্রাম	সন ১৮৪০। ৪১	১৩৫০০/ মোন	কোং ৪১২১ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৫ মার্চ সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৬ এপ্রিল।]

জিরাফপুরের বয়ালরে প্রযুক্ত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 13, 1841.

কলিকাতা মকলবার ১৮৪১ সাল ১৩ আপ্রিল।

DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 1st MARCH, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 1st of March, 1841.

Act No. — or 1841.

An Act for consolidating and amending the Regulations concerning Military Courts of Request for Native Officers and Soldiers in the Service of the East India Company.

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations concerning Military Courts of Request are repealed; provided always that nothing in this Act contained shall be held to alter or affect the jurisdiction of a single Officer duly authorized and appointed under the Rules in force in the Madras and Bombay Presidencies for the trial of small suits in Military Bazaars, at Cantonments and Stations occupied by the troops of those Presidencies respectively, or the trial by Panchayet of suits against Military persons according to the Rules in force under the Madras Presidency.

II. And it is hereby enacted, that within the territories of the East India Company actions of debt and other personal actions against Native Officers, Soldiers and other persons amenable to the Articles of War for the Native Forces in the Military Service of the East India Company, shall be cognizable before a Military Court and not elsewhere, provided the value in question shall not exceed 200 Rupees, and the defendant was a person of the description above mentioned, when the cause of action arose, and when the suit was instituted.

III. And it is hereby enacted, that the Commanding Officer of any Station or Cantonment is authorized to convene such Military Courts. And

[Government Gazette, April 13th, 1841.]

আইনের মুসাবিহা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইসরেক্সী ১৮৪১ সাল ১ মার্চ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিহা ইহা রেজী ১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখে হজুর কোম্পেন্সে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইসরেক্সী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

ইহা ইতিয়া কোম্পানির অধীন এদেশীয় সেনাপতি ও সেনাদের নিমিত্ত সৈন্যদলপক্ষীয় কোর্ট রিকোর্টের বিষয়ি আইন সংশ্লিষ্টপূর্বক এক আইনে সংগ্রহকরণের নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ইহাতে প্রকৃত হইল যে সৈন্যদলপক্ষীয় কোর্ট রিকোর্টের বিষয়ি সমস্ত আইন ও আইনের ভাগ রদ হইল। কিন্তু মাস্তাজ ও বোয়াইর রাজধানীর সৈন্যেরা যে ছাউনি এবং থানাতে থাকে তাহার সৈন্যদলপক্ষীয় বাজারে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচারকরণের নিমিত্ত এই রাজধানীর চলিত বিধানানুসারে উপযুক্তমত কর্তৃপক্ষ ও নিযুক্ত এক জন সেনাপতি সাহেবের যে ক্ষমতা আছে তাহা অথবা মাস্তাজ রাজধানীর অধীন দেশের চলিত বিধানানুসারে সৈন্যদলপক্ষীয় ব্যক্তিরদের বিপরীত মোকদ্দমার পঞ্চাইতের দ্বারা বিচারকরণে যে স্বীকৃতি আছে তাহা এই আইনের কোন কথার দ্বারা মতান্তর অথবা অন্যথা হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে ইহা ইতিয়া কোম্পানির রাজ্যের মধ্যে ইহা ইতিয়া কোম্পানির সৈন্যের কার্যে নিযুক্ত এদেশীয় সৈন্যদেরদের নিমিত্ত প্রকৃত যে মূল বিধান আছে তাহার অধীন এদেশীয় সেনাপতিরদের এবং সেনাদের এবং অন্য২ ব্যক্তিরদের নামে নগরের কি বস্তুর বিষয়ে যেহাওয়া হয় যদ্যপি সেই বিষয়ের মূল্য ২০০ টাকার অধিক না হয় এবং এই মোকদ্দমার হেতু হওনকালে এবং মোকদ্দমা উপস্থিত হওন সময়ে আসামী উপরের লিখিতমত ব্যক্তি ছিল তবে এই দাওয়া সৈন্যদলপক্ষীয় আদালতে বিচার্য হইবেক এবং অন্য২ বিচার্য হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে সৈন্যের কোন থানা কিয়া ছাউনির সৈন্যদলপক্ষ সাহেব সেই রূপ সৈন্যদলপক্ষীয় আদালত নিযুক্ত করিতে পারেন।

such Courts shall be composed, according to the orders of the Commander in Chief, or of the Commanding Officer of the Forces of the Presidency within which the Station or Cantonment is situated, or, in the absence of such orders, according to the discretion of the Convening Officer, either of not less than three European Commissioned Officers, or of not less than three Native Commissioned Officers, with an European Officer to superintend and record the proceedings.

IV. And it is hereby enacted, that such Military Courts shall be convened monthly, and shall be holden on some convenient day before the issue of the pay for each month.

V. And it is hereby enacted, that the forms of proceeding in every such Court shall be conformable to the usages observed on trials before Courts Martial held for the Honourable Company's Native Troops as far as the same are applicable. And any such Court shall have the like power of summoning witnesses as is possessed by Courts Martial. Provided always that every such Court shall have the power of examining the parties to any suit and of requiring or dispensing with their attendance at its discretion. And that every such Court shall have like power of taking the examinations of absent witnesses as is possessed by the Honourable Company's Civil Courts.

VI. And it is hereby enacted, that witnesses omitting to attend, refusing to give evidence, or committing perjury shall be tried and punished, if amenable to the Articles of War, by a Court Martial, subject to all the Rules contained in the Articles of War for the punishment of such offences in regard to trials for Military offences; and if not amenable to the Articles of War, they shall be tried and punished in the nearest of the Honourable Company's Courts of Criminal Justice in like manner as if such offences had been committed in regard to any trial before such nearest Court.

VII. And it is hereby enacted, that any person, Civil or Military, using menacing words, signs, or gestures, or otherwise interrupting the proceedings of any Military Court of Request shall be punishable with imprisonment according to the summary judgment of such Court, during the time such Court is sitting—and every such offender shall be liable to be further punished by a Court Martial, or by the nearest Company's Court of Criminal jurisdiction, according as the offender is amenable or not to the Articles of War in like manner as if the offence had been committed in the presence of the Court to which it is so referred. Provided that if the Court to which the offence is referred shall be of opinion that the offender has been already sufficiently punished they shall discharge him forthwith.

VIII. And it is hereby enacted, that a record shall be kept of proceedings in every case tried before any Military Court of Request. And such record shall contain as well a particular account of the evidence given as of the nature of such evidence as

এবং জেনারেল প্রধান সেনাপতি নাহেব অথবা যে রাজধানীর অধ্যাপতি এই থানা অথবা জাজিরা থাকে সেই রাজধানীর সৈন্যের প্রধান অধ্যক্ষের হুকুমামুসারে এই আদালতের ব্যক্তির নিযুক্ত হইবে অথবা যদ্যপি সেইরূপ হুকুম না থাকে তবে এই আদালত নিযুক্তকারি সেনাপতি সাহেবের দিবেচনাক্রমে এই আদালতের ব্যক্তির নিযুক্ত হইবেক। এবং এই আদালতে অন্তর তিন জন ইউরোপীয় সন্ন্যাসী সেনাপতি থাকিবেন কিম্বা এদেশীয় অন্তর তিন জন সন্ন্যাসী সেনাপতি এবং তাঁহারদের সঙ্গে সমস্ত বিষয়ের কর্তৃককরণের এবং তাহা লিখিয়া রাখণের নিমিত্ত এক জন ইউরোপীয় সেনাপতি থাকিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই প্রকার সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত মাসে দুইবার নিযুক্ত হইবেক এবং প্রতিবারের সাহিয়ানা বাহিরহওনের পূর্বে কোন সুবিধায় দিনে বৈঠক করিবেন ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের এদেশীয় সৈন্যদের বিবরণে কোর্ট মার্শালের উপস্থিত যোকদমায় যে ব্যবহার চলিত আছে নাথ্য পর্যন্ত সেই ব্যবহারমুসারে উক্ত আদালতের কার্যের স্বীতি হইবেক। এবং সাক্ষি জলবের বিষয়ে কোর্ট মার্শালের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা এই আদালতেরো থাকিবেক। কিন্তু এই আদালত কোন যোকদমাসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের জোরানবন্দী লইতে অথবা আপনাদের বিবেচনা মতে তাহাদের হাজির করাতে বা না করাতে সর্বদা ক্ষমতা রাখিবেন। এবং গরহাজির সাক্ষিরদের জোবান বন্দী লওনের বিষয়ে কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী আদালতের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা এইরূপ প্রত্যেক আদালতেরো থাকিবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সাক্ষির হাজির না হইলে অথবা সাক্ষি দিতে অস্বীকার করিলে অথবা মিথ্যা শপথ করিলে যদ্যপি তাহার যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন থাকে তবে কোর্ট মার্শালের দ্বারা বিচারিত ও দণ্ডিত হইবেক এবং সৈন্যসম্পর্কীয় অপরাধের বিষয়ে এই প্রকার অপরাধের দণ্ডের নিমিত্ত যুদ্ধের মূল বিধানে যে সকল হুকুম আছে তাহা তাহারদের বিষয়ে থাকিবেক। কিন্তু যদি তাহার যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন না থাকে তবে কোম্পানি বাহাদুরের নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত কোন যোকদমায় সেইরূপ অপরাধ হইলে যেদণ্ড বিচার ও দণ্ড হইত সেইরূপে এই নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে তাহারদের বিচার ও দণ্ড হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদ্যপি যুদ্ধসম্পর্কীয় কি যুদ্ধের অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি কোন কথা বা চিহ্ন কি অসতের দ্বারা তর মেখার অথবা অন্য প্রকারে যুদ্ধসম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিকোর্টের কার্যের ব্যাঘাত জন্মান তবে সেই ব্যক্তি এই আদালতের বৈঠকের সময়ে এই আদালতের সন্ন্যাসী বিচারামুসারে কয়েদের দ্বারা দণ্ডনীয় হইবেক। এবং এইরূপ প্রত্যেক অপরাধী যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন থাকিলে কোর্ট মার্শালের দ্বারা আরো দণ্ডনীয় হইবেক এবং এই বিধানের অধীন না হইলে কোম্পানি বাহাদুরের নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে দণ্ড পাইবেক অর্থাৎ যে আদালতে এই বিবরণ অর্পণ হয় সেই আদালতের সমুখে এই অপরাধ করিলে যেদণ্ড দণ্ড হইত সেইরূপ দণ্ড হইবেক। কিন্তু যে আদালতে এই অপরাধের বিচারের ভার অর্পণ হয় যদি সেই আদালতের এইমত বিবেচনা হয় যে অপরাধী যুদ্ধ ইহার পূর্বে প্রচুর দণ্ড হইয়াছে তবে তাহাকে তৎক্ষণাৎ খালাস করিবেন ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টে বিচারহওয়া প্রত্যেক যোকদমায় কার্যের এক যোকদমায় রাখা হইবেক এবং যে সাক্ষ্য দেওয়া গিয়াছে তাহার বিশেষ বেতন এবং যে সাক্ষ্য

may have been rejected on the ground of its not being legally admissible, or relevant, or on other grounds, and the same shall be signed by the Members of the said Court. And such record or a copy thereof shall, with as little delay as is practicable, after the conclusion of the proceedings, be transmitted by the European Superintending Officer of every such Court to the Officer Commanding the Station or Cantonment.

IX. And it is hereby enacted, that where a demand shall exceed the amount of 200 Rupees, or where several separate demands or securities shall exceed such amount, no more shall be recoverable than the sum of 200 Rupees only—and the judgment in respect of any demand in a Court of Requests shall be a bar to the recovery of any demand for the same cause of action in any other Court whatever, provided that the liability accrued before the time of instituting the suit in the Military Court—and it shall be competent for every such Military Court to investigate any counter-claim alleged by any defendant. And it shall be competent for every such Military Court to allow the interest for money agreed on between the parties, provided the same does not exceed the usage of the country. And every contract upon which a demand for debt exceeding 20 Rupees is founded, not being money due for goods bought and delivered, shall be in writing and expressed in the language of the defendant and signed by him or on his behalf by some other person than the plaintiff. Provided that it shall not be competent to any Court of Request to admit any suit for a debt which has accrued upwards of six years.

X. And it is hereby enacted, that on failure of either of the parties to a suit to attend either personally or by representative, or to produce his witnesses according as he shall be required by any Military Court of Requests, such Court on being satisfied that the party has been duly apprized of what is required of him, may proceed to the termination of the suit in his absence. And if the decree in any such case shall be against the plaintiff, it shall not be competent for him to commence a new suit for the same cause of action.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commanding Officer to whom the proceedings have been transmitted as aforesaid to return the same for revision either by the same or another Military Court of Requests. And in every such case the second decree shall be final unless for error in points of law, when the same shall be transmitted to the Commander in Chief, who shall have power to annul the proceedings without prejudice to any future suit. Provided always that in the case of any new trial the Court may receive evidence which was not adduced at the first trial.

XII. And it is hereby enacted, that every plaintiff shall prefer his claims in writing and shall deliver the same to the Station Staff-Officer. The claims shall be entered in a Schedule by the Station Staff-Officer, which Schedule is to be sent to Adjutants

আইনমতে অগ্রাহ্য বা অনস্বীকার্য বলিয়া বা অন্য কোন ক্ষেত্রে হেয় হইয়া থাকে সেই মাজের ভাব এই রোয়াদারের মধ্যে লেখা থাকিলেও পারে এই আদালতের বিচারকেরা তাহাতে নথী করিবেন। এবং কার্যসকল সমাপ্ত হইলে পর হত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র এই রোয়াদার কিম্বা তাহার এক নকল এই প্রত্যেক আদালতের কর্তৃক ইউরোপীয় সেনাপতি সাহেব এই সৈন্যের খানার বা হাউসের সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি মাওরা ২০০ টাকার অধিক হয় অথবা বস্ত্র নানা মাওরা কি খড়ী বেনা তাহার অধিক হয় তবে ২০০ টাকার অধিক টাকা আদায় হইতে পারিবেক না। এবং যুদ্ধসম্পর্কীয় আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিতকরণের পূর্বে যদি মাওরা হইয়া থাকে তবে এ মাওরার বিষয়ে কোর্ট রিকর্ডের দ্বারা ফরমলা হইলে মোকদ্দমার সেই হেতুর নিমিত্ত কোন মাওরা অন্য কোন আদালতে গ্রাহ্য হইতে পারিবেক না। এবং আসামী কোন বিপরীত মাওরা উপস্থিত করিলে এই প্রকার সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত তাহার বিচার করিতে পারেন। এবং উক্ত বিবাদের মধ্যে টাকার সুদের বিষয়ে যে হস্তক্ষেপ হইয়াছিল তাহা যদি দেশের ব্যবহারানুসারে অধিক না হয় তবে এই সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত সেই সুদ দিবার হুকুম করিতে পারেন। এবং জরুরী ও দেওয়া জিনিসের বিষয়ে পাঁচনা টাকা বিনা ২০ টাকার উর্দ্ধ কর্তার মাওরা যে করারে হয় তাহার বিষয়ে ইহা আবশ্যক হইবেক যে তাহা লিখিত থাকে এবং আসামীর ভাষাতে লেখা থাকে এবং আসামীর দ্বারা অথবা তাহার পক্ষে করিয়াদীক্ষিত অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা তাহাতে নথী থাকে। কিন্তু যে কর্ম হয় বন্দরের উর্দ্ধ হইয়া থাকে তাহার বিষয়ে কোন মোকদ্দমা কোন কোর্ট রিকর্ডে গ্রাহ্য করিতে পারেন না ইতি।

১০ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে মোকদ্দমার উক্ত বিবাদের যে এক জন সৈন্যসম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিকর্ডের হুকুম পাইয়া হয় অথবা প্রতি নিধির দ্বারা হাজির না হয় অথবা আপনার লাজি না আনার এই আদালতের যদি এইমত হুদাফ হয় যে এই ব্যক্তির যাচা করিয়া তাহার লংবাদ তাহাতে রীতিমত দেওয়া গিয়াছিল তবে সে হাজির না হইলেও মোকদ্দমার শেষ করিতে পারেন। এবং যদ্যপি এইমত গতিকে করিয়াদীক্ষিত বিকটে ডিক্রী হয় তবে সেই মোকদ্দমার হেতুর নিমিত্ত এই ব্যক্তি নুতন মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে পারিবেক না ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে সেনাপতি সাহেবের নিকটে পূর্বেকথিত রোয়াদার প্রেরণ করা যায় তিনি তাহা পুনর্দৃষ্টির নিমিত্ত সেই সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকর্ডে অথবা অন্য কোন সেইরূপ আদালতে পাঠাইতে পারেন। এবং এইরূপ হইলে যদি আইনমতে কোন দোষ না থাকে তবে এই আদালতের দ্বিতীয় ডিক্রী চূড়ান্ত হইবেক। আইনমতে দোষ থাকিলে সেই বিষয় দেশের প্রধান সৈন্যাধ্যক্ষের নিকটে প্রেরণ করা হইবেক এবং তিনি সমস্ত কার্য সুদ করিতে পারেন এবং তাহাতে পুনর্বার মোকদ্দমাকরণের কোন ব্যাধি হইবেক না। কিন্তু নুতন মোকদ্দমা হইলে যে সাক্ষ্য প্রথম মোকদ্দমাতঃ না দেওয়া গিয়া থাকে সেই সাক্ষ্য আদালত গ্রাহ্য করিতে পারেন ইতি।

১২ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে প্রত্যেক করিয়াদী আপনার মাওরা লিখনের দ্বারা প্রস্তাব করিবেক এবং হাউসের সাক্ষ্য আফিসরসমাক্ষ্য কার্যকারকের নিকটে দাখিল করিবেক। এ মাওরা সেই হাউসের সাক্ষ্য আফিসরের দ্বারা এক নকল লেখা হইবেক

of Corps or Heads of Departments two days before the assembly of the Court, and the Adjutants or Heads of Departments shall be responsible that the defendants belonging to their respective Corps or Establishments have been duly summoned.

XIII. And it is hereby enacted, that every decree of any Military Court of Requests shall be published in the Station Orders before the same is executed.

XIV. And it is hereby enacted, that the execution of decrees of Military Courts of Requests may be either general or special, according to the sentence of the Court. Provided always that the Commanding Officer may, notwithstanding the direction of the Court, order that the execution shall be general or special at his discretion.

XV. And it is hereby enacted, that in cases in which the execution is to be general, the debt if not paid forthwith, shall, under the authority of the Commanding Officer, in writing to be signed by him, be levied by seizure and public sale of such of the Debtor's Goods as may be found within the limits of the Station or Cantonment, and if sufficient Goods are not to be found the debtor, if not a Soldier, shall be arrested and imprisoned in any Civil Gaol near to the Station or Cantonment, or in any other convenient place of confinement situate within the limits of the Station or Cantonment, for the space of two months, unless the debt be sooner paid, and his Goods, if found within the limits of the Station or Cantonments at any subsequent time shall be liable to be seized and sold in satisfaction of the debt, and if the debtor be a Soldier and the debt be not liquidated by sale of his Effects, Accoutrements and Necessaries excepted, an order may be issued for payment of the residue by monthly deduction from the pay issued to the debtor under the Rules which follow.

XVI. And it is hereby enacted, that where the execution is to be special, the debt shall be satisfied out of the pay and allowances of the debtor and not otherwise. And a certificate of the decree and direction or order thereon certified under the hand of the Commanding Officer and signed by him shall be a sufficient authority for making such stoppages. Provided always that no more than one half of the pay and allowances of any Commissioned Officer, or than one fourth of the pay and allowances of any non-Commissioned Officer or Soldier shall be stopped in any one month.

XVII. And it is hereby enacted, that in places beyond the Frontier of the Territories of the East India Company actions of debt and other personal actions may be brought before such Military Courts as aforesaid against persons so amenable as aforesaid for any amount of demand: Provided that such Military Courts beyond the Frontier shall be composed of European Officers—and provided, that if the sum recovered shall exceed 200 Rupees an appeal shall lie to the Court of Sudder Adawlat of the

[স্বর্ণমেট্রে মেরেই ১৮৪১। ১৩ আগ্রিল]

এবং এই ডকুমেন্ট আদালতের বৈঠকের দুই দিবস পূর্বে পল্টনের আজিটাই সাহেবের অথবা নানা শিরিশ্কার প্রধান কার্যকারকের নিকটে পাঠান হইবেক। এবং এই পল্টনের অথবা শিরিশ্কার সল্লকীর আদালতের উপস্থাপনে তলবকরণের বিষয়ে এই আজিটাই অথবা শিরিশ্কার প্রধান কার্যকারকের দায়ী হইবেন ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সৈন্যসল্লকীর কোর্ট রিকোর্ডের প্রত্যেক ডিক্রী জারীকরণের পূর্বে জাউনির হুকুমের বহীতে প্রকাশ করা হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে সৈন্য সল্লকীর কোর্ট রিকোর্ডের ডিক্রী এই আদালতের হুকুম মতে সাধারণরূপে অথবা বিশেষরূপে জারী হইতে পারে। কিন্তু সৈন্যসল্লক সাহেব আদালতের হুকুম হইলেও আপনাবিবেচনামতে এই ডিক্রী সাধারণরূপে অথবা বিশেষরূপে জারী করিতে হুকুম দিতে পারেন ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সাধারণরূপে ডিক্রী জারীকরণের হুকুম হইলে যদি এই ডিক্রী টাকা ও কন্যা পরিশোধ না করা যায় তবে সৈন্যসল্লক সাহেবের হুকুমের ক্ষমতানুসারে আসামীর যে জিনিস সৈন্যের থানা অথবা জাউনির সীমার মধ্যে পাওয়া যায় তাহা জব্দ ও বিক্রয়করণের দ্বারা আদায় হইবেক। এবং যদিও প্রচুরমতে জিনিস না পাওয়া যায় এবং যদি আসামী সেনা না হয় তবে সেই ব্যক্তি গ্রেফতার হইয়া সৈন্যের থানা কি জাউনির নিকটে কোন মেওয়ানী জেলখানার কিম্বা সৈন্যের থানা অথবা জাউনির সীমার মধ্যে কি অন্য কোন উপযুক্ত কর্মের দ্বারা ডিক্রী টাকা দুই মাসের মধ্যে পরিশোধ না করিলে দুই মাস পর্যন্ত কারাদণ্ড হইবেক। এবং যদি তাহার পর কোন সময় তাহার কোন জিনিস এই সৈন্যের থানা কিম্বা জাউনির সীমার মধ্যে পাওয়া যায় তবে তাহা জব্দ হইয়া ডিক্রী পরিশোধের নিমিত্ত বিক্রয় হইতে পারিবেক। এবং যদি আসামী সেনা হয় এবং তাহার যুদ্ধসরঞ্জাম ও আবশ্যিক দ্রব্যাদিরিক্ত যদি অন্য সল্লকীর বিক্রয় করিলে ডিক্রী পরিশোধ না হয় তবে নীচের লিখিত বিধানানুসারে আসামীর মাহিয়ানা হইতে মাসে ২ কিম্বা বার মাস অর্থাৎ টাকা পরিশোধকরণের নিমিত্ত হুকুম হইতে পারে ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যখন বিশেষরূপে ডিক্রী জারী হয় তখন এই ডিক্রী টাকা আসামীর মাহিয়ানা ও উপরি প্রাপ্ত হইতে মেওয়ানী হইবেক এবং অন্য প্রকারে মেওয়ানী হইবেক না। এবং এই ডিক্রীর এক নটিফিকট এবং তাহার উপর এই হুকুম অথবা বিধান সৈন্যসল্লক সাহেবের দ্বারা লিখিত এবং স্বাক্ষর হইলে তাহা মাসে ২ টাকা কাটিয়া পওনের প্রচুর হুকুম হইবেক। কিন্তু কোন এক মাসে কোন সনদী সেনাপতির বেতন ও উপরি পাওনার অর্ধেকের অধিক কিম্বা কোন বেলনদী সেনাপতি বা সেনার বেতন ও উপরি পাওনার চারি অংশের এক অংশের অধিক লইতে হইবেক না ইতি।

১৭ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ইতি ইতি কোম্পানির রাজ্যের সীমার বাহিরের কোন স্থানে নগর বা অন্য কোন জিনিসের মোকদমা যে কোন মুল্যের হউক ইরূপে সৈন্যসল্লকীর আদালতের সম্মুখে পৌঁছাইতে যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন ব্যক্তিদের বিপরীতে হইতে পারে। কিন্তু এই সীমার বাহিরে এইরূপে সৈন্যসল্লকীর আদালতে কেবল ইউরোপীয় সেনা পতি সাহেবের বিচার করিবেন। এবং যে টাকা এইরূপে আদায় হয় তাহা যদি ২০০ টাকার অধিক হয় তবে নিকট রাজধানীর সদর আদালতে তাহার আ

nearest Presidency according to the rules in force with regard to appeals from subordinate Civil Courts.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of June next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 964.

To the Zillah and City Judges in the Lower Provinces.

I am directed to transmit for your information and guidance, a copy of a Letter this day addressed, by order of the Court, to the Officiating Additional Judge of Chittagong, and to request that you will communicate the purport of it to the Principal Sudder Ameen of your District.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Port William, 12th March, 1841.

From the Register of the Presidency Court of Sudder Dewanny Adawlut to the Officiating Additional Judge of Chittagong, No. 963, dated 12th March, 1841.

1. The Court having had before them your letter No. 14, of the 11th ultimo, direct me to communicate to you the following observations.

2. For the admission of a regular Appeal, they observe that nothing further is requisite than for you to ascertain, that the prescribed period of Appeal has not expired, and that the petition of Appeal is written on paper of the prescribed Stamp, (vide Circular Order, No. 60, 24th August 1832.) But after the Appeal has been filed, and is brought on for hearing, either after process having been served on the Respondent, or under the rules of Clause 3, Section 16, Regulation V. 1831, should it appear to you that the party appealing has had due notice served upon him by the Court of original jurisdiction, and that the Judge presiding in that Court, has decided the suit agreeably to the rules of practice and to the regulations of Government; and further that the reasons of default assigned by the Appellant, are frivolous or groundless; or that he has wilfully neglected to attend in the lower Court; in such case, the Court are clearly of opinion, that the appeal should be dismissed. You will hence perceive that the mere fact of a case having been tried *ex parte*, is not a sufficient ground for either sending it back for retrial, or for proceeding to investigate the pleas of the Appellant to the original suit, provided it has been legally decided by the Court of first instance.

J. HAWKINS, Register.

[Government Gazette, April 13th, 1841.]

পীল হইতে পারে এবং এই মর্মে দেওয়ানী আদালতের অধীন আদালতে আপীলের বিষয়ে যে সকল চলন আছে তদনুসারে আপীল হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে একনে পাঠকরা মুনাবিদা মর্মে সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১ জুন তারিখের পর কার্যে বর্ধের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম টিকট হয় তাহাতে এই মুনাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।
টি এচ মডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি আওর।

১৩৪ নম্বর।

বাহাদুরপ্রতি দেলের জিলা ও শহরের উমুদ জল
মাহেব বরাবরেবু।

অন্য সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে যে পত্র চাটীদার একটি অতিরিক্ত জজ মাহেবের নিকটে পাঠান গিয়াছে তাহার এক নকল তোমার বিভাগের ও কার্য সাধনের নিমিত্ত পাঠাইতে হুকুম পাইয়াছি তাহার মর্ম তুমি আপন নার জিলার প্রধান সদর আমীনকে জ্ঞাপন করিয়া।

তবলিউ করপাত্রিক। ডেপুটি রেজিস্টার-
জেন্ট উলিয়াম ১৮৪১। ১২ মার্চ।

কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিস্টার মাহেব ১৮৪১ সালের ১২ মার্চ তারিখের ১৩৩ নম্বরী যে পত্র চাটীদার একটি অতিরিক্ত জজের নিকটে পাঠাইলেন তাহা।

১। গত মাসের ১১ তারিখের ১৪ নম্বরী তোমার পত্র সদর আদালতের মাহেবের বিবেচনা করিয়া আপন নারের নীচের লিখিত মত তোমার নিকটে পাঠাইতে হুকুম করিয়াছেন।

২। জাবেজমত আপীল গ্রাহ্যকরণের নিমিত্ত তোমার কেবল এই বিষয় নিশ্চয় করিয়া জাননের আবশ্যক আছে যে আপীলের নিমিত্তে মিয়াদ অতীত হয় নাই এবং আপীলের দরখাস্ত নিমিত্তে ইকোন্স কাগজের উপর লেখা গিয়াছে (১৮৩২ সালের ২৪ আগষ্ট তারিখের ৩০ নম্বরী সরকারি আওর দেখ) কিন্তু আপীল নথীর শামিল করা গেলে এবং অনুরি নিমিত্ত উপস্থিত হইলে স্বরাপি রেসপাণ্ডেন্টের উপর হুকুম জারী হওনের পর অথবা ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৬ ধারার ৩ প্রকরণের বিধানানুসারে তোমার এই মত দৃষ্ট হয় যে আপেলাটকে প্রথম বিচারকারি আদালত উচিতমত একে লা দিরাহিলেন এবং এ আদালতের জজ কার্যের নিয়মানুসারে এবং গবর্ণমেন্টের আইনানুসারে এ মোকদ্দমার নিকাশি করিয়াছিলেন এবং যদি আরো দৃষ্ট হয় যে আপেলাট জুটির যে কারণ জানাইয়াছেন তাহা অসমর্থক এবং অস্বলক অথবা তিনি জানিয়া বিনিয়া অথবা আদালতে হাকিম হইতে জুটি করিয়াছিলেন তবে এই আদালতের সপক্ষে বোধ হয় যে এ আপীল ডিসমিস করা উচিত। ইহাতে তুমি জ্ঞাত হইবা যে কোন মোকদ্দমা যদি প্রথম বিচারকারি আদালতে আইনমতে ডিক্রী হইয়া থাকে তবে তাহা একত্রফাতে ডিক্রী হইয়াছিল কেবল ইহাতে পুনর্বিচার করণের নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠাওনের অথবা আরও মোকদ্দমার আপেলাটের অস্থায়ি বিবেচনা করিবার উপযুক্ত কারণ নহে।

জে হকিন্স। রেজিস্টার।

JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

No. 1135.

To the Civil and Session Judges, the Governor General's Agent in Hazareebaugh, and the Commissioner of Assam.

1. I am directed by the Court to communicate to you the following rules, sanctioned by Government, regarding leave of absence to the Uncovenanted Judges and Law Officers.

2. The Civil Courts being closed during the period of the Mohurrum and Dusserah Vacations, with the express object of allowing the Amlah and Vakeels to visit their homes, you are authorized to comply with any applications for leave of absence during those periods, which may be made to you by the Uncovenanted Judges under your control, merely reporting to the Court the names of the Officers to whom you grant leave. In those instances however, in which applications may be made for leave of absence for any time in excess of the vacations, you will, as at present, make previous reference to the Court for their orders, or for the orders of Government, in regard to Principal Sudder Ameer and Sudder Ameer under the Circular of the 4th September last.

3. The same rules are to be considered applicable to Law Officers, with advertence to the Circular Order, No. 8, 23rd March 1838, regarding the closing of the Criminal Courts.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 26th March, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM, FINANCIAL DEPARTMENT,

The 24th February, 1841.

Messrs. W. Wilkinson and Hugh Fraser, Senior, have been permitted to resign the East India Company's Service, viz. the former from the 1st and the latter from the 2d instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 247.

FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT,

The 31st March, 1841.

Mr. Mark Bensley Thornhill, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Writer on the Bengal Establishment, reported his arrival at Agra on the 27th January 1841.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

FORT WILLIAM, MINT DEPARTMENT,

The 31st March, 1841.

Mr. E. J. Downes is appointed pro tempore Deputy Assay Master of the Calcutta Mint, from the date of Mr. Dodd's departure from the Presidency.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

(স্বাক্ষরিত গেজেট ১৮৪১। ১০ অপ্রিল।)

১১৩৫ নম্বর।

বাল্লাপ্রকৃতি দেশের জিহুত মিছিল ও সেপন রাজসাহেব ও হাজারীবাগের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এক্সেলেন্ট সাহেব এবং আসামের জিহুত কমিশনার সাহেব বরাবরে।

১। অচিহিত বিচারকেরের এবং পণ্ডিত ও মৌলবীর দের জিহুত বিষয়ে গবর্নরেন্ট পক্ষাৎ লিখিত যে বিধান করিয়াছেন তাহা মদর আদালতের আকাজকে তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি।

২। দেওয়ানী আদালতসকল মদর ও মদরার উৎসবসময়ে বন্দ হইয়া থাকে তাহার বিশেষ অতিপ্রায় এই যে আমলা ও উকীলেরা ২২ বাতীতে গমন করিতে পারেন অতএব তোমার অধীন অচিহিত বিচারকেরা সেই সময়ে জিহুত যে মরখাত করেন তাহাতে লগত হইবার ক্ষমতা তোমাকে দেওয়া গেল কেবল যেই কর্মকারকের বিগকে জুমি জিহুত মিচা উহারদের নাম এই মদর আদালতে রিপোর্ট করিবা। কিন্তু যখন ঐ আদালতের বন্দের অতিরিক্ত কালের বিষয়ে জিহুত মরখাত করা যায় তখন এক্ষণে যেসকল হইতেছে সেইসকল জুমি গত বৎসরের ৪ সেপ্টেম্বর তারিখের সরকারি আউরকমে প্রধান মদর আদালত ও মদর আদালতের মরখাত মঞ্জুরকরণের পক্ষে তাহা এই মদর আদালত এবং গবর্নরেন্টের হুকুম পাইবার নিমিত্ত পাঠাইবা।

৩। ফৌজদারী আদালত বন্দের বিষয়ে ১৮৩৮ সালের ২৩ মার্চ তারিখের ৮ নম্বরী সরকারি আউরক উল্লিখিত বিধি পণ্ডিত ও মৌলবীরদের বিষয়ে চলন হইবেক এমত জান করা গাইবেক।

ডবলিউ কর্পোত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

জোট উলিয়ম। ১৮৪১। ২৩ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মো নিয়োগ।

জোট উলিয়ম।

কিনানিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত ডবলিউ উইলকিনসন সাহেব এবং জিহুত হিউ ফ্রাসার সাহেব ভারতবর্ষের কোম্পানির কর্মে ইশ্তাকারিতে অনুমতি পাইয়াছেন। প্রথমোক সাহেব বর্তমান মাসের ১ তারিখ এবং দ্বিতীয়োক সাহেব ২ তারিখ অবধি।

জি এ বুসবি।

বাল্লা দেশের গবর্নরেন্টের সেক্রেটারী।

২৪৭ নম্বর।

জোট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩১ মার্চ।

জিহুত মার্ক বেঙ্গলি ধর্ম্মিলা সাহেব কোর্ট অফ ইন্ডিয়ান সার্ভিস সাহেবেরদের দ্বারা বাল্লা দেশে কোম্পানির কোরাণী পক্ষে নিযুক্ত হইয়া ১৮৪১ সালের ২৭ জানুয়ারি তারিখে আগ্রাতে আপনার পদত্বনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাল্লা দেশের গবর্নরেন্টের সেক্রেটারী।

জোট উলিয়ম।

টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩১ মার্চ।

রাজধানীহইতে জিহুত ডব সাহেবের গমনের তারিখ অবধি জিহুত ই স্রে ডোন্স সাহেব কিয়ৎ কালের নিমিত্ত কলিকাতার টাকশালের ডেপুটি মাস্তুরীকতা কর্মে নিযুক্ত হইবেন।

জি এ বুসবি।

বাল্লা দেশের গবর্নরেন্টের সেক্রেটারী।

No. 520.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 30th March, 1841.

Mr. F. A. E. Dalrymple, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Balasore for one month, in extension, under Medical Certificate.

Baboo Kallepersand Ghosaul, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Midnapore, for one month, under Medical Certificate, in extension of the leave for two weeks granted to him by the Commissioner of the Division on the 21st ultimo.

The 6th April, 1841.

Mr. J. Fitzpatrick, Revenue Surveyor at Balasore, for one month, from 3d proximo, on private affairs.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

Dr. C. B. Chalmers to be Assistant Surgeon of the Civil Station of Chyebassa in Singbhoon.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

এজেন্টার।

কোর্ট উইলিয়াম আফিম দস্তুর।

সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৮ মার্চ মোতাবেক সন

১২৪৭ সাল তারিখ ৬ চৈত্র।

এজেন্টার দেওরা হাইড্রেই যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১১ এপ্রেল মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৪৮ সাল তারিখ ৮ বৈশাখ সোমবার পূর্বেকে দিবা এগার ঘটায় সময় মোকাম কলিকাতার এক চেক ঘরে সীতের লিখিত মোকদার সন ১৮৩১ ১৯ সালের পরদায়শী আফিম সমুদ্রপথে রপ্তানি করা নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শর্তে বিক্রয় করা যাইবেক।

লিঙ্গুক

বেহারের পরদায়শী আফিম ———— ৩০০০

বারাগানের পরদায়শী আফিম ———— ১৫০০

মুম্বা লিঙ্গুক ৪৫০০

নীলামের শর্ত।

১ নম্বা। পূর্বেক আফিমসকল সমুদ্রপথে রপ্তানী করা বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপে রপ্তানির মাল ভিন্ন অন্য কোন ব্যবসে স্ট্রিক্টে দেওরা যাইবেক না।

২ নম্বা। কিসিলুক আফিম নূন লংখা কোং ৪০০ টাকা দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্বাধিক অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ নম্বা। যদি ঐ দিবসের নীলামে সমুদ্র ৪৫০০ লিঙ্গুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্সিমার রহিল যে যে সকল লাটহার বাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামী নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ নম্বা। ঐ আফিমের ফিলাট ৫ লিঙ্গুকে হইবেক।

[Government Gazette, April 13th, 1841.]

১২০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিবুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা ২২ কর্তী হামদইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৩০ মার্চ।

বালেশ্বরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কমরাপ্রাপ্ত জিবুত এড এ ই ডালরিম্পল সাহেব চিকিৎসকের স্ট্রিক্টক্রমে অতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৬ সালের ৯ আইনানুসারে মেসিনীপুরের ডেপুটী কালেক্টর জিবুত বাবু কালীপ্রসাদ ঘোষাল গত মাসের ২১ তারিখে ঐ এলাকার কামিয়ান সাহেবের স্থানে যে দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত চিকিৎসকের স্ট্রিক্টক্রমে এক মাসের ছুটি পান।

১৮৪১ সাল ৬ আশ্বিন।

বালেশ্বরের রেভিনিউ সরবরের জিবুত মে ফিলিপা ব্রিক সাহেব বীর কর্তব্যপালকে আগামি মাসের ৩ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিবুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিবুত ডাক্তর সি বি চার্লস সাহেব লিংডহুয়ের চত বাসা সদর স্থানের আসিফাট চিকিৎসক হইবেন।

এক মে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

৪ নম্বা। ঐ নীলামে আফিম ঋণিকদের সময় নীলাম ঘরের ভিতর ও ঋণিকদের নামে লাট রেজিস্ট্রী বহনের পূর্বে ফিলাট ১০০০ টাকার অর্থাৎ ফিসিলুক ২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী ব্যবসে দর্শনি প্রামিখরি নোট অর্থাৎ তমাসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি ২৩ এপ্রেল শুক্রবার বেলা ২ প্রহর চারি ঘটায় পূর্বে বোর্ডের দফতরখানায় আসিয়া সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওম দিয়া পূর্বেক দর্শনি প্রামিখরি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময়মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহারের আমানত পেশগীর হিসাবে টাকা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদে অথবা কোম্পানির কাগজে দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ঐ নিয়ম ছিন্ন করিবেন সেই সময় সেই নিয়মানুসারে স্থানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে বাহা নোক লান ও ঋণিকের চা পড়িবেক তাহা পূর্বেকমতে বাহার নিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে স্ট্রিক্ট হইবেক তাহার নিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা ধরাপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জম হইবেক।

৫ নম্বা। ঐ নীলামের দিবস পূর্বেক শর্তমতে যে সকল প্রামিখরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্বেক সন ১৮৪১ সালের ২৩ এপ্রেল তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির তরফ উত্তীলের স্থানে দেওরা যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি ঐ নোটের বাবুহ টাকা আদায় করিবেন।

৬ নম্বা। যে আফিমের বাবুহ আমানত পেশগী টাকা ২৩ এপ্রেল দিবা দুই প্রহর চারি ঘটায় পূর্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে একত্রে এতদ্বারা দেওয়া হইতেছে তাহার তিনত্বের বেলাক টাকা নীলামের তারিখ অবধি ১ মাসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক ও যে আফিমের কিম্বদ পূর্ক লিখিত মেয়াদের দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্ক দাখিল হইয়া হিসাব রাখা না হইবেক তাহার এই পূর্কোক্ত ফিলাট ১০০০ টাকার হিসাবে অথবা ফিসিল্লুক ২০০ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ বাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জন্ম হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশান হারা যে তা রিখ যে প্রকার নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার এই আফিম সরকার বাহাদুরের নিয়মিনাবে বিক্রয় হইবেক।

৯ দফা। যে সকল ঋদিদারান পূর্কোক্তরতে বেলাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার ক্ষমত লইবেক তাহারদিগের একিয়ার হইল যে আপন ঋদিদা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট আফিম মরজ করিতে চাহে তাহার বিশেষ করিয়া জানার কারণ ইহা সুস্পষ্ট রূপে জানা কর্তব্য যে পূর্কোক্ত মতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লওয়া হইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং এই সর্টিফিকেটের পরিবর্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা ক্ষমত বাহাতে এক এক লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম বত লাট কিম্বা সিল্লুক জমা সর্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাতিম অন্য কোন প্রকার কমি কি বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এবং সর্টিফিকেট এওর দেওয়া হইবেক না।

১০ দফা। এই এতদ্বারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুযায়িক আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবজেক্সর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল ঋদিদারের নাম মেল হইতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকট হইতে অথবা তাহারদিগের একত্রে অর্থাৎ মোক্তারের নিকট হইতে লওয়া হইবেক এবং এইরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ এই পূর্কোক্ত ঋদিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালাস হইলে পরে পূর্কোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফেরাইয়া দেওয়া হইবেক।

১১ দফা। ঋদিদা সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফে লাহের নীলামে সুপরিটেণ্ডেন্ট হইবেন তাহার অন্য একিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনা অনুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিহা তাহার বত লাট ঋদিদ করণার্থে ডাকিবক তাহার ফিলাট ১০০০ টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফিসিল্লুক ২০০ টাকার হিসাবে বাতাল ব্যত নেটি কিম্বা সবজেক্সর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তা হারদিগের ডাক গ্রাহ্য করিবেন।

১২ দফা। নীলামি ঋদিদারের অন্য একিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট ঋদিদ করিবক সেই লাট নগদ হইতে বত লাট সেই মোক্তারের মাল ঋদিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে ঋদিদ করে এবং পহিলা লাট অবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও এই প্রকার ঋদিদা লাটহায়ের ফিলাট ১০০০ টাকা করিয়া

ফিলাটি অর্থাৎ আমানত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই মত অর্থাৎ প্রথম লাটের মত বাকী লাটহায়ের কিম্বদ ফিসিল্লুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এবং যদিহা এত লাট গরবিত্তী থাকে তাহাতে এই ৫০ লাট পুরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩ দফা। এই এতদ্বারের লিখিত আফিমের বিক্রী সম্পর্কীয় কিম্বা এই আফিমের হিসাব রাখার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরবেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাতালার সুপ্রিম কোর্ট আমানতের বিচারে নিশ্চিতি হইবেক আর ঋদিদারেরদিগের মধ্যে কেহ এই আমানতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তপসীল যাকিম কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান হইবেক অথবা তাহার পূর্ক বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সিক্রেটারী সাহেবের মজকুরখানার অনুমতান করিলে দেখিতে পাওয়া হইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইরূপে এতদ্বার

হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং এই আফিম উন্নয়নের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা হইতেছে যে সন ১৮৩৯। ৪০ সালের বেহার ও বারাণসের আফিম ইতরারি কারণ গত সনদ্বারের মত এহতিয়াক ও অবরুদ্ধ করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের নোচ সুদ্ধা নির্ভীক প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং ষ্টী ইয়ারারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিষ্টীতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধানহওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বারাণসের মোকামী ওজনের হিসাব ও এই মোকামের ফিচালান হইতে জর সিল্লুক করিয়া কলিকাতার যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সিক্রেটারী সাহেবের মজকুরখানার তরফ করিলে দেখিতে পাওয়া হইবেক।

১৬ দফা। গত ২ সনের পরদায়নী যে চারি সিল্লুক বেহার ও বারাণসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস ঋদিদারান লোককে দেখান হইবেক শুধুতে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কিপ্রকার নির্বিঘ্নাবস্থায় এই আফিম রাখিয়াছে।

১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা হইতেছে যে যে আফিম ও জানেওয়ারি তারিখের ও ৮ ফিব্রুয়ারী তারিখের নীলামে বিক্রী হইয়াছে এবং বাহা ১১ এপ্রিলের তারিখে বিক্রয়ার্থে একত্রে এতদ্বার দেওয়া গেল এই সকল তারিখের মাল একত্রে ১২৬০০ সিল্লুক বাহার দেওয়া হামিয়াতে লেখাগেল তাহা দেওয়ার ইমদানী চের লিখিত মেজদার বেহার ও বারাণসের আফিম কি কিং কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কি কিং অগ্র বা পশ্চাৎ নীলামে যুরা হইবেক।

জানুয়ারি মাসের	নীলামে	৪০০০
ফিব্রুয়ারি মাসের	এ	২১০০
এপ্রিল মাসের	এ	৪৫০০
		১২৬০০

বেহারের আফিম সিল্লুক	বারাণসের আফিম সিল্লুক	মুন্সী সিল্লুক
২৪ মে অথবা কিং অগ্র বা পশ্চাৎ ...	১৪০০	৭০০
২৮ জুন অথবা কিং অগ্র বা পশ্চাৎ ...	১৮৪০	৪১২০
	৪২৪০	৪২২০

[গবর্ণমেন্ট মেজেষ্ট ১৮৪১। ১৩ এপ্রিল।]

১৮ নং। ইংরেজ ও ফরাসিস উভয় ১৮১৫ সালের

৭ মার্চ তারিখের একরারনামার ৬ নং বিমোজির করা
সের হাকীমানকে ৩০০ সিন্দুক আফিম দেয় তাহা হাদি
যার লিখিত দফানুসারে লগুনার্থে তাহার। সরখাত্ত করি
যাহেন তদার্থে একেহার দেওয়া হাইতেছে যে যদাপি
নির্যমিত মেয়াদ মধ্যে অর্থাৎ নীলামের নিয়মঅবধি
১মাহার মধ্যে এই আফিমের ভারত অর্থাৎ তাহার মধ্যে
কতক আফিম খালাস না করেন তবে সেই আফিম
কিনা যে পরিমাণ আফিম সরখালাসি থাকিবেক তাহা
হয় কিম্বত আদালের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপস্থিত
হইবেক সেই নীলামে অর্থাৎ এক স্বতন্ত্র নীলামে বিক্রয়

করা হইবেক।

নীলামে	৩০
কিনুআরি	৫৫
এপরেল	৬৫
বে	১৫
মুন	৩৫
সিন্দুক	৩০০

বিমোজির হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট
নেমক ও আফিম ইতি।

এচ টরেল। সেক্রেটারী।

একেহার দেওয়া হাইতেছে যে নীচের লিখিত পাল। নেমক পক্ষানুক নিরিখ করে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং চট্টগ্রামের সদর ঘাট সরকারী গোলায় নমুনা দৃষ্টে খতিয়জমা
মত বুজিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওরানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা
ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

একেশী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	যওয়ারি নেমক	নিরিখ সর ফি ১০০/ যোন
জেলা চট্টগ্রাম পাল। নমক	সদর ঘাট	১২৪৭ নাল	১০০০০০/ যোন	কোং ৪২০১ টাকা

বোর্ড পরমিট নিয়ক ও আফিম তাং ৫ আপরেল সন ১৮৪১ নাল।

এচ টরেল। সেক্রেটারী।

একেহার দেওয়া হাইতেছে যে নীচের লিখিত মজকাই নেমক পক্ষানুক নিরিখ করে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার সরকারী গোলায় নমুনা দৃষ্টে খতিয়জমা মত বুজিয়া
খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওরানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই-
বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

একেশী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	যওয়ারি নেমক	নিরিখ সর ফি ১০০/ যোন
মজকা নমক	শালিখা	১৮৪০। ৪১	৪২০০/ যোন	কোং ৪৩২১ টাকা

বোর্ড পরমিট নিয়ক ও আফিম তাং ৫ আপরেল সন ১৮৪১ নাল।

এচ টরেল। সেক্রেটারী।

একেহার দেওয়া হাইতেছে যে নীচের লিখিত করক ও পাল। নেমক পক্ষানুক নিরিখ করে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত
আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার গোলায় নমুনা দৃষ্টে খতিয়জমা মত
বুজিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওরানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা
ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

একেশী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	যওয়ারি নেমক	নিরিখ সর ফি ১০০/ যোন
মাস্তাজ পরমিট নেমক কটক পাল। নেমক	শালিখার ২	১৮৪০। ৪১ ১২৪২	দুনাতিরেক ২১০০ যোন এ ১০০/ যোন	কোং ৪১০ টাকা " ৪২০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিয়ক ও আফিম তাং ৮ আপরেল সন ১৮৪১ নাল।

এচ টরেল। সেক্রেটারী।

একেহার দেওয়া হাইতেছে যে সন ১৮৪১ নাল তারিখ ১৫ আপরেল রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক
ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোওয়ারি উক্ত নেমক বাহা মোং শালিখার সরকারী গো-
লার মোজুর আছে তাহার খরীদের জন্য সরখাত্ত শিলমোহর বন্দ করা এই দস্তখতানায় লওয়া হাইবেক
তখনপর এই নেমকের সর প্রস্তুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্ধারিত

[Government Gazette, April 13th, 1841.]

হইবেক এই সকল দরখাস্তে কিম্বা যেন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত দুলা দিতে চাহিবেন তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমন কিতরি থাকিবেক যে লেফট নেমকের বাইদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের পিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিয়মিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা হইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একত্ৰ পত টাকা আদানতের বরূপ দাখিল করিতে হইবেক ভদ্রাভীত কোন দরখাস্ত মাতবর জানি কর। যাই দেত না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিশের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওরা হইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিশের জন্য দরখাস্ত করিবেন তাহারমিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের সমুদা মোঃ পালিখার গোমস্তার সহকর্ম দেখিয়া নেমকের সকল দুজিরা আপনাদি খাতিরকরা মতে স্বাক্ষর করে ইতি।

নেমকের বেওরা :

একেশ্বরী অর্থাৎ জেলার নাম	খাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোস্তাফিজের নেমক
লেফট নেমক	পালিখা	১৮৪০-১৮১ নাল	আলোকী ৫৪২১/ যেন

মিস্তোফিজ হকুম মাহমুদ আলিশাদ বোর্ড পরমিট নেমক ও আকিম ইতি সম ১৮৪১ নাল তাৎ ৭ আপনেন।
এই উদেখ। মেম্বেরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ১০ আপ্রিল।]

জিলাপুরের মহানগরে জিবুত জান কাশমন লাহেবকর্ক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আকারে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 20, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২০ এপ্রিল।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT.
THE 5TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 5th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for amending the law with respect to the limitation of suits and summary proceedings.

I. Whereas it is expedient to extend to Her Majesty's Supreme Courts within the territories of the East India Company various amendments recently made in the English statute law respecting the limitation of suits. And whereas it is also expedient to modify the law with respect to the limitation of suits as administered in the Courts of the East India Company and to consolidate various enactments upon that subject applicable to different Presidencies. And whereas it is also expedient to enact some provisions for limiting the period of certain legal proceedings with reference as well to the law of England as to the Regulations of the different Presidencies;—

It is hereby enacted, that so much of the statutes 2 and 3 Will. IV. Chap. LXXI., 3 and 4 Will. IV. Chap. XLII., 3 and 4 Will. IV. Chap. XXVII. as relates to the limitation of suits, and so much of the same as relates to forms of action abolished by those statutes or any of them shall be extended to Her Majesty's Courts within the territories of the East India Company. Provided always that where-
ter in those statutes any period is limited with reference to the time of passing the same, the corresponding period in the present Act shall be six months from the time of passing thereof.

II. And it is hereby enacted, that the several Courts of the East India Company are prohibited, except for special and sufficient reasons to be stated

[Government Gazette, April 20th, 1841.]

আইনের সুসারিষা।

কোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল ৫ এপ্রিল।

প্রকাশিত আইনের নীচের লিখিত সুসারিষা ইংরেজী ১৮৪১ সালের ৫ এপ্রিল তারিখে ইন্ডিয়ান কোলেজে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

মোকদ্দমার মিয়াদ এবং মরাদ্দী কার্যবিধক আইন সংশোধনের আইন।

১ ধারা। "বেহেতুক মোকদ্দমার মিয়াদের বিষয়ে ইংলও দেশের চলিত আইনের সম্প্রতি যে নানা প্রকার সংশোধন হইয়াছে তাহা কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে খ্রীষ্টীয় মহারাজার সুপ্রিমকোর্টে চলনকরা উপযুক্ত বোধ হইল। এবং বেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে মোকদ্দমার মিয়াদের বিষয়ে যে আইন চলন আছে তাহা মতান্তর করিতে এবং নানা রাজধানীর অধীন দেশের চলিত তদ্বিধক নানা আইন সুধরৎপূর্ণক এক আইনে একত্র করা উচিত বোধ হইল। এবং বেহেতুক ইংলও দেশের চলিত আইনউপলক্ষে এবং এদেশীয় নানা রাজধানীর অধীন দেশের চলিত আইনউপলক্ষে আদালতসম্পর্কীয় কতক কার্যের মিয়াদ নির্দিষ্ট করণের কোন বিধানের প্রকৃত্ত দেওয়া উচিত বোধ হইল।

অতএব ইহাতে প্রকৃত্ত হইল যে চতুর্থ উলিয়মের ২ এবং ৩ আইনের ৭১ অধ্যায় এবং চতুর্থ উলিয়মের ৩ এবং ৪ আইনের ৪২ অধ্যায় এবং চতুর্থ উলিয়মের ৩ ও ৪ আইনের ২৭ অধ্যায়ের যে অংশ মোকদ্দমার মিয়াদের বিষয়ে সম্পর্ক রাখে এবং এই আইনসকলের অথবা তাহার কোন এক আইনের দ্বারা রদহওয়া না লিপিবদ্ধক হইবার সঙ্গে এই আইনের যে ২ অংশ সম্পর্ক রাখে তাহা কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে নিম্নকৃত খ্রীষ্টীয় মহারাজার আদালতে চলন হইবেক। কিন্তু এই আইনসকলের মধ্যে যেখানে তাহা জারীকরণের সময়ের সম্পর্কে কোন মিয়াদ নির্দিষ্ট থাকে সেই স্থলে এই আইনের তদনুসরণ মিয়াদ আইন জারীকরণের সময়কাল বর্ধিত হইয়া যাইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত্ত হইল যে দ্বাবর বন্ধ অথবা এই বন্ধনুলক কোন স্থল প্রাপণের মিয়াদ অথবা পঞ্চাৎ লিখিতকৃত ডিক্রী পুনরাপণের কোন মো

on the face of the decree, from trying any suit other than for the recovery of immoveable property or of some right derived from such property, or any suit for reviving a decree as hereinafter mentioned, if the cause of action shall have arisen six years before the commencement of such suit.

III. And it is hereby enacted, that the Courts of the East India Company aforesaid are prohibited from trying any suit for the recovery of immoveable property or for any right derived out of such property if the cause of action shall have arisen twelve years before the commencement of such suit.

IV. And it is hereby enacted, that no decrees of any Civil Court of the East India Company shall be executed summarily in the manner now prescribed by the regulations unless application for the same shall have been preferred within the period of one year from the date on which the decree may have been passed.

V. And it is hereby enacted, that every application for the execution of a decree of any such Civil Court as aforesaid preferred after the expiration of one year from the time of passing thereof shall be considered as a suit instituted to revive the execution of the same, and shall be subject to the rules enacted by Regulation IV. 1793 and the other regulations in force, for receiving, trying and deciding suits declared cognizable by Civil Courts of Judicature, and to the several Stamp Duties prescribed by Clause 8, Sch. B., Regulation X. of 1829 on the institution of suits and appeals in those Courts; provided always that no Stamp Duty or fees payable by the plaintiff in any such suit for reviving a decree shall in any case be recoverable from the defendant; and provided also that in any such suit the defendant shall not be allowed to impugn the merits of the original decree.

VI. And it is hereby enacted, that if any person shall at the time of the cause of action first accruing be under any of the disabilities of infancy, idiocy, lunacy, or absence beyond seas, then such person, or the person claiming through him, may commence a suit in any such Civil Court as aforesaid within three years after the person to whom the right shall have first accrued as aforesaid shall have ceased to be under any such disability, or shall have died (whichever shall have first happened.) Provided always that the disability by reason of absence beyond seas shall in no case be admissible beyond the period of 20 years.

VII. And it is hereby enacted, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid, that when any person shall be under any of the disabilities aforesaid at the time when the cause of action first accrues, and such disability may have been removed or the party may have died under such disability, no further period for commencing a suit shall be allowed by reason of any disability of any other person.

VIII. And it is hereby enacted, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid that in every case of a committed fraud the right to bring a suit

[সর্বস্বত্ব গোয়েই ১৮৩১। ২০ আশ্রিল]

কদমার বিষয়বস্তিরিক অন্য যে কোন মোকদ্দমার হেতু এই মোকদ্দমা আরম্ভকরণের হই বৎসর পূর্বে হই যাছিল সেই মোকদ্দমার বিচার কোম্পানি বাহাদুরের নানা আদালতে হইবেক না কিন্তু বিশেষ ও উপযুক্ত কারণ হইলে বিচার হইতে পারিবেক এবং এই কারণ ডিক্রীর মধ্যে লিখিতে হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে দাবার দ্বন্দ্ব অথবা এই প্রকার বহুভুলক কোন ক্ষেত্র বিষয়ের পুনঃ প্রাপনের যে কোন মোকদ্দমা আরম্ভকরণের ১২ বৎসর পূর্বে তাহার হেতু হইয়া থাকে এইমত মোকদ্দমার বিচার করিতে কোম্পানি বাহাদুরের পূর্কোক্ত আদালতের প্রতি নিষেধ হইল ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এইমত যে মত কোম্পানি বাহাদুরের কোন দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী মরাসরীকপে জারীহওনের হুকুম আছে উত্তর কালে ডিক্রীহওনের তারিখের পর এক বৎসরের মধ্যে যদি তাহা জারীকরণের দরখাস্ত না করা যায় তবে সেই মত জারী হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে পূর্কোক্ত কোন দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীহওনাবধি এক বৎসরের পর যদি তাহা জারীকরণের দরখাস্ত করা যায় তবে তাহা এই ডিক্রী জারীর পুনরুত্থাপনের মোকদ্দমার ন্যায় জ্ঞান করিতে হইবেক এবং দেওয়ানী আদালতে দোহা মোকদ্দমা গ্রহণ ও বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার বিষয়ে ১৭৯৩ সালের ৪ আইন এবং চলিত অন্য ২ আইনে যে বিধি আছে তাহা এই মোকদ্দমার আটবেক এবং এই আদালতে মোকদ্দমা এবং আপীল করণের বিষয়ে ১৮২৯ সালের ১০ আইনের ১১ চিহ্নিত তফসীলের অষ্টম প্রকরণে যে নানা ইকোল্পের মাসুল নির্দিষ্ট আছে তাহা এই মোকদ্দমায় দিতে হইবেক। কিন্তু ডিক্রী পুনরুত্থাপনের বিষয়ে এইমত কোন মোকদ্দমা হইলে ফরিয়ার যে ইকোল্পের মাসুল অথবা রসুম লাগে তাহা আসামীর দ্বানে কোন গতিকে কি হইয়া পাঠিতে পারিবেক না। এবং এইমত কোন মোকদ্দমা হইলে আসামী আদালত ডিক্রীর বাধ্যতাব্য থাকিবার বিষয়ে গুরু করিতে পারিবেক না ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে মোকদ্দমার হেতু আমো হওনময় যে কোন ব্যক্তি বাল্যাবস্থাপ্রাপ্ত কিম্বা ভৃত্তা অথবা বাতুলতা অথবা মনুষ্যগণের থাকনপ্রযুক্ত অযোগ্য ছিল তবে এই ব্যক্তি অথবা তাহার সম্পর্কে যে ব্যক্তি মাওলা করে যে ব্যক্তি পূর্কোক্তমতে প্রথম বক্তবান ব্যক্তির এই অযোগ্যতা নিবৃত্তিহওনের পর অথবা তাহার মরণের পর অন্য তরুর বাহা প্রথমে যত তাহার পর তিন বৎসরের মধ্যে পূর্কোক্তমত কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে পারে। কিন্তু সমুদুপারে থাকনপ্রযুক্ত অযোগ্যতা কোন গতিকে ২০ বৎসর মিয়াদের পর জায়া হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এবং পূর্কোক্ত কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে লক্ষ্য হইল যে মোকদ্দমার হেতু প্রথমহওনের সময়ে বক্তব কোন ব্যক্তি পূর্কোক্ত কোন কারণে অযোগ্য ছিল এবং এই অযোগ্যতা নিবৃত্তি হইয়াছে অথবা এই ব্যক্তি অযোগ্য থাকিতে মরিয়াছে তখন অন্য কোন ব্যক্তির কোন অযোগ্যতা প্রযুক্ত মোকদ্দমা আরম্ভকরণের আর কোন মিয়াদ দেওয়া হইবেক না ইতি।

৮ ধারা। এবং পূর্কোক্ত দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে লক্ষ্য হইল যে দাবান কোন ক্ষেত্র বিষয়ের মোকদ্দমা হইলে যে সময়ে হল প্রথম

shall be deemed to have first accrued at and not before the time at which such fraud shall, or with reasonable diligence might have been first known or discovered.

IX. And it is hereby enacted, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid that the cause of action for the recovery of immoveable property or rights derived therefrom shall be deemed to have first accrued when the claimant shall in respect of the Estate or interest claimed have been in possession or in receipt of the profits or of rent, and shall while entitled thereto have been dispossessed or have discontinued in such possession or receipt, then such cause of action shall be deemed to have first accrued at the time of such dispossession or discontinuance of possession, or at the last time at which any such profits or rent were or was so received. In other cases the cause of action shall be deemed to have first accrued when the claimant was first entitled to the possession of the Estate or interest claimed. Provided always that no possession by a mortgagee or depositary, or any person claiming under them, shall be deemed adverse so as to bar the remedy of any claimant by reason of length of time unless where the person claiming under any such mortgagee or depositary shall have held possession for the space of 12 years, without recognizing the title of the claimant and shall have obtained possession under a title *bona fide* believed to have conveyed an absolute right of property.

X. And it is hereby provided, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid that any acknowledgement in writing and signed shall preclude the person signing the same from pleading the aforesaid limitations against the party in whose favor such acknowledgement may have been given, except so far as relates to the lapse of time after the date of such acknowledgement, or the last of such acknowledgements.

XI. And it is hereby enacted, that all suits for penal damages brought in any such Civil Courts as aforesaid shall be preferred within one year after the cause of action shall have arisen, and that no period be allowed for disabilities in such cases.

XII. And it is hereby enacted, that no conviction before any Magistrate or Justice of the Peace for any offence punishable by fine, or by fine and imprisonment, shall be deemed valid, unless the offence shall have been committed within one year from the date of such conviction.

XIII. And it is hereby provided, that this Act shall not extend to any suits for the recovery of the public revenue, or for any public right or claim whatever.

XIV. And it is hereby provided, that all suits that may be now pending or that may be instituted within the period of six months from the date of the passing of this Act, shall be tried and determined in the same way that they might have been at any time before the passing of this Act.

[Government Gazette, April 20th, 1841.]

জানা গেল অথবা দৃষ্ট হইল অথবা উপযুক্তরূপে অনুসন্ধান করিলে জানা গাইতে তা দৃষ্ট হইতে পারিত সেই সময়ে মোকদ্দমার প্রথম জমিল এবং তাহার পূর্বে জমিল না এইমত জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

৯ ধারা। এবং পূর্বোক্তরূপে দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে প্রকৃত হইল যে দাওয়াদারী জমীদারী অথবা বিহর যদি দাওয়াদারের মন্বল ছিল এবং তিনি তাহার লাভ অথবা খাজানা পাইতেছিলেন এবং তাহাতে তাহার অধিকার থাকিত তিনি বেদখল হইলেন অথবা মন্বলরহিত হইলেন অথবা ঐ প্রাপ্তি তাঁহার হাতছাড়া হইল তবে বেদখলহওনের সময়ে অথবা মন্বল রহিতহওনসময়ে অথবা যেসময়ে তিনি শেষবারে ঐ প্রাপ্তি কিম্বা খাজানা পাইরাছিলেন তদবধি ঐ দাবীর বন্ধ কিম্বা ভঙ্গলক বন্ধ পূরণপাইবার নিমিত্ত মোকদ্দমার হেতু আরম্ভ হইল এইমত জ্ঞান করিতে হইবেক। কিন্তু অন্য গতিকে দাবীদারী জমীদারী কিম্বা বিহরের মন্বল দাওয়াদারের মন্বল পাইবার প্রথম অধিকার হইল সেই সময়ে মোকদ্দমার হেতু আরম্ভ এইমত জ্ঞান করিতে হইবেক। কিন্তু যদি বঙ্গলগনিয়া অথবা গচ্ছিতলগনিয়া অথবা দাওয়ারের মন্বলকে যে ব্যক্তি দাওয়া করে এমন ব্যক্তি যদি ভূমির মন্বল পাইরা থাকে তবে তাহাতে অনেক ভাল অস্তিত্ব হইয়াছে বলিয়া কোন দাওয়াদারের মালিশকরণের প্রতিবন্ধক হইবেক না কিন্তু ঐ বন্ধক অথবা লগ্নিত লগনিয়া ব্যক্তির মন্বলকে যে ব্যক্তি দাওয়া রাখে সে যদি ১২ বৎসরপর্যন্ত তাহার মন্বল পাইরা দাওয়াদারের বন্ধ স্বীকার করে নাই এবং যদি সেই ব্যক্তি ঐ বিষয় এইমতে পাইরা থাকে যে তাহাতে কসঙ্গ, আপনি সেই সুব্যবস্থার সম্পূর্ণরূপ দাবী ইচ্ছা জ্ঞান করিল তবে দাওয়াদারের মালিশকরণের প্রতিবন্ধক হইবেক ইতি।

১০ ধারা। আরো পূর্বোক্তরূপে দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে প্রকৃত হইল যে যদি কোন ব্যক্তি লিখিত ও স্বাক্ষরকরা কোন অস্বীকারপত্র দেরতবে তিনি যে ব্যক্তিকে সে অস্বীকারপত্র দিয়াছেন তাহার বিপরীতে পূর্বোক্ত মিয়াদের ওজর করিতে পারিবেন না। কিন্তু ঐ অস্বীকারপত্র দেওনের তারিখঅবধি অথবা এক মাসের অন্তর অস্বীকারপত্র দেওয়া গেলে শেষ অস্বীকারপত্রের তারিখঅবধি মিয়াদের বিষয়ে ওজর করিতে পারিবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে পূর্বোক্ত প্রকার কোন দেওয়ানী আদালতে জমীদারী বিষয়ে কোন মালিশ হইলে তাহা মোকদ্দমার হেতুহওনের পর এক বৎসরের মধ্যে করিতে হইবেক এবং এইমত গতিতে অবলোপিত হইয়া কোন মিয়াদ দেওয়া হইবেক না ইতি।

১২ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা জুজিস অফ দি পীস সাহেব যে অপরাধে জমীদারী অথবা জমীদারী ও কয়েদের দত্ত করিতে পারেন সেই দত্তের প্রকৃতির এক বৎসর পূর্বে যদি ঐ অপরাধ না হইয়া থাকে তবে সে দত্ত অসিদ্ধ ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে সরকারী রাজস্ব আদায়করণের কোন মোকদ্দমার অথবা সরকারী কোন মজদ বা দাওয়ার বিষয়ে এই আইন চলন হইবেক না ইতি।

১৪ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে সকল মোকদ্দমা একপে উপস্থিত থাকে অথবা এই আইন জারী হওনের তারিখের পর দ্বয় মাসের মধ্যে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় এই আইন জারীহওনের পূর্বের কোন সময়ে তাহার যেসকল বিচার ও নিষ্পত্তি হইত সেই রূপ বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 5th day of July next.

T. H. MADDOCK,
• Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 8.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

In consequence of a representation from the Revenue Accountant, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that in the 5th column of the Form prescribed by Circular Orders of the 27th October 1837, for reporting settlements confirmed by Commissioners, the date from which the settlement is to take effect may invariably be inserted, as for instance—

“10 years—from 1840-41 to 1849-50.”

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 3rd April, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 248.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.

The 14th April, 1841.

Mr. Hugh Rose, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship “Lord Lowther,” which vessel was left by the Pilot at Sea on the 9th instant.

Mr. Joseph John Fitzpatrick, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Writer on the Bengal Establishment, reported his arrival at the Presidency on the 11th instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 548.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 6th April, 1841.

Mr. H. Kellner to be Sub-Assistant to the Commissioner of Assam.

The 13th April, 1841.

Mr. A. Forbes to be Magistrate of East Burdwan, but will continue to officiate as Collector of Midnapore and Hidgees until further orders.

Mr. C. Graham to be Joint Magistrate and Deputy Collector of West Burdwan.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২০ আপ্রিল।]

জুজু হইল যে একশে পাঠকরা দুসাহসী কর্তৃক আধা রূপ লোকতে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ করা।

জুজু হইল যে আগামি ৫ জুলাই তারিখের পর তা রতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পানির যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই দুসাহসী পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এড মাস্তক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSDEN, Bengalee Translator.

সমর বোর্ড রেভিনিউর সরকারের আর্ডার।

৮ নম্বর।

অনুক এলাকার রাজস্বের জিহুত করিসমানর সাহেব বরাবরেষু।

রেভিনিউর এককোটেইট সাহেবের বিজ্ঞাপনপ্রস্তুত সমর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগের আজ্ঞাক্রমে যে মাসের আদেশ করিতেছি যে কমিস্যনর সাহেবের মঞ্জুর হওয়া বন্দোবস্তের রিপোর্ট করণার্থ ১৮৩৭ সালের ২৭ অক্টোবর তারিখের সরকারি আর্ডারে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছিল তাহার পক্ষ প্রযোজ্য যে তারিখ অবধি এই বন্দোবস্ত চলিবেক তাহা নিম্ন লিখিতে হইবেক যথা।

১০ বঙ্গাব্দ ১৮৩০। ১১ অবধি ১৮৪১। ৫০ জাল পর্য্যন্ত।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১ সাল ৩ আপ্রিল।

রাজকর্মের নিয়োগ।

২৪৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৪ আপ্রিল।

সিবিলাসম্পর্কিত জিহুত হিউ রোন সাহেব লর্ড লৌথর নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ১ তারিখে এই জাহাজ আড়কাটি ছাড়ে।

জিহুত জোসেফ জোন ফিট্‌সপ্যাট্রিক সাহেব অনুরবিজ কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবদের দ্বারা বাঙ্গালী মেশের কোম্পানির কেরানী পদে নিযুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ১১ তারিখে রাজধানীতে আপনার পংছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

বি এ দুসবি।

বাঙ্গালী মেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৪৯ নম্বর।

বাঙ্গালী মেশের জিহুত গবর্ণনর সাহেবের জুজু।

জুজিসিফ ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গালী মেশের জিহুত গবর্ণনর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৬ আপ্রিল।

জিহুত এচ কেলনার সাহেব আনামের কমিস্যনরের সহ আলিফাট হইবেন।

১৮৪১ সাল ১৩ আপ্রিল।

জিহুত এ ফরবস সাহেব পূর্বে বর্তমানের মাজিষ্ট্রেট হই সেন কিন্তু অন্য জুজু না হওনপর্য্যন্ত মেনিনীপুর ও হিজ লীর কালেক্টরী কর্ম নিকাহ করিতে থাকিবেন।

জিহুত সি গ্রাহাম সাহেব পশ্চিম বর্তমানের জাইট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Habon Tarraniehurn Bauerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1883, in Backergunge, for six weeks, in further extension, under Medical Certificate.

The 15th April, 1841.

Mr. B. H. Cooper, Assistant to the Magistrate and the Collector of Hooghly, for fifteen days, on private affairs.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 544.

FORT WILLIAM.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 6th April, 1841.

NOTIFICATION.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to transfer the Superintendency of the Police Affairs of the Chittagong District to the Superintendent of Police in the Lower Provinces.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা ২২ কর্ম স্থানচ্যুত হইয়াছেন।

১৮৪০ সালের ৯ আইনানুসারে বাকরগঞ্জের ডেপুটি কালেকটর জিহুত বার তারিখচরণ বাঁড়িয়া চিকিৎসকের সর্টফিকেটক্রমে অতিরিক্ত ছুটি সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৫ আপ্রিল।

অন্যদিক মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর সাহেবের আনিস্টান্ট জিহুত বি এচ কুপার সাহেব বীর কলোপসকে পনের মিসের ছুটি পাইয়াছেন।

এক জে হালাউড।

বাকলা মেমোর গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৫৪৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম:

জুডিশিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ৬ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

বাকলা মেমোর জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেব জিলা চাটিয়ার পোলীসসলকীর কর্মের কর্তৃক বাকলাপ্রভৃতি মেমোর পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের প্রতি অর্পণ করি যাইছেন।

এক জে হালাউড।

বাকলা মেমোর গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত নৈমক পক্ষাদক্ষ নিরূপণ করে বিজ্ঞানার্থে প্রকৃত খাঁচা খরিসারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোঃ শালিখার সরকারী গোলায় নমুনা দুইখো খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম হস্তকরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ছাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর কি ১০০/ যোন
সৈফ নেমক	শালিখা	১৮৪০। ৪১ সাল	কমবেশ ৫৪২১/ যোন	কোং ৪২২১ টাকা

বোর্ড পরমিট নিরূপণ ও আকিম তারিখ ১৫ এপ্রিল সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেল। সেক্রেটারী।

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২২ এপ্রিল রোজ বৃহস্পতি বার বেলা দুই প্রহর এক জটীক পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি মনোহরগঞ্জের জেলায় নেমক বাচা বাগড়ীর মো লাভ যেখান আছে তাহার খরিসের জন্য সরকারী সিল মোহর বন্দ করা এই মন্তব্যমানা লওয়া যাইবেক ওজন কর এই নেমকের দর জিহুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আকিমের চকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক এই সকল মন্তব্যান্তে কিঞ্চিৎ যোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মুলা দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এই মন্তব্যান্তের উপর এমত লিখির থাকিবেক যে মনোহরগঞ্জের জেলায় নেমকের বাবদ মন্তব্যান্ত এবং মন্তব্যান্তের শিরনামার উপর মন্তব্যান্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও মন্তব্যান্ত খুলিবার নিয়মিত সময়ে মন্তব্যান্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তাকেই এক জন উপস্থিত না থাকিলে মন্তব্যান্ত খোলা যাইবেক না এবং মন্তব্যান্তের মাতবরির জন্য এক ২ পুত টাকা আমানতের রূপ দাখিল করিতে হইবেক ওহাতি কোন মন্তব্যান্ত মাতবরির জ্ঞান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির মন্তব্যান্ত মন্তব্যুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিসের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা মন্তব্যান্ত মন্তব্যুর না হইলে ক্ষেত্রে দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিসের জন্য মন্তব্যান্ত করিবেক তাহারমিলের উচিত যে মন্তব্যান্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা বাগড়ীর গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাব খাতিরজমা মতে মন্তব্যান্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ছাটের নাম	কোন সনের জেলায়	মোয়াজি নেমক
২৪ পরগনা মনোহরগঞ্জের জেলায় নেমক	বাগড়ী	সন ১৮৪০। ৪১ সাল	কমবেশ ৪১৪/ যোন

বিসৌজিব অক্ষু সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আকিম তারিখ ১৫ এপ্রিল সন ১৮৪১ তারিখ ১৫ এপ্রিল।

এচ টরেল। সেক্রেটারী।

অন্তেষ্টার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২২ এপ্রিলে যোজ্য বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি নৈমক ঘাছা মোঃ শালিখার ৩২ নং সরকারী গোলার মোজুম আছে তাহার খরিসের জন্য মরখাত শিলমোহর বন্দকরা এই মন্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নৈমকের মর জিবুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিমের হুকুমাদুসারে নির্ধারিত হইবেক এই সকল মরখাতে ফিশত মোন নৈমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই মরখাতের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে শালিখার ৩২ নং গোলার শন ১৮৩৬। ৩৭ সালে মাদরাজ পরমিট নৈমকের বাবদ মরখাত এবং মরখাতের শিরনামার উপর মরখাত কারি অথবা তাহার মোক্কার কিম্বা তাহার গোমাক্কার নাম লিখিত থাকিবেক ও মরখাত খুলিবার নিরূপিত সময়ে মরখাতকারি অথবা তাহার মোক্কার কিম্বা গোমাক্কা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে মরখাত খোলা যাইবেক না এবং মরখাতের মাতবরীর জন্য একত পত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদাভীত কোন মরখাত মাতবরী জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির মরখাত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নৈমক খরিসের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা মরখাত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নৈমক খরিসের জন্য মরখাত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে মরখাত করণের পূর্বে এই নৈমকের নমুনা মোঃ শালিখার ৩২ নং গোলার স্বচক্ষে দেখিয়া নৈমকের রকম বুঝিয়া আপনাদিগের খাতির জমায়তে মরখাত করে ইতি।

নৈমকের বেওরা।

এককী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোস্তান	মোরাজিমে নৈমক
মাদরাজ পরমিট নৈমক ৩২ নং গোলার	শালিখা	১৮৩৬। ৩৭ সাল	৪০০০/ মোন

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিম ইতি শন ১৮৪১ সাল কাঃ ১৩ এপ্রিল।
এড টরেল। লেক্টেটরী।

অন্তেষ্টার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২২ এপ্রিলে যোজ্য বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি নৈমক ঘাছা জেলা ২৪ পরগনা থানার গোলার মোজুম আছে তাহার খরিসের জন্য মরখাত শিল মোহর বন্দকরা এই মন্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নৈমকের মর জিবুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিমের হুকুমাদুসারে নির্ধারিত হইবেক এই সকল মরখাতে ফিশত মোন নৈমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই মরখাতের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে মোরাজি নৈমকের বাবদ মরখাত এবং মরখাতের শিরনামার উপর মরখাতকারি অথবা তাহার মোক্কার কিম্বা গোমাক্কার নাম লিখিত থাকিবেক ও মরখাত খুলিবার নিরূপিত সময়ে মরখাতকারি অথবা তাহার মোক্কার কিম্বা গোমাক্কা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে মরখাত খোলা যাইবেক না এবং মরখাতের মাতবরীর জন্য একত পত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদাভীত কোন মরখাত মাতবরী জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির মরখাত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নৈমক খরিসের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা মরখাত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নৈমক খরিসের জন্য মরখাত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে মরখাত করণের পূর্বে এই নৈমকের নমুনা মোঃ থানার গোলার স্বচক্ষে দেখিয়া নৈমকের রকম বুঝিয়া আপনাদিগের খাতির জমায়তে মরখাত করে ইতি।

নৈমকের বেওরা।

এককী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোস্তান	মোরাজিমে নৈমক
২৪ পরগনা থানা নৈমক	থানা	১৮৪১। ৪২। ৪৩। ৪৪। ১৮৪৪। ৪৫ সাল কোন্ নৈমক ১৮৪০। ৪১	১৬১৫৫৫৫ মোন ১৭/৮ মোন কুমলা ১৬৩২৫৬৫ মোন

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিম ইতি শন ১৮৪১ তারিখ ১৬ এপ্রিল।
এড টরেল। লেক্টেটরী।

[স্বর্গবেশে গেলেই ১৮৪১। ২০ আশ্রিল।]

জিরাফপুরের বয়ালদের জিবুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক সুদৃষ্টি।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আত্মক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 27, 1841.

কলিকাতা বঙ্গবাস ১৮৪১ সাল ২৭ আপ্রিল।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUPER-INTENDENT OF POLICE, LOWER PROVINCES.

No. 2 of 1840.

To _____
Magistrate of _____

1. It appearing that there is no Register kept in the different districts of those Police Officers of all grades, who may, from their good conduct or ability, be deserving of promotion as vacancies may occur, or higher situations be opened to them, and it seeming highly requisite that some system should be adopted, to hold out an encouragement to the natives composing our Police force, that good conduct on their part will be noticed, and meet with reward, I have the honour to direct, that you immediately open a Register in the annexed form to be kept in a book in your office in the English and native languages.

2. A similar Register will be kept in this office, and on your making an entry in your district Register, you will immediately forward to me a transcript for record here. It is my wish that all promotions in the Police should be made from amongst those who have been entered in these Registers as deserving of reward, and I shall carefully collate this return with the monthly Statements of dismissals and appointments received from your office.

3. Besides this object, the Register will become, if properly kept up, of great utility to a new Magistrate on entering for the first time in a district, as he will find at once, a list of those Officers on whom he may rely, instead of having to learn their different qualifications as their proceedings come before him.

W. DAMPIER,

Offg. Supt. of Police L. P.

Fort William, Office of Supt. of Police L. P.

The 13th February, 1840.

[Government Gazette, April 27th, 1841.]

বাহাদুরপ্রসূতি মেসের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট
সাহেবের মহাকৃপার পত্র।

১৮৪০ সাল ২ নম্বর।

অনুকৃত হামের জিহুত বাজিফেট সাহেবের মহাকৃপার পত্র।
দৃষ্ট হইতেছে যে কোন পদ শূন্য হইলে কিম্বা উক্ত কোন কর্ম মুক্ত হইলে নানা জিলাতে থোলীসলপর্কারী সমস্ত জেলীর যে আমলারা আপনাদের মহাকৃপার বা নকলপ্রাপ্তক এই কর্মের যোগ্য তাহারদের নামের কোন রেজিষ্টার রাখা যায় নাহি এবং এদেশীয় পোলীস সংক্রান্ত ব্যক্তিরা উক্ত কার্য করিলে তাহাতে সাহেবেরদের নিজস্ব যনোযোগ হইবেক এবং তাহার পুরস্কার দেওয়া যাইবেক এইমত আশা তাহারদিগকে সন্তোষ কোন প্রকার নিয়ম স্থাপনের আদেশক বোধ হইতেছে এইমতকৃত তোমাকে আদেশ করিতেছি যে নীচের লিখিত শর্তপরামতে ইলবেরী ও এদেশীয় তাহাতে তোমার মহাকৃপার এক রেজিষ্টারী বহী রাখিলে অবিলম্বে আ-
রম্ভ করিবা।

২। সেইরূপ এক রেজিষ্টার আমায় মহাকৃপার তাহা যাইবেক এবং তোমার জিলাত রেজিষ্টারী বহীতে কোন বিষয় লিখিলে এই স্থানে তাহা জিখিয়া রাখণের নিমিত্তে সুবিধা অবিলম্বে তাহার এক নকল আমায় নিকটে পাঠাইয়া দিবা। আমায় ইচ্ছা যে তাহারদের নাম পুর-
স্কার যোগ্যমতে রেজিষ্টারী বহীতে লেখা যায় তাহারদের মহাকৃপার ব্যক্তিরা পোলীসসংক্রান্ত সকল উক্ত পদে নিযুক্ত হন এবং তোমার মহাকৃপার তাহাতে তদীরহণ! এবং নিযুক্তহওয়া ব্যক্তিদের মাসিক যে কৈফিয়ৎ আই-
নে তাহার সঙ্গে এই রিপোর্ট যনোযোগপূর্বক বোকা-
বিলা করিব।

৩। এই অভিপ্রেতিত এই রেজিষ্টারী বহী উপযুক্ত-
মতে রাখা গেলে কোন নুতন বাজিফেট সাহেব কোন-
জিলাতে প্রথম পৌঁছিলে তাহাতে তাহার অনেক কর্ম-
দেখিবেক যেমতকৃত একমত সেইরূপ পোলীসের আমলার-
কার্য দেখিতে তাহারদের নানা গুণ জাত হইতে হয়-
এইরূপ না হইয়া যে আমলার উপর নির্ভর করিতে-
পারেন তাহারদের নাম একেবারে পাইবেন।

জবজিউ ডাশিয়ার।

বাহাদুরপ্রসূতি মেসের পোলীসের একটিং

ফোর্ট উলিয়ম।

সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

বাহাদুরপ্রসূতি মেসের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের
মহাকৃপার। ১৮৪০ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

Police force which has been brought to my notice, and which must be immediately checked.

2nd. It is found that the different grades of Police Officers have been in the habit of taking leases of land from the Zemindars of the District on advantageous terms, of course with the understanding that their official influence was to be used in favor of the Landlord, giving them the land and they thus virtually received bribes from the Zemindars and others who had lands within their Police jurisdiction and of course the proper and legitimate influence of the Magistrate over his Police Officers has been met and counteracted by this corrupt understanding with the land owners.

3rd. I request that you will cause strict enquiries to be made regarding the existence of such a practice in your District, and remove from his situation any Police Officer who may have been engaged in such transactions to another Thannah, and in future you will consider any act of this kind as tantamount to an act of corruption, and remove the person guilty of it altogether from the Police force.

W. DAMPIER,

Offg. Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.

The 11th March, 1840.

No. 8 of 1840.

To

Magistrate of

Cases having been brought to my notice, in which Police Officers have been punished by Magistrates with fine and imprisonment, under the powers vested in them by Section 19, Regulation IX. of 1807, without any "distinct misdemeanor" beyond neglect of duty, having been established against them, I have the honor to direct that you will avoid any such practice, and beg particularly to refer you to the letter of the Nizamut Adawlut, dated March the 15th, 1816, to the address of the Superintendent of Police Western Provinces included in No. 244, of the 1st volume of the Book of Constructions, page 82.

W. DAMPIER,

Offg. Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.

The 12th March, 1840.

No. 15 of 1840.

To

Magistrate of

1. I have the honor to bring to your notice, that the Darogahs do not generally appear to give that assistance to the officers of the Thuggee Department which they ought to do, and I request that you will issue instructions to them always to exert themselves most particularly on the receipt of Descriptive Rolls of Thugs from Major Sleeman's Assistants, for the purpose of their apprehensions, &c.

[Government Gazette, April 27th, 1841.]

যাও হইতেছে এবং অনোধে তাহা নিবারণ করিতে হইবেক অতএব এই বিষয় তোমাকে মনোযোগ করা ইচ্ছা।

২। দৃষ্ট হইতেছে যে পোলীসের নানা খোঁজের আমলারা অল্প মূল্যে জিলার জমীদারদেরের স্থানে জমির পাট্টা লইয়া থাকে সুতরাং তাহাদের দ্বারা এই বোধ আছে যে অল্পনং পদের ক্ষমতার দ্বারা এই জমিদার জমীদারের উপকার করিতে হইবেক ইহাতে জমীদারের স্থান হইতে এবং তাহারদের এলাকার মধ্যে অন্যত্র জমীদারদের স্থান হইতে এক প্রকার ঘুষ লওয়া হইতেছে এবং এই জমীদারদেরের সঙ্গে এই প্রকার উৎকোচ ব্যবহার চলনেতে পোলীসের আমলাদেরের মাজিস্ট্রেট সাহেবের উপদ্রুত ও নির্যাসত বাধ্য থাকনের ব্যাঘাত হইতেছে।

৩। অতএব আমি আদেশ করিতেছি যে তোমার জিলার এই মহত ব্যবহার চলিতেছে কি না ইহার অতি ঠিক তদারক করিয়া এবং যদি কোন পোলীসের আমলা এমন কোন কার্য করিয়াছে তবে তাহাকে এই থানা হইতে উঠাইয়া অন্য থানায় নিযুক্ত করিয়া এবং উত্তর কালে এইরূপ কোন কার্য হইলে তাহা উৎকোচের ভুল্য জান করিয়া এই অপরাধি ব্যক্তিকে একেবারে পোলীসের কার্য হইতে তগীর করিয়া।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বাকলাপ্রকৃতি দেশের পোলীসের
একটি সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

আলীপুর। বাকলাপ্রকৃতি দেশের পোলী
সের সুপারিন্টেন্ডেন্টের মহত্বস্থানা
১৮৪০ সাল ১১ মার্চ।

১৮৪০ সাল ৮ মার্চ।

অমুক স্থানের জিহুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।
মাজিস্ট্রেট সাহেবসিগকে ১৮০৭ সালের ১ আইনের ১৯ ধারার দ্বারা যে পরাক্রম দেওয়া গিয়াছিল তদনুসারে তাহার পোলীসের আমলাদেরের কার্যের সুষ্ঠি ভিন্ন কোন বিশেষ মোব সাব্যস্ত না হইয়াও তাহার সিগের জরীমানা ও কয়েদের দণ্ড করিয়াছেন এইমত কোন বিষয় অবগত হইয়াছি অতএব আমি তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তুমি এইমত ব্যবহার ত্যাগ করিবা। পুনশ্চ আইনের অর্থের পৃষ্ঠকের প্রথম বাল হের ৮২ পৃষ্ঠার ২৪৪ নম্বর আইনের লিখিত পশ্চিম প্রদেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রতি যিহা যৎ আদালতের ১৮১৬ সালের ১৫ মার্চ তারিখের পক্ষে বিশেষ মনোযোগ করিতে তোমাকে আদেশ করি হেছি।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বাকলাপ্রকৃতি দেশের পোলীসের
একটি সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

আলীপুর। বাকলাপ্রকৃতি দেশের
পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের
মহত্বস্থানা ১৮৪০। ১২ মার্চ।

১৮৪০ সাল ১৫ মার্চ।

অমুক স্থানের জিহুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।
বোধ হয় যে দারোগারা ঠগী নিবারণের কার্যকারক সিগের যে সাহায্য করিতে হয় তাহা সামান্যতঃ করে না ইহা তোমাকে জ্ঞাত করিয়া এই আদেশ করিতেছি যে মেজর স্লিমন সাহেবের আসিস্টেন্টদেরের স্থান হইতে কোন ঠগেরদের বিশেষ চেহারা প্রাপ্ত হইলে তাহার সিগকে প্রেক্ষাপ্রকৃতি করণবিধরে দারোগারসিগকে লক্ষ্য বিশেষরূপে মনোযোগ করিতে প্ররোচিত করিয়া।

2. I shall consider any neglect of, or inattention to the requisitions of the officers of the Thuggee Department, as a very serious offence on the part of a Police officer, and rendering him liable to removal from office.

W. DAMPIER,
Offg. Supt. of Police L. P.

On the River, Office of Supt. of Police L. P.
The 24th June, 1840.

ACT.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 12TH APRIL, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 12th April 1841, is hereby promulgated for general information.

ACT No. I. OF 1841.

An Act for facilitating the collection of the Revenue of Government and defining the interest intended to be conveyed by public sales for the realization of arrears of the Public Revenue in Putteedarree Estates.

I. The Regulations in force authorizing the application of duress for enforcing the payment of arrears of the public revenue, only against the person and property of the Contracting Lumberdar, leaving him to proceed against the Putteedars by suit or distraint. But with reference to the peculiar nature of these Coparcenaries the existing enactments appear to be insufficient, on the one hand for the protection of the rights of the Putteedars, and on the other hand for the punctual realization of the dues of Government. The Regulations are also deficient in not authorizing with sufficient distinctness the sale or transfer of the Puttees of defaulting Putteedars in Putteedarree Estates, and in not defining the interest intended to be conveyed by public sales of such Estates.

II. A Putteedarree Estate in this Act is held to be an Estate which consists of two or more separate portions or Puttees, or of which there may be proprietors, possessed of separate properties and holding direct of the Government, but not parties in their own names to the contract with the Government for payment of the public revenue. The proprietor who is a party in his own name is called a Lumberdar, and the proprietor who is not a party in his own name is called a Putteedar.

III. It is hereby enacted, that the following modes of duress may be enforced against all Putteedars whose tenure and interest may have been defined by a Settlement formed according to Regulation VII. of 1822 as modified by Regulation IX. of 1833, whether every such Putteedar be in sole occupation of his Puttee, or hold it in common with others.

1st. Issue of Disticks in the same manner, and [স্বার্থযেষ্ঠ মেম্বের ১৮৪১ ১৭ আর্টিকল ১]

২। ঠানী নিষারণের কার্যকারকেরদের হুকুমের বিরুদ্ধে কোন ভুলি বা অস্বনোযোগ হইলে আদালত পোন্সী সের আমলাদের পক্ষে অভিযান্ত্রিক দোষ জ্ঞান করিয়া ঐ আমলাকে আপনায় কর্মস্থানে তদীয় কর্মের যোগ্য বোধ করিব।

উপলিউ জালিয়ার।
হাদলাপ্রকৃতি দেশের পোন্সীনের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।
মজীর উপর। হাদলাপ্রকৃতি দেশের
পোন্সীনের সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিকট
খানা ১৮৪০ ১২৪ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেক্সিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল ২২ আর্টিকল।

ভারতবর্ষের ঐক্য গবর্নর জেনরল বাহাদুর হুকুম কৌন্সিলের নীচের লিখিত আইন ইংরেজী ১৮৪১ সালের ২২ আর্টিকল তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা লক্ষ সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল ১ আইন।

সরকারী রাজস্ব উন্মুলের সুগমকরণার্থ এবং পটীদারী জমিদারীতে সরকারের মালগজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইলে তাহাতে বেরূপ বস্তু অর্পণ হয় তাহা নির্ণয়করণের আইন।

হেতুবাঃ।

১ ধারা। চলিত আইনের দ্বারা সরকারী মালগজারীর বাকী আদায়করণের নিমিত্তে কেবল বন্দোবস্তকারি লম্বারদারকে কলেক্টরদের ও তাঁহার সম্পত্তি জব্দকরণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে অর্থাৎ তিনি পটীদারেরদের সঙ্গে কেবল মালিশের দ্বারা অথবা জব্দকরণের দ্বারা বাধ্য হইতে পারেন। কিন্তু এই প্রকার অংশাংশির বিশেষ জাব বিবেচনা করিলে বোধ হয় যে চলিত বিধি এক দিগে পটীদারেরদের স্বত্ব রক্ষাকরণে অপ্রচুর অপর দিগে সরকারের পাওনা মিষ্টারের মধ্যে উন্মুলকরণে অপ্রচুর। এবং আইনে আরো এই মোহ আছে যে পটীদারী জমিদারী সম্পর্কিত বাকীদার পটীদারদের পটী বিক্রয় বা হস্তান্তরকরণ বিষয়ে উপযুক্ত লক্ষ্যরূপে ক্ষমতা দেওয়া যায় নাহি এবং ঐ প্রকার জমিদারীর নীলামের দ্বারা যে বস্তু অর্পণকরণের অভিপ্রায় আছে তাহাও লক্ষ্যরূপে নির্ণয় হয় নাহি ইতি।

২ ধারা। এই আইনের মধ্যে পটীদারী জমিদারীর অর্থ এই বোধ করিতে হইবেক যে যে জমিদারীতে দুই বা ততোধিক বস্তুর অংশ বা পটী আছে অথবা যে জমিদারীর একত্ব অধিকারী আছেন যে তাহাতে তাঁহারদের বস্তুর বস্তু আছে এবং তাঁহারা একেবারে সরকারের মালগজারী রাখিল করেন অর্থাৎ সরকারী মালগজারী বন্দোবস্ত সরকারের সহিত যে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহাতে তাঁহারদের নাম বিশেষতঃ লেখা নাহি। যে জমিদারীকারি আপন নামে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাঁহার নাম লম্বারদার এবং যে জমিদারীকারি আপন নামে বন্দোবস্ত হয় নাহি তাঁহার নাম পটীদার ইতি।

৩ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে যে সমস্ত পটীদারের পাট্টাইত্যাদি ও বস্তু ১৮৩০ সালের ১ আইনের দ্বারা হস্তান্তরহওয়া ১৮২২ সালের ৭ আইনের অনুসারে করা বন্দোবস্তে বিশেষ দ্বারা হইয়াছে সেই পটীদার একাকী আপনায় পটীর স্তোগদণ্ডন করিলে বা অন্যদের সহিত তাহা সাধারণরূপে স্তোগদণ্ডন করিলে তাঁহারদের প্রতি নীচের লিখিত প্রকার করেন ইত্যাদি তাহাদার হইতে পারে।

১। লম্বারদারেরদের বিষয়ি চলিত বিধিতে যেমত

under the same limitation, as authorized by the rules in force for Lumberdars.

2d. Arrest, detention, imprisonment, distraint and sale of personal property as now authorized to be enforced against Lumberdars.

3d. Transfer of the defaulting Puttee in perpetuity to the members of any other Puttee which may not be in arrear.

4th. Annulment of the Settlement as regards the defaulting Puttee, and lease thereof to the members of any other Puttee which may not be in arrear or to a stranger for any term not exceeding fifteen years.

5th. Sale of the defaulting Puttee by public auction in which case the members of the remaining Puttees who may not be in arrear are authorized to bid.

IV. And it is hereby enacted, that on occasion of the sale by public auction of any Puttee, if the lot shall have been knocked down to a stranger, any Putteedar or other member of the coparcenary not being himself in arrear may claim to take the said Puttee at the sum last bid, provided that the said demand of pre-emption be made on the day of sale and before the Collector shall have left the office, and provided that the claimant fulfil all the other conditions of the sale.

V. And it is hereby enacted, that the above methods be employed by the Collector or other Officer vested with the powers of Collector, under such limitation and control as Government or other superior revenue authorities shall see fit to prescribe or enforce.

VI. And it is hereby enacted, that the sale of any Puttee by public auction, shall be effected in respect to the notice to be issued, the authority to be obtained, and the mode of conducting the sale according to the rules prescribed by Law from time to time for the sale of an entire Mehal, and the Puttee after the sale shall have been duly confirmed shall be the absolute property of the purchaser, save and except the rights of those Ryots whose right to the permanent occupancy of their lands may have been recognized, and the rates of rent payable by whom may have been adjusted and recorded at the last settlement.

VII. And it is hereby enacted, that in case of the lease or other temporary transfer of any Puttee as above said no member of that Puttee shall be entitled to cultivate any land therein during the term of such transfer, or in case of absolute sale no member of the Puttee shall be entitled to hold or cultivate any land thereinfrom, and after the month of Bysack next succeeding such sale unless the said member of such sold or transferred Puttee shall first execute a written engagement to payment to the purchaser or transferee at the rate demanded by the purchaser or transferee. Provided that it shall be competent to the Collector, subject to the orders of the Commissioner and the Sudder Board of Revenue, if the rate cannot be fixed by private bargain between the parties to cause the same to be

জন্ম আছে সেইরূপে এবং সেই নীলাম্বারে দস্তক পাহান।

২। লম্বদারেরদের প্রতি এক্ষণে যেসকল দাবদারের জন্ম আছে সেইরূপ পট্টাদারেরদের প্রোক্তারকরণ ও অটিক করিয়া রাখণ ও কয়েদকরণ ও তাঁহাদের অধা বহু সম্পত্তি জেক ও বিক্রয় করণ।

৩। দাকী না পড়া অন্য কোন পট্টার অংশিরদারকে দাকীপড়া পট্টা মৌরসীরূপে অর্পণকরণ।

৪। দাকীপড়া পট্টানামার যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা রক্ষণ এবং দাকী না পড়া অন্য কোন পট্টার অংশিরদারকে অথবা তাহার অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তিকে পনের বৎসরের অনধিক দিয়াদে পট্টার ইজারাদেওন।

৫। দাকীপড়া পট্টা নীলামের দ্বারা বিক্রয় করণ। তাহা হইলে অবশিষ্ট পট্টার যে অংশিদারের দ্বারা কিছু মালজ্বারী দাকী নাহি তাঁহারা ঐ নীলামে ডাকিতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে জন্ম হইল যে কোন পট্টা নীলামের দ্বারা বিক্রয় হইলে যদি অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তির নামে লাটের যা পড়ে তবে ঐ অংশিদারের কোন পট্টাদারের কিছু অন্য যে কোন অংশির দ্বানামাল ঐজারীর কিছু দাকী নাহি তিনি শেষ ডাকের মুহুর্তে ঐ পট্টা লইবার দাওয়া করিতে পারেন কিন্তু এমত হলে কর্তব্য যে অন্যের পূর্বে এইমত করকরণের দাওয়া নীলামের দিবসে এবং কালেক্টর সাহেব কাছারীহইতে উঠিয়া না যাওনের পূর্বে করেন এবং দাওয়ার দাকী নীলামের অন্য লজন নিয়ম প্রতিপালন করেন ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে জন্ম হইল যে ধরণ যেই অধিকা ব্যক্তির কর্তৃককারি অন্য কার্যকারকের। যে নীমা ও জন্ম নির্দিষ্ট করিতে অথবা আজ্ঞা দিতে উচিত বোধ করেন সেই নীমা ও জন্মানুসারে কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সাহেব উপরের উক্ত উপায় আয়ত্তে আনিবেন ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে জন্ম হইল যে সম্পূর্ণ মহাল বিক্রয়করণার্থ এবেলা দেওনের বিষয়ে ও যে ক্ষমতা পাওনের আশ্রয়ক এবং যেসকল নীলাম নির্বাহ হইবেক তাহার বিষয়ে সমস্তরূপে যে বিধি আইনে নির্দিষ্ট হয় অনুসারে ঐ পট্টা নীলাম হইবেক। এবং পট্টার নীলাম রীতিমত হইলে তাহাতে পট্টা দারের সম্পূর্ণ অধিকার থাকিবেক কেবল যে রাইসতেরদের ঐ জুয়তে মৌরসীরূপে বণলকরণের স্বত্ত্ব শেষ বন্দোবস্তে বীকৃত হইয়াছিল এবং তাহারদের দেয় খাজানার দ্বারা ঐ বন্দোবস্তের সময়ে নির্ধারিত হইয়া লিখিয়া রাখা গিয়াছিল সেই রাইসতেরদের বজলকল বজায় থাকিবেক ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে জন্ম হইল যে পূর্বে প্রকারে কোন পট্টা ইজারা বা কিছু কালের নিমিত্ত অন্যকে অর্পণ হইলে ঐ পট্টা তাঁহাকে অর্পিত হয় তিনি যে খাজানা চাহেন তাহা তাঁহাকে দিতে এক একরাবনামা বা লিখিয়া দিলে ঐ পট্টার কোন অংশির ঐ অর্পণের মিরাদার যথ্য তাহার কোন জুমিতে কৃষিকরণের অধিকার থাকিবেক না অথবা ঐ পট্টা সম্পূর্ণরূপে বিক্রয় হইলে কেউ যে খাজানা চাহেন তাহা দিবার এক একরাবনামা বা লিখিয়া দিলে ঐ পট্টার কোন অংশির নীলামের পর যে বৈশাখ মাস হর ওমবদি তাহার কোন জুমি ধার্য বা কৃষি করিবার অধিকার থাকিবেক না। কিন্তু তদাপি ঐ খাজানার দ্বারা উত্তরের যথ্য আপোনের দ্বারা নির্ধারিত হইতে না পারে তবে কালেক্টর সাহেব কমিশনার সাহেব ও সন্থ বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞামতে ১৮৩০ সালের ৯ আইনের ৫ অর্থাৎ ১০ ধারাপ্রযুক্ত নির্ধারিত প্রকারে

fixed by a jury of the vicinage in the mode directed by Sections V. to X. Regulation IX, of 1833.

VIII. And it is hereby enacted, that a copy of the Jumma Wasil Bakee and detailed Kuteones of the Tehsildar signed and sealed by him, and countersigned by the Canoongoes and Putwarry exhibiting in detail the amount paid by and arrear due from each Puttee shall be taken to be sufficient evidence of the arrear due from that Puttee, and these papers shall invariably be filed with the Collector's proceedings.

IX. And be it enacted, that the Collector be empowered to give possession to all purchasers and transferees under this Act in the mode authorized by Clause III. Section XXIII. of Regulation VII. of 1822.

X. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall bar the indefeasible right of Government to hold the entire body of proprietors and the entire estate responsible for the amount of the whole Jumma, and to enforce the existing regulations for the transfer or sale of the whole estate whenever it shall appear to them just and expedient. In every such case it is hereby declared in modification of Regulation XI. of 1822, that the entire proprietary rights of every member of the coparcenary shall be annulled and forfeited, and the provision of Section V. of this Act shall be applicable to every member of the coparcenary.

XI. And it is hereby enacted, that the Governor General in Council may extend the provisions of this Act to any district to which with reference to the nature of the tenures prevalent therein its extension may be expedient, although no Settlement of such district may have been made under Regulations VII. of 1822, and IX. of 1833, and the Order of Government shall be sufficient authority for such extension.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 249.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 14th April, 1841.

Mr. F. Stainforth having proceeded to England on Sick Certificate, the leave of absence granted to him under Orders in the General Department of the Bengal Government, dated the 29th January 1840, to visit Egypt and Syria, for the benefit of his health, and to be absent on that account for 18 months, is cancelled; and a Furlough will be granted to Mr. F. Stainforth as soon as one shall be available.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

(স্বাক্ষরিত নং নং ১৮১১ ২৭ আগ্রিল।)

নিকটবর্তি পক্ষাভ্যন্তর দ্বারা এই দ্বার নিষ্পত্তি করা হইতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে প্রত্যেক পক্ষের যে রাজস্ব দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার বিষয়ে যে রাজস্ব বাকী আছে তাহার বেওয়ার এক জমা ওয়ানীল বাকী এবং মহিশেষ কতিপয় ভূমীল দ্বার প্রকৃত ও মহী ও মোহর করিলে এবং কানুনগো ও পাটওয়ারীর দ্বারা নকশা হইলে তাহা এই পক্ষের রাজস্ব বাকী পড়নের সম্পূর্ণ প্রমাণরূপে জ্ঞান করা যাইবেক এবং এই কাগজপত্র নিয়ত কালেক্টর সাহেবের দ্বার দানের নথিতে রাখা থাকিবেক ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনানুসারে যে ব্যক্তি পক্ষী খরীদ করেন বা বাছাকে পক্ষী অর্পণ হয় তাহাকে ১৮২২ সালের ৭ আইনের ২০ ধারার ও প্রকরণের প্রকৃতকরা রীতিমতে নথল দেও রাইতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে জমিদার নিয়মে পট্টাধারলয় এবং সমস্ত জমিদারী দ্বারী করিতে এবং গবর্ণমেন্টের স্বার্থ উচিত বোধ হইলে এই সমস্ত জমিদারী অন্যকে অর্পণ বা বিক্রয়করণ বিষয়ের চলিত আইন জারী করিতে সরকারের যে আকর অধিকার আছে তাহা এই আইনের লিখিত কোন কথা দ্বারা লোপ হইবেক না। এবং ১৮২২ সালের ১১ আইন মতা দ্বার হইয়া এই ধারাক্রমে নির্দিষ্ট হইল যে সেইরূপ হইলে অংশাংশির প্রত্যেক অংশির সমুদয় স্বত্বাধিকার লোপ ও ক্ষয় হইবেক এবং এই আইনের ৫ ধারার বিধি অংশাংশির প্রত্যেক অংশির বিষয়ে আদিবেক ইতি।

১১ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে ক্ষিপ্ত পক্ষের জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে যে জিলার চলিত পাট্টাইজারির বিবেচনা করিয়া এই আইন বেজিলাতে বিস্তার করা উচিত বোধ করেন সেই জিলাতে যদ্যপিও ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৩০ সালের ৯ আইনানুসারে বন্দোবস্ত না হইয়া থাকে তথাপি এই আইনের বিধি বিস্তার করিতে পারেন এবং গবর্ণমেন্টের প্রকৃত প্রকাশ হইলে তাহা বিস্তারকরণের প্রচুর ক্ষমতা দ্বারা হইবেক ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মের নিয়োগ।

২৪৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৪ আগ্রিল।

ক্ষিপ্ত এক টেনফোর্ড সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইঙ্গলেণ্ডে গমন করিয়াছেন এই প্রযুক্ত জেনরল ডিপার্টমেন্টে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের প্রকৃতকমে বাহাদুর মিসর ও মুরিয়া দেশে গমনার্থ যে আত্মার মালের ছুটি ভাটাকে দেওয়া গিয়াছিল তাহা রহিত হইয়াছে এবং নিয়মিত ছুটি পাইতে পারিলেই তাহা ক্ষিপ্ত এক টেন ফোর্ড সাহেবকে দেওয়া যাইবেক।

জি এ বুশবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 249.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 14th April, 1841.

Mr. C. A. Lushington has been permitted to proceed to Gya and prosecute his study of the Oriental Languages at that Station, under the Superintendence of Mr. C. Lushington, the Special Deputy Collector of the District.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 250.
FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 14th April, 1841.

The Rev. John Scott, B. A. an Assistant Chaplain, having been a passenger on board the "Henry Tanner," which vessel reached Kedgeree on the 16th February 1841, his arrival is to be considered as reported on that date and not on the 19th of February as before gazetted.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 130.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 14th April, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Mr. Assistant Surgeon John Wilkie, M. D., to be Post Master at Dinagepore, and Mr. J. H. Smith to be Post Master at Titallya.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 131.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 15th April, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Dr. W. B. O'Shaughnessy to act as Secretary to the Medical College.

Mr. David Hare, to be Treasurer and Auditor to the Institution.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 251.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 21st April, 1841.

Messrs. H. P. A. B. Riddell, W. Roberts and A. Shakespear, Writers, are reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, April 27th, 1841.]

২৪৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৪ আপ্রিল।

শ্রীযুত সি এ লসিংটন সাহেব গয়াতে গমনপূর্বক কলিকাতা জিলায় কমিশিয়ন ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত সি লসিংটন সাহেবের অধীনে এতদেশীয় ভাষা অধ্যয়ন করণের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাহাদুরি সেক্রেটারী।

২৫০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
এক্সিকিউটিভ ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৪ আপ্রিল।

আলিউট খর্কোপদেশক শ্রীযুত জন ডট সাহেব হেনরি টানার নায়ক জাহাজে একদেশে আগমন করিয়াছিলেন এবং জাহাজ ১৮৪১ সালের ১৬ ফেব্রুয়ারি তারিখে খেজুরিতে পৌঁছিয়াছিল। অতএব সাহেবের পৌঁছন গেজেটের পূর্বকার প্রকাশ্যতে ১৯ ফেব্রুয়ারি তারিখঅনুযায়ী গণনা না হইয়া ১৬ তারিখঅনুযায়ী গণনা হইবেক।

জি এ বুসবি।
বাহাদুরি সেক্রেটারী।

১৩০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৪ আপ্রিল।

শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোন্সলে আলিউট চিকিৎসক শ্রীযুত জন উইলকি সাহেবকে মিনাজপুরের ডাকের অধ্যক্ষতা কর্ত্তে এবং শ্রীযুত ডে এচ স্মিথ সাহেবকে টেটুলিয়ার স্থানের অধ্যক্ষতা কর্ত্তে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৫ আপ্রিল।

শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোন্সলে শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ সি ওলকনেলি সাহেবকে যেতি কাল কালেক্টর সেক্রেটারী কর্ম্ম নিরূপিত করিতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

শ্রীযুত ডেবিড হের সাহেব এই কালেক্টর অফিসের ও অফিসের হইবেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২৫১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২১ আপ্রিল।

জোন্সানির সেরাণী শ্রীযুত এচ পি এ বি রিডেল সাহেব এবং শ্রীযুত ডবলিউ রাবর্টস সাহেব ও শ্রীযুত এ সিক্সপির সাহেব এ দেশীয় দুই ভাষাতে সুশিক্ষিত হওঁয়াতে সরকারী কর্ম্মে উপযুক্ত হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

জি এ বুসবি।
বাহাদুরি সেক্রেটারী।

No. 252.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 22d April, 1841.

Mr. R. K. Dick, of the Bengal Civil Service, and Mr. J. H. Astell, of the same Service, late upon the China Establishment, proceeding to England on Furlough, reported their departure from Bombay on the 1st ultimo.

Mr. H. G. Astell, of the Bengal Civil Service, proceeding to England on leave obtained from the Lieut. Governor of the North Western Provinces, reported his departure from Bombay on the 1st ultimo.

G. A. BURNBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 599.
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 20th April, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal was pleased on the 2d March last to appoint:

Prince Golam Mahomed,	Mr. R. C. Paton,
Captain Sewell,	and
Captain Boileau.	Mr. George Hill,

as an Honorary Committee of Conservancy within the Ballygunge and Russapugla Divisions for the following purposes:

To report from time to time to the Civil Architect, the state of the Roads and Drains of Ballygunge and Russapugla, and offer such suggestions as may appear proper for keeping them in a state of repair and cleanliness throughout the year.

To ascertain from time to time if any, and what, encroachments have been made, or are making upon the public Roads and Drains, to remonstrate with the parties encroaching, and if unsuccessful in inducing them to remove the same, to report the facts to the Civil Architect, whose duty it will be to apply to the proper authorities on the subject.

To report all public nuisances, within the limits of their superintendence, to the Civil Architect, and to suggest to him means for their abatement, and to assist him in effecting the same.

Vacancies occurring in the Committee will be reported by them to the Civil Architect, who, in communication with the Committee, will nominate a person or persons to fill the same for the approval of the Right Honourable the Governor of Bengal.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 601.
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

[সদস্যগণের নামের তালিকা ১৮৪১। ২৭ আপ্রিল।]

২৫২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২২ আপ্রিল।

বালসা দেশের সিভিল সলপারী কর্মের জিহুত আর কে ডিক সাহেব এবং পূর্বে চীন দেশে নিযুক্ত এই কর্মের জিহুত কে এচ আর্টেল সাহেব নিয়মিত ছুটি লাইরা ইউরোপে গমনকরত বর্তমান মাসের ১ তারিখে বোম্বাই হইতে তাঁহারদের প্রস্থানের রিপোর্ট করিয়াছেন।

বালসা দেশের সিভিল সলপারী কর্মের জিহুত এচ জি আর্টেল সাহেব উত্তর পশ্চিম দেশের জিহুত লেন্টেনেট গবর্নমন্ট সাহেবের স্থানে ছুটি পাইরা ইউরোপে গমনকরত গত মাসের ১ তারিখে বোম্বাই হইতে তাঁহার প্রস্থানের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুনবি।
বালসা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৫৯৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২০ আপ্রিল।

বালসা দেশের জিহুত গবর্নমন্ট সাহেব বালীগঞ্জ ও রুঙ্গাপাগলা পল্লীর মধ্যে পথ ঘাট ইত্যাদি পরিষ্কার রাখা বার্ষিক আইনগত কর্মটির প্রসঙ্গ গত মার্চ মাসের ২ তারিখে জিহুত রাক্কুমার গোলাম মহম্মদ ও জিহুত কাস্তান সিউএল সাহেব ও জিহুত কাস্তান বরলো সাহেব ও জিহুত আর সিপাটন সাহেব ও জিহুত জর্জ হিল সাহেবকে নীচের লিখিত কর্মের নিমিত্তে নিযুক্ত করিয়াছেন।

তাঁহারা সময়ে২ সিভিল আর্কিটেক্ট সাহেবের নিকটে বালীগঞ্জ ও রুঙ্গাপাগলার রাস্তা ও নদনদীর অবস্থার বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন এবং সম্বৎসরে তাহার মেরামৎ ও পরিষ্কার রাখণের নিমিত্ত যে পরামর্শ উচিত বোধ হয় তাহা দিবেন।

তাঁহারা সরকারী রাস্তা এবং নদনদীর কেহ কিছু দখল করিলে এবং কিপর্যন্ত দখল হইয়াছে তাহা সম্বৎসর অনুসন্ধান করিবেন এবং দখলকার ব্যক্তির নামকে চোড়াইবেন এবং যদি ঐ দখল উঠাইয়া ফেলিতে তাহারদিগকে লওয়াইতে না পারেন তবে ঐ দখল সিভিল আর্কিটেক্ট সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিবেন। তাঁহার কর্তব্য যে ওহিযে উপযুক্ত কার্যকারকদিগকে দরখাস্ত দেন।

আরো আপনাদের এলাকার মধ্যে বাহাতে সাধারণ লোকেরদের অনিষ্ট করে এমন কোন বিষয়ের রিপোর্ট সিভিল আর্কিটেক্ট সাহেবকে দিবেন এবং তাহা নিবারণার্থ তাঁহাকে কোন উপায়ের পরামর্শ দিবেন ও তৎকার্যেতে তাঁহার সাহায্য করিবেন।

এ কর্মটির কোন পর শূন্য হইলে তাহারা সিভিল আর্কিটেক্ট সাহেবকে তাহা আপন করিবেন এবং তিনি তাহারদের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া এক বা ততোধিক ব্যক্তিকে সেইপক্ষে নিযুক্ত হওনার্থ যেনোনীত করিয়া বালসা দেশের জিহুত গবর্নমন্ট সাহেবের অনুমতির নিমিত্তে জ্ঞাত করিবেন।

এক জে হালিডে।
বালসা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৬০১ নম্বর।
বালসা দেশের জিহুত গবর্নমন্ট সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপন২ কর্ম স্থান হতে ছুটি পাইয়াছেন।

The 13th April, 1841.

Moulvie Ashraff Alli, Sudder Ameen of Chittagong, for one month, from the 11th ultimo, under Medical Certificate, in addition to the leave obtained by him during the Mohurram vacation. Moon-eiff Moonshee Radhachurn will officiate as Sudder Ameen during the absence of the fixed incumbent.

The 20th April, 1841.

Mr. F. Gouldsbury, Civil and Session Judge of West Burdwan, to the 8th instant, in extension, under the Rules of the 29th January 1840.

Lieut. E. G. J. Law, Junior Assistant to the Commissioner of Assam, for six weeks, under Medical Certificate.

Baboo Bridgenath Bundarry Borooah, Sudder Ameen of Luckimpore, in Upper Assam, for eight days, from the 5th ultimo. This cancels the leave granted to him on the 9th of February last.

Mr. L. J. H. Grey, of the Civil Service, has been permitted to proceed to Rampore Baulah, during the unexpired portion of the leave of absence granted to him on the 20th October 1840.

Mr. A. Forbes made over charge of the Treasury of the Collectorate of Midnapore and Hidgelee to Mr. E. F. Radcliffe on the 8th ultimo, and proceeded to the interior of those jurisdictions on public duty.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৪১ সাল ১৩ আপ্রিল।

চাটিগার সদর আমীন জিবুত মৌলবী আশরাফ আলী বহরমের বন্দপর্ধ্যাক্ত যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইরাছেন। এই কার্যকারকের অনুপস্থানপর্ধ্যাক্ত জিবুত মুনসেফ মুনসী রাধাচরণ সদর আমীন কৰ্ম নিৰ্বাহ করিছেন।

১৮৪১ সাল ২০ আপ্রিল।

পশ্চিম বর্ধমানের সিভিল ও সেশন জজ জিবুত এক ষ্ট্রস্‌বরী সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখে বিধানসভায় বর্ধমান মাসের ৮ তারিখপর্ধ্যাক্ত অতিরিক্ত ছুটি পাইরাছেন।

আমাতের কমিস্যনরের দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট জিবুত লেফ্টেনেন্ট ই জি জে ল সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইরাছেন।

উত্তর আমাতের লক্ষীপুরের সদর আমীন জিবুত বাবু ব্রজনাথ হাজারী বকুলা গত মাসের ৫ তারিখঅবধি আট দিনের ছুটি পাইরাছেন ইহাতে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইরাছে।

সিভিলসল্টারী জিবুত এস জে এচ গ্রে সাহেবকে ১৮৪০ সালের ২০ অক্টোবর তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কালপর্ধ্যাক্ত রামপুর বোয়ালি মাতে গমন করিবার অনুমতি পাইরাছেন।

জিবুত এ ফরবস সাহেব গত মাসের ৮ তারিখে হিজলীর ও মেহিনীপুরের কালেক্টরী বাজারখানার কার জিবুত ই এক রাডক্লিফ সাহেবের হস্তে অর্পণ করিয়া যার এলাকার অধস্তরিত স্থানে সরকারী কর্মেতে গমন করেন।

একজে হালিডে।
বাকলা মেমের অবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার।

এন্তেহার দেওয়া হইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৬ এপ্রেলক রোজ মোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হটক নীচের লিখিত মোস্তাজি নেমক বাহা মোঃ বাগতির সরকারী মোঃ লাক বৌদু আছে তাহার ঋণের জন্য সরখাক সিল মোহর বন্দ করা এই নগরখানার সওয়া হাইবেক তদন কর এই নেমকের দর জিবুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের প্রকৃমানুসারে নির্ধারিত হইবেক এই সকল সরখাকে কিলত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মুদা দিতে চাতিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিত হইবেক আর এই সরখাকের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বাগতি নেমকের বাবক সরখাক এবং সরখাকের শিরনামার উপর সরখাককারি অথবা তাহার মোস্তাজি কিবা তাহার মোমবার কিবা নাম লিখিত থাকিবেক ও সরখাক খুলিবার নিরূপিত সময়ে সরখাককারি অথবা তাহার মোস্তাজি কিবা মোমবারকে এক জন উপস্থিত না থাকিলে সরখাক খোলা হাইবেক না এবং সরখাকের আতরিত জন্য এক ২ পত টাকা আমানতের রূপ রাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন সরখাক মাতবর জ্ঞান করা হাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির সরখাক মন্সুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক ঋণের হিলাবে জমা হইবেক কিবা সরখাক মন্সুর না হইলে ফেরত দেওয়া হাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক ঋণের জন্য সরখাক করিবেক তাহারদিগের উচিত যে সরখাক করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোঃ বাগতির গোলায় বচকে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনীর ঋণেরজমা মতে সরখাক করে ইতি।

নেমকের দেওয়া।

একজনী অর্থাৎ মোস্তাজি নাম	জাটের নাম	কোম নমের মোস্তাজি	মোস্তাজির নেমক
জেলা ২৪ পরগনা	বাগতি	শন ১২৪৬ সাল	মোস্তাজিরে ২৫০০০/মোম

বিমোজিব বাকুল সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি শন ১৮৪১ তারিখ ১৯ এপ্রেল।
এচ টরেল। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া হইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৬ এপ্রেলক রোজ মোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হটক নীচের লিখিত মোস্তাজি পান্ নেমক বাহা মোঃ উত্তর কামীনগরের গোলায় বৌদু আছে তাহার ঋণের জন্য সরখাক সিল মোহর বন্দ করা এই নগরখানার সওয়া হাইবেক তদন কর এই নেমকের দর জিবুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের প্রকৃমানুসারে নির্ধারিত
[Government Gazette, April 27th, 1841.]

হইবেক। ঐ সকল মরখাতে লিপিত যোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেন তাহা কোম্পানির উক্ত লিপিতে হইবেক আর ঐ মরখাতের উপর এমন লিখিত থাকিবেন যে উক্ত কাপীনগর নেমকের বহিঃ মরখাত এবং মরখাতের শিরনামার উপর মরখাতকারি অথবা তাহার মোকার কিম্বা তাহার গোমাকার নাম লিপিত থাকিবেন ও মরখাত খুলিবার নিরূপিত সময়ে মরখাতকারি অথবা তাহার মোকার কিম্বা গোমাকার কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে মরখাত খোলা হইবেক না এবং মরখাতের হাতবরীর জন্য একশত টাকা আদানতের রূপ রাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন মরখাত হাতবরী জান করা হইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির মরখাত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক ঋণের দিলাবে জমা হইবেক কিম্বা মরখাত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া হইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক ঋণের জন্য মরখাত করিবেন তাহারদিগের উচিত যে মরখাত করণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা বোর্ডের সম্প্রদান্য গোলায় বচকে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতির জমামতে মরখাত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

একেশী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মণ্ডরাজি নেমক
হিজলী	উত্তর কাপীনগর	সন ১২৩৬। সন ১২৩৭। ক্রোড়ী নেমক	৪৩৮/ যোন ২৪৩/ " ৪৬৬/ " মুজলা ১২৬০/ যোন

বিস্ময়িত ভকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আকিম ইতি সন ১৮৪১ ডারিখ ২০ এপ্রেল।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

জন্মহার মেওরা হাইভেছে যে নীচের লিখিত করকট নেমক পশ্চাত্তক নিরিখ মরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে ঋণসারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং পালিখার ৬২ নং সরকারী গোলায় নমুনা দুটো খাতির করা মত বুঝিয়া ঋণ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে বুওয়ানা রাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার খোয়া হইবেক।

নেমকের বেওরা।

একেশী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আদানাদী	মণ্ডরাজি নেমক	নিরিখ মর কি ১০০/ যোন
মামরাত পরমিট নেমক মোমুন গোলা নং ৬২	পালিখা	১৮৩৬। ৩৭ মাল	৪২০০০/ যোন	কোং ৪০০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আকিম তাং ২২ এপ্রেল সন ১৮৪১ মাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইজ্জহার মেওরা হাইভেছে যে নীচের লিখিত ক্রোড়ী নেমক পশ্চাত্তক নিরিখ মরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে ঋণসারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং বাগ্ডীর সরকারী গোলায় নমুনা দুটো খাতির করা মত বুঝিয়া ঋণ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে বুওয়ানা রাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার খোয়া হইবেক।

নেমকের বেওরা।

একেশী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের ক্রোড়ী	মণ্ডরাজি নেমক	নিরিখ মর কি ১০০/ যোন
২৪ পত্রপদা মনোহরগঞ্জ ক্রোড়ী নেমক	বাগ্ডী	১৮৪০। ৪১ মাল	৪১৪/ যোন	কোং ৪৪৮ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আকিম তাং ২২ এপ্রেল সন ১৮৪১ মাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

NOTICE is hereby given, that the notification issued by the Board, under date 3th instant, fixing the price of Chittagong Pungah Salt of the Manufacture of 1247 S. S. at 420 Rs. per 100 Mds. is withdrawn, and that the Salt will be hereafter advertised, at such modified rate as the Board may consider proper.

By order of the Board of Customs, Salt and Opium, the 23d April, 1841.

H. TORRENSE, Secretary.

জন্মহার মেওরা হাইভেছে যে কোলা চট্টগ্রামের সন ১২৪৭ সালের পোক্তানের পাল। নেমকের মূল্য ছিলত যোন কোং ৪২০ টাকা নিরূপিত হইয়া বর্তমান ঘাটার ৫ তারিখে যে একেহার কারি হয় তাহা হ্রাস হইল এবং ইহার পরে পুজীক নেমক বিক্রয়ার্থে সাহেবান বোর্ড যে মূল্য উচিত বোধ করিবেন সেই মরে ঐ নেমকের একেহার মেওরা হাইবেক ইতি।

বিস্ময়িত ভকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আকিম সন ১৮৪১ মাল তাং ২৩ এপ্রেল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গণপত্রের প্রকৃতি ১৮৪১। ২৭ আগ্রিল।]

সিদ্ধান্তের মতানুসারে সিদ্ধান্তের বাপন সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 4, 1841.

কলিকাতা বঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৪ মে।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An act concerning the adjudication of certain penalties imposed by Act XXV. of 1840, for the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.

I. It is hereby enacted in modification of Section XIV., Act XXV. of 1840, that offenders punishable under the said Section of the said Act shall be liable to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to imprisonment not exceeding the same term. And the sentence shall in every case be adjudged by a Superintendent of Abkaree Revenue, indicated in Section II. of the said Act.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

আইনের মূল্যবিদ্য।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মূল্যবিদ্য। ইংরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হকুম কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট

বাকলা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর মধ্যে আবকারীর উপর রাজস্ব পূর্যাপেক্ষা উত্তমরূপে রক্ষা করণের নিমিত্ত ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের বিধিট কোন্সেলে জরীমানা নির্ণয়করণ বিধির আইন।

১ ধারা। ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ১৪ ধারা মতাকর হইয়া ইহাতে হকুম হইল যে উক্ত আইনের উক্ত ধারাক্রমে যে অপরাধী দণ্ডনীয় তাহার। দুই শত টাকার অনধিক জরিমানা অথবা তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং জরি মানার টাকা না দিলে উক্ত মিয়াদের অনধিক কাল কয়েদের যোগ্য হইবেক। এবং উক্ত আইনের ২ ধারার নিমিত্ত আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্ট প্রত্যেক গতিকে এই ধর্মের হকুম দিবেন ইতি।

হকুম হইল যে একশে পাঠকরা মূল্যবিদ্য। সর্ব সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হকুম হইল যে আগামি ২৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলে যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মূল্যবিদ্য। পুনরায় বিবেচনা করা যাই বেক।

টি এচ মডক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মূল্যবিদ্য। ইংরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হকুম কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

Act No. — of 1841.

An Act for consolidating and amending the enactments concerning the exportation of Military Stores.

I. It is hereby enacted, that Arms, Ammunition and Military Stores (with the exception of Arms in the possession of Individuals for private use) shall not be exported from the territories of the East India Company, without a licence from a public Officer or Officers for each Presidency, to be indicated by the Governments of the respective Presidencies, for the purpose of granting such licenses, and a full compliance with all such rules and conditions as may be prescribed for the guidance of such Officer or Officers in regard to such exports by the aforesaid Governments respectively. And any Arms, Ammunition or Military Stores which any person shall attempt to export contrary to this Act shall thereby become forfeited, and every person making such attempt shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding 500 Rupees.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of July next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26th APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for enabling the Inhabitants of Districts not within the Presidency Towns to make better provision for purposes connected with public health and convenience.

I. It is hereby enacted, that if it shall appear to any of the Governments of the respective Presidencies that two-thirds in number and value of the householders of any District within any such Presidency are desirous of making better provision for the repaving, cleansing, lighting, draining or watching of any public streets, roads, drains or tanks, or any like local purpose, it shall be lawful for the Government to which such District is subject to authorize the same in manner following.

II. And it is hereby enacted, that the Local Government, upon any application made to it for the purpose by or on the part of the householders aforesaid, may, at its discretion, authorize the persons whose names shall be presented or so many of them as may be thought proper being inhabitants of the District, to be a District Committee for the purpose of effecting the local objects specified in the application.

III. And it is hereby enacted, that any such Committee may make such assessments and such

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ৪ মে।]

ইংরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

মুকদর-জাম দেশান্তরে রত্নকরণের আইনসমূহ সংশোধনপূর্বক একত্র করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট প্রত্যেক রাজধানীর নিমিত্ত যে সরকারী কর্ম কারক বা কর্মকারকদিগকে পরওয়ানা দেওয়ার নিয়ম করিবেক তাহারদের পরওয়ানা না পাইয়া এবং উক্ত প্রত্যেক গবর্ণমেণ্ট রাজধানীর বিষয়ে এ কর্মকারক বা কর্মকারকেরদের কার্য সাধনের নিমিত্ত যে সকল বিধি ও নিয়ম করিবেক তাহার মতচরণ না করিলে সাধারণ ব্যক্তিদের নিকটে নিজ ব্যবহারের নিমিত্ত যে অন্তঃস্থ থাকে তাহাব্যতিরিক্ত অন্য অন্তঃস্থ ও বারুদ ইত্যাদি ও যুদ্ধ সরঞ্জাম কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্য হইতে রক্ষা চইতে পারিবেক না। এবং যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিরুদ্ধে কোন অন্তঃস্থ বা বারুদ ইত্যাদি কি মুকদর-জাম রক্ষা করিতে উদ্যোগ করে তাহা লুক্কায়িত হইবেক এবং যে কোন ব্যক্তি সেইমত উদ্যোগ করে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহার ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

লুক্কায়িত হইল যে এক্ষণে পাঠিকরা মুসাব্বিহা লক্ষ্য রাখা লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুক্কায়িত হইল যে আগামি ২৬ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক চর তাহাতে এ মুসাব্বিহা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MURRAY, Bengalee Translator.

ফোর্ট উলিয়াম।

সেক্সিমেন্টের ডিপার্টমেন্টে।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাব্বিহা ইংরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে লুক্কায়িত হইল।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

রাজধানীর শহরের বাহিরের প্রদেশের নিবাসির দিগকে সাধারণের স্বাস্থ্য ও উপকারের বিষয়ে পূর্ণাঙ্গ পোশা উন্নয়ন উপায় করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে কোন রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের সমাপি এমন বোধ হয় যে এ রাজধানীর অন্তঃস্থ পাতি কোন প্রদেশের গৃহস্থেরদের স্বাস্থ্য ও ধন বৃদ্ধি তিন অংশের দুই অংশ ব্যক্তি কোন সরকারী রাজ্য বা পথ বা নদনদী কি পুকুরিণী মেরামত ও পরিষ্কার করণের ও আলো দেওনের ও জলপথ করণের অথবা চৌকী দেওনের নিমিত্ত কিম্বা সেইরূপ অন্য কোন স্থান বিশেষের কার্যের নিমিত্ত পুঁজ্যপেক্ষা উন্নয়ন উপায় করিতে ইচ্ছুক হন তবে সেই প্রদেশের গবর্ণমেণ্ট নীচের লিখিত মতে তাহার লুক্কায়িত হইতে পারেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে এ রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট উক্ত গৃহস্থেরদের স্থানে অথবা তাহারদের পক্ষে উক্ত অভিপ্রায়ের বিষয়ের দরখাস্ত পাইলে যে ব্যক্তিরদের নাম দেওয়ার অথবা তাহারদের মধ্যে এ প্রদেশ নিবাসিরদের যত ব্যক্তিকে উচিত বোধ হয় তাহারদিগকে দরখাস্তের নির্দিষ্ট ও স্থানীয় কার্য সম্পাদনের নিমিত্তে আপন বিবেচনাক্রমে এক প্রদেশীয় কমিটিরূপ নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে উক্ত অতি প্রায় সম্পাদনের নিমিত্ত যে টোল এবং হার আদায়

rates as may be necessary for effecting the objects aforesaid, and may make all necessary contracts and appoint such servants as may be required with reasonable salaries. Provided always that no rate exceeding the amount of _____ per cent. on the value of the immovable property within the District, or more than one rate in any year shall be raised without the express sanction of the Local Government. Provided also that no Member of any such Committee shall be personally liable in respect of any contract entered into by such Committee on behalf of the inhabitants of any District.

IV. And it is hereby enacted, that the Local Government shall in every case prescribe such rules for every Committee as may appear necessary for the proper security of the funds collected from the inhabitants. And shall have the power of removing any Member of every such Committee on its appearing to such Government that the security or efficiency of the trust is in danger of being impaired. And in case of no person being named by the remaining Members of the Committee to the satisfaction of the Local Government to act upon such Committee in the place of the person removed within one month, the Local Government may appoint a Member of the Committee in the place of the person removed.

V. And it is hereby enacted, that upon the application of such Committee to any Magistrate or Justice of the Peace, such Magistrate or Justice is required to exercise the same powers for levying the rate which may be due from any defaulter as are specified in Act II. of 1839.

VI. And it is hereby enacted, that no rate shall be invalidated for defect of form, and it shall be sufficient if in any such rate as aforesaid, or any assessment for the purposes of such rate the property assessed shall be sufficiently identified, and it shall not be necessary to specify the name of the owner or occupier thereof. And all property found at any time upon the premises rated shall be liable to be seized and sold under Warrant from a Magistrate or Justice of the Peace for the payment of the rate.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of July next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

No. 600.
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
THE 20th APRIL, 1841.

Rules for the guidance of the Committees in examining Candidates for the Office of Moorsiff.

1. The examination to be partly viva voce and partly written answers to prepared questions.

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

হয় তাহা এই কমিটি নির্দিষ্ট করিতে পারেন এবং তাঁহারা আবশ্যক সকল বন্দোবস্ত করিতে পারেন এবং যেহেতু টাকার আদায় হইয়া তাহার বিধিতে উপস্থিত ভেদন দিয়া নিযুক্ত করিতে পারেন। কিন্তু এই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতিবিরহিত এই প্রদেশের মধ্যে স্থাবর বস্তুর মূল্যের উপর শতকরা — টাকার অধিক হার নির্দিষ্ট হইবেক না এবং সম্বলগ্নে এক টাকার অধিক লইতে হইবেক না। কিন্তু এই প্রদেশে নিবাসি লোকেরদের পক্ষে এই কমিটি যে কোন বন্দোবস্ত করেন তাহার বিষয়ে এই কমিটির কোন এক জন মেম্বর অর্থাৎ অন্তঃপাতী ব্যক্তি দায়ী হইবেন না ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে গৃহস্থেরদের স্থানে যে টাকা আদায় হয় তাহা নিম্নে থাকিবার নিমিত্ত যে বিধি আবশ্যক বোধ হয় তাহা এই রাজধানীর গবর্ণমেন্ট প্রত্যেক গড়িতে প্রত্যেক কমিটির নিমিত্তে নিরূপণ করিতে পারেন। এবং এই গবর্ণমেন্টের যদি এমন বোধ হয় যে এই গড়িত বিষয়ের বিষয় হওনের এক কর্ম ব্যতীত ব্যাঘাত হওনের সম্ভাবনা হয় তবে এই কমিটির কোন এক মেম্বরকে কর্মচ্যুত করিতে পারেন। এবং এই কর্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্তে এই কমিটিতে কার্য করিতে যোগ্যি কমিটির অবশিষ্ট মেম্বররা এক মাসের মধ্যে এই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের ক্ষমতারূপে কোন এক জনের নামাঙ্কিত না করেন তবে এই রাজধানীর গবর্ণমেন্ট এই কর্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্তে অন্য কাহাকে নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই কমিটি কোন মাজিস্ট্রেট অথবা জুডিস অফ দি পীসের নিকটে দরখাস্ত করিলে ১৮৩৯ সালের ২ আইনে যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে সেই ক্ষমতানুসারে এই মাজিস্ট্রেট অথবা জুডিস অফ দি পীস সাহেব কোন বাতীদারের স্থানে পাওনা টাকার আদায় করিতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে কৃষিকার বিষয়ে দোহ হইয়াছে বলিয়া কোন টাকার হার অধিক হইবেক না এবং যদিও উক্তমতে কোন হার নিরূপণ করণের অথবা কোন হারের টাকার বসানেতে টাকার ওয়া বন্ধ প্রচুরমতে চেষ্টা হইতে পারে তবে তাহা হইলে হইবেক। এবং এই হস্তুর দায়ী বা দায়ীলকার ব্যক্তির নাম বিশেষরূপে লিখনের আবশ্যক নাই। এবং এই টাকার ওয়া বাতীর মধ্যে কোন সময়ে যে সকল মুখ্য পাওনা যায় তাহা এই হারের টাকা আদায়ের নিমিত্ত মাজিস্ট্রেট অথবা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের পরওয়ানাক্রমে জৌক ও বিক্রয় হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

প্রকৃত হইল যে এক্ষণে পাঠকরা সুসাহিত্য-সঙ্গ সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

প্রকৃত হইল যে আগামি ২৬ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কলেজের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই সুসাহিত্য পুস্তক বিবেচনা করা হইবেক।
টি এড মাস্টার।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৬০০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

ইস্টেরজী ১৮৪১ সাল ২০ আপ্রিল।

মুনসেফী পদের আকাজিক ব্যক্তিরদের পরীক্ষা করণ সম্বন্ধে কমিটি যে নিয়মানুসারে কার্য করিবেন তাহা।

১। এই পরীক্ষা কতক স্বেচ্ছাবলীতে লওয়া হইবেক এবং আর কতক যে জিজ্ঞাসা পূর্বে প্রস্তুত করা গিয়াছে তাহার লিখিত উত্তরের দ্বারা হইবেক।

২. The questions will be framed by the Court of Sudder Dewanny Adawlut, from the Regulations and Rules of Practice for the guidance of the Courts of Civil Justice, and will be forwarded by them to the Examination Committees, on the receipt of the prescribed reports informing them that examinations are about to be held.

৩. The questions to be answered by the candidates, without reference to books or other sources of information, in the presence of two Members (one of them being the Judge, or the Commissioner of the Division) of the Examining Committee. The several Members of the Committee however shall examine the replies, and report on the eligibility of the Candidates. Candidates will be at liberty to give their replies in whatever language they please; but it will be the duty of the Committee to satisfy themselves, that every Candidate, who may be considered qualified in other respects for the situation of Moonsiff, possesses also a competent knowledge of the principal vernacular languages of the country.

৪. After the Candidates shall have delivered their written replies to the questions the papers of a Moonsiff case, which has been decided on its merits, shall be read by a Mohurrir, *seriatim*, the final decree excepted, to the several Candidates, who shall then be required to record, in any language they may prefer, their opinions on the point at issue between the parties, and the manner in which the suit ought to be decided, agreeably to the Regulations and the law of the parties. The opinions thus recorded, shall be examined by the whole of the Committee, to enable them to judge of the capacity and intelligence of the Candidates.

৫. On the close of the examination, the replies of the Candidates to the written questions, shall be forwarded to the Sudder Dewanny Adawlut.

৬. The oral examination shall be conducted by a full meeting of the Examining Committee, who shall examine each Candidate separately, by questions from the Regulations relating to the constitution, extent of jurisdiction, powers, and course of procedure of the Courts of the Native Judges.

৭. At the conclusion of the examination, the Committee shall, as directed in the 6th of the Government Rules, grant to such Candidates as they may deem proper, diplomas of fitness for employment as Moonsiffs, according to the form furnished to them by the Sudder Court, and at the same time forward duly certified lists of such candidates to the Sudder Dewanny Adawlut.

৮. Diplomas shall be granted by the Mofussil Committees only to those Candidates who may answer correctly the whole of the questions forwarded by the Sudder Dewanny Adawlut. Should a Mofussil Committee be of opinion, that a Candidate, who may not have answered all the questions, is otherwise eligible to the Office of Moonsiff on any special grounds, they shall forward the written replies of such Candidate, with a statement of the grounds on which they consider him entitled to a diploma, for the consideration of the Presidency

[সর্বমোট পৃষ্ঠা ১৮৪১ : ৪ মে।]

২। সদর দেওয়ানী আদালতের সার্জেণ্টেরা আইন দেখিয়া এবং দেওয়ানী আদালতের কার্যসামগ্রীর নিমিত্ত যে বিধান হইয়াছে তাহা দেখিয়া এই জিজ্ঞাসা প্রস্তুত করিবেন এবং পরীক্ষা আরম্ভ হইবেক এই বিষয়ের নিয়মিত রিপোর্ট পরীক্ষক কমিটির হানহাতে প্রাপ্ত হইলে তাহারদের নিকটে তাহা পাঠাইবেন।

৩। কর্মের আকাজিক ব্যক্তিরা কোন পুস্তক না দেখিয়া এবং ঘাঘাতে এই বিষয়ের জ্ঞানপ্রাপ্ত হইতে পারেন্ এমত কিছু না দেখিয়া পরীক্ষক কমিটির দুই জন মেম্বরের সমক্ষে এই জিজ্ঞাসার উত্তর লিখিবেন এই দুই জন মেম্বরের এক জন এই জিজ্ঞাসার জবাব দিয়া এই একাকার কমিয়া নহইবেন। কিন্তু তাহার পর এই কমিটির সমস্ত ব্যক্তি কর্মের আকাজিকদের উত্তর বিবেচনা করিয়া তাঁহাদের কর্মের যোগ্যতার বিষয়ে রিপোর্ট করিবেন। কর্মের আকাজিকরা আপনাদের ইচ্ছামতে কোন ভাষায় উত্তর লিখিতে পারেন্। কিন্তু যদি এই কর্মের আকাজিক ব্যক্তি অন্যান্য বিষয়ে মুনসেফী কর্মের উপযুক্ত বোধ হন তথাপি এই দেশের সাধারণ চলিত ভাষায় তাহার উপযুক্ত জ্ঞান আছে কি না এই বিষয় কমিটির নিশ্চয় করিয়া জ্ঞাত হওনের আবশ্যক।

৪। কর্মের আকাজিকরা এই জিজ্ঞাসার উত্তর লিখিয়া মিলে পর মুনসেফের দ্বারা যে কোন এক মোকদ্দমা স্বাক্ষরার্থে বিবেচনাপূর্বক নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার সমুদয় কাগজপত্র এক জন মুহুরীর কর্মের আকাজিক প্রত্যেক ব্যক্তির নিকটে একত করিয়া পাঠ করিবেক কে বল তাহার চূড়ান্ত ডিক্রী পাঠ করিবেক না। পরে কর্মের আকাজিক ব্যক্তি উত্তর বিবামির বিস্তারিত বিবরণ এবং আইনমতে ও উক্ত পক্ষে নিমিত্ত যে বিশেষ বিধান আছে তাহা দৃষ্টে এই মোকদ্দমার যেরূপ নিষ্পত্তিকর উচিত তাহাও আপনায় অভিমত যে ভাষায় ইচ্ছা হয় সেই ভাষায় লিখিবেন। পরে এই কমিটির সমস্ত ব্যক্তি এরূপ লিখিত অভিমত বিচার করিয়া কর্মাকাজিকদের স্বাক্ষরিক দৃষ্টি ও আইনবিষয়ক জ্ঞান নিশ্চয় অবধারণ করিবেন।

৫। পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর এই লিখিত জিজ্ঞাসাতে কর্মের আকাজিক ব্যক্তিদের উত্তর সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান হইবেক।

৬। মোবানীর পরীক্ষা পরীক্ষক কমিটির সমস্ত ব্যক্তি বৈঠকে লওয়া হইবেক এবং তাহার এতদেশীয় বিচারেরদের আদালতের মূল বিধান ও তাহার যোগ্যতা একা ও তাহার ক্ষমতা ও কর্ম সাধনের রীতির বিষয়ে আইনহইতে কর্মের আকাজিক প্রত্যেক ব্যক্তিকে একত করিয়া জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন।

৭। পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর কর্মের আকাজিক যে ব্যক্তিগকে কমিটি কর্মের বোধ্য বোধ করেন্ তাহারদিগকে সদর আদালতের প্রস্তুতকর পাঠান্বারে গবর্ণমেন্টের বিধানের ও বিধিতে মুনসেফী কর্মের যোগ্যতার পর দিহেন এবং সেই সময়ে এই কর্মের আকাজিক ব্যক্তিদের নামের এক কর্দ রীতিতে দস্তখত করিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবেন।

৮। সদর দেওয়ানী আদালতহইতে যে জিজ্ঞাসা পাঠান যায় তাহার সমুদয়ের ঠিক উত্তর কর্মের আকাজিক যে ব্যক্তিরা সেন্ কেবল তাহারদিগকে মফসলের কমিটি যোগ্যতার পর দিহেন। কিন্তু যদি কমিটি এইমত বোধ করেন্ যে কর্মের আকাজিক কোন ব্যক্তি সমস্ত জিজ্ঞাসার উত্তর না দিয়াও কোন বিশেষ হেতুতে মুনসেফী কর্ম পাইবার উপযুক্ত আছেন্ তবে এই কর্মাকাজিক লিখিত উত্তর এবং যে কারণে তাহাকে যোগ্যতার পর দিতে উচিত বোধ করেন্ তাহা লিখিয়া রাজধানীর প্রধান কমিটির বিবেচনাকরণের নিমিত্তে পাঠাইবেন। এবং কর্মের আকাজিক এই ব্যক্তি যোগ্যতার পর পাইতে

Central Committee, who will decide whether the Candidate shall receive a diploma or otherwise. This rule does not apply to the Presidency Committee, whose powers will continue as before.

9. When the Members of any Committee are equally divided in opinion as to the propriety of granting or withholding a diploma, such equality of votes shall be held to render the Candidate ineligible.

10. No Member of any Committee shall vote regarding any Candidate to whom he may be in any way related.

11. Candidates, who may be rejected at one sitting of a Committee, shall be entitled, at the expiration of any period which the Committee may fix upon, with reference to the degree of knowledge evinced by such Candidates, when examined the first time, to appear a second time before them for examination: provided however that such Candidates shall renew their certificates from the Zillah Judge previously to the second examination.

12. The Zillah Judge, to whom application may be made for a certificate, shall, after making such enquiries as he may deem proper to ascertain that the applicant is a person of respectable connexions, good character, and suitable attainments; certify on the face of the application, that the applicant may be examined. If, however, the enquiries made on these points prove unsatisfactory, or if the applicant be unable to produce credentials to his respectability, past conduct, and general qualifications, the Judge shall decline compliance with the application.

13. The certificate to be granted by the Judge shall be in the following terms: "I do hereby certify, that I have satisfied myself that the bearer of this certificate, A. B. is a man fully fitted by respectability and good character, to fill the Office of Moonsiff; and, from the enquiries I have made, I have every reason to believe, that he is qualified, from his past conduct and general information, to enjoy the privilege of examination for the Office of Moonsiff." This certificate shall then be transmitted to the Sudder Dewanny Adawlut, who, if they be aware of no objection, shall certify as follows:

"The Sudder Dewanny Adawlut, having inspected this certificate, are aware of no objection to the examination of the candidate."

(Signed) A. B., Register.

14. When a candidate appears before a Committee, if they shall be aware of objections to his examination on the score of character, they shall refuse to proceed with his examination, and shall declare their objection in writing on the face of the certificate, and transmit it to the Sudder Dewanny Adawlut for such orders, or, for such further enquiry, as the Sudder Dewanny Adawlut may think proper.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

পারেন কি না ইহা এই কমিটিতে সাহেবেদেরা নিশ্চয় করিবেন। কিন্তু এই বিধি রাজধানীর কমিটিতে সাহেবেদের উপর খাটবেক না তাঁহারদের পূর্কের হত কর্মতা থাকিবেক।

৯। যখন কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তিকে যোগ্যতার পর সেজন বিষয়ে কমিটির ব্যক্তিদের অর্দ্ধাংশ সমস্ত এবং অর্দ্ধাংশ অসম্মত হইলে তখন উক্তর দ্বিতীয় সমান সংখ্যাপ্রযুক্ত এই ব্যক্তি কর্মের অযোগ্য বোধ হইবে।

১০। কমিটির কোন মেম্বরের সঙ্গে কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি কোন প্রকারে কুটুম্বতা থাকিলে তিনি তাঁহার বিষয়ে সম্মতি অসম্মতি জানাইতে পারিবেন না।

১১। কমিটির এক বৈঠকে কর্মের আকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তি অগ্রাহ্য হইল তাঁহার প্রথম পরীক্ষা হওন সময়ে যে প্রকার জ্ঞান দৃষ্টি হইল তাহা কমিটি বিবেচনা করিয়া পুনর্বার তাঁহার পরীক্ষা লওনের নিমিত্ত অন্য যে কোন মিয়াদ নিরূপণ করিবেন সেই মিয়াদ অতীত হইলে এই ব্যক্তি পুনরায় উপস্থিত হইয়া পরীক্ষা দিতে পারেন। কিন্তু কর্মের আকাঙ্ক্ষি এইরূপ ব্যক্তিদের দ্বিতীয়বার পরীক্ষা হওনের পূর্বে জিলার জজ সাহেবেদের কাছে নূতন সার্টিফিকেট লইতে হইবেক।

১২। কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি জিলার জজ সাহেবেদের নিকটে সার্টিফিকেট পাইবার দরখাস্ত করিলে এই জজ সাহেব তাঁহার আত্মীয় অন্তরঙ্গের বিশিষ্টতা ও তাঁহার লম্বাচার ও উপযুক্ত জ্ঞান থাকন বিষয়ে উচিত যত্ন অনুসন্ধান করিয়া তাঁহার দরখাস্তের উপর লিখিবেন যে এই দরখাস্তকরবার পরীক্ষা হইতে পারে। কিন্তু উক্ত বিষয় অনুসন্ধান করিলে পর তাহাতে জজ সাহেব যদি অসন্তুষ্ট হইয়া এই ব্যক্তি যৌর বিশিষ্টতা ও লম্বাচার ও সাধারণ জ্ঞানের বিষয়ে প্রচুর প্রশংসা দিতে না পারেন তবে জজ সাহেব তাঁহার দরখাস্ত মঞ্জুর করিবেন না।

১৩। জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেটে যে ২ কথা লেখা থাকিবেক তাহা এইঃ। "আমি এই পত্রের দ্বারা জানাইতেছি যে এই সার্টিফিকেট প্রাপ্ত অমুক ব্যক্তি বিশিষ্টতা ও লম্বাচারপ্রযুক্ত মুনসেফী পর পাওনের যোগ্য ইহা আমি নিশ্চয় করিয়া জানিয়াছি এবং আমি যে অনুসন্ধান করিয়াছি তাহার দ্বারা আমার নিশ্চয় বোধ হইয়াছে যে তাঁহার পূর্ণকালের আচরণ ও সাধারণ জ্ঞান প্রযুক্ত তিনি মুনসেফী কর্মের নিমিত্ত পরীক্ষা দেওনের যোগ্য।"

পরে এই সার্টিফিকেট সহর দেওয়ানী আদালতে পাঠান হইবেক এবং এই আদালতের সাহেবেদেরা তাহাতে কোন আপত্তি না দেখিলে নীচের লিখিতরূপে লিখিবেন।

"সহর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেদেরা এই সার্টিফিকেট দৃষ্টি করিয়া কর্মের আকাঙ্ক্ষি এই ব্যক্তির পরীক্ষা হওনের কিছু আপত্তি দেখেন না।"

অমুক রেজিষ্টার।

১৪। কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি কমিটির সাক্ষ্য উপস্থিত হইলে এই কমিটি তাঁহার কোন আচরণহেতুক পরীক্ষাহওনের যদি কোন আপত্তি দেখেন তবে তাঁহার তাঁহার পরীক্ষা লইবেন না এবং আপনাদের এই আপত্তি সার্টিফিকেটের উপর লিখিয়া সহর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবেন এবং এই আদালতের সাহেবেদেরা আবশ্যিক হইলে অন্য জরুম দিবেন কি অতিরিক্ত কোন অনুসন্ধান যদি আবশ্যিক বোধ হয় তাহা করিবেন।

বাকলা দেশের ঐযুক্ত গবর্নর সাহেবেদের

হুকুমতম্।

এক জে হাজিতে।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MABEYMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 9.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue, to transmit for the information and guidance of the Revenue Officers in your Division, the accompanying copy of an Extract (Para. 35,) from a Despatch from the Honourable the Court of Directors, No. 16, dated 28th October 1840, regarding Registration fees for the search and production of papers.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 14th April, 1841.

Extract.

35. "We are of opinion that fees should not be paid to Government Officers for searches made, or copies required for the purposes of Government.

(True Extract and Copy.)

J. H. YOUNG,

Dep. Sec. to the Govt. of Bengal.

* Registration fees amounting to Rs. 54, from the Collectorate of Rajshahye for the search and production of Lakhiraj Deeds.

No. 10.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of ———

The requisitions so frequently made of late years for Reports on Irrecoverable Balances, not having had the full effect of clearing the books of old arrears, which still in many instances uselessly encumber the accounts; I am desired by the Sudder Board of Revenue to request that you will call upon the several Collectors in your Division to submit with their annual Return of Irrecoverable Balances a Statement of all outstanding arrears of Land Revenue, which have been upon the books for a period longer than 10 years, giving in the Column of Remarks a brief explanation of all items which after the lapse of so many years may still be thought to be recoverable, with the proposed means of realization.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 21st April, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 1106.

To the Civil Authorities in the Lower
Provinces.

The Court are pleased to direct that the Circular Orders enumerated below, which are embodied in the Circular No. 28, dated 7th (for the North Western Provinces 21st) December 1839, be rescinded, and that the Circular Order Books be altered accordingly.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৪ মে।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

৯ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর সাহেব
বরাবরে যু।

দলৌদনদ্বাবেজ আদেশ ও বাহির করণের নিমিত্ত রে
জিস্ট্রীর রসুম বিবরণে জিযুত অনুরবিল কোর্ট অফ
ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের ১৮৪০ সালের ২৮ অক্টো
বর তারিখের ১৬ নম্বরী পত্রের ৩৫ ধারার চুম্বকের
নীচের লিখিত নকল সদর বোর্ড রেবিনিউর চকুমজমে
তোয়ার এলাকার রাজস্বের কার্যকারকেরদের বিজ্ঞা
পন ও কার্যসাধনের নিমিত্ত তোয়ার নিকটে পাঠাই
তেছি।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৪ এপ্রিল।

চম্বক।

৩৫ ধারা। * আয়তনের বোধ হয় যে গবর্ণমেন্টের কা
র্যের নিমিত্ত কোন কাগজপত্রের অনুসন্ধান হইলে অথবা
তাহার নকলের আবশ্যক হইলে তাহার নিমিত্ত কোন
রসুম সরকারী কার্যকারকেরদিগকে দেওয়া উচিত নহে।
জে এচ ইয়ং।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

* লাক্ষ্মীনাথী দলৌদনদ্বাবেজ অনুসন্ধান ও বাহির কর
ণার্থে রাজশাহীর কালেক্টরীহাউসে ৫৪ টাকা রেজিস্ট্র
রীর রসুম।

১০ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর সাহেব
বরাবরে যু।

অপ্রাপ্য বাকী টাকার বিষয়ের রিপোর্ট কএক বৎস
রাত্তি বারম্বার ভুলব হইয়াছে কিন্তু তাহাতে হিসাবের
বহীহইতে সাবেক বাকী টাকা সম্পূর্ণরূপে উঠান হার
নাহি এবং অদ্যাপি অনেক স্থানে তাহা হিসাবের বহী
তে নিরর্থক থাকিতেছে অতএব সদর বোর্ড রেবিনিউর
চকুমজমে আদেশ করিতেছি যে তোয়ার এলাকার
নামা কালেক্টর সাহেবদিগকে এমত চকুম করিবা
যে তাহারা অপ্রাপ্য বাকী টাকার হিসাব প্রতিবৎস
রের যখন হেন তখন তাহার সঙ্গে জমির রাজস্বের
যে বাকী টাকা দশ বৎসরের অধিক কালোত্তীর্ণ হিমা
বের বহীতে লেখা সাইতেছে সেই সমুদয়ের এক কৈ
কিরূপ পাঠান এবং যে২ টাকা এইমত অনেক বৎসর
অতীত হইলেও প্রাপ্য বোধ হয় তাহার সংশোধন বিম
রণ যত্নবা কলার প্রণীত মধো লিখিবেন এবং তাহা
উল্ল করণের যে উপায় চাহিবেন তাহাও লিখিবেন।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২১ এপ্রিল।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

১১০৬ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের জিযুত দেওয়ানীর কার্যকা
রক বরাবরে যু।

সদর আদালত আদেশ করিতেছেন যে নীচের লি
খিত সরকুলার অর্ডার ১৮৩৮ সালের ৭ ডিসেম্বর তারি
খের এবং উত্তর পশ্চিম দেশের লিখিত ২১ ডিসেম্বর
তারিখের ২৮ নম্বরী সরকুলার অর্ডারে ভুল হইয়াছে
অতএব তাহা নকল রূপ হইল এবং সরকুলার অর্ডারের
বহী ভঙ্গনুলারে সংশোধন করিবা।

Circulars rescinded.

- No. 21, 6th August 1830.
- No. 45, 27th April 1832.
- No. 65, 19th October 1832.
- No. 72, 7th December 1832.
- No. 124, 5th December 1834.
- No. 152, 31st July 1835.
- No. 162, 4th December 1835.
- No. 163, 11th December 1835.
- No. 167, 12th February 1836.
- No. 169, 12th February 1836.
- No. 181, 12th August 1836.
- No. 187, 14th October 1836.
- No. 207, 7th July 1837.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 19th March, 1841.

No. 1107.

To the Civil and Session Judges, and the Magistrates and Joint Magistrates in the Bengal Districts.

It being desirable that the proceedings of the Civil and Criminal Courts recorded in the Vernacular, should be generally intelligible, by the adoption of a style equally removed from the Colloquial and that employed by the Pandits, I am directed to request that you will pay particular attention to the subject, and refer your head Ministerial Officers, and the Uncovenanted Judges under your control, to the Bengalen version of the Regulations of 1793, in regard both to the style which should be made use of by them and the terms which usually occur in legal proceedings.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, the 2d April, 1841.

No. 1100.

To the Judges in the Lower Provinces, and the Civil Authorities in the Extra-Regulation Provinces.

1. The Court having had under consideration the unnecessary delay and additional trouble that is occasioned to the Zillah Judges and their Omlah, by the preparation of intermediate or Meadee returns to precepts issued by this Court in the execution of their decrees, are pleased to direct that such returns be entirely discontinued from the 1st of May next.

2. In order to enable the Court to exercise a proper Superintendence over this important department, and also to ascertain the exact progress made in the execution of their decrees, they request that you will submit a return every quarter of the unexecuted decrees of the Court of Sudder Dewany Adawlut to this office, agreeably to the annexed form, both in English and in the Vernacular, commencing from the 1st April instant. Full details must be given in the column appropriated to remarks, that the Court may at once see to what authority any unnecessary delay in the non-execution of their decrees is attributable.

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

বঙ্গদেশ সরকারের আওতাধীন।

- ১৮৩০ সালের ৬ আগস্ট তারিখের ২১ নম্বর।
- ১৮৩২ সালের ২৭ আগস্টের ৪৫ নম্বর।
- ১৮৩২ সালের ১৯ অক্টোবরের ৬৫ নম্বর।
- ১৮৩২ সালের ৭ ডিসেম্বরের ৭২ নম্বর।
- ১৮৩৪ সালের ৫ ডিসেম্বরের ১২৪ নম্বর।
- ১৮৩৫ সালের ৩১ জুলাইয়ের ১৫২ নম্বর।
- ১৮৩৫ সালের ৪ ডিসেম্বরের ১৬২ নম্বর।
- ১৮৩৫ সালের ১১ ডিসেম্বরের ১৬৩ নম্বর।
- ১৮৩৬ সালের ১২ ফেব্রুয়ারির ১৬৭ নম্বর।
- ১৮৩৬ সালের ১২ ফেব্রুয়ারির ১৬৮ নম্বর।
- ১৮৩৬ সালের ১২ আগস্টের ১৮১ নম্বর।
- ১৮৩৬ সালের ১৪ অক্টোবরের ১৮৭ নম্বর।
- ১৮৩৭ সালের ৭ জুলাইয়ের ২০৭ নম্বর।

ডবলিউ কর্ণওয়ালিস। ডেপুটি রেজিস্টার।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪১। ১৯ মার্চ।

১১০৭ নম্বর।

বঙ্গদেশের নানা জিলার জিহুজ মিছিল ও সেশন জজ এবং মাজিস্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।
দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের যে সকল কার্য এদেশীয় ভাষাতে উত্তর কালে লেখা যায় তাহা ইংরেজ ভাষা এবং পণ্ডিতদের ভাষার মাঝামাঝি ভাষায় লিখিত হইয়া সাধারণ লোকেরদের বোধগম্য হয় ইহা উচিত বোধ হওয়াতে আমি সদর আমালতের হুকুম ক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তুমি এ বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিবা এবং তোমার আমলাচারিগকে এবং অতিথিত বিচারকেরদিগকে হুকুম দিবা যে ১৭২৩ সালের আইনের বাঙ্গলা তরজমার অনুসারে তাঁহারা আপনাদের ভাষা লেখেন এবং আদালতের কার্যে যে শব্দের মর্ম্মা ব্যবহার হইতেছে তাহা সেই তরজমার অনুযায়ী লেখেন।

ডবলিউ কর্ণওয়ালিস। ডেপুটি রেজিস্টার।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪১। ২ আগ্রিল।

১১০০ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুজ জজ সাহেব এবং জাইন্ট মিহুজ প্রমোদের দেওয়ানীর কার্যকারক বরাবরেষু।

এই সদর আমালতের ডিক্রী জারীকরণ বিষয়ে যে প্রিন্সিপল অর্থাৎ হুকুম দেওয়া যায় তাহার নিয়মী দ্বি-ত্ব প্রকৃতভাবে জিলার জজ সাহেবেরদের এবং তাঁহাদের আমলাচারদের অনাবশ্যক কালহরণ এবং অতিরিক্ত ক্রেশ হয় ইহা বিবেচনা করিয়া সদর আমালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে আগামি যে মাসের ১ তারিখঅবধি এইমত ডিক্রী একেবারে রহিত হইবেক।

২। এই অতিশয়কার্য সদর আমালতের সাহেবেরা উচিত তজাবধারণ করিতে পারেন এবং তাঁহাদের ডিক্রী যেপর্যন্ত জারী হইতেছে তাহা নিশ্চয় জ্ঞাত হইবেক। এইমতের উদ্দেশ্য হুকুম করিতেছেন যে তুমি বর্তমান আগ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি আরম্ভ করিয়া ইজ রেজী এবং এদেশীয় ভাষাতে নীচের লিখিত পাঠানু মারে সদর দেওয়ানী আদালতের জারী না হওয়া ডিক্রী এক সপ্তাহের মধ্যে এই আদালতে প্রেরণ করিবা। এবং তাঁহাদের ডিক্রী জারীকরণে কোন অনাবশ্যক বিলম্ব হইলে তাহা কোন কর্মকর্তার কয়রেতে হইয়াছে তাহা সদর আমালত জ্ঞাত হইবেক। এমনিমতে মন্বা কথার শ্রোধিতে সম্পূর্ণ বেওয়া দিতে হইবেক।

rel information, that the Sudder Dewanny Adawlat will be closed on the dates specified in the annexed Memorandum, being the days on which Hindoo and Mahomedan and other holidays will take place from the 1st May to the 31st December 1841, and that they authorize you to close, the Civil Courts of your District for the same periods.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, the 10th April, 1841.

MEMORANDUM.

Wednesday, the 5th May*	Futteha Dwaduhm,*	1 day.
Friday, the 4th June,	Snan Jattre,	1 day.
Monday, the 21st Do.	Ruth Jattre,	1 day.
Monday, the 2d August,	Rakheepoornima Ruchabundan,	1 day.
Tuesday and Wednesday, 10th & 11th Do.	Junhao Ustomea,	2 days.
Monday, the 30th Angt.	Unanto Birto,	1 day.
Thursday, the 30th Sept.†	Shuba Barat,	1 day.
From Monday the 11th October to Wednesday 17th Nov. inclusive‡	Dusserah, Dewallee, Bhydooj, Kartick pooja, and Eedool fatre,	38 days.
Monday and Tuesday, the 22d & 23d Nov.	Jaggutdhatree Pooja,	2 days.

* If the moon be visible on the 2d April, the holiday will take place on the 4th, otherwise on the 5th May.

† If the moon be visible on the 16th September, the holiday will take place on the 30th of that month, otherwise on the 1st October.

‡ If the moon be visible on the 14th November, the Mahomedan Holidays will take place on the 15th and 16th, and the Courts re-open on the 17th, otherwise on the 18th.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUPER-INTENDENT OF POLICE, LOWER PROVINCES.

No. 16 of 1840.

To ———
Magistrate of ———

1. I have the honor to transmit for your information copy of a Register, prepared in this Office under my particular inspection and control of Police Officers, who have been dismissed for offences which would seem to render them unfit for future employment without great attention on the part of the local Magistrates to the circumstances under which they may consider them qualified for a further trial.

2. You will understand that the circulation of this Register is not intended as a declaration on my part of any of the persons whose names are entered in it being incapable of again serving Government in any given capacity, but it is forwarded merely to place the local Magistrates in possession of information which as head of the Police I have collected from the Records of the whole force, and thus enabling all of you to exercise a sound discretion in recommending the re-nomination of any of these

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

দেশ পাইয়াছি যে মীতের লিখিত তালিকার লিখিত দিবসে ১৮৪১ সালের যে মাসের ১ তারিখ অবধি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ অবধি বিষ্ণু ও মঙ্গলমান এবং অন্যান্য পরবর্ত্তের দিন প্রযুক্ত মঙ্গল দেওয়ানী আদালত বন্ধ হইবেক এবং সেই ২ দিবসে ডোয়ার জিলার নামা দেওয়ানী আদালত বন্ধ করিতে অনুমতি দিতেছেন।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটী রেজিষ্টার
কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১০ আপ্রিল।

তালিকা।

* ৫ মে বুধবার ফতেহা দোআরমহম	১ দিন
৪ জুন শুক্রবার স্নানযাত্রা	১ দিন
২১ জুন সোমবার বুধযাত্রা	১ দিন
২ আগষ্ট সোমবার রাখীপূর্ণিমা রুচা বন্দন	১ দিন
১০।১১ এ মঙ্গল ও বুধবার জুহাউরী	২ দিন
৩০ আগষ্ট সোমবার অনন্তবুত	১ দিন
৩০ সেপ্টেম্বর বুধলক্ষ্মিবারী সোবারাত	১ দিন
১১ অক্টোবর সোম	১ দিন
১৭ নবেম্বর বুধবার পর্যন্ত	৩৮ দিন
২২।২৩ নবেম্বর সোম ও মঙ্গলবার	২ দিন

* আপ্রিল মাসের ২২ তারিখে চাঁদ দেখা গেলে এই ছুটি মে মাসের ৩ তারিখে হইবেক নতুবা ৫ তারিখে।

† সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখে চাঁদ দেখা গেলে এই ছুটি এ মাসের ৩০ তারিখে হইবেক নতুবা অক্টোবর মাসের ১ তারিখে হইবেক।

‡ নবেম্বর মাসের ১৪ তারিখে চাঁদ দেখা গেলে মহম্মদীয় ছুটি ১৫। ১৬ তারিখে হইবেক এবং আদালত ১৭ তারিখে খোলা হইবেক নতুবা ১৮ তারিখে খোলা হইবেক।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বাক্সলাপুত্রি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের নরক্যুলর পত্র।

১৮৪১ সাল ১৬ নবেম্বর।

নরক্যুলর হাউসের সিক্রেটারি জেনারেল সাহেবের বরাবর।

পোলীসের যে আমলারা অপরাধপ্রসূক তগীর হইয়াছে তাহারদের এক রেজিষ্টার আমার সাক্ষাতে ও কর্তৃত্ব এই নরক্যুলর হাউসে প্রস্তুত করা গিয়াছে এবং তাহার এক নকল ডোয়ার বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পাঠাইতেছি তাহারদের এই অপরাধ বিবেচনা করিলে বোধ হয় যে উহর কালে তাহার নরকারী কর্ম প্রাপনের যোগ্য নহে অতএব মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যে ২ কারণে তাহারদিগকে পুনরায় কর্ম দিয়া পরীক্ষাবাদের যোগ্য বোধ করেন সেই ২ কারণের বিষয়ে তাহারদের বিশেষ মনোযোগ করিতে হয়।

২। ডোয়ারা বোধ করিলা যে এই রেজিষ্টার প্রকাশ করণেতে আমার কামাচ এসকল অভিপ্রায় নয় যে তাহার মধ্যে বাহারদের নাম লেখা আছে তাহার ইহার পর কোন সরকারী কার্যে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না কিন্তু তাহা ডোয়ার নিকটে প্রেরণের অভিপ্রায় এই যে পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইয়া সমস্ত পোলীসের রোয়াদারহইতে আমি যে সকল বিবরণ সংগ্রহ করিলাম তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদিগকে জাপন করা যায় ইহাতে যে ব্যক্তিরা আপন কার্যের অনুপযুক্ত নহে

persons, who have hitherto proved themselves unfit for their places; as Officers in the Police within your District.

3. I take this opportunity of stating to you, that excepting for offences of a serious nature or continued acts of neglect, in efficiency and misconduct I am averse to dismissal from office as a punishment in the Police. The greatest bane to the force at present and the bar to the entry into it by respectable men is the extreme uncertainty of the tenure of office and the degradation to which the officers have been in too many instances subjected by dismissal, heavy pecuniary fines, and imprisonment in cases which really did not call for such severe measures. The first step to restore to the Police some degree of self respect is to abstain from all punishments which degrade the feelings of those punished without producing any good effect on their fellow officers. Dismissal has been so common that the Magistrates have almost ceased to consider it as forming any kind of disqualification for future employment. It has lost its effect as a punishment or example and beyond a temporary degradation injurious to the morals of those dismissed is not held in terror by those holding offices in the Police.

4th. I wish therefore that each Magistrate should himself keep a Register according to the annexed form inserting therein the minor punishments he may have occasion to impose on his Police Officers. These should be reprimands, fines under Clause V. Section V. Regulation VIII. of 1809, and temporary deprivation of office, not exceeding six months. If it appears that a repetition of these minor punishments is insufficient to produce activity, regularity, or a proper attention to their duties on the part of any officers, dismissal must then take place and the papers of the case in which this last punishment is ordered must invariably be sent to this office, together with an extract from the Register shewing to what punishments and for what offences the dismissed officer has been previously subjected.

5th. I must remark that in all cases where punishments are imposed on a Police Officer, the reasons for them and the mode of conduct he should in similar cases adopt, in future, ought to be pointed out to him in plain but courteous terms. Of course cases will occur where immediate dismissal without any intermediate punishment must follow the offence.

W. DAMPIER;

Supt. of Police L. P.

On the River, Office of Supt. of Police L. P.

The 30th July, 1840.

P. S. Should you wish to employ any one of the officers named in the list now forwarded to you, it will be necessary for you to state the reasons which lead you to select him in preference to others upon whose character there is no slur. It will frequently occur that an officer may be advantageously re-employed but this should never be done without substantial reason being given for it.

W. DAMPIER, Supt. of Police L. P.

[স্বাক্ষরিত মোকদ্দম ১৮৪১। ৪ মে।]

হইয়াছে এইরূপ ব্যক্তিরদিগকে ভোয়ার জিলার পোলীসের আয়লার কার্যে পুনরায় নিযুক্ত করণের বিষয়ে ভোয়ার সচিবচনা করিয়া পরামর্শ দিবা।

৩। এই সুযোগে ভোয়ারদিগকে জ্ঞাত করিতেছি যে অভিভারি হোব অথবা অনবরত ত্রুটি কি অক্ষমতা বা গাফিলী না হইলে পোলীসের আয়লারদিগকে তগীরের নও করিতে আমি ইচ্ছুক নহি। পোলীসের কার্যে কাহারো পক্ষ ছিন্ন নাই এবং যে অপরাধ কর্তন মতের যোগ্য নহে এইরূপ অপরাধে আয়লারদিগকে তগীরকরণ এবং ভাঙ্গি জরীমানাকরণ এবং কয়েদ করণের দ্বারা তাহারদিগের অপমান করা যাইতেছে ইহাতে পোলীসের সর্কাপেক্সা অমঙ্গল হইতেছে এবং ইহাতে বিশিষ্ট লোকেরা পোলীসের কার্য করিতে সম্মত হন না। অতএব পোলীসের আয়লারদিগের অন্তঃকরণে কিছু মান পুনরায় জমিবার প্রথম উপায় এই যে যে মতের দ্বারা দণ্ডিত ব্যক্তির মনোপীড়া হয় অথচ অন্য আয়লারদের মধ্যে কিছু ফল হয় না এইরূপ না দেওয়া। কর্মসম্বন্ধে তগীর এখন এমন সামান্য হইতেছে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা প্রায় তগীরহওয়া ব্যক্তিকে উত্তর কালে কর্মের অবশ্যা জ্ঞান করেন না। আয়লারা তগীর হইলে তাহা মতের ন্যস্ত জ্ঞান করে না এবং তাহা দেখিয়া অন্য রাও লিখে না কেবল তগীরহওয়া ব্যক্তিরদিগের ক্ষণেক অপমান হয় এবং তাহারদের ধর্ম্মাধর্ম্মের বিবেচনার ব্যাঘাত হয় কিন্তু পোলীসের আয়লারদের তাহাতে কিছু ভয় কর্তে নাই।

৪। অতএব আমার ইচ্ছা যে প্রত্যেক মাজিস্ট্রেট ইহার পক্ষাৎ লিখিত শর্তদ্বয়মতে এবং এক রেজিস্ট্রারী রাখেন এবং পোলীসের আয়লার প্রতি যে লম্বু নও করিতে হয় তাহা তাহাতে লিখিয়া রাখেন। সেই লম্বু নও এই ২ চেতাগুন এবং ১৮০৯ সালের ৮ আইনের ৫ ধারার ৫ প্রকরণানুসারে জরীমানা করণ এবং ছয় মাসের অন্তর্ভুক্ত কাল কর্মসম্বন্ধে বরতরফ। যদ্যপি এমন দৃষ্ট হয় যে এইরূপ লম্বু নও বারবার করিলেও আয়লারা ভালক হয় না ও নিয়মিত কার্য করে না ও অপমান কার্যের বিষয়ে উপযুক্ত মনোযোগ করে না তবে তাহারদিগকে তগীর না করিলে নয়। কিন্তু এইরূপ হইলে যে বিষয়ে এই তগীরকরণের মতের ইচ্ছা হয় তাহার সকল কাগজপত্র নিরুত্তর এই দস্তুরখানাতে পাঠাইতে হইবেক এবং তগীরহওয়া আয়লার ইহার পূর্বে যেই নও হইয়াছিল এবং যেই অপরাধের নিষিদ্ধ এরূপ নও হইয়াছিল তাহা জ্ঞাতকরণের কারণ ভোয়ার রেজিস্ট্রার হইতে এক চমুক তাহার সঙ্গে পাঠাইতে হইবেক।

৫। আরো আমার মন্তব্য যে পোলীসের আয়লার যখনমত হয় সেই মতের কারণ এবং উত্তর কালে সেই প্রকার গণিত হইলে তাহার চরম কার্য করিতে হয় তাহা অতিক্রান্ত ও কোমল বাক্যে তাহাকে বুঝাইয়া দিতে হইবেক। সুতরাং কখনও এমন হইবেক যে অপরাধ হইলেই আয়লার প্রথমতঃ লম্বু নও না করিয়া একেবারে তাহাকে তগীর করিতে হইবেক। ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।
নবীর উপর। বঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের দস্তুরখানা ১৮৪০। ৩০ জুলাই।

পুনশ্চ। ভোয়ার নিজস্ব একপে যে ন্যায়মত কর্তৃক পাঠান যাইতেছে তাহার মধ্যে যদি কোন আয়লাকে ভূমি কর্ম দিতে চাহ তবে যে ব্যক্তিরদের উপর কিছু ফলক নাই তাহারদের অপেক্ষা মোহি ব্যক্তিকে কি নিষিদ্ধ কর্ম দিতে চাহ তাহা লিখিয়া পাঠাইয়া। বারবার এমন হইতে পারে যে আয়লাকে পুনরায় কার্য দিলে ভাল হয় কিন্তু উপযুক্ত কারণ না দর্শাইলে এমন করিতে হইবেক না।

ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

Name of Officer.	Rank in the Police.	Offence of which guilty and date of Commission.	Description of punishment and date of infliction.	General Character during his period of Service.
Shah Mahomed.	Jemadar.	Neglect in inquiring into a case of Burglary 15th January 1840. Absent without leave 7th June 1840. Sending in Defendants without any good cause 14th July 1840.	Fine of 5 Rupees 25th January 1840. Forfeiture of half a month's Pay 10th June 1840. Reprimanded and future conduct pointed out to him. 20th July 1840.	Was not active, and appeared wanting in judgment and sound sense.

No. 19 of 1840.

To _____
Magistrate of _____

1. I have the honour to request that you will furnish me within ten days from the receipt of this letter with a list shewing the names of the Police Officers employed in your district who are related to, or connected with the Sudder Amlah and the degree of relationship or connection in which they stand to each other.

2. I also request, that in future when sending up the nomination of a Police Officer for approval, you will state whether he is related, or connected in any way with the Amlah of your Court or of the Session Judge.

W. DAMPIER,
Supt. of Police L. P.

Office of Supt. of Police L. P.
The 31st August, 1840.

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

আইলার নাম	পোলীসে ডায়ার পদ	যে দোষ করিয়াছে এবং তাহা যে তারিখে করে তাহা	দণ্ডের প্রকার এবং যে তারিখে তাহা করা যায় তাহা	কার্যকর কালঅবধি নাহি; রূপ আচার ব্যবহার
শাহা মহম্মদ	জমাদার	১৮৪০ সালের ১৫ জানুয়ারি তারিখে মিথ্যুর তদারক করণের ক্ষমতা ১৮৪০ সালের ৭ জুন তারিখে বিনামূল্যে গর হালির। ১৮৪০ সালের ১৪ জুলাই তারিখে কোন উত্তর দেই না দলি ইত্যাদি আদালতের সিদ্ধি কে পাঠান।	১৮৪০ সালের ২৫ জানুয়ারি ৩৫ টাকা ক্ষতিমান। ১৮৪০ সালের ১০ জুনে আইন দলের মাফিয়া কাটা গেল। ১৮৪০ সালের ২০ জুলাই ৩৫ টাকা ক্ষতিমান যার এবং উত্তর কালে তাহার যেসকল আচরণ উচিত তাহা বুঝান গেল।	চলকি ছিল না এবং বিবেচনা ও মুক্তিমান বোধ হইল।

১৮৪০ সাল ১১ নম্বর।

সকল স্থানের জ্যেষ্ঠ মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।
তোমার জিলার মধ্যে নিম্নলিখিত যে পোলীসের আমলায় তোমার আদালতের সময় আইলার সঙ্গে কুটুম্বতা বা সম্পর্ক আছে তাহারদের নামের এক তফসিল এবং তাহারদের পরস্পর যে প্রকার কুটুম্বতা বা সম্পর্ক আছে তাহা এই পত্র পাঠবার পর দশ দিবসের মধ্যে আমার নিকটে পাঠাইবা।

২। আরো আদেশ করিতেছি যে উক্ত কালে পোলীসের কার্যে যথেষ্ট গুরুত্বের নিমিত্ত কোন ব্যক্তির নাম আইলার নিকটে পাঠাইলে সেই ব্যক্তির তোমার আদালত অথবা সেশন জজের আদালতের কোন আমলায় সঙ্গে যদি কিছু কুটুম্বতা বা সম্পর্ক থাকে তবে তাহা লিখিয়া পাঠাইবা।

ডবলিউ ডাম্পিয়ার।
বাকলা প্রভৃতি দেশের পোলী
সের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

বাকলা প্রভৃতি দেশের
পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের
দপ্তরখানা ১৮৪০। ৩১ আগষ্ট।

No. 24 of 1840.

To _____

Magistrate of _____

I have the honour to acquaint you, that when property may be stolen from the Malkhannah of a Magistrate's office, the Government cannot be held responsible under Regulation III. of 1827, to make good the loss to the owners, but in cases where neglect or want of care for the prevention of such loss, or the due preservation of the property from such accidents may be proved, the officers in whose custody the goods lost or stolen have been placed will be called on to make good the value of them.

W. DAMPIER,

Supt. of Police L. P.

Rajshahye, Office of Supt. of Police L. P.

The 28d Nov. 1840.

No. 4 of 1841.

To _____

Magistrate of _____

I have the honor to acquaint you, that Local Officers before appropriating with the concurrence of the most respectable of the inhabitants the surplus showkeedaree funds for improvements on any considerable scale, are required to lay the proposed plan of appropriation before Government for sanction.

W. DAMPIER,

Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.

The 20th March, 1841.

No. 5 of 1841.

To _____

Magistrate of _____

In cases where malicious injuries to public property, such as the removal of mile stones, stealth of flag stones from surface drains, destruction of bridges, the cutting through of roads or embankments are brought to your notice, I request that you will take all the means in your power to trace out and punish the offenders, and I beg also, that you will notify throughout your District that such acts will be certainly enquired into in all cases and punished.

W. DAMPIER,

Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.

The 20th March, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 253.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 17th April, 1841.

Capt. G. T. Marshall resumed charge of the duties of the Secretary to the College of Fort William on the 1st instant.

G. A. BUSHY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১ (৪ মে)]

১৮৪০ সাল ২৪ নম্বর।

সকল স্থানের জিহুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।

আমি তোমাকে জানাইতেছি যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের কার্যার মালখানাহতে কোন জিনিস চুরী করিলে ১৮২৭ সালের ৩ আইনানুসারে ঐ জিনিসের মূল্য মালিকদিগকে নিবার বিধরে সরকার দায়ী হইতে পারে না কিন্তু যদি এইমত প্রমাণ হক কর্মের কোন ত্রুটি হইয়া ছিল অথবা ঐ ক্ষতি নিবারণের বিষয়ে কিএ সম্পত্তি উচিতমতে রক্ষাকরণের বিষয়ে তানুশ মনোযোগ হয় নাই তবে যে আমলাদের জিম্মার ঐ চুরী করা বা হারান জিনিস ছিল তাহারদিগকে তাহার মূল্য দিতে হকুম হইবেক।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রভুতি দেশের পোলী

সের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

রাজশাহী। বঙ্গলাপ্রভুতি

দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের

দফতরখানা ১৮৪০। ২০ নবেম্বর।

১৮৪১ সাল ৪ নম্বর।

সকল স্থানের জিহুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।

আমি তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি যে শিকিটশিকিট গৃহ ছেরদের সম্পত্তিকমে কোন স্থানের রাজকার্যকারকেরা সৌকীনারী করের অবশিষ্ট টাকা বাতলাহতে কোন উন্নয় ব্যাপারে ব্যয়করণের শূরক ঐ প্রকৃতিত ব্যয়ের সুদাধিকা গবর্ণমেণ্টের অনুমতির নিমিত্তে তথার পাঠা ইবেন।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রভুতি দেশের পোলী

সের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

আলীপুর। বঙ্গলাপ্রভুতি দেশের

পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের

দফতরখানা ১৮৪১। ২০ মার্চ।

১৮৪১ সাল ৫ নম্বর।

সকল স্থানের জিহুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।

আমি তোমাকে আদেশ করিতেছি যে কোম্প্রজা শক পাথর উঠাইয়া ফেলন কিয়া নরমমা ঢাকা পাথর চুরীকরণ কি সাঁকো নষ্টকরণ অথবা রাস্তা কি পুলবন্দী কাটিয়া ফেলন ইত্যাদি সরকারী বস্তু ছেবপুত্রক নষ্ট করণের বিষয় তুমি অবগত হইলে সাধ্যপর্যন্ত দোষি ব্যক্তিদের অনুসন্ধান করিয়া হক করিয়া এবং আরো আদেশ করিতেছি যে তুমি আপন জিলার সকল স্থানে জানাইয়া বে সর্বদা এইত কার্যের অনুসন্ধান করা যাই হেক এবং তাহার দণ্ড করা যাইবেক।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রভুতি দেশের পোলী

সের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

আলীপুর। বঙ্গলাপ্রভুতি

দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের

দফতরখানা ১৮৪১। ২০ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মো নিয়োগ।

১৮৪১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১। ১৭ আপ্রিল।

বর্তমান স্থানের ১ তারিখে জিহুত কাখান জিটি মার্সন সাহেব ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর সেক্রেটারী কর্ম পুনর্গ্রহণ করিলেন।

জি এ বুশবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No. 254.
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 21st April, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal having been pleased to sanction the transfer, from the 1st of May next, of the superintendence of the Abkarry Mehal of Panchawongong from the control of the Deputy Collector of Calcutta to that of the Abkarry Superintendent of the 24-Pergunnahs, the appointment of Mr. M. Johnston as Superintendent of the Abkarry Revenue in the District of Panchawongong, will cease from the abovesmentioned date.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 666.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:
The 16th April, 1841.

Dr. C. G. Andrews to be Civil Assistant Surgeon at Akyab, vice Dr. Clarributt deceased.

The 20th April, 1841.

Dr. J. Macrae, Civil Assistant Surgeon of Monghyr, to be Register of Deeds under Act XXX. of 1838, in the same District.

Mr. Jas. Poulet, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, is authorized to exercise the functions of an Assistant to the Magistrate of Bhaugulpore, and to discharge, in subordination to that Officer, the duties described in Section III. Regulation I. of 1827.

Moulvie Ahmed to be Law Officer of the Civil and Criminal Courts of the 24-Pergunnahs.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Baboo Sibchunder Deb, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Balasore, for fifteen days, in extension of the leave for one month, obtained by him from the Commissioner of the Division.

The 27th April, 1841.

Mr. A. Dick, a temporary Judge of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, from the 1st proximo to the 16th of June next, under Medical Certificate.

Dr. W. F. Sealy, attached to the Civil Station of Backergunge, for one month, subject to the Rules of the 29th January, 1840.

Mr. H. C. Metcalfe, Collector of Tipperah, for three months, under Medical Certificate, making over charge of his Office to Mr. A. T. Dick.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. R. P. Harrison to officiate as Magistrate of Rungpore, vice Mr. Dick.

Mr. F. Skipwith to be Additional Judge of Chittagong, vice Mr. F. Stainforth proceeded to Europe.
[Government Gazette, May 4th, 1841.]

২৫৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২১ আপ্রিল।

আগামি যে মাসের ১ তারিখ অবধি পঞ্চাশ গ্রামের আবকারী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্টী কর্ম কলিকাতার ডেপুটি কালেক্টর সাহেবের স্থানহইতে উঠাইয়া চক্ষিণ পরগনার আবকারীর সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে অর্পণ বিষয় বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব অনুমতি করিয়াছেন। অতএব জিলা পঞ্চাশ গ্রামের আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিযুত এম জনসন সাহেবের নিয়োগ উক্ত তারিখ অবধি রহিত হইবেক।

জি এ বুশবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৬৬৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৬ আপ্রিল।

মৃত ডাক্তর জারিবিট সাহেবের পরিবর্তে জিযুত ডাক্তর নি জি আন্দরস সাহেব আক্যাবে সিভিল আন্সিটীক চিকিৎসক হইবেন।

১৮৪১ সাল ২০ আপ্রিল।

মুন্সফের সিভিল আন্সিটীক চিকিৎসক জিযুত ডাক্তর জে মাক্রে সাহেব ১৮৩৮ সালের ৩০ আইনানুসারে এই জিলাতে মঙ্গীলমতাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর জিযুত জেমস পৌলেট সাহেব ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেটের আন্সিটীকী কর্ম করিতে এবং এই কার্যকারকের অধীনে ১৮২৭ সালের ১ আইনের ৩ ধারার নিষিদ্ধ কর্ম নিষাহ করিতে হুকুম পাইয়াছেন।

জিযুত মৌলবী আহমদ চক্ষিণ পরগনার মেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের ব্যবস্থাস্বায়ক হইবেন।

নীচের লিখিত কর্মকারকেরা আপন২ কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে বাঙ্গলাদেশের ডেপুটি কালেক্টর জিযুত বাবু শিবচন্দ্র দেব এই এলাকার কমিস্যনর সাহেবের স্থানে যে এক মাসের ছুটি পান্ডিতরিক ১৫ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৭ আপ্রিল।

সদর মেওয়ানী ও মিরাসত আদালতের চিকিৎসা কালের নিষিদ্ধ জজ জিযুত এ ডিক সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি আগামি জুন মাসের ১৩ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের সদর স্থানে নিযুক্ত জিযুত ডাক্তর ডবলিউ এক মিলি সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার কালেক্টর জিযুত এচ নি ফেটেকাক সাহেব আপন২ কর্মের ভার জিযুত এ টি ডিক সাহেবকে অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিযুত ডিক সাহেবের পরিবর্তে জিযুত আর পিহারিসন সাহেব রংপুরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম নিষাহ করিবেন।

জিযুত ফৌনকোর্থ সাহেব ইউরোপে গমন করিতে ওঁহার পরিবর্তে জিযুত এম ডিপউইথ সাহেব চাটগাঁও অতিরিক্ত জজ হইয়াছেন।

Mr. R. M. Skinner to be Collector of Mymensingh, vice Mr. Skipwith. Mr. H. D. H. Fergusson will officiate as Magistrate and Collector of Dacca until the arrival of Mr. Allen.

Mr. W. J. Allen to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Maldah, vice Mr. Skinner, but will officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Dacca.

Mr. H. Atherton to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna, vice Mr. Allen.

Mr. G. Loch to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Furroadpore, vice Mr. Atherton.

Mr. F. B. Kamp to officiate as Collector of Dinagapore, until further orders.

Mr. M. A. G. Shaw, to officiate as Commissioner of the Soonderbuns, during Mr. Kemp's absence on deputation.

Mr. L. J. H. Grey is vested with the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector in Rajshys.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ঐযুত ডিপুটী সাহেবের পরিবর্তে ঐযুত আর এম ফিনর সাহেব মহম্মদনগরের কালেক্টর হইবেন ঐযুত আলেন সাহেবের বা পদস্থানপর্যন্ত ঐযুত এচ ডি এচ ফরগুসন সাহেব ঢাকার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরী কর্ম নিরূপ করিবেন।

ঐযুত ফিনর সাহেবের পরিবর্তে ঐযুত ডবলিউ জে আলেন সাহেব মালদাহের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য অকুম বা হওনপর্যন্ত ঢাকার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরী কর্ম নিরূপ করিবেন।

ঐযুত আলেন সাহেবের পরিবর্তে ঐযুত এচ আর্থার সাহেব পাবনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

ঐযুত আর্থার সাহেবের পরিবর্তে ঐযুত লক সাহেব ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

অন্য অকুম বা হওনপর্যন্ত ঐযুত এফ বি কম্প সাহেব দিনাজপুরের কালেক্টরী কর্ম নিরূপ করিবেন।

ঐযুত কম্প সাহেবের স্থানান্তরে প্রেরণওগতচে উহার অস্থানস্থানপর্যন্ত ঐযুত এম এ জি শ সাহেব মুন্সের বনের কমিশনারী কর্ম নিরূপ করিবেন।

ঐযুত এল জে এচ গ্রে সাহেব সোন্দরবনে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইরাছেন।

এক জে হালিডে।

বাহালা সেক্রেটারী গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

জিলাদারঃ।

পরগণা।

বাকীকৃত নেরক সন ১৮৮১ সাল তারিখ ৩১ মার্চ।

জিলা হিজলি।

মোট দক্ষিণ কামীনগর	১২৪৫	মাল	১২৪৫	০
এ	১২৪৬		১২৪৬	০
এ	১২৪৭		১২৪৭	০
মোট উত্তর কামীনগর	১২৪৮		১২৪৮	০
এ	১২৪৯		১২৪৯	০
এ	১২৫০		১২৫০	০
কুমার নগর	১২৫১		১২৫১	০
নাকরী	১২৫২		১২৫২	০
এ	১২৫৩		১২৫৩	০
এ	১২৫৪		১২৫৪	০
এ	১২৫৫		১২৫৫	০
এ	১২৫৬		১২৫৬	০
এ	১২৫৭		১২৫৭	০

উন্নয়ন।

নারায়ণপুর	১২৫৮		১২৫৮	০
এ	১২৫৯		১২৫৯	০
এ	১২৬০		১২৬০	০

২৪ পরগণা।

খলা জেলা	১২৬১		১২৬১	০
এ	১২৬২		১২৬২	০
এ	১২৬৩		১২৬৩	০
এ	১২৬৪		১২৬৪	০
এ	১২৬৫		১২৬৫	০
এ	১২৬৬		১২৬৬	০
এ	১২৬৭		১২৬৭	০
মালিয়াখালী	১২৬৮		১২৬৮	০
নারায়ণপুর কার্টকোওরালী	১২৬৯		১২৬৯	০
এ	১২৭০		১২৭০	০
এ	১২৭১		১২৭১	০

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৮১ ১৪ মে।]

(১৯২)

এ সিকাও কোওয়ালি	১২৪৪	২/৬
এ এ	১২৪৬	২/০
মনোহরগঞ্জ	১২৪৪	৪/০৫
এ এ	১২৪৪	৫/০
এ এ	১২৪৬	১০৮৭১৫৭
এ এ	১২৪৭	২৫৭৩/০
বাগ্ডী	১২৪৬	৭৬৭৬৪০

জেলা চট্টগ্রাম।

ডোমখালি	১২৪৬ মাল	৩১৫০২৭৭
এ কৌকী	"	৪১৫২৭
মনকাহানু	"	২০০৭৭
বাহিরচর	১২৪১	৩১৬/৩৫
এ	১২৪২	১০০০/৫
এ কৌকী	১৮০৭৭৭১৮৪১	৫৫৫
সমরঘাট	১২৪৬	৭৬১২৫/০।
আরাকেন	১৮৪০।৪১	১৪৪৫৮৪/৮
এ কৌকী	১৮০৭৭৭১৮৪১	৩০৫৭/

শালিখা।

হানরাজ পরঘিট	১৮০৫।৩৬	৫৫/০
এ এ	১৮০১।৩৭	২১৪৫৫০।০
এ এ	১৮৪০।৪১	২২০০।৫৫
এ পান্না মিশাল	"	৪৫৫
মককা	১৮০২।৪০	২২১/
এ	১৮৪০।৪১	৪৪৮৫/৭।
এ ইমফিরিয়র	"	১০/৬
জুয়া	"	১১৮
হালিয়াঘাটা	"	২৬।০
সৈফদ	১৮০২।৪০	২৭২৫৫৫০
এ	১৮৪০।৪১	৫৪৩১/২৫
ফোয়	"	৪৮৪৫৭
সৈফদ ইমফিরিয়র	"	২০।৫
সৈফদ ওড়া ইমফিরিয়র	১৮৪০।৪১	৭৮৪৭৪/০
ফোয় ওড়া	"	২০।৫
কৌকী পান্না	"	১৬৭৪৬৭
এ করকট	"	১২৫
এ সৈফদ মিশাল	"	৪৫
কটক	১২৪২	১০০/০
এ	১২৪৫	১৫১১০২৫৪
এ	১২৪৬	১৫৬১১৫৪৭/০
খোরদা	১২৪৫	১৭৪৭০০।৪১
এ	১২৪৬	১০০১০২।২।
বালেশ্বর	১২৪৫	৭৪৪২৩।০/১০
এ	১২৪৬	৪৫১৫০৭৪১/১০
এ	১২৪৭	৭৫৬৬৬৫

বিস্তারিত লক্ষ্য মাৎহান আর্গিসান বোর্ড পরঘিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪০ মাল তারিখ ২০ এপ্রেল।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইন্ডহার সেওয়া বাইভেই যে নীচের লিখিত পান্না নেমক পান্নাফুক্ত নিরিখ দরে বিক্র্যার্থে প্রস্তুত
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম যোৎ বাগ্ডীর সরকারী গোলায় নমুনা কুটে খাতিরজমা যত বুকিয়া
খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি যোকার মজবুর প্রথমে রঙরানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন
পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এরঙ্গী অর্থাৎ জেতার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	ঘোওয়ালি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ যোন
২৪ পরগনা পান্না নেমক	বাগ্ডী	১২৪৬ মাল	২৫০০০/ যোন	কোৎ ৪৫৫ টাকা

বোর্ড পরঘিট নিমক ও আফিম তাৎ ২৬ এপ্রেল সন ১৮৪১ মাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।
[Government Gazette, May 4th, 1841.]

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩৩ যে রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘটান পূর্বে যে কোন সময়ে হটক নীচের লিখিত যোরাঙ্গি পাল্ল নেমক খালা জেলা চট্টগ্রামের সদর ঘাটের গো লার মৌজদ আছে তাহার খরিসের জন্য দরখাস্ত নিল মোহর দক্ষ করা এই দরখাস্তানায় দেওয়া যাইবেক তদন ত্তর এই নেমকের দর জিহুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের লকুমানুসারে নিষ্ঠারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিলত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি হত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যেবাহির চর নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতব্বর জন্য এক ২ নত টাকা আদানতের মরূপ দাখিল করিতে হইবেক তত্বাভীত কোন দরখাস্ত মাতব্বর আন করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিসের হিলাহে জমা হইবেক কিয়া দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিসের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারমিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা সদর ঘাটের গোলায় হচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাব খাতিরজমা মতে দর খাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

একেশী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	যোরাঙ্গিয়ে নেমক
চট্টগ্রাম বাহির চর নেমক	সদর ঘাট	সন ১২৪১ সাল সন ১২৪২ সাল	১৫৮।০ মোন ১০০/ " মুয়লা ১০১১।০ মোন

বিমৌজিব লকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ২৬ এপ্রেল।
এড টরেল। নেজেক্টারী।

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত গাছা ও পাল্ল নেমক পশ্চাদুক নিরখ করে দিক্রার্থে প্রস্তুত আছে খরিসানার উচিত যে এই নেমকের রকম খোঁ ধসার গোলায় নমুনা মুটে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি যেকোন মরুকুরে প্রথমে রওরামা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি শহিলা ওজন পাইবার মোদ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

একেশী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	দওয়াজি নেমক	নিরখ কর চি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা গাছা নমক এই ক্রোদী এই পাল্ল নেমক	ধসা ই ই	১২৪১ সাল ১২৪২ ১২৪৩ ১২৪৪ ১২৪৫ ১৮৪০-১৮১ ১২৪৬	১২/৩ ১১৬/৩ ১১১/১৪ ৮১০/৭ ৬৪/৫ ১৭/৮ ৪০১/৮	কোং ৪২০ টাকা কোং ৪৫৫ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৬ এপ্রেল সন ১৮৪১ সাল।

এড টরেল। নেজেক্টারী।

গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৪ মে।

শ্রীরাঙ্গপুরের গদ্বালচে বান কাপদন সাহেবদক্কত দ্রুতি।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 11, 1841.

কলিকাতা বঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১১ মে।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM, LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The 26th April, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for the modification of Clause 6, Section 4, Regulation III. of 1828, Bengal Code.

L. It is hereby enacted in modification of Clause 6, Section 4, Regulation III. 1828, Bengal Code, that it shall not be necessary for a Special Commissioner, appointed under that Regulation, to refer any case to another such Special Commissioner. But he shall himself be competent singly to give a final award in any case whether for affirming or for altering or reversing an award of a Lower Court.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MAHBOOB,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM, LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The 26th April, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for Amending the Law relating to the powers of the Superintendent of Police of the Town of Calcutta.

L. It is hereby enacted, that it shall be lawful [Government Gazette, May 11th, 1841.]

আইনের সুসারিখা।

কোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত সুসারিখা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হকুম কোর্টে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আপ্রিল।

বঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৩ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হকুম হইল যে ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৩ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর হইল। এবং ৬ আইনানুসারে মিস্ত্রী সেন্সিটল কতিয়ানর সাহেবের সেক্রেপ অন্য কোন সেন্সিটল কতিয়ানর সাহেবের নি কটে কোন বিষয় অর্পণের আদেশক হইবেক না তিনি কোন বিষয়ে অধিক আদালতের নিশাধি মকুর অথবা মতান্তর কি পরিবর্ত করিয়া। এবং হকুম হকুম হিতে প্রদেয় ইতি।

হকুম হইল যে একগে পাঠকরা সুসারিখা লক্ষ্য রাখা রণ লোককে জামাইয়ার লিখিত প্রকাশ হয়।

হকুম হইল যে আগামি ২৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্টের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই সুসারিখা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাহবুদ।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

কোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত সুসারিখা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হকুম কোর্টে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আপ্রিল।

কলিকাতা শহরের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কমন্ডা বিষয়ি আইন সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হকুম হইল যে যেহিলাস ক্রীমসন

for the Superintendent of Police of the Town of Calcutta to exercise all the powers of a Justice of the Peace in the search of premises for property suspected to be stolen, and to administer all necessary oaths or affirmations, subject to all provisions of Law to which Justices of the Peace are subject in like cases.

II. And it is hereby enacted, that such Superintendent shall have the power of imposing a fine not exceeding in amount two months' pay without appeal on any Constable, Chowkedar, Darogah, or other subordinate Officer subject to his authority, for any negligent or wilful breach of duty, and in case of nonpayment of any such fine to adjudge the offender to be imprisoned for any period not exceeding three months.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 1.

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

Considerable inconvenience having been experienced in consequence of the payment of the surplus proceeds of sales in satisfaction of Decrees of Courts to the parties, whose rights and interests have been sold without due regard to the liens which other persons may have upon such surplus proceeds, I am instructed by the Sudder Board of Revenue to request that you will direct the several Collectors subordinate to your jurisdiction to invariably solicit the instructions of the Court under whose orders a sale may be made respecting the disposal of the surplus proceeds, and to hold the same in deposit until the receipt of such instructions.

Depy. Supt. Legal Affairs.

Fort William, the 21st April, 1841.

No. 11.

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

With reference to Circular Orders of the 25th November, 1840, No. 43, the Sudder Board of Revenue, at the suggestion of the Right Honourable the Governor, are pleased to direct that in future all Decrees in Summary Suits for rent under Regulation VIII. of 1831, shall contain a provision for the Decree being executed; and that they shall be immediately carried into execution, through the proper Officer, without any formal application to that effect being required from the Decree Holder.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 26th April, 1841.

[সহকারী সেক্রেটারী ১৮৪১। ১১ মে।]

বিষয়ে শোধে হই তাহার নিমিত্ত কোন বাটীর ভালাশী করণের বিষয়ে কলিকাতা নগরের পোশীনের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব জুটিন অফ দিপীল সাহেবের সম্মুখ সম্মুখসারে কার্য করিতে পারেন এবং আবশ্যকমতে শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা করাইতে পারেন এবং এইরূপ গতিতে জুটিন অফ দিপীল সাহেবের উপর আইনের যে ২ বিধান খাটে সে সকল পোশীনের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের উপর খাটিলে ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন ব্যক্তি কোন চৌকীদার কিম্বা দারোগা অথবা তাহার অধীন অন্য কোন আমলা শৈথিল্য করিয়া অথবা জানিয়া তদ্বিষয়ে বিপরীত কর্ম করিলে এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব দুই মাসের বেতনের অনধিক কর্তব্যমান। করিতে পারেন এবং তাহার উপর কোন আপীল হইতে পারিবে না। যদি এই কর্তব্যমানের টাকা না দেওয়া যায় তবে তিনি এই অপরাধি ব্যক্তিতে তিন মাসের অনধিক বিদ্রোহ করণ করিতে পারেন ইতি।

লক্ষ্য হইল যে এক্ষণে পাঠকরা সুসাহিত্য সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লক্ষ্য হইল যে আগামি ১৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোলেগের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই সুসাহিত্য পুনরায় বিবেচনা করা যাইবে।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকারের অর্ডার।

১ নম্বর।

অমৃত এলাকার রাজস্বের জিহুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

আদালতের ডিক্রীক্রমে নীলামের উপস্থিত বেনী টাকার উপর অন্য ব্যক্তি যে হাওয়া থাকিতে পারে তাহার বিষয়ে উচিত হইত বিবেচনা না করিয়া যে ব্যক্তির বজ্রাদি বিক্রয় হইল তাহারদিকে এই টাকা দেওয়াতে অনেক ক্ষেপ হইতেছে অতএব সদর বোর্ড রেভিনিউর আজ্ঞাক্রমে তোমার এলাকার নানা কালেক্টরদিককে এইরূপ লক্ষ্য দিতে আদেশ করিতেছি যে এই নীলাম যে আদালতের আজ্ঞাক্রমে হয় সেই আদালতের নিত্য এই বেনী টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবেক তাহার বিষয়ের লক্ষ্য নিয়ত প্রার্থনা করিবেন এবং সেই লক্ষ্য না পাওয়া পর্যন্ত এই টাকা আদান রাখিবেন।

আইনের কার্যের তৎপূর্ণ সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২১ অপ্রিল।

১১ নম্বর।

অমৃত এলাকার রাজস্বের জিহুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের পরামর্শক্রমে সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবের ১৮৪০ সালের ২৪ নবেম্বর তারিখের ৪৩ নম্বর সরকারি অর্ডারের উপলক্ষে লক্ষ্য দিতে ছেন যে উক্ত কালে ১৮৩১ সালের ৮ আইনানুসারে রাজস্বের সরকারী মোকদমার সকল ডিক্রীর মধ্যে এই ডিক্রী জারীকরণের লক্ষ্য লিখিতে হইবেক। এবং ডিক্রী দ্বারা রীতিমত তাহা জারীকরণের দরখাস্ত না করিলেও তাহা উপযুক্ত আদালত দ্বারা অগোপনে জারী হইবেক।

ই করি। সেক্রেটারী।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২৮ অপ্রিল।

No. 12.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of ———

1. I am directed by the Sudder Board of Revenue to inform you that the Right Honourable the Governor has directed enquiries to be instituted with a view of devising means for accelerating as much as possible the completion of Resumption operations throughout these provinces.

2. In furtherance of this object the Board request that you will call upon the Special Deputy Collectors of your Division to furnish Statements of the precise number of Cases which remain for decision, distinguishing them into classes as "Lakheraj," "Mokurrere," "Alluvion," "Towfser," &c. and again subdividing those classes according to the known or estimated amount of the revenue at stake.

3. With their statements the Special Deputy Collectors will submit general reports, containing such suggestions as their local experience may supply calculated to assist the Board and Government in framing measures for the attainment of the desired end. They will bear in mind that the points for consideration are, 1st. whether there are not many cases, or classes of cases, in which it may be expedient at once to drop proceedings, on account of the small amount of benefit derivable to Government, in the event of Resumption, compared with the tediousness, difficulty, and consequent expence of the investigation; and 2dly. whether any, and what, measures may be adopted, either by abridgment of the process and form of trial, or in any other manner, for expediting the disposal of those cases which from their importance it may be thought proper to prosecute to a decision.

4. The Special Deputy Collectors will understand that the Board expect their returns to this requisition to be so full and complete, especially in regard to the first point noticed in the preceding paragraph, as may prevent the necessity of any call for further details of information; and that as the subject is of primary importance, they will expedite as much as possible the preparation and submission of their reports.

5. In forwarding their Reports, as they are severally received, you will have the goodness to state your own opinion both on the general subject, and in regard to the particular suggestions which the Reports may contain.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 27th April, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 1231.

To the Judges in the Lower Provinces, and the Civil Authorities in the Extra-Regulation Provinces.

1. I am directed to request that you will be careful
[Government Gazette, May 11th, 1841.]

১২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জবুত কবিসানর
সাংকেব বরাবরে যু।

সদর বোর্ড রেভিনিউর সাংকেবেরদের আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি যে বাঙ্গলায় প্রদেশে বাঙ্গলায় কার্য বখানাদা শীঘ্র সমাপনকরণের উপায় চাহরদের অস্তিত্বের বাঙ্গলা দেশের জবুত গবরনর সাংকেব নানা বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে লক্ষ্য দিতাহেন।

২। এই অস্তিত্বের সম্পাদনার বোর্ডের সাংকেবেরদের এই জ্ঞাপন করিতেছেন যে তোমার এলাকার স্পেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর সাংকেবেরদের তুমি এইমত লক্ষ্য করিয়া যে নিশ্চয় না হওয়া মোকদ্দমার বখানাদা সংখ্যার কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিয়া পাঠান এবং এই কৈফিয়তে সাংকেব রাজ ও মোকদ্দমার ও চর ও জৌকর ইত্যাদি বিষয় লক্ষ্য করিয়া লেখেন এবং হয় কিসের নিশ্চিত অথবা আদালতী প্রাপ্য তাহা বিশেষতঃ সম্পাদন করিয়া এই প্রত্যেক দফার নীচে লেখেন।

৩। উক্ত অস্তিত্বের নিষ্পত্তির নিমিত্ত বাঙ্গলায় বোর্ডের ও গবর্ণমেন্টের উপায়করণে উপকার হইতে পারে এইমত যে পরামর্শ স্পেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর সাংকেবেরদের কার্যের অনুশীলনের দ্বারা নিতে পারেন তাহা সাধারণ রিপোর্টে লিখিয়া এই কৈফিয়তের সঙ্গে পাঠান। উদাহরণ ইহা করণ করিবেন যে যে বিষয়ের বিবেচনা করিতে হইবেক তাহা এইঃ প্রথম সুমি-বাক্স হাক হইলেও তদারকের বিলম্ব ও ক্রেশ ও খরচ বিবেচনা করিলে সরকারের অভ্যঙ্গ লাভ যোগ্য হইবেক এবং এই প্রযুক্ত লক্ষ্য তদারক একবারে রহিত করা উচিত এইমত অনেক প্রকার বাঙ্গলায় মোকদ্দমা আছে কি না। দ্বিতীয়তঃ যে বাঙ্গলায় মোকদ্দমা জারি হওয়া প্রযুক্ত ডিক্লারেশন তাহা চালাওন উচিত বোধ হয় সেই মোকদ্দমা হয় লক্ষ্য অথবা বিচারের রীতি সংক্ষেপকরণের দ্বারা কিম্বা অন্য কোন প্রকারে শীঘ্র নিষ্পত্তিকরণের কোন উপায় আছে কি না এবং সেই উপায় কি।

৪। বোর্ডের সাংকেবেরদের স্পেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর সাংকেবেরদের জ্ঞাত করিতেছেন যে এই লক্ষ্যমানসারে উদাহরণ যে লক্ষ্য কেন বিশেষতঃ তৃতীয় দফার প্রথম বিষয়ে তাহা এইমত সম্পূর্ণরূপে লিখিতে হইবেক যে উহার পর উহারদের স্থানে আর কোন লক্ষ্য চাহিবার আদায়ক না থাকে। এবং এই বিষয় অত্যন্ত আবশ্যক অতএব উহারদের রিপোর্ট বখানাদা শীঘ্র প্রস্তুত করিয়া প্রেরণ করিবেন।

৫। উদাহরণের এই রিপোর্ট একান্তিমে তুমি যেমন প্রস্তুত হও তেমনই এই সাধারণ বিষয়ের এবং রিপোর্ট সকলের মধ্যে যে বিশেষ পরামর্শ থাকে তাহার বিষয়ে আপনার অস্তিত্ব লিখিয়া পাঠাইবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ : ২৭ এপ্রিল।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সর্কুলার অর্ডার।

১২৩১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জবুত জর সাংকেব ও আদালত বখানাদা প্রদেশের জবুত দেওয়ানীর কার্যকারক বরাবরে যু।

১। তোমার আদালতে কিম্বা প্রথম সদর আদালতের

fol, in future, to cause the record of every case appealed to the Sudder Dewanny Adawlut, from decisions passed in your Court, or that of the Principal Sudder Ameen, to be copied and dispatched within two months from the date of receipt of a precept calling for the papers.

2. A resolution of the Court for expediting the disposal of Appeals in the Sudder Dewanny Adawlut, is transmitted to you by this opportunity, and you are requested to cause the same to be made known by every possible means to those who are parties in cases pending in this Court.

W. KIRKPATRICK, Deputy Registrar.
Fort William, the 16th April, 1841.

Resolution of the Presidency Court of Sudder Dewanny Adawlut, dated 16th April, 1841.

Present.

R. H. Rattray,
C. Tucker,
E. Lee Warner, and
D. C. Smyth, Esqrs. Judges,
and
J. F. M. Reid, Esq.
Temporary Judge.

The Court having taken into consideration the great delay that occurs in filing the usual security bonds, the reasons of appeal, and the replies thereto, deem it proper to notify to parties and to their pleaders that they must proceed with greater expedition, and in strict conformity to the rules laid down on this subject by the Regulations of Government. Applications of parties or of their pleaders praying for the postponement of their cases, or soliciting a longer period for the preparation of their pleadings, cannot, except on very urgent and unexceptionable grounds, be complied with.

W. KIRKPATRICK, Deputy Registrar.

No. 1169.

To the Civil Judges in the Lower Provinces (those of Dacca, Patna, Moorshedabad and the 24 Pargannas excepted,) and the Governor General's Agent in Hazareebaugh.

In modification of paragraph 4 of the Circular Order No. 2903, dated 21st August 1840, I am directed by the Court to forward to you 50 copies of the form of application and certificate, to be used when persons express an intention of presenting themselves before the Committees for the examination of Candidates for the office of Moonsiff, and desire to receive a certificate of their fitness to undergo examination. These forms, you will be pleased to observe, are to be filled up in English, and to be sent, when duly filled up to the Court, for transmission to the respective Examination Committees.

W. KIRKPATRICK, Deputy Registrar.
Fort William, 19th April, 1841.

[প্রকাশিত গেজেটে ১৮৪১। ১১ মে।]

আদালতে বিক্ষিপ্ত হওয়া যে মোকদ্দমার উপর সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হয় তাহার কাকদপত্র ভলবের প্রিসেন্ট অর্থাৎ হুকুম প্রাপ্ত হওনের তারিখের পর দুই মাসের মধ্যে এই মোকদ্দমার সমস্ত মিলিল সকল করিয়া পাঠাইবা এইরূপ আদেশ করিতে হুকুম পাঠাইছি।

২। সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হওয়া মোকদ্দমার বিক্ষিপ্ত শীঘ্র হইবার নিমিত্তে সদর আদালতের এক নিয়ম এই পত্রের লগ্নে তোমার নিকটে পাঠান যাইতেছে এবং তোমাকে আদেশ করা যাইতেছে যে তোমার আদালতে যে মোকদ্দমা মুলতবী থাকে তাহার উত্তর পক্ষকে যে উপায়েতে হইকে পারে তদ্বারা সদর আদালতের এই নিয়ম জানাইবা।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৬ আপ্রিল।

১৮৪১ সালের ১৬ আপ্রিল তারিখের সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়ম।

উপস্থিত

আর এড রেটরি সাহেব।
লি উকর সাহেব।
ই লি ওয়ারেন সাহেব এবং
ডি লি লিথ সাহেব জজ।
এবং জে এফ এম ক্রীড সাহেব।
কায়েম মোকায় জজ।

সাহাবাঃ জাহিনোনাঃ এবং আপীল করণের হেতু এবং তাহার উত্তর আদালতে দাখিল করিতে অতিশয় বিলম্ব হইতেছে সদর আদালতের সাহেবেরা ইহা বিবেচনা করিয়া বাহিপ্রতিবাদিগণকে এবং তাহারদের উকীলদিগকে ইহা জানাইতে উচিত বোধ করেন যে তাহারা পুরাপেক্ষা শীঘ্র করিয়া এবং ওষিহয়ে সরকারী আইনের নির্দিষ্ট হুকুমাবুসারে নিজের কার্য করিবেন। বাহিপ্রতিবাদী কিবা তাহারদের উকীলেরা মোকদ্দমা মুলতবী থাকণের নিমিত্ত কিবা তাহারদের সরকারি জওদার প্রকৃতকরণার্থে অধিক দিয়ারদের নিমিত্ত প্রার্থনা করিলে যদি অভিযন্ত্যক এবং উপযুক্ত হেতু না দর্শায় তবে তাহাতে অনুমতি দেওয়া যাইতে পারে না।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

১১৬৯ নম্বর।

ঢাকা ও পাটনা ও মুরশিদাবাদ এবং চব্বিশ পরগনা জিলা বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত সিবিল জজ এবং হাজারীবাগের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪০ সালের ২১ আগস্ট তারিখের ২১০৩ নম্বরী সরকারি অর্ডারের ৪ খালা মতাকর হইল। মুনসেফী কর্মকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিগণের কোন ব্যক্তির পরীক্ষক কমিটির সমুখে উপস্থিত হইবার ইচ্ছা জ্ঞাত করিলে এবং পরীক্ষাধেয়ন রিহয়ে আপনাদের যোগ্যতার এক সর্টফিকেট পাইবার ইচ্ছা করিলে তাহারদিগকে যে সরকারি ও সর্টফিকেট দেওয়া যাইবেক তাহার ৪-খান পাঠ সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। তুমি অবগত হইবা যে এই পাঠ ইংরেজী ভাষাতে পূর্ণ করিয়া লিখিতে হইবেক এবং উচিতমতে পূর্ণ হইলে জানা পরীক্ষক কমিটির নিকটে পাঠাইবার নিমিত্ত এই সদর আদালতে পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৯ আপ্রিল।

The Application of
Inhabitant of

Whereas I am desirous of becoming a Candidate for the situation of Moonisiff, I request, that after making the necessary inquiries, you will grant me a Certificate prescribed by the Rules for the Examination of Candidates, dated the 4th August, 1840, and published in the Gazette of the 15th Idem.

1	2	3	4	5	6	7	8
Name of the applicant and that of his father.	Age.	Religion, Caste, and Caste.	Family residence, viz. Town or Village, Pergunnah, and Zillah.	Statement of past employment in the Service of Government.	Statement of landed property belonging to the Nominée and where situated.	Statement of whether the applicant is a debtor or creditor of other parties, and, if so, the place of residence of his debtor or creditor.	Certificate of the Judge.
							I do hereby certify, that I have satisfied myself that the bearer of this Certificate is a man fully fitted by respectability and good character, to fill the office of Moonisiff, and from enquiries I have made, I have every reason to believe that he is qualified from his past conduct and general information, to enjoy the privilege of examination for the office of Moonisiff.

Judge.

Remarks of the Sudder Court.

অনুমত হইয়া নিম্নানি অনুমত থাকিল মরখীত।

আমি মুনসেফী পদার্থকালিক ব্যক্তিরদের মধ্যে গণ্য হইতে ইচ্ছা করিতেছি এইদ্বারা প্রার্থনা করি যে উপর্যুক্ত অনুমতি প্রদান করিলে পর আপনি ১৮৪০ সালের ৪ আগস্ট তারিখের অর্থাৎ ১৫ তারিখের মোকদ্দে প্রকাশিত হইয়া থাকিলে ব্যক্তিরদের পরীক্ষার কার্যে অগ্রসর হইতে পারিবেন।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
নাম ও পিতার নাম	বয়স	ধর্ম ও জাতি	বাসস্থান বা গ্রাম ও পরগণা ও জিলা	ইহার পূর্বে সরকারে কিরূপে কর্ম করিয়াছেন	ই পদার্থকালিক ব্যক্তিরদের মধ্যে গণ্য হইতে ইচ্ছা করিতেছি এইদ্বারা প্রার্থনা করি যে উপর্যুক্ত অনুমতি প্রদান করিলে পর আপনি ১৮৪০ সালের ৪ আগস্ট তারিখের অর্থাৎ ১৫ তারিখের মোকদ্দে প্রকাশিত হইয়া থাকিলে ব্যক্তিরদের পরীক্ষার কার্যে অগ্রসর হইতে পারিবেন।	কর্মকালিক ব্যক্তি কোথায় কর্ম করিয়াছেন বা কার্যে	আমি ইহার দ্বারা আপন করিতেছি যে এই সাক্ষ্যকর্তার দ্বারা প্রদত্ত সাক্ষ্য অত্যন্ত যত্নসহকারে কর্ম প্রাপ্ত হইতে অভিযোজ্য আছেন এবং আমি যে অনুমতি প্রদান করিয়াছি তাহার নিকট বোধ করি যে ইহার পূর্বেকার আচরণ ও গণ্য রূপে জানপ্রিয়তা তিনি যত্নসহকারে কর্মের নিমিত্ত পরীক্ষা দেওয়ার যোগ্য হইবেন

হাকিম

আমি আদেশের মরখীত।

সিলা: ১৮—মাসের—

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 254.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 21st April, 1841.

Mr. F. H. Robinson, of the Civil Service, embarked for England on board the ship "Lord Lowther," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 9th instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 684.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 27th April, 1841.

Mr. A. Forbes, Officiating Collector of Midnapore and Hidgellie, for ten days, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, making over charge of Office to Mr. E. F. Radcliffe.

Lieutenant R. Mathison, Revenue Surveyor, Midnapore and Hidgellie, for sixteen days, on private affairs.

Mr. L. H. Bolland, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Sarun, from the 20th December 1840 to the 25th of February 1841, in extension.

The Right Honorable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments: Moulvie Zuhor Ali to be Mahomedan Law Officer of the Civil and Criminal Courts of Tirhoot, vice Moulvie Furzund Hussain dismissed.

The 30th April, 1841.

Mr. J. Wheler to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Noakholly.

Mr. A. Littledale to officiate as Magistrate of Mymensingh.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 4th May, 1841.

Moulvie Ushraff Ali, Sudder Ameen of Chittagong, for fifteen days, in extension of the leave granted to him on the 13th ultimo.

Kazee Russool Bux, 1st Principal Sudder Ameen of East Burdwan, for one month, from the 23d ultimo, under Medical Certificate.

Roy Radhagobind Soom, Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, for fifteen days, under Medical Certificate.

Moulvie Syed Izzut Ali Khan, Principal Sudder Ameen of Nuddea, for twenty-three days, on private affairs, making over charge of his Office to Koer Jyogopal Singh, the Sudder Ameen of that District.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট নোংরা ১৮৪১ : ১১ মে]

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৫৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ২১ আপ্রিল।

নিবিলসম্পর্কীয় জিহুত এক এচ বাবিনসন সাহেব ফোর্ট লোথর নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৯ তারিখে আড়কাটি এ জাহাজ সমুদ্র পথে ছাড়িয়া আইলে।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৬৮৪ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা ধীরে ক্রমে স্থানান্তরে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৭ আপ্রিল।

মেদিনীপুরের ও হিজলীর একটিন কালেক্টর জিহুত এ করবল সাহেব আপনাতর কর্মের ভার জিহুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে ১০ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

মেদিনীপুর ও হিজলীর রেভিনিউ সুরবেরর জিহুত লেফটেনেন্ট আর মাথিসন সাহেব ধীরে কর্মোপলক্ষে হোল দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে সারপের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত এল এচ বরলার্ড সাহেব ১৮৪০ সালের ২০ ডিসেম্বর অবধি ১৮৪১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত অতিরিক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত মোলবী কররম হুসেন কর্মচারত হওয়াতে জিহুত মোলবী জমর আলি ক্রিস্টিয়ান মেওয়ারী ও ফৌজ দারী আদালতের মহম্মদীয় ব্যবস্থাদারক হইবেন।

১৮৪১ সাল ৩০ আপ্রিল।

জিহুত জে উইলস সাহেব নওয়াখানির জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জিহুত এ লিটলডেল সাহেব ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম নিরূহ করিবেন।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা ধীরে ক্রমে স্থানান্তরে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৪ মে।

চাটিনার নগর আমীন জিহুত মোলবী আশরফ আলী গত মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত পানের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ব বর্ডমানের প্রথম নগর আমীন জিহুত কাজী রহুল বকুল চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ২৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চক্ৰিয় পরগনার প্রধান নগর আমীন জিহুত রায় রাধাগোবিন্দ সোম চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে পানের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

নবীয়ার প্রধান নগর আমীন জিহুত মোলবী সৈফুজ্জোজ আলী খাঁ ধীরে কর্মোপলক্ষে তেইল দিবসের ছুটি পাইয়াছেন। এবং আপনাতর কর্মের ভার এ জিলায় নগর আমীন জিহুত কুয়ার জর গোপাল লিংহকে অর্পণ করিবেন।

এফ জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

**FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 5th May, 1841.**

Mr. John Dunamore has been permitted to resign the East India Company's Service from the 28th April, ultimo.

**G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.**

No. 698.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 30th March, 1841.

Mr. H. C. Watts to be Assessor and Collector of Assessments in Calcutta from the 1st May ensuing.

Mr. R. Graham to be Deputy Assessor and Collector of Assessment in Ditto from Ditto.

The 27th April, 1841.

The following Moonsiffs have been raised to the 1st grade:

Mr. R. D. Frietas, Moonsiff of the 2d Division of Chittagong,

and

Moulvie Kummessroodeen Mahomed, Moonsiff of Hajeegeungee in Tipperah.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station:

The 4th May, 1841.

Dr. R. J. Brassey, Civil Assistant Surgeon of Baran, for one month, in extension of the leave granted to him on the 6th ultimo, subject to the Rules of 29th January 1840.

**F. J. HALLIDAY,
Sec. to the Govt. of Bengal.**

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

নিমক।

এতদ্বারা দেওয়া বাইতেছে যে এই আদেশ পত্রের তারিখঅনুযায়ী যে সকল ব্যক্তি জেলা হিজলির ছাট কালী নগরহইতে সন ১২৪৬ সালের পোক্তানি নৈমক ৫০০/ মোনের অধিক সমান মোনের ওজন অর্থাৎ ৬০০/ ৭০০/ ৮০০/ মোন ইত্যনুসারে একথকার নির্ধারিত নিম্ন লিখিত ফিশত মোন ৪২৮ টাকার মধ্যে অধ্যাকার তারিখ হইতে আগাযি ১৫ অক্টোবর তারিখের মধ্যে রপ্তানি করিবেন তাহার এই নৈমক রপ্তানির আবশ্য জেলা মজলুরের একেট সাহেবের মন্তব্যতী সর্টিফিকেট দাখিল করিলে রপ্তানির যেকদারের সমান ওজন এই মোনের নৈমক এই ছাটহইতে ফিশত মোন ৪১০ টাকার মধ্যে পাইবার যোগ্য হইবেক। তাহাযে ধারামত এই কাছারীতে রসিদ দাখিল করিয়া ছাট রওয়ানা লইতে হইবেক পূর্বেক নিয়ম বর্তমান মোনের আগাযি ১৫ অক্টোবর পর্যন্ত সাহায্য থাকিবেনক।

যদিম্যৎ সন ১২৪৬ সালের তাবৎ নৈমক এই পূর্বেক সর্বমতে গোলা নিকান হইয়া যাত্র তবে উপরি উক্ত নিয়মানুসারে বাহারা মাগুরাদার হইবেক তাহারদিগের একিয়ার থাকিবেন যে সন ১২৪৭ সালের নৈমক

[Government Gazette, May 11th, 1841.]

**ফোর্ট উলিয়ম।
ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ৫ মে।**

ঈদুত জান ফন্সিউর সাহেব গত আগ্রিল মাসের ২৮ তারিখঅনুযায়ী ইট ইণ্ডিয়া কোম্পানির কর্মে ইশতাকার নিকৈ অনুমতি পাইরাছেন।

**সি এ বুসবি।
বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।**

৬২৮ নম্বর।

বাকলা দেশের ঈদুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের প্রকৃত।
ফুডিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাকলা দেশের ঈদুত গবর্ণমেন্ট সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৩০ মার্চ।

ঈদুত এচ সি ওয়াইস সাহেব আগাযি মে মাসের ১ তারিখঅনুযায়ী কলিকাতার টার্ন নিরূপণ ও আদারকারি কালেক্টর হইবেন।

ঈদুত আর প্রেমাম সাহেব এই তারিখঅনুযায়ী এই নম্বরের টার্নের ডেপুটী নিরূপণকারী ও কালেক্টর হইবেন।

১৮৪১ সাল ২৭ আগ্রিল।

নীচের লিখিত দুইনমেকের প্রথম খণ্ডীতে লুক হইয়াছেন।

চাটগাঁও দ্বিতীয় ডায়ের দুইনমেক ঈদুত আর ডি ফ্রীটান সাহেব।

এবং ত্রিপুরার হাজীগঞ্জের দুইনমেক ঈদুত মোল্লা কয়ীকদোন মহম্মদ।

নীচের লিখিত কার্যকারক খীর কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইরাছেন।

১৮৪১ সাল ৪ মে।

বারুপের লিখিত আসিফাট চিকিৎসক ঈদুত ডাক্তার আর জে ব্রানি সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে গত মাসের ৩ তারিখে যে ছুটি পান্ তহতিরিক এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

একজে হালিতে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

যে মতের বিজ্ঞপ্তি নির্দিষ্ট নির্দিষ্ট হইবেক সেই মতের পাঠাইতে পারিবেনক অথবা ৪০৯ টাকা মতের যে নৈমক খরিস করিয়া চালান করিবেনক তাহার ফিশত মোনে ১৮ টাকার হিসাবে একেট সাহেবের সর্টিফিকেট দাখিল করিলে ফেরত পাইবেক কিন্তু ১২৪৬ সালের মাল মোজুদ না থাকিলে একেট সাহেবের সর্টিফিকেট কার্য কারক হইবেক না।

বিমৌজিব চকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিম সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৫ মে।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

এতদ্বারা।

গত ২৬ মার্চ তারিখে জেলা হিজলির ছাট কালী নগর হইতে মোং শোলিখার গোলায় নৈমক আদানি করণার্থে টেণ্ডর দাখিলের জন্য এতদ্বারা দেওয়া গিয়াছিল এক্ষণে ছাট মজলুরহইতে নৈমক জোলাইকরণ অকর্তব্য বোধ হওয়াতে এতদ্বারা দেওয়া বাইতেছে যে উক্ত ছাটহইতে সাহেব বদলুর নৈমক বিক্রী হইয়া নিকান হইবেক ইতি।

বিমৌজিব চকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিম ইতি তারিখ ৫ মে সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

এসেবার বেওরা বাইতেরে যে নীচের লিখিত কোম দালত অর্থাৎ কোম মেয়ক পক্ষাদুক নিরিখ মরে বিজ্ঞার্থে প্রকৃত আছে এরিয়ারানের উচিত যে এই মেয়কের রকম মোং শালিখার সরকারী গোলায় নমুনা দুটো খাতিরজমা মত মুকিয়া পরিস করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

মেয়কের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের আমদানী	মোওয়াজি মেয়ক	নিরিখ মর কি ১০০/ যোন
কোম দালত অর্থাৎ কোম মেয়ক	শালিখা	১৮৪০-১৮৪১ সাল	৪৮৪৫৫ মোন	কোং ৪১৬/- টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আকিম তাং ৩ মে সন ১৮৪১ সাল।

এড টরেন্স। সেক্রেটারী।

এসেবার বেওরা বাইতেরে যে নীচের লিখিত পাক্ষা মেয়ক পক্ষাদুক নিরিখ মরে বিজ্ঞার্থে প্রকৃত আছে এরিয়ারানের উচিত যে এই মেয়কের রকম উত্তর কালীমগরের ঘাটের সরকারী গোলায় নমুনা দুটো খাতিরজমা মত মুকিয়া পরিস করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

মেয়কের বেওরা।

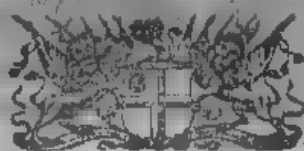
এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি মেয়ক	নিরিখ মর কি ১০০/ যোন
হিজিলী পাক্ষা মেয়ক ইরকাকী	উত্তর কালীমগর	১২৪৬ সাল ১২৪১ সাল কোকী মেয়ক	৪০৮/ যোন ৪০/ " ৪৬৬/ মুজলা ১২৬০/ যোন	কোং ৩৪০/- টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আকিম তাং ৩ মে সন ১৮৪১ সাল।

এড টরেন্স। সেক্রেটারী।

[পরমিট দেয়াই ১৮৪১। ১১.মে।]

জিহাদপুরের মজলমে জ্ঞান কামদান সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 18, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৮ মে।

DRAFTS OF ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 10TH MAY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 10th of May, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for explaining the provisions of Act No. XXV. of 1836.

I. It is hereby declared and enacted, that the Import Duty on Wine and Spirits in Casks shall be settled on the quantities registered at the time of Importation without any deduction whatsoever: Provided always, that the keeper of every Warehouse indicated by Act No. XXV. of 1836, shall be allowed ullage on such Wine and Spirits at the rate of 10 per cent. for one year according to the time for which such Wine and Spirits shall have been lodged.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 10th day of August, 1841.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 22d FEBRUARY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 22d February, 1841.

[Government Gazette, May 18th, 1841.]

আইনের মুসাবিহা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইসরেকী ১৮৪১ সাল ১০ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিহা ইসরেকী ১৮৪১ সালের ১০ মে তারিখে হকুম কোম্পেন্সে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইসরেকী ১৮৪১ সাল — আক্ট:

১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের বিধি লাক্ষ্যকরণার্থ আইন।

১ ধারা। ইহাতে নির্দিষ্ট ও লক্ষ্য হইল যে আমলা নীর সময়ে পীপাতে যত ওয়াইন শরাব ও শরাব রে জিকুরী হয় তাহাইতে কিছু বাদ না দিয়া তাহার উপর আমদানীর মাসুল নির্দিষ্ট হইবেক। কিন্তু ১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট প্রত্যেক ওয়াইন-খনিয়া ব্যক্তির ঐ ওয়াইন শরাব ও শরাব যত কাল ওয়াইন-খানি থাকে তত কাল বৎসরে তাহার হাশ ভাগের এক ভাগ বাদ দিয়া যাহা অবশিষ্ট থাকে তাহার উপর মাসুল দিতে হইবেক ইতি।

লক্ষ্য হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিহা লক্ষ্য নাথান লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লক্ষ্য হইল যে আগামি ১৮৪১ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিহা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাকক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARRHAM, Bengalee Translator.

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইসরেকী ১৮৪১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিহা ইসরেকী ১৮৪১ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখে হকুম কোম্পেন্সে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

Act No. — of 1841.

An Act for a more uniform and an improved process for taking the examination of absent witnesses.

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations for taking the examinations of absent witnesses in any Presidency are hereby repealed.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Court within the Territories under the Government of the East India Company and the several Judges thereof, in every suit depending in such Court, upon the application of any of the parties to such suit to order the examination upon interrogatories or otherwise before any officer of any such Court or other person or persons named in such order of any witnesses within the jurisdiction of the Court where the suit shall be depending, or to order a Commission to issue for the examination of witnesses at any place or places out of such jurisdiction upon interrogatories or otherwise and by the same or any subsequent order or orders to give all such directions touching time, place and manner of such examination as well within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending as without, and all other matters and circumstances connected with such examinations as may appear reasonable and just.

III. And it is hereby enacted, that when any order shall be made for the examination of witnesses within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending, by the authority of this Act, it shall be lawful for the Court or any Judge thereof in and by the first order to be made in the matter, or any subsequent order, to command the attendance of any person to be named in such order, and to direct the attendance of any such person to be at his own place of residence or elsewhere if necessary or convenient so to do, and to produce all necessary documents and papers, and the wilful disobedience to any such order shall be deemed a contempt of Court. Provided always that every person whose attendance shall be so required shall be entitled to the like payment for expences and loss of time as upon attendance at a trial.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for all and every person authorized to take the examination of witnesses by any order or Commission issued in pursuance of this Act, and he and they are hereby authorized and required to take all such examinations upon oath or affirmation where an affirmation is admissible or required upon a trial, and if upon such oath or affirmation any person making the same shall wilfully and corruptly give any false evidence, every person so offending shall be deemed and taken to be guilty of perjury.

V. And it is hereby enacted, that no examination or deposition to be taken by virtue of this Act shall be read in evidence at any trial without the consent of the party against whom the same may be offered, unless it shall appear to the satisfaction of the Court that the examinant or deponent is be-

ইংরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার এক প্রকার এবং পূর্বাগমন উক্তরীতি স্থাপনার্থ আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনবিষয়ক কোন রাজধানীর সমস্ত আইন এবং আইনের ভাগ ইহার দ্বারা লুপ্ত হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের অভ্যুপাতি দেশের মধ্যে কোন আদালত এবং এই আদালতের প্রত্যেক জজ তাহার উপস্থিত হওয়া প্রত্যেক মোকদ্দমাতে এই মোকদ্দমাসম্পর্কিত কোন পক্ষের দরখাস্তক্রমে এই মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত থাকে সেই আদালতের এলাকার মধ্যে এই আদালতের কোন কার্যকারকের অথবা লুক্কায়িত মির্দিকি অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের সম্মুখে লিখিত জিজ্ঞাসার দ্বারা অথবা প্রকারান্তরে কোন সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইতে লুক্কায়িত করিতে পারেন। অথবা এই এলাকার বাহিরে কোন স্থান বা স্থানসকলে লিখিত জিজ্ঞাসাক্রমে বা প্রকারান্তরে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্ত এক কমিশনের লুক্কায়িত হইতে পারেন এবং যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার এলাকার মধ্যে বা তাহার বাহিরে এই জোবানবন্দী যে সময়ের ও যে স্থানে এবং যে প্রকারে লইতে হইবেক তাহার বিষয়ে এবং এই জোবানবন্দীসম্পর্কিত অন্যান্য সমস্ত বিষয়ে এবং বাহ্যে যে নিয়ম যুক্তিসিদ্ধ ও স্বার্থার্থ বোধ হয় তাহা এই লুক্কায়িত বা তাহার পক্ষাৎ দেওয়া কোন লুক্কায়িত বা লুক্কায়িত লের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহার এলাকার মধ্যে যখন এই আইনের ক্ষমতাক্রমে সাক্ষিরদের জোবানবন্দীর বিষয়ে কোন লুক্কায়িত দেওয়া যায় তখন এই আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ সেই বিষয়ে যে প্রথম লুক্কায়িত লেন তদ্বারা অথবা পক্ষাৎ দেওয়া কোন লুক্কায়িত দ্বারা এই লুক্কায়িত নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তিকে সাক্ষির হইতে লুক্কায়িত হইতে পারেন এবং এইত কোন ব্যক্তিকে আপনার নিজ বাসস্থানে অথবা আশ্রয়ক কিম্বা ভাল হইলে অন্য কোন স্থানে সাক্ষির হইতে এবং যে সকল কাগজপত্র আবশ্যক হয় তাহা আনিতে লুক্কায়িত করিতে পারেন এবং এইত লুক্কায়িত জানিয়া শুনিয়া লঙ্ঘনকরণ আদালতের অবজার দ্বারা জান হইবেক। কিন্তু যে সকল ব্যক্তির প্রতি উক্তরূপে সাক্ষির হইবার লুক্কায়িত হয় সেই ব্যক্তি মোকদ্দমার সময়ে সাক্ষির হইলে যেক্রমে আপন প্রত্যেকের এবং সমস্ত ক্ষতির বিষয়ে টাকা পাউন্ড সেইরূপে টাকা পাউন্ডে ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে এই আইনানুসারে বাহিরহওয়া কোন লুক্কায়িত অথবা কমিশনের দ্বারা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদেরকে সাক্ষির জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার এই জোবানবন্দী শপথপূর্বক লইবেন অথবা যে স্থানে মোকদ্দমার সময়ে প্রতিজ্ঞা লওয়া হইতে পারে অথবা লওনের লুক্কায়িত আছে সেই স্থলে প্রতিজ্ঞাপূর্বক এই সকল জোবানবন্দী লইবেন এবং সেইরূপে জোবানবন্দী লইতে ইহার দ্বারা ক্ষমতা ও লুক্কায়িত হইল। এবং যদি কোন ব্যক্তি সেইরূপ শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা করিলে, পর জানিয়া শুনিয়া এবং দুটামি করিয়া মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে এই অপরাধি ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষে দোষী জান হইবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে যদ্যপি আদালতের এইমত সন্মতি না হয় যে জোবানবন্দী অথবা সাক্ষ্যকারক ব্যক্তি আদালতের এলাকার বাহিরে আছে অথবা যদ্বিহীন অথবা চিররোগ কি অন্য কোন চির মৌল্যপ্রযুক্ত মোকদ্দমার সময়ে সাক্ষির হইতে পারেন না অথবা কারসাজি বিনা মোকদ্দমার স্থানহইতে

yond the jurisdiction of the Court, or dead, or unable from permanent sickness or other permanent infirmity to attend the trial, or distant without collusion more than 50 coss from the place of trial, or is exempted by any Law or Regulation from personal appearance in Court, in all or any of which cases the examinations and depositions duly certified may at the discretion of the Court, without proof of the signature to such certificate, be received and read in evidence.

VI. And it is hereby enacted, that any Court other than one of Her Majesty's Courts, or any judge thereof, may issue Commission as aforesaid and such orders as are indicated in the second Section of this Act to be executed within the local limits, of the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts, and every such Commission required to be so executed and all orders made touching the same shall before being executed, be submitted to a judge of that Court of Her Majesty within the local limits of which it is intended that the Commission shall be executed, and it shall be lawful for such judge of Her Majesty's Court to subscribe, at his discretion, any such Commission or order—after which the wilful disobedience to any such Commission or order shall be deemed a contempt of Her Majesty's Court.

VII. And it is hereby enacted, that such Commissions and orders as aforesaid may be issued for execution under this Act within the Territories of Princes and states in alliance with the East India Company—and all persons within such last mentioned Territories being in the service of the East India Company are hereby required to pay obedience thereto, and for disobedience thereof shall, on being found within the jurisdiction of the Court or Judge issuing any such Commission or order, be punishable in like manner as if such offence had been committed within such jurisdiction; and for giving false testimony under the same shall be punishable by any Court of Justice within the Territories of the East India Company.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever the evidence of any absent witness shall be required for the purposes of any of the Honourable Company's Courts, the Commission for examining such witness may be directed to any Judge of any other of such Courts, who may be required to take such examination in open Court or otherwise. And in every such case the Judge to whom any such Commission shall be directed shall be authorized to punish as for a contempt of Court the neglect or refusal of any witness to obey the order for the examination required by such Commission.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22d day of May next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, May 18th, 1941.]

৫০ কোর্টের অধিক দূরে আদালত স্থাপন করা আইনক্রমে
৫০ আদালতে হাজির হওন বিষয়ে মুক্ত আছে তবে
এই আইনক্রমে তাহার যে জোবানবন্দী অথবা একহার
লওয়া গিয়াছে তাহা যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে লওয়া যায়
তাহার অনুমতিবিনা কোন মোকদ্দমতে সাক্ষ্যগ্রহণ
পাঠ করা হইবেক না। কিন্তু উপরের উক্ত সকল
মর্মেতে বা তাহার কোন এক মর্মেতে যে জোবানবন্দী
এবং একহার নিয়মতে সই হইয়াছে তাহার দৃষ্টান্তের
বিষয়ে প্রমাণ না পাইয়াও আদালতের বিবেচনায় উচিত
বোধ হইলে তাহা সাক্ষ্যগ্রহণ গ্রহণ হইয়া পাঠ করা
হইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে চকুম হইল যে প্রিন্সের
মহারাজার আদালত হাজি অন্য কোন আদালত অথবা
তাহার কোন এক জন জজ এই আইনের ২ ধারার নির্দিষ্ট
উক্ত প্রকার কমিশ্যন অথবা চকুম প্রিন্সের
আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারী হওনার্থ দিতে
পারেন। এবং যে কমিশ্যন উক্তমতে জারী করিতে হয়
এবং তাহার বিষয়ে যে সকল চকুম করা যায় তাহা জা
রী হওনের পূর্বে প্রিন্সের যে আদালতের সীমার মধ্যে
এই কমিশ্যন জারী করণের তত্ত্ব আছে সেই আদালতের
এক জন জজ সাহেবকে দেখাইতে হইবেক। এবং প্রিন্স
মহারাজার আদালতের এই জজ সাহেব উচিত বোধ করিলে
এই কমিশ্যন অথবা চকুম দৃষ্টান্ত করিতে পারেন এবং
তাহার দৃষ্টান্ত হইলে পর এই কমিশ্যন অথবা চকুমের
জানিয়া গনিরা লেখনকরণ প্রিন্সের আদালতের অব
জার ন্যায় জান হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে চকুম হইল যে কোম্পানি
বাহাদুরের নকে যে২ রাজা ও অধিকারিরা মৈত্র
ভাবে আছেন তাহাদের রাজ্যের মধ্যে জারী হওনার্থ
উক্ত প্রকার কমিশ্যন এবং চকুম এই আইনক্রমে বাহির
হইতে পারে। এবং যেমোক রাজ্যের মধ্যে কোম্পানি
বাহাদুরের কার্যে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত থাকেন তাহারা
সিদের তাহা প্রতিপালন করিতে ইহার দ্বারা চকুম
হইল এবং যদ্যপি তাহারা এই আজ্ঞা লঙ্ঘন করেন
তবে যে আদালত অথবা জজের দ্বারা এই কমিশ্যন অথবা
চকুম বাহির করা গিয়া থাকে তাহার এলাকার মধ্যে
তাহার বিরুদ্ধে পাওয়া গেলে এই এলাকার মধ্যে সেই অপ
রাধ করিলে যেসকল মর্মেতে হইতে সেইরূপ মর্মেতে হই
বেক। এবং এই কমিশ্যন অথবা আজার সম্পর্কে যদি
কিছু সাক্ষ্য হয় তবে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের
মধ্যে কোন আদালতে মর্মেতে হইতে পারিবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে চকুম হইল যে কোম্পানি
বাহাদুরের কোন আদালতে কার্যের নিয়িতে যখন
কোন অনুপস্থিত সাক্ষির সাক্ষ্য আবশ্যক হয় তখন এই
সাক্ষির জোবানবন্দী লওন বিষয়ের কমিশ্যন অন্য কোন
আদালতের জজ সাহেবের নামে প্রেরণ হইতে পারে
এবং এই জোবানবন্দী মুক্ত কাছারীতে অথবা অন্য কোন
প্রকারে লইতে তাহার প্রতি চকুম হইতে পারে। এবং
এইমত হইলে এই কমিশ্যনের মধ্যে নির্দিষ্ট জোবানবন্দী
বিষয়ক চকুম যদি কোন সাক্ষী প্রতিপালন করিতে মুক্তি
বা অস্বীকার করে তবে এই জজ সাহেবের প্রতি যে কমি
শ্যন প্রেরণ হয় তিনি আদালতের অবজার ন্যায় তাহার
দৃষ্টান্ত কর্তব্যপন হইবেন ইতি।

চকুম হইল যে একগুণে পাঠকরা মুনাবিহা নর সাধা
রূপ লোককে জানাইবার নিয়িত প্রকাশ হয়।

চকুম হইল যে আগামি ২২ মে তারিখের পর
তারতবর্ষের বায়দ্বাপক কোর্টের যে প্রথম বৈঠক
হয় তাহাতে এই মুনাবিহা পুনরায় বিবেচনা করা যাই
বেক।

টি এম মার্ডন।

তারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 13.

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1. With reference to the latter part of paragraph 8th of a letter from the Board of Revenue dated the 16th February 1819, which was circulated with the Sudder Board's letter, No. 34, of the 28th May 1825, I am directed to acquaint you for the information and guidance of the Collectors of your Division, that it has been ruled by the Court of Sudder Dewanny Adawlut that it is not competent to a Collector of Revenue to move the Civil Court to decide a case of disputed succession under Regulation V. 1799, nor to the Civil Court to pass orders on such a case except upon the complaint of a party concerned.

2. You will, therefore, instruct the Collectors subordinate to you to refrain in future from applying to the Courts in cases of the nature above referred to; and you will point out to them that such applications are unnecessary, for this reason that in all cases of Petition for registry the fact of the Petitioner having actually succeeded to possession is the only point for the Collector's consideration and on that point he is himself competent to decide under Section 21, Regulation VIII. of 1800.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 1st May, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUPERINTENDENT OF POLICE, LOWER PROVINCES.

No. 7 of 1841.

To ———
Magistrate of ———

1. I request that you will refrain from issuing any instructions to your Police to make enquiries into the resources of your district, its population, mineral productions, &c. without my sanction having been previously obtained.

2. Such researches are quite at variance with the duties of a Police, and at present orders of that kind may certainly be perverted into means of extortion and oppression, towards numerous classes of the community.

W. DAMPIER,

Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.

The 17th April, 1841.

No. 8 of 1841.

To ———
Magistrate of ———

It having been represented to me that in some districts the Darogahs and other Police Officers interfere without, as well as with, the orders of the Magistrates to procure the payment of *malguzars* said

[মহলগুজর মেজদে ১৮৪১। ১৮ মে।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সর্কুলার আর্ডার।

১৩ নম্বর।

অধিক এলাকার রাজস্বের প্রকৃত করিয়ানর কার্যের বরাবরেষু।

১৮৩৫ সালের ২৫ মে তারিখের ৩৪ নম্বর সদর বোর্ড রেবিনিউর পত্রের নম্বর ১৮১৯ সালের ১৬ ফেব্রুয়ারি তারিখের যে এক পত্র লর্ডের পাঠান গিরাদিগ তাহার ৮ ধারার শেষ ভাগের বিষয়ে কোয়ার এলাকার কালেক্টর সাহেবেরদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত কোমাকে জানাইতে আদেশ পাওয়াছিল যে সদর মেওরানী আদালতের সাহেবেরা ইহা স্থির করিয়াছেন যে ১৭৯৯ সালের ৫ আইনানুসারে উত্তরাধিকারিদের বিবাদবিষয়ক মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকরণার্থ মেওরানী আদালতে দরখাস্ত করিতে রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের করতী নাই। এবং এই মোকদ্দমানসম্বন্ধে কোন কালি নালিশ না করিলে এইমত মোকদ্দমায় মেওরানী আদালত কোন হুকুম দিতে পারেন না।

২। অতএব আমি আপনাদের অধীন কালেক্টরদিগকে লক্ষ্য দিবা যে উক্ত কালে পূর্বোক্ত প্রকার মোকদ্দমায় তাহার আদালতে দরখাস্ত না হেনু এবং তাহার দ্বিগকে জ্ঞাত করিবা যে এইমত দরখাস্ত করা অনাবশ্যক কেননা রেজিষ্টার হইবার নিমিত্ত দরখাস্ত হইলে এই দরখাস্তকারী বিভাদই লক্ষণ পাওয়াছে কিনা এইমত কালেক্টর সাহেবের বিবেচনাকরা আবশ্যক এবং এই বিষয়ে তিনি আপনি ১৮০০ সালের ৮ আইনের ২১ ধারানুসারে নিষ্পত্তি করিতে পারেন।

ই করি. মেরেজেরী।

জর্জ উলিয়ম ১৮৪১। ১ মে।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বাহাদুরপ্রতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের সর্কুলার পত্র।

১৮৪১ সাল ৭ নম্বর।

সকল স্থানের প্রকৃত মালিকগণের সাহেব বরাবরেষু।

আমার অনুমতি প্রার্থ্যে না পাইলে আমি আপনার জিলার উৎপন্ন দ্রব্য কিহা তাহার লোক সংখ্যা অথবা তাহার উৎপন্ন দ্রব্যপ্রকৃতির বিষয়ে কোয়ার পোলীসের আমলাদিগকে অনুসন্ধান করিতে কোন হুকুম করিবা না।

২। এই প্রকার অনুসন্ধানতর। পোলীসের কার্য নহে এবং এক্ষণে সেই বিষয়ের লক্ষ্য হইলে তাহা নানা সম্প্রদায়ের লোকেরদের উপর দোষাশা ও উৎপাদক কার্য হইতে পারে।

ডবলিউ ডাবলিউ।

বাহাদুরপ্রতি দেশের

পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

আলীপুর। বাহাদুরপ্রতি
দেশের পোলীসের সুপারি
টেন্ডেন্টের সর্কুলার।

১৮৪১। ১৭ আগষ্ট।

১৮৪১ সাল ৮ নম্বর।

সকল স্থানের প্রকৃত মালিকগণের সাহেব বরাবরেষু।

আমি জ্ঞাত হইয়াছি যে কোবর জিলার মধ্যে হা রোমা এবং পোলীসের অন্যত আমলারা মালিকগণের সাহেবের লক্ষ্যমানসারে এবং তখনই মালিকগণের সাহেবের লক্ষ্য দিয়া গ্রাম্য চৌকিদারদেরকে যে যেমন প্রাণ্য

to be due to the Village Chowkedars, also that the Mundies and Raints are made by the Police to keep watch or go the rounds during the night within their respective villages, and that in failure of performing this or other duty illegally imposed on them they are summoned to the Police Stations through the means of Muskoorees Peons on charges of neglect, I beg most particularly to call your attention to the necessity of checking all such illegal interference with the people on the part of the Police and to request that you will issue instructions to all your Police Officers to refrain, under pain of severe punishment, from such rates.

W. DANTIER,

Supt. of Police L. P.

Alipore Office of Supt. of Police L. P.

The 23rd April, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 255.

FORT WILLIAM.

GENERAL DEPARTMENT.

The 12th May, 1841.

Mr. G. C. Fletcher, Writer, is reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages.

SEPARATE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint Mr. T. J. Hugon, Superintendent of the Barriport Salt Chokies, from the 1st instant, with the power to adjudicate cases of contravention of the Salt Laws according to Regulation X. of 1819.

G. A. BUSHAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 724.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 4th May, 1841.

Messrs. W. H. Brodhurst and C. A. Ravenshaw, Assistants, attached to the District of Sazun, are invested with the special powers described in C. 3, Sect. 2, Reg. III. of 1821.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. J. F. G. Cooke, Civil and Sessions Judge of Dacca, for one week, under the Rules of the 29th January 1840, retaining charge of his Office.

Dr. E. Mitchell, Officiating Civil Assistant Surgeon of Goalparah, from the 27th March to the 1st December 1841 inclusive, under Medical Certificate, to proceed on the River and eventually to Darjeeling, for the recovery of his health.

[Government Gazette, May 18th, 1841.]

করে তাহা দেওয়াইরা যের। এবং পোলীসের আম জারা যতল ও রাইটদের দিকে জোর করিয়া আপন প্রায়ে রাষ্ট্রকোণে ঢৌকী দেওয়ার অথবা রৌদগন্ধী করার এবং যদি তাহারা এই কার্য এবং অন্য ২ যে কার্যের বেআইনীরূপে জুকু হয় তাহা না করে তবে মজকুরী পেয়াদার দ্বারা পোলীসের আমজারা তাহার দিগকে কার্যের দৃষ্টির দোহে খানায় চলব করে। অতএব পোলীসের আমজারা এইরূপ বেআইনীতে প্রকারের প্রতি যে সকল ব্যবহার করে তাহা নিবারণ করা অতিআবশ্যক এবং তাহাদের ভূমি বিশেষ মনোযোগ করিবা এবং তাহাদের অধীন পোলীসের সমস্ত আম জাকে এইমত জুকু মিবা যে তাহারা এরূপ ব্যবহার না করে যদি করে তবে তাহাদের অতিশয় দণ্ড হইবেক।

উদ্বলিত ডাবলিয়ার।

বাল্লাপ্রকৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।
আলীপুর। বাল্লাপ্রকৃতি দেশের
পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের দপ্তর
খানা। ১৮৪১। ২৩ আপ্রিল।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৫৫ নম্বর।

কোর্ট উদ্বলিয়ার।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১২ মে।

কোম্পানির কেরানী জিহুত জি সি কলেক্টর সাহেব
জেনারেল বৃহৎ ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্মের
উপযুক্ত এবং রিপোর্ট হইয়াছে।

বড় ডিপার্টমেন্ট।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব কর্তৃক
নং ১ তারিখ অধি বারীপুরের নিমক ঢৌকীর সুপ
রিন্টেন্ডেন্ট জিহুত জি জে হিউম সাহেবকে ১৮১৯
সালের ১০ আইনানুসারে নিমকের রাজব রক্ষার
আইন উলঙ্ঘনকারীদের বিচারকরণের ক্ষমতা অর্পণ
করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৪ নম্বর।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের জুকু।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত
নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৩ মে।

জিলা সারথে নিবৃত্ত আসিষ্টাণ্ট জিহুত উদ্বলিত এ
ব্রডহর্ট সাহেব এবং জিহুত সি এ রেহনু সাহেব ১৮২১
সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্ট
বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপন কর্মস্থান
হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

ঢাকার সিভিল ও সেশন জজ জিহুত জে এক জি কুক
সাহেব আপনার পদের কার্য আপন হস্তে থাকিতে
১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধানানুসারে
এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

গোআলপাড়ার একটা সিভিল আসিষ্টাণ্ট ডিকিংস
জিহুত ডাকার ই মিল সাহেব ডিকিংসকের সর্টিফিকেট
কমে খীর বাখ্যার্থে নদীর উপর এবং সেবে ডাকার
লিডেতে গমনকরণার্থ ১৮৪১ সালের ২৭ মার্চ তারিখ
অধি ১ ডিসেম্বর তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

The leave of absence granted to Mr. Apothecary Treham, of Tezpara in Assam, on the 16th February last, will take effect from the date on which he may be relieved of his duties by Mr. Apothecary Davis.

The 11th May, 1841.

Mr. A. G. Macdonald, Superintendent of Khas Mehals in Dinagepore, for three months, under Sect. XI. of the Rules of the 29th January 1840, to commence from the date on which he may make over charge of the current duties of his Office to Mr. F. B. Kemp, the Officiating Collector of that District.

Baboo Ramlochan Ghose, Fourth Principal Sudder Ameen of Chittagong, for one month, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 23d March last.

Koer Joygopal Sing, Sudder Ameen of Nuddea, for one month, under Medical Certificate.

Mr. F. A. E. Dalrymple, Assistant under the Commissioner of Cuttack, for six months, to proceed to China, under Medical Certificate, from the date of the sailing of the Folkstone, and for the period between the 24th ultimo and the date of the departure of that Vessel in extension of the leave granted to him on the 30th March last, subject to the Rules of 29th January 1840.

Mr. D. Cunliffe, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Cuttack, for one month, under Medical Certificate.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Baboo Ramlochan Ghose to be First Principal Sudder Ameen of Behar, vice Moulvie Futteh Alli deceased.

Moulvie Hedayet Alli Khan to be Second Principal Sudder Ameen of Behar.

Moulvie Imdad Alli to be Principal Sudder Ameen of Saran, vice Moulvie Alli Buksh deceased.

Moulvie Kumber Alli to be Fourth Principal Sudder Ameen of Chittagong, vice Baboo Ramlochan Ghose.

Mr. E. T. Trevor to exercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Cuttack, vice Mr. D. Cunliffe, who has been placed at the disposal of the Commissioner of the 12th or Bhaugulpore Division.

Dr. John Edge to be Register of Deeds under Act XXX. of 1838, in Rangpore.

Moulvie Mahommedee to be Law Officer to the Civil and Criminal Courts of Saran.

The 14th May, 1841.

Mr. Alexander Shakespear to be an Assistant under the Magistrate and the Collector of Moorshedabad, until further orders.

Moulvie Nadir Alli, of Arungabad in Behar, has been reduced from the 1st to the 2d Grade, of Moonsiffship, from the 20th ultimo.

F. J. HALMBAY,

Sec. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত ১৮৪১। ১৫ মে।]

আসামের টেজপুৰের ঔষধ প্রস্তুতকারক জিহুত ট্রেহাম সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটি পান ভাড়া যে তারিখে ঔষধ প্রস্তুতকারক জিহুত ডেবিস সাহেব তাঁহার কার্য গ্রহণ করিবেন সেই তারিখ অবধি আইন হইবেক।

১৮৪১ সাল ১১ মে।

দিমাপুৰের খাল মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এ জি হাকডনাল্ড সাহেব যে তারিখে আপনাদি মহারাজার চলিত কর্মের ভার এই জিলার একটা কালেক্টর জিহুত এফ বি কেম্প সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন সেই তারিখ অবধি ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটগাঁৱ চতুর্থ প্রধান নব্বর আমীন জিহুত বাবু রাম লোচন ঘোষ গত মার্চ মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটি পান ভাড়া তারিখ চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নলদীয়ার নব্বর আমীন জিহুত কুড়ার জয়গোপাল সিংহ চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কটকের কমিস্যনরের আনিকোট জিহুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব ফোক্টেন নারক জাহাজের গমনের তারিখ অবধি চীন দেশে গমনার্থ চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে তাঁহা কে গত মার্চ মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটি নেওয়া যার ভিত্তিরিক গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি এই জাহাজের গমনের তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

কটকের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিষাহকারি জিহুত ডি কনলিফ সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বালসা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

মৌলবী কতে আলীর হুজা হওয়াতে জিহুত বাবু রামলোচন ঘোষ বেহারের প্রথম প্রধান নব্বর আমীন হইবেন।

জিহুত মৌলবী হেদায়ত আলী খাঁ বেহারের দ্বিতীয় প্রধান নব্বর আমীন হইবেন।

মৌলবী আলী বক্কর হুজা হওয়াতে জিহুত মৌলবী এমদাদ আলী সারনের প্রধান নব্বর আমীন হইবেন।

জিহুত বাবু রামলোচন ঘোষের পরিবর্তে জিহুত মৌলবী কুয়র আলী চাটগাঁৱ চতুর্থ প্রধান নব্বর আমীন হইবেন।

জিহুত ডি কনলিফ সাহেব তার নিজস্ব অধীন জাগ লপুর জিলার কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হওয়াতে জিহুত ই টি ট্রিভর সাহেব কটকের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিষাহ করিবেন।

জিহুত ডাক্তার জাম এফ সাহেব ১৮৪১ সালের ৩০ জানুয়ারি তারিখের রূপপুরে দলীল মহাবাজারের রেজিষ্টার হইবেন।

জিহুত মৌলবী মহম্মদী সারনের নেওয়ানী ও কোর্স দারী আমালকের ব্যবস্থাস্থিক হইবেন।

১৮৪১ সাল ১৪ মে।

জিহুত আলেকজান্ডার শেরলিফ সাহেব অন্য জুজুর না হওয়া পর্যন্ত মুর্শিদাবাদের মাজিস্ট্রেটের অধীনে আনিকোট হইবেন।

বেহারের আমলাবাদের জিহুত মৌলবী নব্বর আলী গত মাসের ২০ তারিখ অবধি মুনসেফের প্রথম খেনী হইতে দ্বিতীয় খেনীতে ভর্তি হইয়াছেন।

এফ কে হালিডে।

বালসা দেশের গবর্নর সাহেবের সেক্রেটারী।

No. 1207.
FORT WILLIAM,
POLITICAL DEPARTMENT,
The 10th May, 1841.

Lieutenant H. L. Bigge, Principal Assistant in charge of Zillah Nowgong, returned from Special duty in the Naga Hills, and resumed charge of his office from Captain J. T. Gordon, Junior Assistant, on the 8th ultimo.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

জি. জি. ইন্ডিয়া।

শরণ।

এক্কেহার।

ফোর্ট উইলিয়াম আফিস নম্বর নং ১৮৪১ নং তা
রিখ ২৬ এপ্রিল মোতাবেক নং ১২৪৮ নং তা
রিখ ১৫ ইয়াখ।

এক্কেহার বেওয়া হাইডেব যে নং ১৮৪১ নং তা
রিখ ২৪ মে মোতাবেক হাকলা নং ১২৪৮ নং তা
রিখ ১২ ইয়াখ মোতাবেক পূর্বে দিয়া এক্সার হাকলার সময়
মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ খণ্ডের নীচের লিখিত বেক
মার নং ১৮৪১। ৪০ নং পত্রসারসী আফিস সমুদ্র
পথে রপ্তানি করা নীলামে পক্ষা লিখিত পত্রের বিক্রয়
করা হইবেক।

লিখিত

বেওয়ার পত্রসারসী আফিস

১৪০০

বাহারপত্রের পত্রসারসী আফিস

৭০০

কুমলা লিখিত ২১০০

নীলামের শর্ত।

১ নং। পূর্বে আফিসসকল সমুদ্রপথে রপ্তানি
করা বিক্রয় করা হইবেক এবং একপে রপ্তানির মাল
স্তিম অন্য কোন দাবিতে সঠিকিভেৎ বেওয়া হইবেক না।

২ নং। ফি লিখিত আফিস ন্যূন ১৭৭৫ কোং ৪০০
টাকা নং নীলামে ধরা হইবেক তাহার উপর যে ফাকি
সরকাপেক্ষা অধিক মুদ্রা দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয়
করা হইবেক।

৩ নং। যদি এই নিবন্ধের নীলামে সমুদ্র ২১০০
লিখিত আফিস বিক্রয় না হয় তবে পরমিতি বেক ও
আফিস বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্সার রহিল
যে যে সকল লাটহার বাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর
আফিস নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ নং। এই আফিসের ফি লাট ৫ লিখিত হইবেক।

৫ নং। এই নীলামে আফিস খরিস করণের সময়
নীলামের ভিতর ও খরিসারের নামে লাট রেজিষ্টারী
হওয়ার পূর্বে ফি লাট ১০০০ টাকার অর্থাৎ ফি লিখিত
২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশনী ব্যবহৃত নশনি
প্রামিতির নোট অর্থাৎ তথ্যসূচ লিখিত দিতে হইবেক
আর আফিস ১৮ মে শুক্রবার বেলা দুই প্রহর চারি
ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের সমুদ্রপথে আলিশার সবজের
সাথেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ একই দিয়া
পূর্বে নশনি প্রামিতির নোটসকল খালি করিতে
হইবেক কিন্তু লিখিত সময় মধ্যে যদি খালি না
করে তবে যে সকল লাটহারের আমানত পেশনী হি
সাবে টাকা সবজের সাহেবের রসিদে অথবা কোম্পা
নির কাগজে রাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহে
বান যে সময় এই নিয়ম দিই করিবেন সেই সময়ও সেই
নিয়মানুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে
যদি নোকসান ও খরচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্বে
যদি বাহারমিগের আমানত পেশনী রাখিল করিতে

[Government Gazette, May 18th, 1841.]

১২০৭ নম্বর।

ফোর্ট উইলিয়াম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ নং ১০ মে।

জিলা নওয়াগঞ্জের অধ্যক্ষতা কর্মের প্রধান আলি
ফোর্ট উইলিয়াম লেফটেনেন্ট এচ এল বিগ সাহেব নাম।
পূর্বে বিশেষ কর্ম নিষ্পন্ন করিয়া পুনরাগমন করিতে গত
মাসের ৮ তারিখে দ্বিতীয় আলিফোর্ট উইলিয়াম ক্যান্টন জে
টি গার্ডেনসাহেবের স্থানে আপনাত কর্মের ভার পুনর্ভরণ
করিলেন।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের লেক্টোরা।

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

যদি হইবেক তাহারমিগকে দিতে হইবেক ও মুদ্রা
যদি হইবে তাহা কোম্পানি বাহারমিগের সরকারে জন
হইবেক।

৬ নং। এই নীলামের নিবন্ধ পূর্বে শর্তসমূহ যে
সকল প্রামিতির নোট লওয়া হইবেক তাহা যদি আ
ফিস পূর্বে নং ১৮৪১ নং মাসের ২৮ মে তারিখে না
জান না হয় তবে এই সকল নোট কোম্পানির তরফে উঠা
লেন স্থানে বেওয়া হইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ
হইবেক সেইমত তিনি এই নোটের বাহুর টাকা আদায়
করিবেন।

৭ নং। যে আফিসের বাহুর আমানত পেশনী
টাকা ২৮ মে দিয়া দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে রাখিল
না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা সবজের রসিদ না
হেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পক্ষা লওয়া
হইবেক না।

৮ নং। যে সকল আফিস বিক্রয়ার্থে একপে একে
হার বেওয়া হইতেছে তাহার কিয়তের বেওয়া টাকা
নীলামের তারিখঅবধি ১ বাহার মধ্যে রাখিল করিতে
হইবেক ও যে আফিসের কিয়ত পূর্বে লিখিত বেওয়ার
নিবন্ধ কিহা বেওয়ার পূর্বে রাখিল হইয়া হিসাব রাখা
না হইবেক তাহার এই পূর্বে ফি লাট ১০০০ টাকার
হিসাবে অথবা ফি লিখিত ২০০ টাকার হিসাবে যে আ
মানত পেশনী নগদ টাকা অথবা কোন মুদ্রা কোম্পানির
কাগজ দিয়া আমানতের হিসাবে রাখিল হইয়া থাকি
বেক তাহা সরকারে জন হইবেক পরে বোর্ড পরমিতি
বেক ও আফিসের সাহেবান আলিশান দ্বারা যে তা
রিখ বে প্রকার নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক
সেই নিবন্ধ সেই প্রকার এই আফিস সরকার বাহারমিগের
নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

৯ নং। যে সকল খরিসার পূর্বে নগদ বেওয়া
টাকা রাখিল করিয়া আফিসের সঠিকিভেৎ অর্থাৎ আ
ফিস বাহার করিবার ক্ষমত লইবেক তাহারমিগের একি
হার রাখিল যে আপন খরিসা আফিসের প্রত্যেক সঠি
ফিকিভেৎ মধ্যে কত লাট আফিস নগদ করিতে চাহে
তাহার বিশেষ করিয়া জানার কারণ ইদা মুদ্রাউলপে
জানা কর্তব্য যে পূর্বে নগদ যে সকল সঠিকিভেৎ এক
বার লওয়া হইবেক তাহাতেই মুদ্রা হইবেক এবং এই
সঠিকিভেৎ পরিবর্তে পক্ষা অন্য কোন সঠিকিভেৎ
অথবা তরফ বাহাতে এক এক লাট করিয়া খালি হইতে
পারে অথবা প্রথম বত লাট কিহা লিখিতের জন্য সঠি
ফিকিভেৎ দেওয়া যায় তাহা স্তিম অন্য কোন প্রকার কর্মী
কি বেশী পরিমাণ খালি হইতে পারে এবং সঠিকি
ভেৎ একই বেওয়া হইবেক না।

১০ নং। এই এক্কেহারের ৫ নং লিখিত নিয়
মানুযায় আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির
কাগজ অথবা সবজের সাহেবের রসিদ রাখিল করিয়া
লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিসারের নাম
দেলবহিতে লেখা থাকে তাহারমিগের নিকটই হইবে
বা তাহারমিগের একই অর্থাৎ মোকামের নিকটই হইবে

লগ্ন বাইবেক এবং এইরূপ আশীর্বাদ পেশগী রাখিলেও
হুসিন এ পুরোক্ত ঋণিদারের নামে হইবেক ও আফিম
মজকুর খালান হইলে পরে পুরোক্ত কোম্পানির কাগজ
ভাষ্যবিগণকে অথবা ভাষ্যবিগণের বরাতি লোককে
কিনাইকা দেওয়া হইবেক।

১১ নং। জিবুল সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ
যে সাহেবানীলামে সুপারিটেন্টে হইবেক তাহার এমত
একিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনামুতাবে
কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদি সত্য তাহার।
যত লাট এরিস করণার্থে ডাকিবেক তাহার ফি লাট ১০০০
টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে
বালাল বেত মোট কিনা সবজেরুর সাহেবের হুসিন
অথবা কোম্পানির কাগজ রাখিল করে তবে তাহার বি
গণের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ নং। নীলামী এরিসারের এমত একিয়ার আছে
যে প্রথম যে লাট এরিস করিবেক সেই লাট হুসিন হই
তে যত লাট সেই মোকামের মাল এরিস করিতে চাহে
তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে
এরিস করে এমতে পহিল্য লাট অবধি ৫০ লাটের
অধিক না হয় ও এই প্রকার এরিসা লাটহায়ের ফি
লাট ১০০০ টাকা করিয়া ডিলাজিট অর্থাৎ আশীর্বাদ
পেশগী দিতে হইবেক এবং এই হারে অর্থাৎ প্রথম
লাটের পরে বাকী লাটহায়ের কিয়ত ফি সিন্দুক হিসাবে
করিয়া রাখিল করিতে হইবেক এমতে যদি সত্য এম
লাট গরবিকী থাকে তাহাতে এই ৫০ লাট পুরা হইতে
পারে তবে পাটবেক নতুবা পাটবেক না।

১৩ নং। এই এডেক্টের লিখিত আফিমের বিক্রী
সম্পর্কীয় কিনা এই আফিমের হিসাব রক্ষার বিষয়ে
কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে
বালালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি
হইবেক আর এরিসারের হুসিনের মধ্যে কেহ এই আদাল
তের এলাকার অধীন মধ্যে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে
প্রাচ্য হইবেক না।

১৪ নং। নীচের শুকনীয় মাজিক কাগজাত ও যে
আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দ্বিতম
মেসান হইবেক অথবা তাহার পূর্বে মোট পরমিট নেমক
ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের মন্তরখানার
অনুমতি করিলে যেখানে পাওয়া হইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইরূপে এডেক্ট
হইল তাহার সটিফিকেট।

২ নং এই আফিম তরবিজের রিপোর্ট

১৫ নং। সকলকে জ্ঞাত করা হইতেছে যে সন
১৮৩১। ৪০ লালের বেহার ও বারানসের আফিম
ইউনাইটিং গণ্ড সনহায়ের যত এডিক্টার ও অতর
মারি করা গিয়াছে চিশেবত আফিমের লোচ সুদা
নির্ভার প্রকৃত করিয়া পাঠাইতে এবং ওটা ইউনাই
কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং
প্রতিবর্তীতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাধন
হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বারানসের
মোকামি ওজননের হিসাব ও এই মোকামের ফি চালান
হইতে হয় সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা
হয় তাহার গড় ওজননের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক
ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের মন্তরখানার তরফ
করিলে দেখিতে পাওয়া হইবেক।

১৬ নং। গণ্ড ২ সনের পরমাণী যে চারি সিন্দুক
বেহার ও বারানসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলা
মের দ্বিতম এরিসারান লোককে মেসান হইবেক তদুপে
বেপারিমান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার
নিজিয়াবহার এই আফিম হইয়াছে।

↑ ১৭ নং। সকলকে জ্ঞাত করা হইতেছে যে যে আ
ফিম ৪ জানেওয়ারি ও ৮ ফেব্রুয়ারি ও ১২ এপ্রিল কা
রিখের নীলামে বিক্রী হইয়াছে এবং যাহা ২৪ মে তা
রিখে বিক্রয়ার্থে একত্রে এডেক্টার দেওয়া গেল এই সকল
তারিখের মাল একত্রে ১৮৭০০ সিন্দুক হাজার বেওয়ার
হাশিয়াতে লেখা গেল তাহা সেওয়ার ইমসন নীচের লি
খিত মোকামের বেহার ও বারানসের আফিম কিফ
করি বা হেশী হইক পক্ষাৎ লিখিত তারিখে অথবা তা
হার কিফ অগ্র বা পক্ষাৎ নীলামে ধরা হইবেক।

↑ জানের সাহার নীলামে	৬০০
ফিব্রুয়ারি	২১০০
এপ্রিল	৪৫০০
মে	২১০০
	৩৪৭০০

বেহারের আশীর্বাদী বারানসের আশীর্বাদী
সিন্দুক সিন্দুক

১৮ নং অথবা কিফ অগ্র বা পক্ষাৎ ১৮৪০ ১৮৪১ ১৮৪২

↑ ১৮ নং। ইজরেজ ও ফরাসিস উভয়ের ১৮১৩
নালের ৭ মার্চ তারিখের একরারনামার ৬ নং বিমো
ক্তির ফরাসের হাকীমানকে ৩০০ সিন্দুক আফিম দেও
ওয়া হাশিয়াত লিখিত সফাদুলারে লওনার্থে তাহার।
মন্তরখান করিয়াছেন তদুপে এডেক্টার দেওয়া হইতেছে
যে যদি নিয়মিত মেসান মধ্যে অর্থাৎ নীলামের দি
বনঅবধি ১ মাহার মধ্যে এই আফিমের কাবত অথবা
তাহার মধ্যে কতক আফিম খালান না করেন তবে সেই
আফিম কিনা যে পরিমাণ আফিম গরখালান থাকি
বেক তাহা হয় কিয়ত আদারের মেসান ধরে যে নীলাম

উপস্থিত হইবেক সেই নীলামে অথবা এক বছর নী
লামে বিক্রয় করা হইবেক।

↑ জানের সাহার নীলামে	৬০
ফিব্রুয়ারি	২
এপ্রিল	২
মে	২
জুন	২
	১০

বিমোক্তির তরফ সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট
নেমক আফিম ইতি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এডেক্টার দেওয়া হইতেছে যে সন ১৮৪১ জাল তারিখ ২০ মে রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক
ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোকামি জোমখালি নেমক যাহা জেলা চট্টগ্রামের মোকামি
খালির সরকারী গোলায় মৌজুর আছে তাহার এরিসের জন্য মন্তরখান সিল মোহর বদল করা এই মন্তরখানার কা
রা হইবেক তদনন্তর এই মেসকের মন্তরখান সাহেবের আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের তরফ
সারে নির্ধারিত হইবেক এই সকল মন্তরখান কিয়তকাল নেমকের উপর যে ব্যক্তি হত সুদা দিতে চাহিবেক তাহা
কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এই মন্তরখানের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে জোমখালি নেমকের
বদল করণাত এবং মন্তরখানের শিরনামার উপর মন্তরখানকার অথবা তাহার মোকামি কিনা তাহার মোকামি

[সংগ্রহের মোকোট ১৮৪১ ১৮ মে।]

নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা হইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আদানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা হইবেক না। ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মন্যুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিশের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মন্যুর না হইলে ফেরত দেওয়া হইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিশের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং চোমখালি গোলায় হঠকে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাদি ব্যতিরিক্তা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিরে নেমক
জেলা চট্টগ্রাম	চোমখালি নেকামপুর	১২৪৬ সাল	১১৪০০/মোন

বিমোজির হুকুম সাহেবান আলিগান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১৩ মে।

এচ টরেল। সেক্রেটারী।

এতদ্বারা দেওয়া হইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২০ মে রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হঠক নীচের লিখিত মোয়াজির নেমক যাছা মোং পালিখার সরকারি গোলায় মৌজুর আছে তাহার খরিশের জন্য দরখাস্ত লিল মোহুর বন্দকরা এই দরখাস্তকারি লওয়া হইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর জিহুত সাহেবান আলিগান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি বত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বালেশ্বর এবং মাদরাজ পরমিট নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা হইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আদানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা হইবেক না। ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মন্যুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিশের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মন্যুর না হইলে ফেরত দেওয়া হইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিশের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং পালিখার গোলায় হঠকে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাদি ব্যতিরিক্তা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিরে নেমক
বালেশ্বর পাক। নেমক মাদরাজ পরমিট নেমক	পালিখা এ	১২৪৪ সাল ১৮৩৬। ৩৭ সাল	৬০০০/মোন ১১০০০/মোন

বিমোজির হুকুম সাহেবান আলিগান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১৩ মে।

এচ টরেল। সেক্রেটারী।

এতদ্বারা দেওয়া হইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২০ মে রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হঠক নীচের লিখিত মোয়াজির নেমক যাছা জেলা চট্টগ্রাম পরগনার মোকাম বালিগ্রামাটায় জিহুত প্রিন্সেপ আছেবের গোলায় মৌজুর আছে তাহার খরিশের জন্য দরখাস্ত লিল মোহুর বন্দকরা এই দরখাস্তকারি লওয়া হইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর জিহুত সাহেবান আলিগান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি বত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বালিগ্রামাটায় মোজুর বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা হইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আদানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা হইবেক না। ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মন্যুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিশের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মন্যুর না হইলে ফেরত দেওয়া হইবেক।

[Government Gazette, May 18th, 1841.]

১৮৪১ এপ্রিল ১৮ তারিখ

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য সরঞ্জাম করিবেন তাহারদিগের উচিত যে সরঞ্জাম করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা বোর্ডের মধ্যস্থানায় দৃষ্টকোণে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার বাড়ির দ্বারা মতে সরঞ্জাম করিতে ইতি :

নেমকের যেওরা :

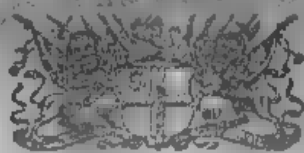
একেকটা অর্থীঃ খেলার নাম	খাটের নাম	কোন সনের পোকার	মোটারিতে নেমক
কোলা ২৪ পুরুগনা	খালিরা খাট	১২৪৭ সাল	৩০০০/ মোন

বিমোক্ষক অফিস সাহেবান আলিসান মোর্ডে পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১৪ মে।

এই টিকেল। নেকোটোরী।

[গবর্ণমেন্ট মোর্ডেট ১৮৪১। ১৮ মে।]

ইরাকপুতুর মন্ত্রালয়ে সান কানমন সাহেবকর্ক মূহিত :



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 25, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৫ মে।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 1368.

To the Civil and Session Judges, and Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces and to the Authorities in the Extra Regulation Districts.

In continuation of my letter No. 120 of the 15th January last, I am directed by the Court to furnish you with the following detailed instructions on the subject of Act XXIII. 1840.

1. Every process, Civil or Criminal, will be forwarded in an envelope to the address of the Deputy Sheriff of Calcutta, either by dawk, or by the hands of a peon or other public officer as may be most convenient, with a letter drawn up agreeably to the annexed form marked A.

2. Any money that it may be requisite to send to the Deputy Sheriff, will be remitted by a bill on the General Treasury from the Collector of the district.

3. All subordinate Judicial Officers will submit the processes of their Courts which may require execution under Act XXIII. 1840, to their European principal, to be by him forwarded in the prescribed manner to the Deputy Sheriff.

4. All processes will be drawn up agreeably to the forms marked B and C, or agreeably to such other forms as may from time to time be circulated by the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.

5. The party at whose requisition any witness may be summoned, must be prepared to pay to the witness such sum for his expences as the Judges of Her Majesty's Supreme Court may consider reasonable and proper.

6. The Judges and Magistrates of the Zillah Courts will be careful that their own processes are drawn up correctly, and they will also ascertain that

সবর দেওয়ানী আদালতের সরকারি আওর।

১৩৬৮ নম্বর।

বাংলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত সিভিল ও সেশন জজ সাহেব এবং ম্যাজিস্ট্রেট ও জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব এবং আইনবিহীন প্রদেশের জিহুত কার্যকারক সাহেব বরাবরে।

গত জানুয়ারি মাসের ১৫ তারিখের ১২০ নম্বরী আমর পত্রের সম্পর্কে একশে সবর আদালতের প্রকৃতিতে ১৮৪০ সালের ২৩ আইনবিহীন নীচের লিখিত বিজ্ঞপ্তি প্রকৃতিতে প্রেরণ করা হইতেছে।

১। প্রত্যেক দেওয়ানী বা ফৌজদারী পরওয়ানা এক খামে বন্ধ করিয়া ডাকের দ্বারা কিম্বা পেয়াদার বা অন্য কোন সরকারী কার্যকারকের দ্বারা বাহাতে সুপ্রিম হক কলিকাতার ডেপুটি সিরিক সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তাহার সঙ্গে A চিহ্নিত নীচের লিখিত পরওয়ানা যত লিখিত এক পত্র পাঠান যাইবেক।

২। ডেপুটি সিরিক সাহেবের নিকটে যে কিছু টাকা পাঠাইবার প্রয়োজন হয় তাহা জেনারেল ক্রিডার উপর জিলার কালেক্টর সাহেবের এক বিশেষ দ্বারা পাঠান যাইবেক।

৩। অধঃস্থ সমস্ত বিচারকারকের আদালতের যে কোন পরওয়ানা ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে জারী করণের আবশ্যক হয় তাহা ডেপুটি সিরিক সাহেবের নিকটে নিম্নলিখিত পাঠাইবার নিমিত্তে তাহার আপনারের উপরিখ ইউরোপীয় কার্যকারক সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

৪। সমস্ত পরওয়ানা B এবং C চিহ্নিত পরওয়ানাতে লেখা যাইবেক কিম্বা সবর দেওয়ানী এবং নিয়ামত আদালতের সাহেবেরা সময়ে অন্য যে কোন পরওয়ানা পাঠান তদনুসারে লেখা যাইবেক।

৫। যে ব্যক্তির দরখাস্তে কোন সাক্ষির তলব হয় তিনি ঐ সাক্ষির ধরনের নিমিত্ত জিহুতী মহারানীর সুপ্রিম কোর্টের জজ সাহেবেরা হত টাকা ওয়াসীলী ও উচিত বোধ করেন তাহা সাক্ষিকে দিতে প্রস্তুত হইবেন।

৬। জিলার আদালতের জজ ও ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবেরা প্রতিদায়বান হইয়া আপনঃ পরওয়ানা চিক করিয়া লিখিবেন এবং তাহারের অধঃ আদালতের যে

the processes of the subordinate Courts, that may be forwarded to the Deputy Sheriff, are drawn up agreeably to these rules and to the Acts and Regulations of Government.

2. You will be pleased to submit to this Court on the 1st September next, a return, shewing the number and description of processes that may have been issued from the Courts of your district under the provisions of Act XXIII. 1840, giving the total expense that may have been incurred by the parties on this account.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, the 1st March, 1841.

A.

To the Sheriff of Calcutta.

1. I beg leave to enclose you (a Notice* to be served on the parties therein named) which I request you will have the goodness to present to the Judges of Her Majesty's Court agreeably to Act XXIII. 1840.

2. On your intimating to me the expenses of serving this process, the amount will be forwarded to you by a Bill on the General Treasury, and a person will attend hereafter (or a person accompanies this letter) to point out the parties.

Zillah ————— Judge or Magistrate.
January, 1841

* A proclamation to be affixed to the outer door of the house in which the parties reside; or, a subpoena to be served on the witnesses therein named; or, a warrant to seize and apprehend the witnesses therein named, &c. &c. "Mutatis Mutandis."

B.

CRIMINAL PROCESSES.

No. 1. SUMMONS.

To Ramdhan Mistry, Inhabitant of Coolootul-lah in the Town of Calcutta.

Whereas a complaint has been preferred on the solemn declaration of Sheikh Rumjoo, inhabitant of Sealdah, in the 24-Pergunnahs, charging you with assault: you are hereby required to appear before the Magistrate (or the Principal Sudder Ameen, or Sudder Ameen) of the Zillah of the 24-Pergunnahs, on or before the 15th day of April 1841, to answer to the said charge. Herein fail not. Dated the 2d day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 2. WARRANT WITH BAIL.

To Mohumud Nazim, Nazir of the Fouzdar's Court of the 24-Pergunnahs.

Whereas John Brown, inhabitant of Sealdah, stands charged on the solemn declaration of Ram-persaud bearer, with assault attended with severe wounding, you are hereby directed to apprehend the said John Brown, and to require bail in the

[গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ১৮৪১ ১২৪ মে।]

পরওয়ানা ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠান যায় তাহা এই বিধি এবং গবর্ণমেণ্টের আইন ও হুকুম নুসারে লেখা যায় ইহা শুদ্ধকৃত করিবেন।

৭। আগামি সেক্টেম্বর মাসের ১ তারিখে ডুয়ি এই আদালতে এক কৈফিয়ত পাঠাইবা তাহাতে ১৮৪০ সালের ২০ আইনানুসারে ডোয়ার জিলার আদালত হইতে যে পরওয়ানা জারী হইয়াছে তাহার সংখ্যা ও রকম এবং তাহার নিষিদ্ধ উক্ত পরকের যে খরচ হইয়াছে তাহার সুমূল লেখা বাইবেক।

ডাবলিউ কর্তৃপক্ষিক: ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ ১ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

A

শ্রীযুক্ত কলিকাতার ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব
বরাবরে যু।

আমি ডোয়ার নিকটে এক তলবচিঠি* পাঠাইবোছি এবং তাহার মধ্যে লিখিত ব্যক্তিদের উপর তাহা জারী করিতে হইবেক অতএব আপনি অনুগ্রহ করিয়া ১৮৪০ সালের ২০ আইনানুসারে শ্রীশ্রীমতী মহারাজীর সুপ্রিয় কোর্ট আদালতের জজ সাহেবদিগকে তাহা দিবেন।

২। এই হুকুম কার্যকরণে যে খরচা লাগে তাহা আপনি আদালতে জানাইলে জেনারেল সেক্রেটারীর উপর এক বিলের দ্বারা আপনার নিকটে তাহা পাঠাইব আদালতকে দেখাইরা দিবার নিষিদ্ধ এক জন ইহার পর আপনার নিকটে বাইবেক (অথবা এক জন এই পরের সঙ্গে বাইবেক)।

জিলা: ————— অমৃত জজ
জানুয়ারি ————— ১৮৪১ অথবা মার্চকুইট।

* অথবা যে বাটতে নির্দিষ্ট ব্যক্তির দান করে তাহার সমস্ত পরওয়ানায় দিবার নিষিদ্ধ এক ইশতিহার নাম।

অথবা তাহার মধ্যে নির্দিষ্ট ব্যক্তিদের উপর জারী হওয়ার এক মকীনা।

অথবা তাহার মধ্যে নির্দিষ্ট ব্যক্তিদিগকে ধরিতার ও প্রেতার করিতার এক ওয়ারন্ট অর্থাৎ হুকুম।

B

কৌজদারী হুকুম।

১ নম্বর। ময়ন।

কলিকাতা শহরের কলুটোলানিহাসি রামধন
মিজী প্রতি আগে।

চক্ষিণ পরগনার শিলালমহ নিবাসি লেখ রমজু মারি পিটের বারতে ডোয়ার নামে প্রতিজ্ঞাপূরক নালিশ করিয়াছে অতএব ইহার দ্বারা ডোয়ার প্রতি হুকুম হইতেছে যে ১৮৪১ সালের আগ্রিল মাসের ১৫ তারিখে বা তাহার পূর্বে জিলা চক্ষিণ পরগনার ম্যাজিস্ট্রেটের (অথবা প্রধান মহর আমীন কিয়া মহর আমীনের) সম্মুখে হাজির হইয়া এই নালিশের জওয়াব দিবা। ইহাতে থাকিলে করিয়া না-ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ২ আগ্রিল।

মোহরের
দান

অমৃত
ম্যাজিস্ট্রেট।

২ নম্বর। — ওয়ারন্ট অর্থাৎ হুকুম ও জামিনী।

চক্ষিণ পরগনার কৌজদারী আদালতের
ম্যাজির শ্রীমহম্মদ ম্যাজিম বরাবরে যু।

শিলালমহ নিবাসি জ্ঞান ব্রোনের নামে রামপ্রসাদ বেহারী প্রতিজ্ঞাপূরক মারিপটি এবং মারুণ আদালতের বিষয়ে নালিশ করিয়াছে অতএব ইহার দ্বারা ডোয়ার প্রতি হুকুম হইতেছে যে উক্ত জ্ঞান ব্রোনের প্রেতার করিয়া এবং ১৮৪১ সালের ২০ আগ্রিল তারিখে কিয়া

sum of 600 Rs. for his appearance, before the Magistrate of the said Court, on or before the 20th day of April 1841: and if the said John Brown, shall not give the Bail above stated, you are directed to bring him before the Magistrate of the said Court. Herein fail not. Dated this 11th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 3. WARRANT.

To Mohumud Nazim, Nazir of the Foudardree Court of the 24-Pergunnahs.

Whereas Abdoolah Gureewan, inhabitant of Kurjah, stands charged on the solemn declaration of Peerbuz, inhabitant of Sulkeah, with the crime of murder: you are hereby directed to apprehend the said Abdoolah Gureewan, and to produce him before the Magistrate of the said Court. In this fail not. Dated the 5th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 4. SEARCH WARRANT.

To Mohumud Nazim, Nazir of the Foudardree Court of the 24-Pergunnahs.

Whereas Ramdoolal, inhabitant of Municktollah, hath made information and complaint on solemn declaration, that the following property, that is to say, two brass lotahs, one string of gold beads, and two pieces of long cloth, were stolen from his house situated at Municktollah aforesaid, and that he suspects that the aforesaid property is concealed within the dwelling house and premises of Hookoor Chand Mug, inhabitant of Chore Bagun in the Town of Calcutta, you are hereby authorized and required, with the necessary and proper assistance, to enter into the said dwelling house and premises of the said Hookoor Chand Mug, in the day time, and if the said property shall be found therein, you are required to bring the property so found and also the person of the said Hookoor Chand Mug before this Court.

Given under my hand and the seal of the Court, this 6th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 5. SUBPOENA.

To Sheik Peerbuz, Inhabitant of Coolootullah in the Town of Calcutta.

Whereas your attendance is required to give evidence on behalf of Sheikh Miskin, inhabitant of Sulkeah, in a case of assault: you are hereby required personally to appear before the Magistrate (or the Principal Sudder Ameen) of the Zillah of the 24-Pergunnahs on the 6th day of April 1841. Herein fail not. Dated the 2d day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 6. WARRANT FOR A WITNESS.

To Mohumud Nazim, Nazir of the Foudardree Court of the 24-Pergunnahs.

Whereas Sheik Peerbuz, inhabitant of Cooloot- [Government Gazette, May 25th, 1841.]

তাহার পক্ষে উক্ত আদালতের মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে হাজির হইবার নিমিত্তে তোমার স্থানে লিখিত টাকার জামিন দিইবা। এবং যদি এই জামিন দেন উপরের লিখিত জামিন না দেয় তবে উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তোমাকে আনা হইতে তোমার প্রতি প্রকৃত হইল। ইহাতে কসুর করিবা না ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ৪ আপ্রিল।

মোহরের

হান

অমুক

মাজিস্ট্রেট।

৩ নম্বর। ওয়ারেন্ট অর্থাৎ দস্তক।

চলিশ পরগনার ফৌজদারী আদালতের মাজির শ্রীমহম্মদ নাজিম বরাবরেষু।

শালিখা নিবাসি পীরবর প্রতিজ্ঞাপূর্বক কড়িয়া নিবাসি আবদুল্লা গাফুরসমের নামে খুনের অপরাধে নালিশ করিয়াছে অতএব ইহার দ্বারা তোমার প্রতি প্রকৃত হইতেছে যে এই আবদুল্লা গাফুরসমকে গ্রেফতার করিয়া উক্ত আদালতের মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহাকে আনা হইবা ইহাতে কিছু গাফিলী করিবা না ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ৫ আপ্রিল।

মোহরের

হান

অমুক

মাজিস্ট্রেট।

৪ নম্বর। খানাচালানীর পরওয়ানা।

চলিশ পরগনার ফৌজদারী আদালতের মাজির শ্রীমহম্মদ নাজিম বরাবরেষু।

মাজিস্তলা নিবাসি রামদুলাল প্রতিজ্ঞাপূর্বক এই একহাত ও নালিশ করিয়াছে যে নীচের লিখিত বিষয় অর্থাৎ ২ লিভলের লোটা ও একহুজা সোণার হার এবং দুই খান লাক্স ক্রাথ পূর্বক মাজিস্তলায় তাহার দাটী হইতে চুরী হইয়াছে। এবং উক্ত জিনিস কলিকাতা শহরের চোরবাগান নিবাসি গুরুচাঁদ মথের ঘর ও বাটীর মধ্যে লুক্কায়িত আছে এমন তাহার শোকে হয়। অতএব ইহার দ্বারা তোমাকে প্রকৃত হইতেছে এবং তোমার প্রতি প্রকৃত হইতেছে যে আবদুল ও উপরুক্ত মহায় লইয়া নিবা ভাগে এই গুরুচাঁদ মথের ঘর ও বাটীতে প্রবেশ করিবা এবং যদি উক্ত জিনিস সেখানে পাওয়া যায় তবে তুমি এই প্রাপ্ত জিনিস এবং এই গুরুচাঁদ মথকে এই আদালতের সম্মুখে আনিবা ইতি। আদালত দস্তক ও এই আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের ৬ আপ্রিল তারিখে করা গেল।

মোহরের

হান

অমুক

মাজিস্ট্রেট।

৫ নম্বর। সন্দেশ।

কলিকাতা শহরের কলটোলা নিবাসি লেখ পীরবর প্রতি আগে।

মাজিস্ট্রেটের নালিশে শালিখা নিবাসি লেখ মিহি নের ভরফে সাক্ষা দিবার নিমিত্তে তোমার হাজির হওনের আবশ্যক আছে অতএব তোমার প্রতি প্রকৃত হইতেছে যে ১৮৪১ সালের ৬ আপ্রিল তারিখে চলিশ পরগনার মাজিস্ট্রেট সাহেবের (অথবা প্রধান সদর আমিনের) সম্মুখে হাজির হইবা ইহাতে কিছু গাফিলী করিবা না ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ২ আপ্রিল।

মোহরের

হান

অমুক

মাজিস্ট্রেট।

৬ নম্বর। সাক্ষির দিবসি ওয়ারেন্ট অর্থাৎ দস্তক।

চলিশ পরগনার ফৌজদারী আদালতের মাজির শ্রীমহম্মদ নাজিম বরাবরেষু।

মাজিস্ট্রেটের নালিশে শালিখা নিবাসি লেখ মিহি

tullah in the Town of Calcutta, was duly subpoenaed on the 4th day of April 1841, to give evidence in behalf of Sheik Miskin, inhabitant of Sulkeah, in a case of assault, and whereas the sum of five Rupees was tendered to the said Sheik Peerbux for his expenses as appears by the declaration of Sheik Rumzoo Peada, who has also declared to the due service of the said subpoena: and whereas the said Sheik Peerbux has neglected and refused to appear according to the exigence of the subpoena: you are hereby directed to apprehend the said Sheik Peerbux and to produce him before the Magistrate of the said Court. In this fail not. Dated the 7th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 7. PROCLAMATION FOR THE ATTENDANCE OF A PARTY CHARGED WITH A CRIMINAL OFFENCE.
Proclamation of the Fouzdaree Adawlut of Zillah 24-Pergunnahs.

Whereas Ramdhun, inhabitant of Sealdah, stands charged on the solemn declaration of Rumzoo, inhabitant of Sealdah, with the crime of Dacoity, and whereas a warrant was on the 7th day of April issued for his apprehension to answer to the said charge, and whereas from the report of Mohumud Nazim, Nazir, dated 12th April 1841, it appears that the said Ramdhun has absconded or concealed himself so that the said process cannot be served upon him: Proclamation is therefore (in conformity to Section 4, Regulation XI. 1796,) hereby given, that if the said Ramdhun shall not appear to answer to the said charge on or before the 15th May 1841, he will be subject to all the penalties of the aforesaid Regulation. Dated the 14th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 8. RECOGNIZANCE OF A WITNESS.

Whereas Sheik Janoo, inhabitant of Sulkeah, has complained against Peru, inhabitant of Sealdah, charging him with assault, and I have been named as a Witness for the Complainant (or the defendant) I hereby engage to appear before the Magistrate of the Zillah of the 24-Pergunnahs on or before the 12th day of April 1841, for the purpose of giving evidence; in default whereof, I hereby further bind myself to pay such fine to Government, as the Magistrate may judge proper to impose on me, as well as any expenses that may be incurred, in consequence of my non-attendance, for compelling my appearance. In this I will not fail. Dated 7th day of April 1841.

L. S.

SHEIK RUMZAN,
Inhabitant of Durrumtolla,
Calcutta.

No. 9. BAIL BOND FOR THE APPEARANCE OF A PARTY CHARGED.

Whereas Syfoo, inhabitant of Sealdah, stands charged with assault, and is required to appear be-

[স্বপর্ণমোহন গোস্বামী ১৮৪১। ২৫ মে.]

মের তরফে মাফা দিবার নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ৪ আপ্রিল তারিখে কলিকাতা শহরের কলুটোলা নিবাসি মেধ পীরবক্সের নামে দীতিমতে মকীনা হইয়াছিল। এবং মেধ রুমজু পেরানার কথাক্রমে বোধ হইতেছে যে এই মেধ পীরবক্সকে আপনার খরচার নিমিত্ত পাঁচ টাকা দিতে প্রস্তাব হইয়াছিল এবং এই মেধ রুমজু পেরানার এই মকীনা দীতিমতে জারী করিয়াছিল এমত কতে। কিন্তু এই পীরবক্স মকীনার প্রকৃষ্টমতে হাজির হইতে নুটি এবং অস্বীকার করিয়াছে অতএব ইহার দ্বারা তোমার প্রতি প্রকৃষ্ট হইতেছে যে এই মেধ পীরবক্সকে প্রস্তাব করিয়া উক্ত আদালতের মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে হাজির করাইবা ইহাতে গাফিলী করিয়া না ইতি ১৮৪১ সাল তারিখ ৭ আপ্রিল।

মোহরের

হান

অমৃত

মাজিস্ট্রেট।

৭ নম্বর। ফৌজদারী অপরাধে আনামীর হাজির হইবার ইন্তিহাদ।

জিলা চকিশ পরগনার ফৌজদারী আদালতের ইন্তিহাদ।

শিয়ালদহ নিবাসি রুমজু প্রতিজ্ঞাপূর্বক শিয়ালদহ নিবাসি রামধনের নামে ডাকাইতী অপরাধে নালিশ করিয়াছে এবং এই নালিশের জওয়াব দিবার নিমিত্ত তাহাকে প্রোডারকরণের এক ওয়ারন্ট গত ৭ আপ্রিল তা. রিখে জারী হইয়াছিল এবং ১৮৪১ সালের ১২ আপ্রিল তারিখের শ্রীমহম্মদ নাজিম নাজিরের রিপোর্টের দ্বারা নুটি হইতেছে যে এই রামধন পলাইয়াছে অথবা আপনাকে লুকাইয়াছে এবং এই প্রকৃষ্ট তাহার উপর জারী হইতে পারে নাই। অতএব (১৭৯৬ সালের ১১ আইনের ৪ ধারাক্রমে) ইন্তিহাদ দেওয়া হইতেছে যে এই রামধন যদি এই নালিশের জওয়াব দিবার নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ১৫ মে তারিখে কি তাহার পূর্বে হাজির না হয় তবে এই আইনের লিখিত দণ্ডের বোঝা হইবেক ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ১৪ আপ্রিল।

মোহরের

হান

অমৃত

মাজিস্ট্রেট।

৮ নম্বর। নালিশ মুলক।

শালিখা নিবাসি মেধ জানু শিয়ালদহ নিবাসি পীরদ নামে হারিপটের বিষয়ে নালিশ করিয়াছে এবং তারিখ দ্বারা (অথবা আনামীর) আনামকে নালিশ করিয়াছে অতএব এই মুলক লিখিয়া দিতেছি যে মাফা দিবার নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ১২ আপ্রিল তারিখে কিম্বা তাহার পূর্বে জিলা চকিশ পরগনার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে হাজির হইবা। যদি আমি ইহাতে কিছু কম্বুর করি তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব যে জরীমানা সরকারের দিতে আমার প্রতি প্রকৃষ্ট করিতে উচিত বোধ করেন তাহা। এবং আমার হাজির না হওয়াতে ও আমাকে হাজির করাইতে যে খরচা মাগে তাহার নিশা করিব এমত অস্বীকার করি। ইহাতে কিছু গাফিলী করিব না ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ৭ আপ্রিল।

মোহরের

হান

(স্বাক্ষরিত) মেধ রুমজান কলি

কাহার ধর্মতলা নিবাসী।

৯ নম্বর। আনামীর হাজির করিবার নিমিত্ত মাজিরজামিন।

শিয়ালদহ নিবাসি মেধুর নামে হারিপটের নালিশ হইয়াছে এবং এই নালিশের জওয়াব দিবার নিমিত্ত

fore the Magistrate of the Zillah of the 24-Pergannas on or before the 5th April 1841, to answer to such charge, I hereby bind myself to produce the said Syfoo before the said Magistrate on the date aforesaid; and to be answerable for his appearance until a final order be passed by the Magistrate upon the said charge, in default whereof, I further bind myself to forfeit to Government the sum of one hundred Rupees. In this I will not fail. Dated this 5th day of March 1841.

L. S.

PRESSON.

C.
CIVIL PROCESSES.

No. 1. SUMMONS.

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

Ramdhun, of Byedbatty, Plaintiff, versus Sheik Edoo, of Cossitolah, in the Town of Calcutta, Defendant.

To Sheik Edoo, of Cossitolah, in the Town of Calcutta.

Take notice, that Ramdhun, of Byedbatty, has instituted a suit against you in this Court (or in the Court of the Moonsiff of Byedbatty, or in the Court of the Sudder Ameen of this district,) for the recovery of three hundred Rupees: you are therefore required agreeably to Regulation II. of 1806, to acknowledge the receipt of this notice, and further to attend in person, or by Vakeel, and to deliver an answer to the plaint on or before the 22d of April 1841.

Given under my hand and the Seal of the Court, this 5th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 2. PROCLAMATION FOR THE ATTENDANCE OF THE DEFENDANT.

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

To Sheik Edoo, of Cossitolah, in the Town of Calcutta.

Whereas Ramdhun, of Byedbatty, has instituted a suit against you in this Court (or in the Court of the Moonsiff of Byedbatty, or in the Court of the Sudder Ameen of this district,) for the recovery of three hundred Rupees; and whereas a notice was duly issued, requiring you to attend and to deliver an answer to the plaint on or before the 22d day of April 1841, and whereas it appears from the return of the Nazir (or from the return of the Deputy Sheriff of Calcutta) that after diligent search, you were not to be found, and that the said notice was not served upon you according to the exigence thereof. Proclamation therefore is hereby made agreeably to Regulation II. of 1806, that if you do not appear in person or by Vakeel on or before the 15th day of May 1841, the Court will proceed to try the cause ex-parte, and give judgement as if you had appeared, and answered to the plaint.

[Government Gazette, May 25th, 1841.]

১৮৪১ সালের ৫ আশ্বিন তারিখে বা তাহার পূর্বে জিলা চত্বিশ পুর্গনার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহাকে হাজির হইবার প্রকৃত হইরাছে অতএব আশ্রিত বৈদ্যপুত্র একরার করিতেছি যে উক্ত তারিখে এ মা জিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উক্ত মৈকুতে হাজির করাইব এবং উক্ত মালিশে মাজিস্ট্রেট সাহেবের হুজুর প্রকৃত না হওয়াপৰ্যন্ত তাহাকে হাজির করাওনের দায়ী হইব। যদ্যপি ইহাতে গরুহাজির হয় তবে সরকারে ১০০ টাকা জরিমানা আদায় করিব। ইহাতে কিছু কম্বল করিব না ইতি। ১৮৪১ সাল তাম্রিখ ৫ মাঠ।

মোহরের

সীলবন্ধ।

হান

C

দেওয়ানী হুকুম।

১ নম্বর। মনন।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালত।

কলিকাতা শহরের

বৈদ্যপুত্র রামধন।

কমাইটোলার

করিয়াসী।

লেখ ইদু আমানী।

কলিকাতা শহরের কমাইটোলার লেখ

ইদু প্রতি আগে।

বৈদ্যপুত্র রামধন এই আদালতে (অথবা বৈদ্য বাসীর মুনসেফের আদালতে অথবা এই জিলার মনর আদালতের আদালতে) তোমার নামে ৩০০ টাকার দাবীতে মালিশ করিয়াছে। অতএব তোমার প্রতি প্রকৃত হইল যে ১৮০৬ সালের ২ আইনানুসারে এই মননের দায়ী কিবা এবং আদালত এই মালিশের জওয়াব দিবার নিমিত্ত বহু অথবা উকীলের দ্বারা ১৮৪১ সালের ২২ আশ্বিন তারিখে বা তাহার পূর্বে হাজির হইব।

আমির মন্তব্য এবং আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের ৫ আশ্বিন তারিখে করা যেন।

মোহরের

অমৃত

হান

তম।

২ নম্বর। আদালতকে হাজির করাইবার ইশতিহার।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালত।

কলিকাতা শহরের কমাইটোলার লেখ ইদু প্রতি আগে।

বৈদ্যপুত্র নিহালি রামধন এই আদালতে (অথবা বৈদ্য বাসীর মুনসেফের আদালতে অথবা এই জিলার মনর আদালতের আদালতে) তোমার নামে ৩০০ টাকার দাবীতে মালিশ করিয়াছে এবং ১৮৪১ সালের আশ্বিন মাসের ২২ তারিখে বা তাহার পূর্বে তোমার হাজির হইবার এবং মালিশের জওয়াব দিবার এত উলবচিহী হীতিতে পাঠান নিহালিল এবং মাজিস্ট্রেটের রিপোর্টের দ্বারা (অথবা কলিকাতার ডেপুটি সেরিফ সাহেবের রিপোর্টের দ্বারা) বোধ হইল যে অনেক অনুসন্ধান করি লেও তোমাকে পাওয়া গেল না এবং উক্ত উলবচিহীর হুকুমতে তাহা তোমার প্রতি জারী হইল না। অতএব ১৮০৬ সালের ২ আইনের অনুসারে ইশতিহার দেওয়া হইতেছে যে ১৮৪১ সালের ১৫ মে তারিখে বা তাহার পূর্বে তুমি হাজির হইবা অথবা উকীলের দ্বারা হাজির না হও তবে আদালত এই মোকদমার একতরফা বিচার করি বেন এবং তুমি হাজির হইবা মালিশের জওয়াব দিলে ঘেরপ ডিকী করিতেন সেইরূপ ডিকী করিবেন।

Given under my hand and the seal of the Court,
this 25th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 3. SUBPOENA.

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah
of Hooghly.

Ramdhan, of Byedbatty, Plaintiff, versus Sheik
Edoo, of Cossitolah, in the Town of Calcutta,
Defendant.

To Baboo Ramdass, of Cossitolah, in the Town
of Calcutta.

Whereas your attendance is required to give
evidence on behalf of the Plaintiff (or of the De-
fendant) in the above cause, you are hereby re-
quired personally to appear before this Court (or
before the Court of the Moonsiff of Byedbatty) on
the 2d day of June 1841, for that purpose.

Given under my hand and the seal of the Court,
this 27th day of May 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 4. WARRANT FOR THE APPREHENSION OF
A WITNESS.

To Mohumud Ally, Nazir of the Court of Dewan-
ny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

Whereas Baboo Ramdoss, of Cossitolah, in the
Town of Calcutta, was duly subpoenaed on the 27th
day of May 1841, to give evidence on behalf of
Ramdhan of Byedbatty, Plaintiff, and whereas the
sum of ten Rupees was tendered to the said Baboo
Ramdoss for his expenses, as appears by the decla-
ration of Sheik Mungloo Peada, who has also de-
clared to the due service of the said subpoena, and
whereas the said Baboo Ramdoss has neglected and
refused to appear according to the exigence of the
subpoena: you are hereby directed to apprehend the
said Baboo Ramdoss, and to produce him before the
Judge of the said Zillah (or before the Moonsiff of
Byedbatty in the said Zillah.) In this fail not. Dat-
ed this 10th day of June 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 5. WARRANT FOR SECURITY TO BE FOR-
NISHED BY A DEFENDANT.

To Mohumud Ally, Nazir of the Court of Dewan-
ny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

Whereas Moonshee Khyroollah has instituted a
suit in this Court against John Smith for the reco-
very of twelve hundred Rupees, and whereas the
said Moonshee Khyroollah has satisfied the Court by
sufficient proof, that the said John Smith intends
to abscond and to withdraw himself from the juris-
diction of the Court: you are therefore hereby au-
thorized and required to demand good and suffici-
ent security in the sum of fifteen hundred Rupees
from the aforesaid John Smith for his personal ap-
pearance before this Court, and in the event of the
said John Smith not giving good and sufficient se-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৫ মে]

আমার দস্তখত ও আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের
২৫ আশ্বিন তারিখে করা গেল।

মোহরের

স্থান

অমুক

জজ।

৩ নম্বর সফীনা।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালত।

বৈদ্যবাটী নিবাসি রামধন
ফরিদাদী।

কলিকাতা শহরের
কলাইটোলার মেধ
ইমু আমাধী।

কলিকাতার কলাইটোলা নিবাসি বাবু রামদাস
প্রতি আগে।

উক্ত যোকদমায় ফরিদাদীর (অথবা আমাধীর) তরফে
সাক্ষ্য দিবার নিমিত্ত তোমার হাজির হইবার আশয়াক
আছে সেই নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ২ জুন তারিখে এই
আদালতে (অথবা বৈদ্যবাটীর মুনসেফের আদালতে)
স্বয়ং হাজির হইতে তোমার প্রতি লক্ষ্য হইল।

আমার দস্তখত ও আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের
২৭ মে তারিখে করা গেল।

মোহরের

স্থান

অমুক

জজ।

৪ নম্বর। সাক্ষিকে গ্রেফতার করিবার নিমিত্ত
ওয়াকীফ অর্থাৎ দস্তক।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতের নাজির
শিহরাম আলী বরাবরেষু।

বৈদ্যবাটী নিবাসি রামধন ফরিদাদীর তরফে সাক্ষ্য
দিবার নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ২৯ মে তারিখে কলিকাতা
শহরের কলুটোলা নিবাসি বাবু রামদাসের নামে রীতি
মত সফীনা হইয়াছিল এবং সেখান মফলু পেরাদার
কথার বোধ হইতেছে যে উক্ত বাবু রামদাসকে খরচার
নিমিত্ত ১০ টাকা দিবার প্রস্তাব হইয়াছিল এবং এ সেখ
মফলু পেরাদা রীতিমতে এ সফীনা জারী করিলেক
এমত করিয়াছে। কিন্তু এই সফীনায় লক্ষ্যমানসারে এ
বাবু রামদাস হাজির হইতে নুটি এবং অস্বীকার করি
য়াছে অতএব এ বাবু রামদাসকে গ্রেফতার করিতে এবং
এ জিলায় জজ সাহেবের সম্মুখে (অথবা এ জিলায়
বৈদ্যবাটীর মুনসেফের সম্মুখে) হাজির করিতে ইচ্ছা
কৈ তোমার প্রতি লক্ষ্য হইল। ইচ্ছা কৈ কিছু কদুর করিবা
না ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ১০ জুন।

মোহরের

স্থান

অমুক

জজ।

৫ নম্বর। আমাধীর হাজির জামিন দেওন
বিষয়ে পরওয়ানা।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতের নাজির
শিহরাম আলী বরাবরেষু।

মুনশী খয়রুদ্দীন বার শত টাকার দাবীতে এই আদা
লতে জামিন জিখের নামে নালিশ করিয়াছে এবং উক্ত
মুনশী খয়রুদ্দীন প্রমাণের দ্বারা এই আদালতের জজ
সাহেবের চিহ্নে নিশ্চয় বোধ হইয়াছে যে এ জামিন জিখ
পলাইতে এবং এই আদালতের এজাকার বাহিরে যা
ইতে মানস করিয়াছে। অতএব এ জামিন জিখের এই
আদালতের সম্মুখে স্বয়ং হাজির হইবার নিমিত্ত তা
হার খরচ ১৫০০ টাকার উদ্বৃত্ত ও মাতবর জামিন লইতে
ইচ্ছা কৈ তোমাকে লক্ষ্য। ও লক্ষ্য দেওয়া গেল।
এবং যদি এ জামিন জিখ পূর্বোক্তমতে উপযুক্ত ও মাতবর
জামিন না দেয় তবে এ জামিন জিখকে গ্রেফতার করিতে
এবং এই আদালতের সম্মুখে তাহাকে হাজির করিতে তো

curity as aforesaid, you are further authorized and commanded to take the said John Smith into custody and to bring him before this Court.

Give under my hand and the seal of the Court, this 10th day of May 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 6. SECURITY BOND TO BE EXECUTED BY A DEFENDANT.

Whereas a suit has been instituted in the Dewan-y Adawlut of the Zillah of Hooghly by Moonshee Khyroollah, Plaintiff, against John Smith, defendant, and whereas I Ram Mohun Mullick, inhabitant of Sealdah in the 24-Pergunnahs, have voluntarily become security for the appearance of the said defendant to answer to the said suit and perform all such orders as may be passed thereupon, until the final decree on it shall have been carried into execution, I do therefore hereby engage and bind myself, my heirs and executors, that the said defendant shall appear in person or by Vakeel to make answer to the plaint against him in the suit aforesaid, on or before the 20th day of May 1841; and further that the said defendant shall personally attend in the said Zillah Court whenever the same may be required by the Judge thereof at any time whilst the above suit is depending before the Zillah Court, or before the final decree which may be passed thereupon by the above Court shall be fully and completely carried into execution; in default of which, and in the event of my not producing the said defendant when called upon, I will be answerable for such sum as may be adjudged against him, and for the due performance of whatever order or decree may be passed against him on the suit above-mentioned: provided the same does not exceed the sum of fifteen hundred Rupees. Dated this 25th day of June 1841.

Sealed and delivered in the

presence of **RAM MOHUN MULICK.**
A. B. and C. D.

No. 7. WRIT OF SEQUESTRATION.

To Mokumud Ally, Nazir of the Court of Dewanny Adawlut of Zillah Hooghly.

Whereas Sheikh Syfoo has instituted a suit in this Court against Ram Sohaee Singh for the recovery of ten thousand Rupees, and whereas the said Sheikh Syfoo has satisfied the Court by sufficient proof that he has just ground to apprehend that the said Ram Sohaee Singh means to dispose of his property whilst the suit against him is pending, for the purpose of avoiding the execution of an eventual judgment against the said Ram Sohaee Singh: you are therefore hereby authorized and required to demand good and sufficient security from the aforesaid Ram Sohaee Singh in the sum of twelve thousand Rupees to make good the ultimate decision of the Court, and in the event of the aforesaid Ram Sohaee Singh not giving good and sufficient security within

[Government Gazette, May 25th, 1841.]

যাতে ক্ষমতা দেওয়া গেল ও তোমার প্রতি লক্ষ্য হইল।
আমার লক্ষ্য ও এই আদালতের মোহর ১৮৪১ সাল
নের ১০ মে তারিখে করা গেল।

মোহরের
স্থান

অমর
স্বাক্ষর।

৬ নম্বর। আদালতী যে মোলজামিনী লিখিয়া
দিবেক তাহা।

মুনসী খয়রুল্লা করিমাদী আদালতী জান শিখের নামে
জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতে নালিশ করিয়াছে
এবং আমি চক্ষিণ পরগনার শিয়ালদহ নিবাসি কাম
মোহন মলিক উক্ত আদালতীর উক্ত নালিশের জওয়াব
দিবার এবং তাহাতে যে সকল লক্ষ্য হয় তাহার মত
রূপকরণের নিমিত্ত চূড়ান্ত ডিক্রী জারীহওন পর্যন্ত হা
জির হইবার বিষয়ে হেতুপূর্বক জামিন হইতেছি।
অতএব আমি অঙ্গীকার করিতেছি এবং আপনাকে ও
আপন উত্তরাধিকারিণীগণকে ও ওয়ারিসমানকে এই বি
ষয়ে বদ্ধ করিতেছি যে উক্ত আদালতী উক্ত নালিশে
উক্ত দেওয়ানী ১৮৪১ সালের ২০ মে তারিখে কিম্বা তা
হার পূর্বে যত্ন অথবা উকীলের দ্বারা হাজির হইবেক।
এবং আরো এই মোকদ্দমা বহু কাল জিলা আদালতে
থাকে তত কাল অথবা উক্ত আদালত তাহাতে যে চূড়ান্ত
ডিক্রী করেন তাহা সম্পূর্ণরূপে জারী না হওনপর্যন্ত উক্ত
আদালতকে জজ সাহেব যখন তলব করেন তখন সে
যত্ন এই জিলায় আদালতে হাজির হইবেক। ইহাতে
যদি কিছু কম হয় এবং উক্ত আদালতীর তলব হইলে
আমি যদি তাহাকে হাজির না করি তবে যত টাকা
তাহাকে দিতে লক্ষ্য হয় তাহা ১৫০০ টাকার অধিক
না হইলে আমি তাহার দায়ী হইব এবং তাহার বিরুদ্ধে
যে কোন লক্ষ্য বা ডিক্রী হয় তাহার মতাকরণকরণের
বিষয়ে আমি দায়ী হইব ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ
২৫ জুন।

অমৃতের এবং **মাহমোদ মলিক।**
অমৃতের সাক্ষাৎ মোহর
হইয়া দেওয়া গেল।

৭ নম্বর। কোকী পরওয়ানা।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতের নাজির
মিয়হাম্মদ আলী বরাবরে হু।

সেখ সৈফু এই আদালতে রায়মহাল সিংহের নামে
হল হাজার টাকার দাবীতে নালিশ করিয়াছে এবং এই
সেখ সৈফু এই আদালতে প্রমাণ দিয়াছে যে উপযুক্ত
কারণে তাহার এমত ভয় আছে যে এই রায়মহাল সিংহের
বিরুদ্ধে শেষে সে ডিক্রী হয় তাহা জারী না হইবার নি
মিত্ত সে ব্যক্তি মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে আপনাকে
সম্পাদিত হস্তান্তরকরণের মানস করিয়াছে। অতএব এই
রায়মহাল সিংহের দ্বানে আদালতের শেষের ডিক্রী
মানিবীর অর্থে বার হাজার টাকার উপযুক্ত ও হাতবর
জামিন স্থলব করিতে তোমাকে ক্ষমতা ও লক্ষ্য দেওয়া
গেল। এবং যদি এই রায়মহাল সিংহ চক্ষিণ মন্টার
মধ্যে উপযুক্ত ও হাতবর জামিন না দেয় তবে এই রায়
মহাল সিংহের যে জুপি বা জিনিসপত্র বা অন্য বিষয়
থাকে বা তাহার লগনে থাকে তাহা বার হাজার টাকা
পর্যন্ত জৌক ও আটক করিতে তোমাকে ক্ষমতা ও

the period of 24 hours: you are hereby further authorized and commanded to attach and sequester any lands, goods and effects, of other property belonging to or possessed by the said Ram Sohaee Singh to the amount of twelve thousand Rupees, and to hold the same under attachment and sequestration until a final decision be passed by this Court.

Given under my hand and the seal of the Court, this 15th day of June 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 8. WRIT OF EXECUTION AGAINST THE PERSON.

To the Nazir of the Court of Dewanny Adawlat for the Zillah of Hooghly.

Whereas Munsaram was directed by a decree of this Court under date the 15th day of May 1841, to pay to Edoe Sheik the sum of Rs. 500, and 50 Rs. for costs of suit amounting to Rs. 550, and whereas the said Munsaram having notice of the said decree, has omitted to liquidate the same: These are therefore to command you to apprehend the said Munsaram; and unless the said Munsaram, shall pay to you the said sum of Rs. 550 in satisfaction of the said decree, and costs, and the adm of 10 Rs. for the costs of executing this process, to produce him before this Court to be dealt according to law.

Given under my hand and the seal of the Court, this 2d day of June 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 9. WRIT OF EXECUTION AGAINST THE EFFECTS.

To the Nazir of the Court of Dewanny Adawlat for the Zillah of Hooghly.

Whereas Cossinauth was directed by a decree of this Court under date the 15th June 1841, to pay to Mohamud Ally the sum of Rs. 5000, with interest at 12 per cent. per annum to the day of payment, which to this date amounts to Rs. 33 5 8, and 500 Rs. for costs of suit amounting to Co's. Rs. 5,533 5 8, and whereas the said Cossinauth having had notice of this decree, has omitted to liquidate the same: These are therefore to command you, to levy the said sum of Co's. Rs. 5,533 5 8, and the sum of 100 Rs. for the costs of executing this process by distress and sale of the lands, goods and chattels, of the said Cossinauth, and you are hereby ordered and directed, to distrain the lands, goods and chattels of the said Cossinauth; and to sell and dispose of the same, within (not less than thirty days,) unless the sum of Co's. Rs. 5,533 5 8, for which such distress shall be made, together with the reasonable charges of taking and keeping such distress shall be sooner paid, and you are hereby commanded to certify to me what you shall do by virtue of this warrant.

[স্বাক্ষরমতে গেজেটে ১৮৪১। ২৫ মে।]

হুকুম দেওয়া গেল এবং এই আদালতের হুকুম ডিক্রী না হওয়া পর্যন্ত এই সকল বিষয় জেক ও আটক করিয়া রাখিবে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের ১৫ জুন তারিখে করা গেল।

মোহরের
স্থান

অমুক
স্থান।

৮ নম্বর। ডিক্রী জারীর আদালতী প্রেক্ষার
পরওয়ানা।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতের নাজির
বরাবরে।

১৮৪১ সালের ১৫ মে তারিখের এই আদালতের ডিক্রীর দ্বারা সেখ ইদুকে ৫০০ টাকা এবং মোকদমার খরচা ৫০ টাকা একত্রে ৫৫০ টাকা দিতে মনসারামের প্রতি হুকুম হইয়াছিল এবং উক্ত মনসারাম এই ডিক্রীর সম্মান পাইয়া এই টাকা পরিশোধ করে নাই। অতএব এই মনসারামকে প্রেক্ষার করিতে তোমার প্রতি হুকুম হইল এবং যদি এই মনসারাম উক্ত ডিক্রী ও খরচার বাবতে ৫৫০ টাকা এবং এই হুকুম জারী করণের খরচার ১০ টাকা তোমাকে না দেয় তবে তাহার প্রতি আ ইনকত আচরণ করণের নিয়ম তাহাকে এই আদালতে আনিবা।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের ২ জুন তারিখে করা গেল।

মোহরের
স্থান

অমুক
স্থান।

৯ নম্বর। জেকী পরওয়ানা।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতের নাজির
বরাবরে।

১৮৪১ সালের ১৫ জুন তারিখে এই আদালতের ডিক্রীকরে মহম্মদ আলীকে ৫০০০ টাকা এবং বেওনের তারিখপর্যন্ত শতকরা ১২ টাকার হিসাবে সুদ অর্থাৎ অন্যাকার তারিখপর্যন্ত ৩৩ ১/৮ টাকা সুদ এবং মোকদমার খরচা ৫০০ টাকা একত্রে ৫৫৩৩ ১/৮ দিতে কান্দীনাথের প্রতি হুকুম হইয়াছিল এবং এই কান্দীনাথ ডিক্রীর সম্মান পাইয়া এই টাকা পরিশোধ করে নাই অতএব এই ৫৫৩৩ ১/৮ এবং এই হুকুম জারীকরণের খরচা ১০০ টাকা এই কান্দীনাথের জমি ও জিনিস ও বিষয় জেক ও বিক্রয় করিয়া উদ্ধৃত করিতে তোমার প্রতি হুকুম হইল এবং এই কান্দীনাথের জমি ও জিনিস ও বিষয় জেক করিতে ইহার দ্বারা তোমাকে আজ্ঞা ও হুকুম দেওয়া গেল এবং যে ৫৬৩৩ ১/৮ টাকার বিষয়ে এই জিনিসজেক হইল এই টাকা এবং এই সুদ জেককরণের ও রাখণের ওয়াজিবী খরচ যদি এক দিনের মধ্যে না দেওয়া যায় (তাহা ৩০ দিনের কম হইবেক না) তবে সেই বিষয় জমি বিক্রয় করিবা এবং এই পরওয়ানার অমতক্রমে জমি বাহ্য করিবা তাহা হুকুমে এতেন। দিবা।

Given under my hand and the seal of the Court,
at Hooghly, this 20th day of June 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

(True Copies.)

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

No. 1712.

To the Judges of Moorshedabad, Rungpore,
Purnea and Dinagore.

In modification of paragraph 7 of the Circular
Order No. 4391, 11th December 1840, I am di-
rected to inform you, that Kishennath Nyapuncha-
sin has, with the sanction of the Government, been
appointed Provincial Pandit of Moorshedabad,
Rungpore, Purnea and Dinagore, on a consoli-
dated salary of Company's Rupees 120 per month.

J. HAWKINS, Register.

Fort William, the 7th May, 1841.

MEMORANDUM.

The undermentioned Moonajiffs have been pro-
moted to the first grade under the orders of the Go-
vernment of Bengal, dated 27th April 1841, viz.

Kummeeroodeen Mahomed, Zillah Tipperah.

Mr. R. D. Freitas, Chittagong.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 1618.

To the several Criminal Authorities in the Regu-
lation and Extra-Regulation Provinces.

1. Several instances have lately occurred of de-
fective indictments in trials meant to be referred to
the Nizamut Adawlut under the Circular Order
dated 7th May 1824, in which the administering
"Dhutoora" with intent to rob has been charged,
but the designation of poison not specifically ad-
duced in the charge.

2. As such wording is indefinite and open to
objection, the Court are pleased to direct that, in
future, indictments in cases of the nature referred
to shall be worded simply "administering poison or
poisonous drugs with intent," &c. or "administering
intoxicating drugs with intent," &c. (according as
the Circular Order of 7th May 1824, or 18th Sep-
tember last, may apply to the case,) the article giv-
ing whether Dhutoora, or other substance, being
adduced in the evidence in support of the charge.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 24th March, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER BOARD OF REVENUE.

No. 14.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of —

1. Inconvenience having been experienced, in re-
vising the operation Returns, from Collectors and
[Government Gazette, May 26th, 1841.]

আদালত সন্থা ও আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের
২০ জুন তারিখে প্রস্তুত করা যেন।

মোহরের

হান

অমৃত

জম।

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

১৭১২ নম্বর।

মুরশিদাবাদ ও রঙ্গপুর ও পূর্ণীয়া এবং দিনাজপুরের
জিহুত সন্থা সাহেব বরাবরেষু।

গত ১৮৪০ সালের ১১ ডিসেম্বর তারিখের ৪৩৯১
নম্বরী সরকারি অর্ডারের ৭ মফ। মতাক্রম হইল এবং
চৌধুরীকে জ্ঞাত করিতে আমি জব্বার পাঠ্যাহি যে গবর্ণ-
মেন্টের অনুমতিক্রমে জিহুত সন্থা ন্যায়পঞ্চানন মুরশি-
দাবাদ ও রঙ্গপুর ও পূর্ণীয়া এবং দিনাজপুরের প্রদেশীয়
পণ্ডিত হইয়াছেন এবং তাঁহার বেতন সমুদয়ে মাসে
কোম্পানির ১২০ টাকা হইবেক।

সে হকিকা। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ : ৭ মে।

বিজ্ঞাপন।

সিটের লিখিত মুনসেফেরা ১৮৪১ সালের ২৭ আ-
প্রিল তারিখের বাঙ্গলার গবর্ণমেন্টের লুক্কায়ক প্রথম
জেনারেল নিয়ুক্ত হইয়াছেন।

জিলা জিলায় জিহুত কমিশনার বহুমান।

জিলা জিলায় জিহুত আর ডি জিউন সাহেব।

JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকারি অর্ডার।

১৮১৮ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবাহিনীর প্রদেশের জিহুত যে
ওয়ারান্ট নানা কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১। ১৮২৪ সালের ৭ মে তারিখের সরকারি অর্ডার
ক্রমে যে মোকদ্দমা সদর নিজামত আদালতে অর্পণ হই-
বার কল্প আছে তাহাতে সম্প্রতি একবার নালিশপত্রে
কোড দেখা হইতেছে যেহেতুক তাহাতে ত্রুটি করণের
অভিপ্রায়ে ধুতুরা পাওরান লিখিত হইয়াছে কিন্তু নালি-
শপত্রে বিধি বলিয়া তাহা বিশেষ করিয়া লেখা যায় নাই।

২। এইরূপ লেখা অনিশ্চিত এবং তাহাতে আপত্তি
হইতে পারে অতএব সদর নিজামত আদালতের
সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে উক্ত কালে ২
প্রকার নালিশপত্রে কেবল এই কথা লিখিতে হইবেক
অর্থাৎ ১৮২৪ সালের ৭ মে তারিখের সরকারি অর্ডার
ক্রমসারে লেখা হইলে "অমৃত অভিপ্রায়ে বিধি অথবা
বিষযুক্ত দুবা পাওরান।" যদি গত ২৮শের ১৮ অক-
টোবর তারিখের সরকারি অর্ডারের অনুসারে লেখা
যায় তবে "অমৃত অভিপ্রায়ে মাদক সামগ্রী পাওরান"
এই কথা লিখিতে হইবেক এবং যে দুবা পাওরান যার
তাহা ধুতুরা হউক বা অন্য কোন দুবা হউক তাহা এ
নালিশের বিধির সাধ্য সেকেন সরে উপস্থিত করিতে
হইবেক।

ডবলিউ কর্ণওয়ালিস। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ : ২৪ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকারি অর্ডার।

১৪ নম্বর।

অমৃত এলাকার রাজস্বের জিহুত কমিশনার সাহেব
বরাবরেষু।

১। যে বন্দোবস্ত সম্পূর্ণ তদারকতের পর কতক দফা
সরকারি নিয়মে করা যায় এবং বিশেষ বন্দোবস্তের পক্ষে

Khasa Mehal Officers not distinguishing between temporary Settlements made for terms of years after full local enquiry, and mere summary arrangements pending detailed Settlement; the Sudder Board of Revenue request that you will instruct those Officers to alter the heading of Col. 5, Statement C. from "Temporary Settlement," to "Summary Settlement," and that of Col. 6, from "Permanent Settlement" to "Settled under Regulation VII. 1822," and having made the entries in Statement C. according to this alteration,* to insert in Col. 4, of Statement D. (in addition of course to the settlements of Government Mehale) the contents only of Col. 5, Statement C. bringing forward in Col. 5, D. all summary arrangements pending detailed Settlement, as remaining for disposal during the ensuing season.

2. You will at the same time remind the officers charged with the preparation of these Statements of the instructions contained in Circular Orders of 16th October last No. 37.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 5th May, 1841.

* Col. 5, will of course contain only summary arrangements pending regular Settlement, and Col. 6, all detailed Settlements, whether Temporary or Permanent.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 256.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 12th May, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to grant to Mr. Assistant Surgeon T. A. Wethered, Assistant to the Salt Agent at Hidgelee, leave of absence for one month, under Medical Certificate, to remain at the Presidency, preparatory to his procuring permission to proceed to Europe on Furlough.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 138.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 5th May, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Mr. Assistant Surgeon C. Llewellyn to be Post Master at Mymensingh.

The 17th May, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach Mr. G. C. Fletcher, Writer, reported qualified for the Public Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

[বঙ্গবন্দে গেজেট ১৮৪১। ২৫ মে]

যে সরাসরী বন্দোবস্ত হয় এই সুইয়ের মধ্যে কালেক্টর সাহেব ও খাল মহালের কার্যকারকেরা কিছু বিশেষ করেন না তাহাতে তাহারদের বন্দোবস্তী কার্যের কৈফিয়ৎ সংশোধন করিতে হইলে অনেক ক্লেশ হইতেছে। অতএব সনদ বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা প্রকৃত করিতে জেন যে তুমি এই কার্যকারকদিগকে আদেশ করিবা যে C চিহ্নিত কৈফিয়তের ৫ শ্রেণীর শিরোনামে যে "কায়মী বন্দোবস্তের" কথা আছে তাহা তাহার উঠাইয়া "নয়ী বন্দোবস্ত" লেখেন এবং ৬ শ্রেণীর শিরোনামে যে "মোকররী বন্দোবস্ত" লেখা আছে তাহা উঠাইয়া "১৮২২ সালের ৭ আইনক্রমে বন্দোবস্ত হওয়া" লেখেন। পরে C চিহ্নিত কৈফিয়তে এইরূপ যতান্তর করিয়া দিহিলে তাহার D চিহ্নিত কৈফিয়তের ৪ শ্রেণীর মধ্যে খাল মহালের বন্দোবস্তের কথা অতিরিক্ত C চিহ্নিত তফসীলের ৬ শ্রেণীর মজমার লেখেন। এবং বিশেষ বন্দোবস্তের পূর্বে যে সকল সরাসরী বন্দোবস্ত আগামি বৎসরে নিষ্কাঙ্কিত হওয়ার ছিল তাহা D চিহ্নিত কৈফিয়তের ৫ শ্রেণীতে লেখেন।

২। এই সকল কৈফিয়ত প্রস্তুতকরণের ভার যে কার্যকারকের প্রতি আছে তাহারদিগকে গত ১৫ অক্টোবর তারিখের ৩৭ নম্বরী সরকারি আওরের হুকুম মরদ করাইবা। ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৫ মে।

* নিয়মিত বন্দোবস্ত হওয়ার পূর্বে যে সরাসরী বন্দোবস্ত হয় সুতরাং ৫ শ্রেণীতে কেবল তাহা লেখা বা ক্রিকে এবং ৬ শ্রেণীতে সকল বিশেষ বন্দোবস্ত লেখা থাকিবে তাহা কায়মী হউক কি মোকররী হউক।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translation.

রাজকর্ম নিয়োগ।

২৫৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

হুজুর ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১২ মে।

বাহাদুরী মেসের জিহুত গবর্নর সাহেব হিজরীর নিম্নক এক্সেসের আসিষ্টান্ট অথচ আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জিহুত টি এ উইথেরেড সাহেবকে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি প্রাপ্তের উপলক্ষে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে কলিকাতার থাকিতে এক মাসের ছুটি দিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাহাদুরী মেসের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৫ মে।

জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হুজুর কোলেলে আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জিহুত সি সিউএলিন সাহেবকে হুজুর লিগের ডাকের অধ্যক্ষতা কর্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৭ মে।

কোম্পানির কোরাণি জিহুত জি সি ফেনচর সাহেব কোম্পানির কর্মের নিমিত্ত উপযুক্ত হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হওয়াতে জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হুজুর কোলেলে তাহাকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাহাদুর প্রদেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাহাদুরী মেসের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 257.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 19th May, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to grant to Mr. M. J. Tierney leave of absence, under renewed Medical Certificate for a further period of six months, in extension of the leave granted to him under date the 8th January 1840.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 22d May, 1841.

The Reverend James Y. Becher, an Assistant Chaplain, having been a passenger on board the Ship "Plantagenet," which vessel reached Kedgerree on the 13th November 1840, his arrival is to be considered as reported on that date and not on the 16th November 1840 as before gazetted.

G. A. BUSHBY,
Sec. to the Govt. of Bengal.

No. 776.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 27th April, 1841.

Mr. C. D. Russell, Officiating Collector of East Burdwan, for ten days, on private affairs, making over charge of Office to the Magistrate of the District.

The 18th May, 1841.

Mr. G. J. Morris, Special Commissioner under Regulation III. of 1828, for the Division of Chittagong, for three weeks, from the 5th instant, retaining charge of his Office.

Kazes Russool Buksh, First Principal Sudder Ameen of East Burdwan, for one month, from the 23d March last, under Medical Certificate, in addition to the leave accorded to him on the 4th instant.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. C. Graham to officiate as Collector of Tipperah—this cancels the appointment of Mr. A. T. Dick, who will continue in his Office of Magistrate of Bungpore.

Mr. R. P. Harrison to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of West Burdwan (Bancoorah.)

Mr. G. C. Fletcher to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Rajshaye.

F. J. HALLIDAY,

Sec. to the Govt. of Bengal.

No. 778.

FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 18th May, 1841.
NOTIFICATION.

The Right Honourable the Governor of Bengal
[Government Gazette, May 25th, 1841.]

২৫৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১২ মে।

ঐযুক্ত এম জে টিয়ারনি সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ১৮৪০ সালের ৮ জানুয়ারি তারিখে যে ছুটি পান্ তম বাকলা দেশের ঐযুক্ত গভর্ণর সাহেব এই সাহেবকে চিকিৎসকের অন্য এক সার্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত ছয় মাসের ছুটি দিরাছেন।

এক্সিসিটিভ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২২ মে।

আনিস্টাট থম্পসন সাহেব ঐযুক্ত জেমস ওয়াই বিচার সাহেব পলানটাজিনেট নামক জাহাজে আগমন করিয়া ছিলেন এবং এই জাহাজ ১৮৪০ সালের ১৩ নবেম্বর তারিখে বাকলায় পৌঁছাইল। ডায়ারী পৌঁছাইবার তারিখ গেজেটে ১৬ নবেম্বর লিখিত হইয়াছিল কিন্তু তিনি এই মাসের ১৩ তারিখে পৌঁছাইছেন এমন কথা করিতে হইবেক।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৭৭৬ নম্বর।

বাকলা দেশের ঐযুক্ত গবর্ণর সাহেবের ক্রম্য।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপন ২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৭ আগ্রিল।

পূর্বে বর্ধমানের একটি কালেক্টর ঐযুক্ত সি ডি রসল সাহেব আপনার কর্মের ভার এই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্মোপলক্ষে মন নিবের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৮ মে।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে জিলা চাট্টীয়ার সেশ সিয়ল কমিশনার ঐযুক্ত জি জে মরিস সাহেব আপনার কর্মেতে থাকিয়া বর্ধমান মাসের ৫ তারিখ অবধি তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্বে বর্ধমানের প্রধান সদর আমীন ঐযুক্ত কাজী রসুল বক্স বর্ধমান মাসের ৪ তারিখে যে ছুটি পান্ তম তিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত মার্চ মাসের ২৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাকলা দেশের ঐযুক্ত গবর্ণর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

ঐযুক্ত সি গ্রেহাম সাহেব ত্রিপুরার কালেক্টর হইবেন ইহাতে ঐযুক্ত এ টি ডিক সাহেবের নিয়োগ রহিত হইয়াছে এবং তিনি বঙ্গপুরে আপনার মাজিস্ট্রেটী কর্মে থাকিবেন।

ঐযুক্ত আর পি হারিসন সাহেব পশ্চিম বর্ধমান অর্থাৎ বাকুড়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিবাহ করিবেন।

ঐযুক্ত জি সি ফ্লেচার সাহেব রাজশাহীর মাজিস্ট্রেটের ও কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

এক্স জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৭৭৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৮ মে।

বিজ্ঞাপন।

বাকলা দেশের ঐযুক্ত গবর্ণর সাহেব গত কেরুয়ারি

was pleased, under date the 23d of February last, with the sanction of the Supreme Government, in the Political Department, to transfer the entire control of the Operations for the Suppression of Thuggee in the Lower Provinces, to the Superintendent of Police in those Provinces.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

যাহের ২৩ তারিখে পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্টের সুপ্রিম গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে ঠগী নিবারণার্থ কার্যের কর্তৃত্ব এই প্রদেশের পোলাই সের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে অর্পণ করিয়াছেন।

এক রে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

জিওসিয়ার।

শতাব্দী।

বাকীজাত মেয়ক মন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩০ আশ্বিন।

ফিজালি।

শাট মফিৎ কালীনগর	১২৪৫ সাল	১২৪৫/০ ঘোনা
এ এ	১২৪৬	৪৮০২৮২/৫
এ এ	১২৪৭	২২৬১৪২/৫
শাট উত্তর কালীনগর	১২৪৬	৪৫২/৫
এ এ	১২৪৭	২৬০/০
এ এ	১২৪৮	৪১০৭০৫/০
কৃষ্ণ নগর	১২৪৭	১৬০২৭৮/০
নাকরী	১২৪৮	৪৫০৫/০
এ	১২৪৯	৭৩/৫
এ	১২৪২	৪১/০
এ	১২৪৪	২৬/০
এ	১২৪৫	৬/০
এ	১২৪৬	২৪০৮/০

ডায়ালুক।

শাট বারানসীপুর	১২৪৬	৭৩৩৪৪২/১
এ	১২৪৭	২৮০৮৭২৫/০
এ		৬৫/৭/০

২৪ শতাব্দী।

খসা দেশী	১২৪৩	১৬/০
এ বাহির বুন	১২৪১	১২
এ এ	১২৪২	৩/০
এ এ	১২৪৩	২০৪/১
এ এ	১২৪৫	১/৫
এ এ	১২৪৬	২০২/২
বালিয়াঘাটা	১২৪৪	৩/২
বারানসীপুর ফার্কোওয়ালি	১২৪৪	১০
এ এ	১২৪৫	৮/৫
এ এ	১২৪৬	৩/০
এ লিকাও কোওয়ালি	১২৪৪	২/৬
এ এ	১২৪৬	২/০
মনোহরগঞ্জ	১২৪৪	৪/৭/০
এ	১২৪৫	৪/০
এ	১২৪৬	২১৪৭/০
এ	১২৪৭	০ ২৫৭৬/০
বাগডী	১২৪৬	৫১০১০/০

চট্টগ্রাম।

ডোমখালি মেজামপুর	১২৪৬ সাল	১৪০৭৭৭/০
এ এ ক্রোকা	১৮০৭৭৭/১৮৪১	৫০২/০
সমরু ঘাট	১২৪১	১৪১/০
এ	১২৪২	২০৩/০
এ	১২৪৩	১০৭৫/০
গাজি	১৮০৮/০২	২০৪/০
চট্টগ্রাম ক্রোকা	১৮০৭৭৭/১৮৪১	৫০০/০/১
আরাকান পালা	১৮৪০/৪১	১২৭৫৪৮/০

শালিকা।

যাদবপুর পরমিট	১৮০৬/০৬	১৭/০
---------------	---------	------

[গবর্ণমেন্ট সেক্রেট ১৮৪১। ২৫ মে।]

মাসিক পরমিট	১৮৩৬/৩৭	২২০৮২০
এ এ	১৮৪০/৪১	১৫
এ ইনফিরিয়র	"	৪১৯
মকক	১৮৩৯/৪০	২২১/০
এ	১৮৪০/৪১	২৮৫/৭১
এ ইনফিরিয়র	"	১০/৬
জমা	"	২৭৫
বালিরাঘাটা	"	২৬০
সৈকত নেমক	১৮৩৯/৪০	২৭২/৫২৭
এ এ	১৮৪০/৪১	১/২৪
ফোম নেমক	১৮৪০/৪১	৪৮৪/৭
সৈকত ইনফিরিয়র	"	২০৫
সৈকত গড়া ইনফিরিয়র	"	৭৮৭/০
গড়া ফোম	"	২০৫
শ্রোণী পাক নেমক	"	২১৮/২৮
এ করকট	"	১২৬
মিশাল সৈকত	"	৪৫
কটক পাক	১২৪২	৪৭০
এ এ	১২৪৫	১১২৪৪১২০
এ এ	১২৪৬	২৪৭৫২৭/৮৮
এ এ	১২৪৭	৩৪৩৩৫৫
খোরদা	১২৪৫	১৭৬৩৬৪৪
এ	১২৪৬	১৩০৬০২১২
বালেশ্বর	১২৪৫	৩৮৬৬৫/৫৮/১০
এ	১২৪৬	৪৫১৫৩৭১১/১০
এ	১২৪৭	৭৫৬৬৩৭

বিধোজিব হুকুম নাহেহাম আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ মাল তারিখ ১৭ মে ।
এস ইয়েলা। সেক্রেটারী।

হোতালকে জেলা চজিশ পরগনার মধ্যে খারিজা জেলা নদীয়া ও বর্ধমান ও যশোর সন ১৮৪১ মালের
কিবরেল যাহার ফিক্কর বাকী থাকানা যার সুদ আদার কারণ সন ১৮৪১ মালের তারিখ ৩১ মে যোং বাকলা
সন ১৮৪৮ মালের তারিখ ১৯ মার্চ বিঃ নোচের তপশীল তালুকদারানের তালুকাত নীলামের পূর্বে তারিখ
পর্যন্ত সরকারী বাকী আদার না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক একারণ সকল লোকের জ্ঞাতকরা ৫০০০ ছা
যার টাকার উপরের মহালাভ গবর্ণমেন্টের গোজিটিতে ছাপাইতে দেওরা যার ইতি সন ১৮৪১ মাল ১৮ মেই।

ক্র.সং.	সহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সম্বর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকীখাজানা যার সুদ বিঃলাভবন্দী	বরাদ্দ
৩ ৪৪৯	কীং পং সিংহর ওং					ধানাই
	লাউ মলিকপুর ওং	হারকানাথ বাবু ওং	১২৩৬১২	১	৭৫২/৮	আদিল
৪ ৪৫০	কীং পং বালিরা					যার।
	লাউ ব্রিপুরাপুর ওং	জং এ ...	১০২৬০৮	১	২৪২/৬	এ
৪১ ৫৫৫	কীং পং মণ্ডলঘাট					
	কীং মৃদুমুখী ওং	হরিনন্দ্র সুখোপাধ্যায়	১১১০/০	১	১৮৬/৮	এ
৪ ৬০০	কীং পং বালিরা					
	কীং বালিরা ...	প্রাণনাথ চৌধুরী ওং	১৭৪৪২/৮	১	২১৭৭/৫	এ
১০ ৬০১	কীং পং এ					
	কীং বেলা ...	কারীনাথ রায় ওং	৫২৮২/০	১	১৭৩/৮	এ
১২ ৬১২	কীং পং বুড়ল					
	ডিহি কাদড়া ওং	প্রাণনাথ চৌধুরী	২০৮২৯	১	১৪৮/৭	এ
১০ ৬১৫	কীং পং চৌরানী					
	ওং চৌরানী ...	মীনকমল পালচৌধুরী ওং	১৪৭০৬১/২	১	১৫১৮/৬	এ
৩১ ৬৪৪	কীং পং বুড়ল					
	ডিহি পালিডর ..	জিহ্মপ্রাণ রায় ওং	৫৬৫১/৩	১	৫০২৭/১০	এ
২ ২৫৬	কীং পং আগড়পাড়া					
	কীং আগড়পাড়া ...	বিশ্বনাথ রায় ওং	৬৫০১৭/৮	১	৩০১/৮	এ
৫ ২৬১	কীং পং বাজীমপুর					
	কীং বাজীমপুর ...	কানাইলাল ঠাকুর ওং	১৭৪৭২/৩	১	১৭১৩/৭	এ

চজিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।

১৮৪১ মাল ২৮ মে।

[Government Gazette, May 25th, 1941.]

জে জি বি লরল।

কালেক্টর।